

Акты Генеральной конференции

Двадцать девятая сессия Париж, 21 октября - 12 ноября 1997 г.

Том 1

Резолюции

Организация Объединенных Наций
по вопросам образования,
науки и культуры

Примечание к Актам Генеральной конференции

Акты 29-й сессии Генеральной конференции печатаются в трех томах:

настоящий том, содержащий резолюции, принятые Генеральной конференцией, и список членов Президиума Генеральной конференции и президиумов комиссий и комитетов (том 1);

том *Доклады*, содержащий доклады комиссий I-V, Комиссии по административным вопросам и Юридического комитета (том 2);

том *Стенографические отчеты*, содержащий полные тексты выступлений на пленарных заседаниях, список участников и список документов (том 3).

Примечание: нумерация резолюций

Нумерация резолюций дана таким образом, чтобы резолюции, связанные с организацией работы сессии или с проведением выборов (№ 01-023), отличались от резолюций, подлежащих осуществлению Секретариатом или государствами-членами в ходе двухлетнего периода 1998-1999 гг. (№ 1-93).

Ссылаться на резолюции рекомендуется следующим образом:

в тексте:

«Резолюция 31, принятая Генеральной конференцией на ее 29-й сессии»; или «резолюция 29 C/31»;

при ссылках:

«(Резолюция 29 C/31)» или «(Рез. 29 C/31)».

Издано в 1998 г.

*Организацией Объединенных Наций
по вопросам образования, науки и культуры
7, пл. Фонтенуа, 75352 Париж 07 SP*

*Набрано и отпечатано в
типографии ЮНЕСКО,
Париж*

© UNESCO 1998

Акты Генеральной конференции

Двадцать девятая сессия

Париж, 21 октября - 12 ноября 1997 г.

Том 1

Резолюции

ИСПРАВЛЕНИЕ

Резолюция 26

Стр. 73 Заменить пункт 3 этой резолюции следующим пунктом:

- “3. *предлагает также* Генеральному директору в сотрудничестве с организаторами Форума и при полном соблюдении Конвенции о международных выставках (1928 г.) подготовить и представить Исполнительному совету на одной из его будущих сессий проект рамочного соглашения, определяющего формы участия ЮНЕСКО в Форуме, а также план действий”;

Резолюция 36

Стр. 82 Заменить пункт 2 (d) этой резолюции следующим пунктом:

- “(d) подготовить проект рекомендации о содействии развитию и использовании многоязычия и всеобщем доступе к киберпространству для представления 30-й сессии Генеральной конференции.”

Содержание

I Организация работы сессии, деятельность Исполнительного совета и выражение признательности его Председателю

01	Проверка полномочий	1
02	Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава.....	3
03	Утверждение повестки дня	3
04	Состав Президиума Генеральной конференции.....	7
05	Организация работы сессии	7
06	Допуск наблюдателей от международных неправительственных организаций на 29-ю сессию.....	8
07	Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1996-1997 гг.....	9
08	Выражение признательности г-ну Нурейни Тиджани-Серпосу, Председателю Исполнительного совета	10

II Выборы

09	Состав избирательных групп	11
010	Выборы членов Исполнительного совета.....	11
011	Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО.....	11
012	Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования.....	12
013	Выборы членов Международного координационного совета программы “Человек и биосфера” (МАБ).....	12
014	Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП).....	12
015	Выборы членов Межправительственного совета программы “Управление социальными преобразованиями” (МОСТ).....	13
016	Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС).....	13
017	Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения	14
018	Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире	14
019	Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПК)	15
020	Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации (ОПИ)	15
021	Выборы членов Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике (МПИ)	15
022	Состав Юридического комитета на срок до закрытия 30-й сессии Генеральной конференции	16
023	Состав Комитета по Штаб-квартире на срок до закрытия 30-й сессии Генеральной конференции	16

III Программа на 1998-1999 гг.

Крупные программы

1	Крупная программа I - Образование для всех на протяжении всей жизни	17
2	Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП).....	19
3	Поправки к Уставу Международного бюро просвещения ЮНЕСКО.....	20
4	Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО).....	22
5	Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО).....	23
6	Создание Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО).....	24
7	Координация между институтами ЮНЕСКО в области образования.....	27
8	Воспитание детей младшего возраста.....	28
9	Дети, находящиеся в трудном положении.....	30
10	Образование взрослых в XXI веке.....	30
11	Рекомендация о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений.....	31
12	Пересмотр Международной стандартной классификации образования (МСКО).....	47
13	Крупная программа II - Наука на службе развития	48
14	Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 гг.....	52
15	Создание Международного центра наук о человеке в Билле.....	53
16	Всеобщая декларация о геноме человека и правах человека.....	54
17	Осуществление Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека.....	60
18	Социальные преобразования и развитие.....	61
19	Пересмотр уставов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) и Международного фонда для развития физического воспитания и спорта (ФИДЕПС).....	62
20	Крупная программа III - Развитие культуры: наследие и творчество	65
21	Подготовка международного акта об охране подводного культурного наследия.....	68
22	Иерусалим и выполнение резолюции 28 С/3.14.....	68
23	Устное наследие человечества.....	69
24	Осуществление Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.).....	71
25	Последующая деятельность, связанная с Всемирным десятилетием развития культуры.....	72
26	Всемирный форум культур "Барселона-2004".....	73
27	Культурная олимпиада 2000-2004 гг.	74
28	Крупная программа IV - Коммуникация, информация и информатика	74
29	Осуждение насилия, направленного против журналистов.....	77
30	Дети и насилие на экране.....	78
31	Возрождение древней Александрийской библиотеки.....	79
32	Оказание помощи Национальной и университетской библиотеке Боснии и Герцеговины.....	79
33	Использование долговечной бумаги.....	79
34	Декларация Саны.....	80
35	Софийская декларация.....	81
36	Возможность принятия международного акта, устанавливающего правовые рамки киберпространства, а также рекомендации о поддержании сбалансированного использования языков в киберпространстве.....	82
	 Трансдисциплинарные проекты	
37	Образование в интересах устойчивого будущего.....	83
38	На пути к культуре мира.....	83
39	Невольничий путь.....	85
40	Международный день памяти о работорговле и ее ликвидации.....	86
41	Музей работорговли и рабства.....	87

42	Вклад ЮНЕСКО в празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека	88
43	Проект декларации о праве человека на мир.....	89
44	Декларация об ответственности нынешних поколений перед будущими поколениями.....	90
45	Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости	93
46	Создание Международного института сравнительных исследований цивилизаций в Такшашиле (Таксила), Пакистан.....	93
47	Коммуникация на службе демократии.....	94
48	Вклад религии в становление культуры мира и содействие межрелигиозному диалогу	94
<i>Сквозные мероприятия</i>		
49	Статистические программы и службы	95
50	Стратегический план укрепления статистических программ и служб ЮНЕСКО	96
51	Программа участия	97
IV	Общие резолюции	
52	Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО	103
53	Уменьшение нищеты	103
54	Тихоокеанская проблематика	104
55	Выполнение резолюции 28 С/16, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях	108
56	Призыв об оказании помощи Республике Таджикистан	109
57	Мероприятия в поддержку Боснии и Герцеговины.....	109
58	План действий по восстановлению учебных, культурных и научных учреждений и реставрации культурного и археологического наследия Албании.....	110
59	Празднование памятных дат	110
V	Обеспечение выполнения программы	
60	Укрепление отношений между ассоциациями, центрами и клубами ЮНЕСКО и национальными комиссиями.....	115
61	Межрегиональное сотрудничество между национальными комиссиями	115
62	Сотрудничество с национальными комиссиями в целях осуществления программы	116
63	Изменения в классификации международных организаций, с которыми ЮНЕСКО установила отношения различных категорий, и связанные с этим вопросы	117
64	Пересмотр Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с фондами и другими аналогичными учреждениями.....	117
VI	Бюджет	
65	Резолюция об ассигнованиях на 1998-1999 гг.	119
VII	Финансовые вопросы	
66	Финансовый вклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1995 г., и доклад ревизора со стороны	123
67	Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 г., и доклад ревизора со стороны	123

68	Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1996 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1997 г.	124
69	Шкала взносов.....	124
70	Валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов.....	124
71	Поступление взносов государств-членов.....	127
72	Фонд оборотных средств: уровень и управление.....	137
73	Программа бон ЮНЕСКО.....	137
74	Использование взноса Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за период с 1 июля по 31 декабря 1997 г.	138
 VIII Вопросы персонала		
75	Положение и правила о персонале	139
76	Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу	139
77	Осуществление кадровой политики.	140
78	Географическое распределение персонала.....	140
79	Продление юрисдикции Административного трибунала.....	141
80	Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1998-1999 гг.	141
81	Состояние Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 1998-1999 гг.	141
 IX Вопросы Штаб-квартиры		
82	Полномочия и доклад Комитета по Штаб-квартире	143
83	Ремонт и обновление зданий Штаб-квартиры: осуществление Плана обновления	144
 X Уставные и юридические вопросы		
84	Поправка к пункту 4 (а) статьи V Устава.....	145
85	Изучение проблем и предлагаемые решения в отношении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования	145
 XI Методы работы Организации		
86	Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 1998-1999 гг. и методы составления бюджета.....	147
87	Структура и функция Генеральной конференции.....	147
88	Методы работы Исполнительного совета.....	157
89	Осуществление децентрализации.....	157
90	Осуществление Плана развития ресурсов в области информации.....	157
91	Определение регионов с целью осуществления деятельности регионального характера.....	158
92	Условия предоставления права участвовать в голосовании государствам-членам, которых касается пункт 8(с) статьи IV.C Устава	158
 XII 30-я сессия Генеральной конференции		
93	Место проведения 30-й сессии Генеральной конференции	159
 Приложение		
	Список должностных лиц, избранных на 29-й сессии Генеральной конференции.....	161

I Организация работы сессии, деятельность Исполнительного совета и выражение признательности его Председателю

01 Проверка полномочий

На своем 1-м пленарном заседании 21 октября 1997 г. Генеральная конференция в соответствии со статьями 25 и 27 своих Правил процедуры создала для своей 29-й сессии Комитет по проверке полномочий в составе следующих государств-членов: Алжир, Германия, Колумбия, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Люксембург, Малайзия, Объединенная Республика Танзания, Украина и Чешская Республика.

По докладу Комитета по проверке полномочий или докладам председателя данного Комитета, специально на это уполномоченного последним, Конференция признала действительными полномочия:

(а) делегаций следующих государств-членов:

Австралия	бывшая югославская	Доминиканская
Австрия	Республика	Республика
Азербайджан	Македония	Египет
Албания	Вануату	Замбия
Алжир	Венгрия	Зимбабве
Ангола	Венесуэла	Израиль
Андорра	Вьетнам	Индия
Аргентина	Габон	Индонезия
Армения	Гаити	Иордания
Афганистан	Гайана	Ирак
Багамские Острова	Гамбия	Иран, Исламская
Бангладеш	Гана	Республика
Барбадос	Гватемала	Ирландия
Бахрейн	Гвинея	Исландия
Беларусь	Гвинея-Бисау	Испания
Белиз	Германия	Италия
Бельгия	Гондурас	Йемен
Бенин	Гренада	Кабо-Верде
Болгария	Греция	Казахстан
Боливия	Грузия	Камерун
Босния и Герцеговина	Дания	Камбоджа
Ботсвана	Демократическая	Канада
Бразилия	Республика Конго	Катар
Буркина Фасо	Джибути	Кения
Бурунди	Доминика	Кипр

Кирибати	Никарагуа	Сомали
Китай	Ниуэ	Судан
Колумбия	Новая Зеландия	Суринам
Коморские Острова	Норвегия	Таджикистан
Конго	Объединенная	Таиланд
Корейская Народно- Демократическая Республика	Республика Танзания	Того
Коста-Рика	Объединенные	Тонга
Кот-д'Ивуар	Арабские Эмираты	Тринидад и Тобаго
Куба	Оман	Тувалу
Кувейт	Острова Кука	Тунис
Кыргызстан	Пакистан	Туркменистан
Лаосская Народно- Демократическая Республика	Панама	Турция
Латвия	Папуа-Новая Гвинея	Уганда
Лесото	Парагвай	Узбекистан
Либерия	Перу	Украина
Ливан	Польша	Уругвай
Ливийская Арабская Джамахирия	Португалия	Фиджи
Литва	Республика Корея	Филиппины
Люксембург	Республика Молдова	Финляндия
Маврикий	Российская Федерация	Франция
Мавритания	Руанда	Хорватия
Мадагаскар	Румыния	Центральноафрикан- ская Республика
Малави	Сальвадор	Чад
Малайзия	Самоа	Чешская Республика
Мали	Сан-Марино	Чили
Мальдивские Острова	Сан-Томе и Принсипи	Швейцария
Мальта	Саудовская Аравия	Швеция
Марокко	Свазиленд	Шри-Ланка
Мексика	Сейшельские Острова	Эквадор
Мозамбик	Сенегал	Экваториальная Гвинея
Монако	Сент-Винсент и Гренадины	Эритрея
Монголия	Сент-Китс и Невис	Эстония
Мьянма	Сент-Люсия	Эфиопия
Намибия	Сирийская Арабская Республика	Южная Африка
Науру	Словакия	Ямайка
Непал	Словения	Япония
Нигер	Соединенное Королевство	
Нигерия	Великобритании и Северной Ирландии	
Нидерланды	Соломоновы Острова	

(b) делегаций следующих членов-сотрудников:

Аруба
Британские Виргинские острова
Макао
Нидерландские Антильские острова

(c) наблюдателей от следующих государств:

Святейший Престол
Соединенные Штаты Америки

02 Сообщения, полученные от государств-членов в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава¹

Генеральная конференция,

рассмотрев сообщения, направленные Азербайджаном, Албанией, Афганистаном, Боливией, Боснией и Герцеговиной, Вануату, Гамбией, Гвинеей, Гвинеей-Бисау, Гренадой, Грузией, Джибути, Доминиканской Республикой, Замбией, Ираком, Йеменом, Кабо-Верде, Коморскими Островами, Конго, Корейской Народно-Демократической Республикой, Кыргызстаном, Латвией, Ливийской Арабской Джамахирией, Мавританией, Мали, Мозамбиком, Республикой Молдова, Сан-Томе и Принсипи, Соломоновыми Островами, Сомали, Таджикистаном, Украиной, Центральноафриканской Республикой, Чадом, Экваториальной Гвинеей и Эстонией в связи с положениями пункта 8(с) статьи IV.C Устава с целью получить разрешение принять участие в голосовании на 29-й сессии Генеральной конференции,

напоминая об уставной обязанности государств-членов полностью и своевременно выплачивать свои взносы,

принимая во внимание, в том что касается каждого из этих государств-членов, ситуацию с выплатой взносов в предшествующие годы и их предыдущие просьбы о предоставлении им права участвовать в голосовании, а также меры, предложенные ими с целью погашения их задолженности,

отмечая, что Боливия, Ливийская Арабская Джамахирия, Соломоновы Острова, и Центральноафриканская Республика выплатили суммы, необходимые для получения права участия в голосовании согласно пункту 8(b) статьи IV.C Устава, а Центральноафриканская Республика также уплатила сумму, необходимую для получения права участвовать в голосовании согласно статье 79 Правил процедуры Генеральной конференции,

1. *считает,* что неуплата взносов, причитающихся за текущий год и непосредственно предшествующий ему календарный год, и/или непоступление платежей по планам выплат объясняется обстоятельствами, не зависящими от Азербайджана, Албании, Афганистана, Вануату, Гамбии, Гвинеи, Гренады, Грузии, Доминиканской Республики, Замбии, Ирака, Йемена, Кабо-Верде, Коморских Островов, Корейской Народно-Демократической Республики, Кыргызстана, Латвии, Мавритании, Мали, Мозамбика, Республики Молдова, Сан-Томе и Принсипи, Таджикистана, Украины, Чада, Экваториальной Гвинеи и Эстонии, и *постановляет,* что эти государства-члены могут принять участие в голосовании на 29-й сессии Генеральной конференции;
2. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 155-й и 157-й сессиях, а также Генеральной конференции на ее 30-й сессии доклады о фактическом положении дел со всеми планами выплат, согласованными ЮНЕСКО с государствами-членами, которые имеют задолженность по своим взносам.

03 Утверждение повестки дня

На своем 2-м пленарном заседании 21 октября 1997 г. Генеральная конференция, рассмотрев предварительную повестку дня, подготовленную Исполнительным советом (29 C/1 Prov. Rev.), утвердила этот документ. На своем 3-м пленарном заседании 22 октября 1997 г. Генеральная конференция постановила включить в свою повестку дня пункты 4.15, 4.16, 4.17, 8.3 и 9.19 (29 C/BUR/2) и на своем 20-м пленарном заседании 3 ноября 1997 г. - пункт 4.18 (29 C/BUR/13).

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 17-м и 20-м пленарных заседаниях, соответственно 30 октября и 3 ноября 1997 г.

1 Организация работы сессии

- 1.1 Открытие сессии главой делегации Дании
- 1.2 Создание Комитета по проверке полномочий и доклад этого комитета Генеральной конференции
- 1.3 Доклад Генерального директора о сообщениях, полученных от государств-членов в связи с положениями пункта 8 (с) статьи IV.C Устава
- 1.4 Утверждение повестки дня
- 1.5 Выборы Председателя и заместителей Председателя Генеральной конференции, а также председателей, заместителей председателей и докладчиков комиссий и комитетов
- 1.6 Организация работы 29-й сессии Генеральной конференции
- 1.7 Допуск на 29-ю сессию Генеральной конференции наблюдателей от неправительственных организаций помимо тех, которые поддерживают официальные отношения с ЮНЕСКО, и рекомендации Исполнительного совета по этому вопросу

2 Доклады о деятельности Организации и оценка программы

- 2.1 Доклад Генерального директора о деятельности Организации в 1994-1995 гг., представляемый Председателем Исполнительного совета
- 2.2 Доклад Исполнительного совета о своей деятельности в 1996-1997 гг.

3 Проект программы и бюджета на 1998-1999 гг.

- 3.1 Методика подготовки бюджета и бюджетных смет на 1998-1999 гг. и методы составления бюджета
- 3.2 Утверждение предварительного верхнего предельного уровня бюджета на 1998-1999 гг.
- 3.3 Рассмотрение и утверждение Проекта программы и бюджета на 1998-1999 гг.
- 3.4 Голосование по Резолюции об ассигнованиях на 1998-1999 гг.

4 Вопросы общей политики

- 4.1 Выполнение резолюции 28 C/16, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских

территориях: доклад Генерального директора

- 4.2 Иерусалим и выполнение резолюции 28 C/3.14
- 4.3 Проект соглашения между правительством Ливана и ЮНЕСКО о создании Международного центра наук о человеке в Библе
- 4.4 Выполнение части III решения 150 EX/3.1, касающейся Декларации Саны
- 4.5 Создание Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании
- 4.6 Предлагаемая программа Международного года океана (1998 г.)
- 4.7 50-я годовщина Всеобщей декларации прав человека: деятельность ЮНЕСКО
- 4.8 Предложения государств-членов о праздновании памятных дат в 1998-1999 гг.
- 4.9 Международный день памяти о торговле и ее ликвидации
- 4.10 Доклад Генерального директора о последующей деятельности и осуществлении решения 151 EX/3.1 (III) о ситуации с учебными, культурными и научными учреждениями в Албании
- 4.11 Создание Международного института сравнительных исследований цивилизаций в Такшашиле (Таксила, Пакистан)
- 4.12 Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости: доклад Генерального директора
- 4.13 Стратегический план укрепления статистических программ и служб ЮНЕСКО
- 4.14 Доклад Генерального директора о праве человека на мир
- 4.15 Координация между институтами ЮНЕСКО в области образования
- 4.16 Доклад Генерального директора о положении дел с культурным и архитектурным наследием и с учебными и культурными учреждениями, а также о ходе осуществления плана действия по реабилитации женщин в Боснии и Герцеговине
- 4.17 Выполнение части I решения 152 EX/3.1, касающейся Софийской декларации
- 4.18 Вклад ЮНЕСКО в Культурную олимпиаду 2000-2004 гг.

- 5 Уставные и юридические вопросы**
- 5.1 Пересмотр уставов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) и Международного фонда для развития физического воспитания и спорта (ФИДЕПС)
- 5.2 Проект поправок к Уставу Международного бюро просвещения ЮНЕСКО
- 5.3 Проект поправок к пункту 4 (а) статьи V Устава
- 5.4 Изучение проблем и предлагаемые решения в отношении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования
- 6 Конвенции, рекомендации и другие международные акты**
- A. Рассмотрение действующих актов*
- 6.1 Пересмотр Международной стандартной классификации образования (МСКО)
- B. Принятие новых актов*
- 6.2 Разработка декларации о геноме человека: доклад Генерального директора
- 6.3 Доклад Генерального директора о мерах, принятых с целью изучения целесообразности разработки международного акта об охране подводного культурного наследия
- 6.4 Предварительный доклад Генерального директора относительно возможности принятия международного акта, устанавливающего правовые рамки киберпространства, а также рекомендации о поддержании сбалансированного использования языков в киберпространстве
- 6.5 Принятие рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений
- 6.6 Проект декларации о защите будущих поколений
- 7 Отношения с международными организациями**
- 7.1 Доклад Генерального директора об изменениях в классификации международных организаций, с которыми ЮНЕСКО установила отношения различных категорий, и связанные с этим вопросы
- 7.2 Пересмотр Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с фондами и другими аналогичными учреждениями
- 8 Методы работы организации**
- 8.1 Рекомендации Рабочей группы по структуре и функции Генеральной конференции
- 8.2 Определение регионов в целях проведения мероприятий регионального характера
- 8.3 Выполнение решения 152 EX/6.1 об осуществлении децентрализации
- 9 Административные и финансовые вопросы**
- 9.1 Доклад Генерального директора об осуществлении Плана развития ресурсов в области информации
- 9.2 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1995 г., и доклад ревизора со стороны
- 9.3 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 г. и доклад ревизора со стороны
- 9.4 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1996 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1997 г.
- 9.5 Шкала взносов и валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов
- 9.6 Поступление взносов государств-членов
- 9.7 Фонд оборотных средств: уровень и управление
- 9.8 Программа бон ЮНЕСКО (механизм по оказанию содействия государствам-членам в приобретении учебных и научных материалов, необходимых для технического развития)
- 9.9 Положение и правила о персонале
- 9.10 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу
- 9.11 Осуществление кадровой политики
- 9.12 Географическое распределение персонала
- 9.13 Административный трибунал: продление юрисдикции

- 9.14 Объединенный пенсионный фонд персонала Организации Объединенных Наций: доклад Генерального директора
- 9.15 Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1998-1999 гг.
- 9.16 Доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 1998-1999 гг.
- 9.17 Полномочия и доклад Комитета по Штаб-квартире
- 9.18 Ремонт и обновление зданий Штаб-квартиры: доклад Генерального директора об осуществлении Плана обновления
- 9.19 Рекомендации Исполнительного совета в отношении использования взноса Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за период с 1 июля по 31 декабря 1997 г.
- 10 Выборы**
- 10.1 Выборы членов Исполнительного совета
- 10.2 Выборы членов Юридического комитета 30-й сессии Генеральной конференции
- 10.3 Выборы членов Комитета по Штаб-квартире, полномочия которых будут действовать до 30-й сессии Генеральной конференции
- 10.4 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО
- 10.5 Выборы четырех членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования
- 10.6 Выборы членов Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике
- 10.7 Выборы членов Международного координационного совета программы "Человек и биосфера"
- 10.8 Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы
- 10.9 Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения
- 10.10 Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире
- 10.11 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации
- 10.12 Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации
- 10.13 Выборы членов Межправительственного совета программы "Управление социальными преобразованиями" (МОСТ)
- 11 30-я сессия Генеральной конференции**
- 11.1 Место проведения 30-й сессии Генеральной конференции
- 12 Прочие вопросы**
- 12.1 Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО
- 12.2 Всемирный форум культур "Барселона-2004"

04 Состав Президиума Генеральной конференции

На своем 2-м пленарном заседании 21 октября 1997 г. Генеральная конференция по докладу Комитета по кандидатурам, которому были представлены предложения Исполнительного совета, приостановив в соответствии со статьей 108 своих Правил процедуры на период 29-й сессии Генеральной конференции применение положений пункта 1 статей 25 и 38 указанных Правил, избрала свой Президиум¹ в следующем составе:

Председатель Генеральной конференции: г-н Эдуардо Портелла (Бразилия)

Заместители Председателя Генеральной конференции: главы делегаций следующих государств-членов:

Австралия	Китай	Польша
Австрия	Корейская Народно-	Российская
Ангола	Демократическая	Федерация
Аргентина	Республика	Румыния
Болгария	Коста-Рика	Саудовская Аравия
Египет	Кот-д'Ивуар	Тринидад и Тобаго
Габон	Лаосская Народно-	Франция
Гайана	Демократическая	Чешская Республика
Гана	Республика	Швейцария
Ирак	Ливан	Швеция
Италия	Литва	Южная Африка
Йемен	Марокко	Ямайка
Канада	Непал	Япония
Кения	Парагвай	

Председатель Комиссии I: г-н А. Джалали (Исламская Республика Иран)

Председатель Комиссии II: г-н А. Яновски (Польша)

Председатель Комиссии III: г-н М.А. Хамдан (Иордания)

Председатель Комиссии IV: г-н Ф. Фернандес-Шоу (Испания)

Председатель Комиссии V: г-н К. Мальпика Фаустор (Перу)

Председатель Комиссии по административным вопросам: г-н Б.А. Хайдара (Мали)

Председатель Юридического комитета: г-жа Э. Аппиа (Гана)

Председатель Комитета по кандидатурам: г-н О. Лутем (Турция)

Председатель Комитета по проверке полномочий: г-н А. Хуссейн (Малайзия)

Председатель Комитета по Штаб-квартире: г-жа С. Мендьета де Бадару (Гондурас)

05 Организация работы сессии

На своем 3-м пленарном заседании 22 октября 1997 г. Генеральная конференция по рекомендации своего Президиума утвердила план организации работы сессии, представленный Исполнительным советом (29 C/2 и Add.).

1. Полный список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов содержится в Приложении к настоящему тому.

06 Допуск наблюдателей от международных неправительственных организаций на 29-ю сессию

На своем 2-м пленарном заседании 21 октября 1997 г. Генеральная конференция постановила допустить в качестве наблюдателей представителей следующих международных неправительственных организаций:

Международные неправительственные организации, поддерживающие рабочие отношения с ЮНЕСКО

Академия ЕУРОПАЕА

Международный альянс женщин

Всемирная ассоциация молодых женщин-христианок

Всемирный альянс ассоциаций молодых христиан

Международная католическая ассоциация помощи девушкам

Ассоциация арабских университетов

Международная ассоциация директоров школьных учебных заведений франкоязычных стран

Международная ассоциация архивов звукозаписей и аудиовизуальных материалов

Международная ассоциация научных экспертов по вопросам туризма

Международная ассоциация школьной психологии

Международная благотворительная ассоциация

Международная ассоциация студентов сельскохозяйственных учебных заведений

Международная ассоциация студентов, изучающих экономические и коммерческие науки

Международная ассоциация семейных инициатив по подготовке сельских учителей

Международная ассоциация профессоров и преподавателей университетов

Международная ассоциация по водному праву

Международная ассоциация любительского театра

Международная ассоциация сохранения Тира

Международная ассоциация по оценке школьной успеваемости

Международная ассоциация Монтессори

Панамериканская ассоциация учреждений по финансированию образования

Общество исламского призыва

Всемирная ассоциация эсперантистов

Б'най Б'рит

Европейское координационное бюро международных молодежных организаций

Международное католическое бюро помощи детям

Международное бюро мира

Каритас Интернационалис

Африканский клуб

Комитеты, ассоциации и частные организации по спасению Венеции

Международная конфедерация свободных профсоюзов

Всемирная конфедерация труда

Всемирный еврейский конгресс

Международный совет танца

Международный совет женщин

Международный совет еврейских женщин

Всемирный совет по сравнительной педагогике

Совет по развитию экономических и социальных исследований в Африке

Международный научный совет по развитию островов

Федерация арабских агентств печати

Всеобщая федерация арабских женщин

Международная федерация ассоциаций преподавателей естественнонаучных дисциплин

Международная федерация просветительских обществ

Международная федерация женщин-предпринимательниц и женщин свободных профессий

Международная федерация "Музыка надежды"

Международная федерация домоводства

Международная федерация по вопросам просвещения родителей
Международная федерация жилищного и городского строительства
Всемирная федерация демократической молодежи
Всемирная федерация глухих
Всемирная федерация научных работников
Всемирная федерация студентов-христиан
Форум африканских женщин-педагогов (ФАВЕ)
Международная католическая организация учащейся молодежи
Международная лига женщин за мир и свободу
Международная лига по вопросам образования и культурно-просветительской деятельности
Международное движение А.Т.Д. Четвертый мир
Всемирное движение матерей
Организация африканского профсоюзного единства
Международная организация по стандартизации
Всемирная организация выпускников католических школ
Всеафриканская организация женщин
Пакс Кристи: Международная католическая организация, выступающая за мир
Пакс Романа
Международная ассоциация “сороптимисток”
УНДА: Международная католическая ассоциация радиовещания и телевидения
Международный католический союз печати
Международный союз гуманизма и этики
Международный союз кукольников
Международный союз содействия здравоохранению и образованию в целях здоровья
Международный союз студентов
Международный союз организаций помощи семье
Международный союз нотариусов римского права
Всемирный католический союз учителей
Всемирная ассоциация сельских женщин
Всемирный союз женских католических организаций
Всеафриканский союз студентов
ЗОНТА

Фонды и аналогичные учреждения

Центр Симона Визенталя
Центр ЮНЕСКО в Каталонии
Фонд Леопольда Седара Сенгора
Всемирный фонд научных исследований и предупреждения СПИД
НАДЕЖДА 87 - “Сотни оригинальных проектов для обеспечения занятости”
Центр исследований проблем грамотности
Летний институт лингвистики
Традиции на службе будущего

Международные неправительственные организации, не поддерживающие официальных отношений с ЮНЕСКО

Организация городов, составляющих всемирное наследие

07

Доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1996-1997 гг.

На своем 3-м пленарном заседании 22 октября 1997 г. Генеральная конференция приняла к сведению доклад Исполнительного совета о его деятельности в 1996-1997 гг.

08 **Выражение признательности г-ну Нурейни Тиджани-Серпосу, Председателю
Исполнительного совета¹**

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что срок полномочий г-на Нурейни Тиджани-Серпоса истекает по окончании 29-й сессии Генеральной конференции,

отмечая решимость, с которой он выполнял свои обязанности, а также его понимание высокой миссии ЮНЕСКО, которым он руководствовался при выполнении в полном объеме мандата Исполнительного совета,

подчеркивая также его человеческие качества, динамизм, способность к диалогу и умение выслушать других, которые он продемонстрировал при выполнении возложенных на него обязанностей,

отмечая с удовлетворением то важное значение, которое он придавал установлению и поддержанию в любых обстоятельствах спокойных, конструктивных и отмеченных человечностью и пониманием рабочих отношений со всеми членами Исполнительного совета, с Председателем Генеральной конференции и с Генеральным директором,

выражает свою глубокую благодарность г-ну Нурейни Тиджани-Серпосу, выдающемуся сыну Африки, за услуги, оказанные ЮНЕСКО.

1. Резолюция принята на 28-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

II Выборы

09 Состав избирательных групп

На своем 20-м пленарном заседании 3 ноября 1997 г. Генеральная конференция по рекомендации Комитета по кандидатурам постановила включить Науру в избирательную группу IV и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии в избирательную группу I.

010 Выборы членов Исполнительного совета¹

На 21-м пленарном заседании 4 ноября 1997 г. Председатель объявил результаты выборов членов Исполнительного совета, которые состоялись в тот же день на основе списков кандидатов, представленных Комитетом по кандидатурам. По результатам этой процедуры были избраны следующие государства-члены:

Барбадос	Канада	Соединенное
Габон	Китай	Королевство
Гаити	Колумбия	Великобритании и
Гана	Кот-д'Ивуар	Северной Ирландии
Гвинея	Ливан	Того
Германия	Ливийская Арабская	Уганда
Гондурас	Джамахирия	Узбекистан
Египет	Литва	Уругвай
Индия	Самоа	Финляндия
Казахстан	Сент-Люсия	Южная Африка

011 Выборы членов Совета Международного бюро просвещения ЮНЕСКО²

Генеральная конференция

избирает в соответствии со статьей III Устава Международного бюро просвещения ЮНЕСКО в состав Совета Бюро на срок до конца 31-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены³:

1. На своем 15-м пленарном заседании 29 октября 1997 г. Генеральная конференция приняла к сведению договоренность, достигнутую 14 октября 1997 г. государствами-членами группы Латинской Америки и Карибского бассейна (ГРУЛАК) относительно распределения в избирательной группе III мест в Исполнительном совете.
2. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 24-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.
3. Другими членами Совета Бюро, избранными на двадцать восьмой сессии, срок полномочий которых истекает по окончании тридцатой сессии Генеральной конференции, являются: Болгария, Гаити, Гвинея, Индия, Ирак, Китай, Мадагаскар, Намибия, Пакистан, Польша, Республика Корея, Российская Федерация, Швейцария и Япония.

Аргентина	Катар	Парагвай
Бенин	Кения	Румыния
Дания	Мали	Уругвай
Испания	Нидерланды	Шри-Ланка
Канада	Оман	

012 **Выборы членов Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования¹**

Генеральная конференция

избирает в соответствии с пунктом 2 статьи 3 Протокола об учреждении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования, следующих лиц в состав Комиссии на срок до конца 32-й сессии Генеральной конференции:

г-на Пьера-Мишеля Эйземана (Франция)	г-на Седфри Ордонеса (Филиппины)
г-на Франческо Марджиотта-Бролио (Италия)	г-на Саида М. Теля (Иордания)

013 **Выборы членов Международного координационного совета программы “Человек и биосфера” (МАБ)¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью II Устава Международного координационного совета программы “Человек и биосфера”, который она утвердила в резолюции 16 C/2.313 и в который внесла поправки в соответствии с резолюциями 19 C/2.152, 20 C/36.1, 23 C/32.1 и 28 C/22,

избирает в состав Международного координационного совета на срок до конца 31-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены²:

Австралия	Кувейт	Сирийская Арабская Республика
Германия	Намибия	Эквадор
Габон	Нидерланды	Ямайка
Греция	Объединенная Республика Танзания	Япония
Египет	Румыния	
Испания		

014 **Выборы членов Межправительственного совета Международной гидрологической программы (МГП)¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью II Устава Межправительственного совета Международной гидрологической программы, который она утвердила в резолюции 18 C/2.232 и в который

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 24-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.
2. Другими членами Совета, которые были избраны на 28-й сессии и срок полномочий которых истекает по окончании 30-й сессии Генеральной конференции, являются: Аргентина, Бенин, Венгрия, Индия, Индонезия, Ирак, Канада, Кения, Китай, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Мексика, Мозамбик, Норвегия, Панама, Польша, Российская Федерация, Таиланд и Франция.

внесла поправки в соответствии с резолюциями 20 C/36.1, 23 C/32.1, 27 C/2.6 и 28 C/22,
избирает в состав Межправительственного совета на срок до конца 31-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены¹:

Австралия	Кения	Судан
Австрия	Марокко	Таиланд
Бенин	Норвегия	Чили
Индонезия	Парагвай	Япония
Италия	Польша	

015 **Выборы членов Межправительственного совета программы “Управление социальными преобразованиями” (МОСТ)²**

Генеральная конференция,
ссылаясь на пункты 1 и 2 статьи II Устава Межправительственного совета программы “Управление социальными преобразованиями” (МОСТ), который она утвердила в резолюции 27 C/5.2, с изменениями, внесенными в соответствии с резолюцией 28 C/22,
избирает в состав Совета следующие государства-члены на срок до конца 31-й сессии Генеральной конференции³:

Германия	Кабо-Верде	Перу
Ирак	Камерун	Польша
Иран (Исламская Республика)	Китай	Румыния
	Куба	Чили
Испания	Ливан	Шри-Ланка
Италия	Намибия	

016 **Выборы членов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)**

В соответствии с резолюцией 29 C/19 в состав Комитета были избраны следующие государства-члены⁴:

1. Другими членами Межправительственного совета Международной гидрологической программы, которые были избраны на 28-й сессии и срок полномочий которых истекает по окончании 30-й сессии Генеральной конференции являются: Алжир, Аргентина, бывшая югославская Республика Македония, Гана, Германия, Дания, Замбия, Индия, Китай, Колумбия, Коста-Рика, Кот-д’Ивуар, Мавритания, Малайзия, Намибия, Нидерланды, Оман, Панама, Российская Федерация, Румыния, Сирийская Арабская Республика и Франция.
2. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 24-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.
3. Другими членами Совета, которые были избраны на 28-й сессии и срок полномочий которых истекает по окончании 30-й сессии Генеральной конференции, являются следующие государства-члены: Австралия, Австрия, Ангола, Бенин, Бразилия, Венгрия, Замбия, Канада, Колумбия, Кот-д’Ивуар, Ливийская Арабская Джамахирия, Малайзия, Марокко, Нидерланды, Того, Филиппины, Чешская Республика и Ямайка.
4. Согласно результатам жеребьевки, проведенной на 24-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г., срок полномочий государств-членов; отмеченных знаком (*), истекает по окончании 30-й сессии Генеральной конференции. Срок полномочий других государств-членов Комитета истекает по окончании 31-й сессии.

Алжир	Грузия*	Объединенные
Бангладеш	Иордания	Арабские Эмираты*
Беларусь*	Камерун	Словакия
Бенин*	Куба	Уругвай*
Вьетнам*	Мексика*	Шри-Ланка
Германия*	Норвегия*	Южная Африка
Греция		

017 **Выборы членов Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения¹**

Генеральная конференция, напоминая о своей резолюции 21 С/4/7.6/5, в которой она утвердила Устав Межправительственного комитета по содействию возвращению культурных ценностей странам их происхождения или их реституции в случае незаконного присвоения, избирает в состав Комитета в соответствии с пунктами 2 и 4 статьи II его Устава и с поправками, внесенными согласно резолюции 28 С/22, на срок до конца 31-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены²:

Азербайджан	Куба	Эфиопия
Алжир	Непал	Ямайка
Бенин	Панама	
Китай	Республика Корея	

018 **Выборы членов Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире¹**

Генеральная конференция, напоминая о своей резолюции 21 С/4/11, в которой она утвердила учреждение Исполнительного комитета Международной кампании по созданию музея Нубии в Асуане и Национального музея памятников египетской цивилизации в Каире, избирает в состав Комитета на срок до конца 30-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Австрия	Литва	Судан
Бельгия	Польша	Таиланд
Египет	Сенегал	Уганда
Иран (Исламская Республика)	Соединенное Королевство	Финляндия
Коста-Рика	Великобритании и Северной Ирландии	Швейцария
		Ямайка

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 24-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.
2. Другими членами Комитета, избранными на 28-й сессии, срок полномочий которых истекает по окончании 30-й сессии Генеральной конференции, являются: Боливия, Индия, Италия, Камерун, Канада, Ливийская Арабская Джамахирия, Мадагаскар, Мьянма, Нидерланды, Словакия, Того и Украина.

019 Выборы членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации (МПКР)¹

Генеральная конференция

избирает в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 статьи II Устава Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации, с поправками, внесенными согласно резолюции 28 С/22, в состав Совета на срок до конца 31-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены²:

Бангладеш	Индонезия	Российская Федерация
Болгария	Кабо-Верде	Саудовская Аравия
Бразилия	Люксембург	Тунис
Гайана	Малайзия	Филиппины
Греция	Перу	Эфиопия
Индия	Республика Корея	Ямайка

020 Выборы членов Межправительственного совета Общей программы по информации (ОПИ)¹

Генеральная конференция

избирает в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 статьи II Устава Межправительственного совета Общей программы по информации, с поправками, внесенными согласно резолюциям 20 С/36.1 и 28 С/22, в состав Совета на срок до конца 31-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены³:

Австрия	Мали	Российская Федерация
Бангладеш	Объединенная Республика Танзания	Франция
Бразилия	Польша	Чешская Республика
Йемен	Португалия	Швеция
Канада	Республика Корея	Эфиопия
Куба		

021 Выборы членов Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике (МПИ)¹

Генеральная конференция

избирает в соответствии с положениями пунктов 2, 3 и 4 статьи II Устава Межправительственного комитета Межправительственной программы по информатике, с

1. Резолюция принята по докладу Комитета по кандидатурам на 24-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.
2. Другими членами Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации, избранными на 28-й сессии, срок полномочий которых истекает по окончании 30-й сессии Генеральной конференции, являются: Аргентина, Беларусь, Бельгия, Бенин, бывшая югославская Республика Македония, Венгрия, Гаити, Германия, Зимбабве, Иран (Исламская Республика), Йемен, Камерун, Кения, Кот-д'Ивуар, Куба, Мали, Намибия, Норвегия, Оман, Франция и Швейцария.
3. Другими членами Межправительственного совета Общей программы по информации, избранными на 28-й сессии, срок полномочий которых истекает по окончании 30-й сессии Генеральной конференции, являются: Алжир, Аргентина, Бенин, Болгария, Вьетнам, Германия, Египет, Иран (Исламская Республика), Камерун, Китай, Мадагаскар, Марокко, Того, Уганда, Уругвай, Филиппины, Чили, Швейцария, Эквадор и Япония.

поправками, внесенными согласно резолюции 28 С/22, в состав Совета на срок до конца 31-й сессии Генеральной конференции следующие государства-члены:

Бенин	Камерун	Перу
Греция	Куба	Республика Корея
Доминиканская Республика	Ливийская Арабская Джамахирия	Российская Федерация
Египет	Мали	Швеция
Индия	Мозамбик	Таиланд
Испания		Украина

022 Состав Юридического комитета на срок до закрытия 30-й сессии Генеральной конференции

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем 24-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г. избрала следующие государства-члены в состав Юридического комитета на срок до закрытия 30-й сессии:

Алжир	Египет	Соединенное Королевство
Аргентина	Ирак	Великобритании и Северной Ирландии
Бангладеш	Иран (Исламская Республика)	Турция
Бенин	Кения	Франция
Венесуэла	Куба	Чешская Республика
Гана	Ливан	Чили
Гватемала	Российская Федерация	Швейцария
Германия		

023 Состав Комитета по Штаб-квартире на срок до закрытия 30-й сессии Генеральной конференции

По докладу Комитета по кандидатурам Генеральная конференция на своем 24-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г. избрала следующие государства-члены в состав Комитета по Штаб-квартире на срок до закрытия 30-й сессии:

Бенин	Монако	Турция
Габон	Мьянма	Уганда
Гана	Нигерия	Уругвай
Индия	Панама	Филиппины
Ирак	Румыния	Финляндия
Казахстан	Сенегал	Франция
Куба	Сент-Люсия	
Ливан	Сирийская Арабская Республика	
Малави	Словакия	
Малайзия		

1. Другими членами Комитета, избранными на 28-й сессии, срок полномочий которых истекает по окончании 30-й сессии Генеральной конференции, являются: Болгария, Вьетнам, Гвинея, Зимбабве, Израиль, Италия, Канада, Кения, Китай, Кот-д'Ивуар, Кувейт, Ливан, Малайзия, Никарагуа, Словакия, Уругвай, Шри-Ланка и Эквадор.

III Программа на 1998-1999 гг.

Крупные программы

1 **Крупная программа I - Образование для всех на протяжении всей жизни¹**

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять эту Крупную программу в соответствии с главными направлениями деятельности, изложенными в документе 29 С/5;
2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - А. в рамках Программы I.1 “Базовое образование для всех”, которая направлена на расширение доступа к базовому образованию в перспективе образования для всех на протяжении всей жизни и на обновление его содержания, методов и процессов, с тем чтобы оно отвечало потребностям индивидуального и общественного развития:
 - (a) уделять высокоприоритетное внимание образовательным потребностям девочек и женщин, в особенности в сельских районах, обездоленной и маргинальной молодежи, а также африканских государств-членов, девяти многонаселенных стран и НРС;
 - (b) укреплять возможности государств-членов, связанные с расширением систем доначального и начального образования и повышением их качества и внутренней эффективности, в частности путем разработки учебных программ и методологий, ориентированных на учащихся, с акцентом на гуманистические и гражданские ценности, этику и базовые навыки, содействуя развитию образования учащихся с особыми потребностями, а также активизируя подготовку и переподготовку учителей;
 - (c) содействовать дальнейшей разработке программ и служб воспитания детей младшего возраста, в частности путем обеспечения более углубленного понимания этого вопроса со стороны общинных руководителей, международных неправительственных организаций, работодателей, родителей, ассоциаций учителей и директоров школ, а также местных властей;
 - (d) содействовать расширению программ распространения и закрепления грамотности и базового образования взрослых путем использования многообразных и гибких форм и программ обучения, ориентированных на овладение практическими навыками, необходимыми для повседневной жизни и трудоустройства;
 - (e) расширять возможности получения базового образования “неохваченными”, в особенности девочками и женщинами в сельских районах, жертвами сексуальной эксплуатации, детьми и молодежью с особыми образовательными потребностями, беспризорными и работающими детьми, лицами, не завершившими

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

- обучения в школе, и безработными молодыми людьми, путем укрепления программ, методов и форм обучения, отвечающих потребностям и языку учащихся, а также путем должного использования местных ресурсов и информационных и коммуникационных технологий;
- (f) развивать в отобранных для этого странах общинные программы образования в качестве средства обеспечения возможностей для обучения всей общины, в особенности девочек и женщин;
 - (g) обеспечивать мобилизацию поддержки базовому образованию для всех со стороны ведущих международных и региональных учреждений и других основных партнеров, в частности по Джомтьенскому процессу, через Международный консультативный форум по образованию для всех;
 - (h) обеспечивать политическую и общественную поддержку делу распространения базового образования для всех путем укрепления сотрудничества с национальными комиссиями, представителями средств информации, теми, кто формирует общественное мнение, добровольными ассоциациями, парламентариями и партнерами по процессу развития;
 - (i) оказывать поддержку усилиям, предпринимаемым в девяти многонаселенных странах по осуществлению Декларации и Рамок действий, принятых на состоявшейся в Дели Встрече на высшем уровне по образованию для всех (декабрь 1993 г.), в частности разработке совместных проектов по дистанционному образованию, особенно созданию региональных сетей педагогических учебных заведений;
 - (j) активизировать усилия по развитию базового образования для всех, в особенности для девочек и женщин, в странах Африки к югу от Сахары, а также создать в 1998 г. седьмую Конференцию министров образования африканских государств-членов (МИНЕДАФ VII);
- В. в рамках Программы I.2 “Реформа образования в перспективе образования на протяжении всей жизни”, которая направлена на обновление, диверсификацию и расширение образовательных систем, программ и процессов в перспективе образования на протяжении всей жизни, с тем чтобы они в большей степени отвечали социальным преобразованиям и уровню задач XXI века:
- (a) в рамках выполнения рекомендаций, содержащихся в докладе “Образование: сокрытое сокровище” Международной комиссии по образованию для XXI века, оказывать дальнейшую поддержку теоретическому осмыслению и обсуждению в государствах-членах задач в области образования в перспективе XXI века и разработке соответствующих стратегий, нацеленных на обновление их образовательных систем, а также разрабатывать с этой целью политически актуальные показатели в области образования;
 - (b) обеспечивать дальнейшее повышение актуальности и эффективности информации и материалов, распространяемых через различные службы ЮНЕСКО, занимающиеся информацией и документацией в области образования;
 - (c) в рамках инициативы “Обучение без границ” активизировать поддержку деятельности по разработке диверсифицированных форм открытого и дистанционного обучения на всех уровнях как формального, так и неформального образования с целью охвата “неохваченных” и удовлетворения меняющихся учебных потребностей каждого человека в течение всей жизни, а также содействовать с этой целью соответствующему использованию новых информационных и коммуникационных технологий;
 - (d) укреплять национальные потенциалы в сфере планирования и осуществления различных форм образования взрослых и постоянного образования, с учетом рекомендаций пятой Международной конференции по образованию взрослых (Гамбург, июль 1997 г.), включая обучение на рабочем месте и новаторское обучение навыкам для повышения самообеспечения в условиях нищеты, безработицы и экономической неопределенности;
 - (e) расширять консультативные и вспомогательные услуги, оказываемые государствам-членам на первоначальных этапах разработки национальной политики

- и планов действий в области реформы и перестройки систем образования, в том числе в отношении учебных зданий и мебели, а также учебников и учебных материалов;
- (f) активизировать усилия, направленные на обновление структур, содержания и методов образования средней ступени, уделяя особое внимание улучшению взаимосвязи между программами общего, технического и профессионального образования и разработке гибких методов обучения с целью охвата большего числа учащихся, в особенности девочек и женщин;
 - (g) содействовать обновлению программ и содержания обучения, делая акцент на усвоение ценностей и подходов, отвечающих задачам демократической гражданственности и жизни в поликультурном обществе, а также на улучшение естественнонаучного и технического образования;
 - (h) развивать программы профилактического образования, направленные на борьбу со злоупотреблением наркотиками, включая алкоголь и табак, а также со СПИД;
 - (i) в соответствии с рекомендациями 45-й сессии Международной конференции по образованию (октябрь 1996 г.) расширять возможности государств-членов по укреплению педагогического образования и улучшению статуса преподавателей, в частности путем развития сотрудничества между национальными учебными заведениями на региональном и субрегиональном уровнях;
 - (j) содействовать развитию технического и профессионального образования, в основном через Международный проект по техническому и профессиональному образованию (ЮНЕВОК), и организовать в 1999 г. проведение второго Международного конгресса по техническому и профессиональному образованию;
 - (k) обеспечивать дальнейшее содействие теоретическому осмыслению на всемирном уровне роли и функций высшего образования на пороге нового столетия, а также обсуждению связанных с этим вопросов политики, и созвать в 1998 г. Всемирную конференцию по высшему образованию, которая примет глобальный план действий по углубленной реформе систем высшего образования;
 - (l) продолжать развитие программы УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО, уделяя особое внимание обеспечению более устойчивого характера деятельности кафедр и укреплению международного сотрудничества между университетами;
 - (m) оказывать дальнейшее содействие академической мобильности, в частности путем расширения поддержки деятельности правительственных комитетов, отвечающих за применение конвенций о признании учебных курсов, ученых степеней и дипломов;
 - (n) укреплять вклад высшего образования в систему образования в целом, включая образование взрослых.

2 Международное бюро просвещения ЮНЕСКО (МБП)¹

Генеральная конференция,

напоминая о Среднесрочной стратегии на 1996-2001 гг., а также о важной роли МБП в реализации целей Крупной программы I "Образование для всех на протяжении всей жизни", в которой высокий приоритет придается развитию и совершенствованию систем образования, особенно в развивающихся странах,

1. *уполномочивает* Генерального директора предоставить Международному бюро просвещения ЮНЕСКО финансовое ассигнование в рамках Обычной программы в сумме 7 000 000 долл. для того, чтобы оно могло удовлетворять потребности государств-членов в областях своей компетенции и в соответствии с основными направлениями собственной среднесрочной стратегии:

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

- (a) выступая в качестве центра по наблюдению за эволюцией структур, содержания и методов образования посредством:
 - (i) подготовки обновленной информации о главных тенденциях развития образования, предназначенной для лиц, принимающих решения, исследователей и лиц, занимающихся подготовкой педагогов;
 - (ii) осуществления совместных программ по сбору и обмену информацией между существующими сетями по информации и нововведениям на основе более широкого использования новых информационных технологий;
 - (iii) проведения сравнительного анализа структур, содержания и методов образования совместно со специализированными учреждениями на национальном и международном уровнях;
 - (iv) подготовки кадров, отвечающих за информацию в области образования, а также публикации журнала “Перспективы” и бюллетеня “Innovations”;
 - (b) содействуя развитию знаний об образовательных процессах и изменениях в области педагогики путем поощрения и поддержки нововведений в том, что касается учебных программ, методов преподавания и разработки учебно-методических материалов, особенно в отношении воспитания в духе мира, солидарности, демократии и международного взаимопонимания;
 - (c) выполняя функции форума для диалога между лицами, принимающими решения, исследователями, педагогами и другими партнерами по процессу образования посредством:
 - (i) дальнейших усилий по достижению целей образования для всех, обеспечивая, согласно резолюции 28 С/1.2, подготовку 46-й сессии Международной конференции по образованию по теме “Образование для всех: десять лет после Джомтьена” и налаживая с этой целью сотрудничество с партнерами по Джомтьену;
 - (ii) организации по согласованию с государствами-членами миссий по наблюдению за развитием образования, помогающего людям учиться жить вместе, в качестве одного из видов деятельности, осуществляемой в свете выводов доклада Международной комиссии по образованию для XXI века;
2. *предлагает* Совету МБП по-прежнему отвечать за подготовку программы деятельности Бюро и наблюдение за выполнением программы в условиях уже начавшейся структурной перестройки;
 3. *предлагает* государствам-членам и международным организациям вносить финансовый и иной соответствующий вклад в осуществление мероприятий Международного бюро просвещения.

3 Поправки к Уставу Международного бюро просвещения ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция, рассмотрев документ под названием “Проект поправок к Уставу Международного бюро просвещения ЮНЕСКО” (29 С/11), утверждает поправки к Уставу Международного бюро просвещения ЮНЕСКО, содержащиеся в прилагаемом тексте.

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

Приложение Положения Устава Международного бюро просвещения ЮНЕСКО, содержащие поправки, утвержденные Генеральной конференцией

.....

Статья II

1. Бюро содействует разработке и превращению в жизнь программы Организации в области образования. В этой связи на Бюро возлагаются следующие функции:
 - (а) подготавливать и организовывать в соответствии с решениями Генеральной конференции и действующими правилами ЮНЕСКО сессии Международной конференции по образованию, являющейся международным форумом для диалога по вопросам политики в области образования;
 - (b) оказывать помощь в распространении и осуществлении деклараций и рекомендаций, принятых Международной конференцией по образованию;
 - (с) собирать, обрабатывать, анализировать, систематизировать, производить и распространять с использованием самых современных технических средств документацию и информацию, касающуюся образования, в частности о нововведениях в области учебных программ, методов обучения и подготовки преподавателей, в сотрудничестве с другими компетентными подразделениями ЮНЕСКО и с национальными, региональными и международными учреждениями и сетями;
 -
 - (е) обеспечивать деятельность и развитие Международного центра информации в области образования;
 - (f) способствовать укреплению национального потенциала в области информации и сравнительных исследований по вопросам образования и оказывать соответствующую техническую помощь, в частности путем содействия подготовке специалистов в этих областях;
 - (g) хранить архивы и историческую документацию Международного бюро просвещения и обеспечивать открытый доступ к ним общественности.
2. Общая программа и бюджет Бюро являются частью Программы и бюджета ЮНЕСКО. Средства Бюро состоят из финансовых ассигнований, выделяемых

Генеральной конференцией ЮНЕСКО, а также из дарственных сумм, завещанного имущества, субсидий и добровольных взносов, поступающих в соответствии с Положением о финансах, регламентирующим Специальный счет Международного бюро просвещения.

Статья III

.....

3. [пункт исключен].

.....

Статья IV

4. Совет собирается на очередную сессию не менее одного раза в год. Он может собираться на внеочередную сессию по решению Генерального директора ЮНЕСКО или по требованию пятнадцати членов Совета.
-
5. Совет избирает свой Президиум, состоящий из Председателя и пяти заместителей Председателя, представляющих шесть региональных групп. Председатель Совета председательствует на заседаниях Президиума. Совет обновляет Президиум на своей первой сессии, которая следует за обычной сессией Генеральной конференции, на которой ею частично обновлен вышеупомянутый Совет. Члены Президиума могут быть избраны на следующий срок при условии, что Генеральная конференция возобновит полномочия государств - членом Совета, которые они представляют, но не более чем на два срока подряд. Президиум осуществляет свои полномочия вплоть до избрания нового Президиума.
6. Совет может учреждать вспомогательные органы для оказания ему помощи в выполнении стоящих перед ним конкретных задач.

Статья V

1. Функции Совета:
 - (а) подготавливать по предложению Директора Бюро с учетом направлений среднесрочного планирования проект общей программы и бюджета Бюро,

который вносится на рассмотрение Генеральной конференции одновременно с замечаниями и предложениями Генерального директора и Исполнительного совета, и следить за обеспечением взаимосвязи и взаимодополняемости мероприятий, предусмотренных в проекте общей программы и бюджета Бюро, с другими мероприятиями, предусмотренными в Проекте программы и бюджета ЮНЕСКО;

- (b) определять конкретные мероприятия Бюро в рамках программы и бюджета, утвержденных Генеральной конференцией, а также с учетом имеющихся внебюджетных средств; контролировать выполнение программы мероприятий Бюро и мобилизовывать людские и финансовые ресурсы;
- (c) Совет утверждает проект годового бюджета Бюро, представляемый ему Директором;
- (d) проверять исполнение бюджета, а также ревизованные финансовые отчеты Бюро и рассматривать доклад ревизора со стороны ЮНЕСКО, касающийся Бюро.
- (e) [прежний пункт (c)];
- (f) [прежний пункт (d)];
- (g) [прежний пункт (g)].

Статья VI

1. Директор Бюро назначается Генеральным директором из числа лиц, указанных в списке, представленном Советом, в соответствии с положениями пункта (f) статьи V.

-
3. Директор несет ответственность за руководство Бюро в соответствии с Положением о финансах и Положением об управлении финансами, регламентирующими Специальный счет Международного бюро просвещения, а также согласно Общим правилам делегирования полномочий Директору МБП в вопросах управления штатным расписанием и кадрами.

Статья VII

1. Директор и сотрудники Бюро являются сотрудниками ЮНЕСКО, и на них распространяется действие Положения о персонале ЮНЕСКО, утвержденного Генеральной конференцией, за исключением сотрудников, нанимаемых на временной основе, как это предусмотрено регламентирующими положениями Руководства ЮНЕСКО.

4 Международный институт планирования образования ЮНЕСКО (МИПО)¹

Генеральная конференция,

признавая важную роль Международного института планирования образования ЮНЕСКО (МИПО) в деле выполнения Крупной программы I "Образование для всех на протяжении всей жизни" посредством обеспечения подготовки специалистов по управлению, планированию и администрации в области образования, проведения прикладных исследований по приоритетным программам, утвержденным Генеральной конференцией ЮНЕСКО, и осуществления возросшего числа оперативных программ, возложенного на него государствами-членами,

признавая далее конкретный вклад МИПО в реализацию трансдисциплинарного проекта "На пути к культуре мира" путем оказания государствам-членам, переживающим переход от нестабильности, содействия в сфере развития в целях реформирования и перестройки их систем образования,

1. *предлагает* Административному совету МИПО, принимая во внимание Устав Института и настоящую резолюцию, при утверждении бюджета Института на 1998-1999 гг. исходить из необходимости решения следующих задач:
 - (a) укреплять национальные возможности в области управления системами образования, их планирования и администрации, в частности с целью обеспечения финансо-

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

- вого управления образованием, мобилизации альтернативных ресурсов и диверсификации систем распространения образования для удовлетворения особых потребностей групп, находящихся в неблагоприятном положении;
- (b) укреплять национальные, субрегиональные и межрегиональные программы подготовки специалистов в области планирования образования и управления им, совместно с подразделениями ЮНЕСКО на местах;
 - (c) проводить научно-исследовательскую работу с целью повышения уровня знаний в области планирования образования и управления им, а также получения, совместного использования и передачи знаний государствами-членами;
 - (d) содействовать обмену опытом и информацией в области планирования образования и управления им и обеспечивать соответствующее распространение среди государств-членов результатов выполняемой работы;
 - (e) осуществлять оперативные проекты в области своей компетенции;
2. *уполномочивает* Генерального директора принять необходимые меры с целью оказания поддержки функционированию Института, предоставив финансовое ассигнование в рамках Обычной программы в размере 6 000 000 долл. по Крупной программе I;
 3. *выражает свою признательность* государствам-членам и организациям, оказавшим поддержку программе Института посредством добровольных взносов или заключения контрактов, а также правительству Франции, которое бесплатно предоставляет помещения и периодически финансирует их содержание, и *просит* их продолжать оказывать свою помощь в 1998-1999 гг. и в последующие годы;
 4. *призывает* государства-члены возобновить или увеличить свои добровольные взносы с целью укрепления деятельности МИПО в соответствии со статьей VIII его Устава, с тем чтобы он, используя эти дополнительные средства и помещения, предоставленные ему правительством Франции, мог лучше удовлетворять растущие потребности государств-членов.

5 Институт ЮНЕСКО по образованию (ИЮО)¹

Генеральная конференция,

принимая к сведению доклад Института ЮНЕСКО по образованию (ИЮО) за двухлетний период 1996-1997 гг.,

отмечая важную роль ИЮО в деле выполнения Крупной программы I "Образование для всех на протяжении всей жизни" и *осознавая* тот отклик, который вызвала пятая Международная конференция по образованию взрослых (Гамбург, июль 1997 г.),

отмечая ожидаемый от ИЮО вклад в виде его программ исследований в области политики, подготовки кадров, оказания услуг и предоставления профессиональной поддержки государствам-членам,

отмечая чрезвычайно важное значение образования взрослых для развития общества, а также растущую взаимосвязь распространения грамотности среди взрослых, непрерывного образования и подготовки кадров, образовательной внеуниверситетской деятельности и социально-культурного воспитания,

1. *предлагает* Административному совету ИЮО:

- (a) содействовать мониторингу процесса перехода образовательных систем к образованию в течение всей жизни;
- (b) взять на себя ответственность за дальнейшую деятельность в свете рекомендаций пятой Международной конференции по образованию взрослых, играть каталитическую роль в этой области и обеспечить межучрежденческое сотрудничество и партнерство в сфере мониторинга и реализации Повестки дня на будущее, принятой Конференцией;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

- (с) оказывать государствам-членам и учреждениям поддержку в отношении разработки проектов и политики в области образования взрослых и непрерывного образования;
 - (d) укреплять национальные потенциалы в сфере оценки потребностей в образовании взрослых и расширения возможностей обучения взрослых;
 - (е) обеспечивать программу стипендий и подготовки для руководителей высшего звена и ведущего исследовательского персонала в области образования взрослых;
2. *уполномочивает* Генерального директора оказать поддержку ИЮО, выделив финансовое ассигнование в размере 1 700 000 долл. в рамках Крупной программы I;
 3. *выражает свою признательность* правительству Германии за значительную финансовую помощь и бесплатное предоставление ИЮО материальной базы, а также государствам-членам и фондам, которые оказывают поддержку программе ИЮО в форме добровольных взносов, и *просит* их и впредь оказывать поддержку в 1998-1999 гг. и в последующие годы;
 4. *обращается с призывом* к государствам-членам оказать или возобновить их поддержку, с тем чтобы ИЮО мог оправдать те ожидания, которые были высказаны участниками Конференции 1997 г. в Гамбурге.

6 Создание Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 28 С/1.17 “Использование новых технологий в образовании”, в которой Генеральному директору предлагается: “(а) поощрять и развивать методологические, педагогические и дидактические исследования в целях, с одной стороны, освоения учителями и учащимися новых технологий и, с другой, лучшего ознакомления с воздействием этих новых технологий на системы образования; и (b) поощрять и поддерживать осуществление проектов в области дистанционного образования, в частности в развивающихся странах”;

принимая во внимание рекомендацию второго Международного конгресса по образованию и информатике (Москва, июль 1996 г.), пункт 29 решения 5.1, принятого Исполнительным советом на его 150-й сессии (Париж, октябрь 1996 г.), и рекомендации консультации Группы экспертов высокого уровня (Париж, июнь 1997 г.),

признавая огромный потенциал информационных и коммуникационных технологий в области образования, науки, культуры, мира и международного взаимопонимания, *учитывая* потребности развивающихся стран в сокращении разрыва, существующего между ними и промышленно развитыми странами в этой области,

признавая важность создания международного механизма по оказанию помощи государствам-членам в применении информационных и коммуникационных технологий в области образования,

принимая к сведению доклад о предлагаемом создании Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (29 С/10),

принимая к сведению также решение 152 EX/3.4.3 Исполнительного совета,

1. *постановляет* создать в Москве Институт ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО) в соответствии с утвержденным Уставом, прилагаемым к настоящей резолюции;
2. *уполномочивает* Генерального директора:
 - (а) выделить финансовое ассигнование в размере 1 000 000 долл. в рамках Крупной программы I и продолжить усилия, направленные на организацию и развитие деятельности Института;
 - (b) принимать в соответствии с правилами ЮНЕСКО от имени Института, при условии согласия его Совета управляющих, финансовую или иную помощь от государств-

¹ Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

членов, международных правительственных и неправительственных органов, фондов и финансирующих учреждений, а также спонсорскую помощь от частного сектора.

Приложение Устав Института ЮНЕСКО по информационным технологиям в образовании (ИИТО)

Статья I - Создание Института

1. Настоящим в рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) создается Институт по информационным технологиям в образовании (ИИТО) (ниже именуемый "Институт").
2. Месторасположение Института - г. Москва (Российская Федерация).

Статья II - Цели и функции

1. Институт содействует разработке и осуществлению программы Организации в области применения информационных и коммуникационных технологий (ИКТ) в образовании.
2. В связи с этим функции Института заключаются в следующем:
 - (a) содействовать сбору, анализу, распространению и обмену информацией об использовании ИКТ в образовании;
 - (b) оказывать по просьбе государств-членов консультативные услуги и содействовать проведению в государствах-членах исследований, посвященных применению ИКТ в образовании;
 - (c) предоставлять техническую помощь для разработки учебных программ и курсов с использованием ИКТ в образовании на основе результатов научных исследований;
 - (d) проводить подготовку и переподготовку, включая открытое и дистанционное обучение, работников образования в области использования ИКТ в образовании, в первую очередь из развивающихся стран и стран, переживающих переходный период;
 - (e) содействовать разработке региональных программ ЮНЕСКО по применению ИКТ в образовании во всех государствах-членах и, в частности, в государствах-участниках Содружества Независимых Государств.

Статья III - Совет управляющих - Членский состав

1. Управление Институтом осуществляет Совет управляющих (ниже именуемый "Совет") в составе 11 членов, которые назначаются Генеральным директором ЮНЕСКО на основе по возможности максимально широкого и справедливого географического распределения. Один из членов Совета является гражданином Российской Федерации. Члены Совета отбираются с учетом их видной роли в конкретной области и заседают в личном качестве.
2. Члены Совета назначаются на период четыре года. Они имеют право назначаться на следующий срок, но исполняют обязанности не более двух сроков подряд.
3. Если один из членов Совета уходит в отставку или не имеет возможности выполнять свои обязанности, Генеральный директор ЮНЕСКО назначает на эту должность нового члена на оставшийся срок полномочий лица, которого он заменяет.
4. Генеральный директор или назначаемый им представитель принимает участие во всех заседаниях Совета. Он или его представитель может в любое время выступать с устными или письменными заявлениями на заседаниях Совета по любым вопросам, которые находятся на его рассмотрении.
5. Члены Совета не получают жалование за выполнение своих обязанностей, однако им возмещаются расходы, понесенные от лица Института.

Статья IV - Функции

- Функции Совета заключаются в следующем:
- (a) определять общее направление и характер деятельности Института в рамках общей политики ЮНЕСКО с должным учетом обязательств, вытекающих из того факта, что Институт является частью ЮНЕСКО;

- (b) принимать в соответствии с положениями статьи VIII решения относительно того, каким образом использовать имеющиеся у Института средства, и утверждать ежегодный бюджет Института на основе ожидаемых поступлений;
- (c) утверждать принятие добровольных взносов или предусмотренных контрактами поступлений от реализации услуг или взносов на специальные цели, в соответствии с пунктом 2 статьи VIII;
- (d) запрашивать предварительное одобрение Генерального директора и Исполнительного совета ЮНЕСКО, если принятие взносов, даров или завещаемого имущества связано с дополнительной ответственностью для Института;
- (e) утверждать и направлять Генеральному директору ЮНЕСКО ежегодные доклады о своей деятельности и проводить обзор хода осуществления работы Института с целью достижения стоящих перед Институтом задач;
- (f) рассматривать финансовый отчет после его представления Генеральным директором ЮНЕСКО на аудиторскую проверку ревизору со стороны;
- (g) оказывать помощь Генеральному директору ЮНЕСКО в вопросах назначения директора института, представляя список из трех кандидатов, из числа которых им будет сделан выбор.

Статья V - Процедура

1. Совет избирает Председателя и заместителя Председателя.
2. Совет собирается не реже одного раза в год, а также когда это необходимо в интересах Института или его деятельности. Совет созывается Председателем, который составляет повестку дня, по крайней мере за четыре недели до даты заседания. Председатель должен созвать заседание, если этого требует Директор или не менее пяти членов Совета.
3. Решения принимаются простым большинством. Каждый член Совета имеет один голос.
4. Шесть членов Совета составляют кворум.
5. Директор Института действует в качестве Секретаря на этих заседаниях.
6. На заседаниях ведутся протоколы, включающие принятые резолюции, которые подписываются Председателем и Секретарем.

7. Председатель представляет Совет в период между его заседаниями и следит за работой вместе с представителем Генерального директора в пределах полномочий, делегируемых ему Советом, которому он докладывает о проделанной работе.
8. Совет утверждает свои собственные Правила процедуры.

Статья VI - Директор

1. Директор Института назначается Генеральным директором ЮНЕСКО в консультации с Советом.
2. Директор в соответствии с направлениями, определенными Советом, руководит работой Института.
3. В частности, Директор готовит программу и бюджет Института в соответствии с общей политикой ЮНЕСКО, резолюциями Генеральной конференции, направлениями политики и приоритетами программы ЮНЕСКО в области образования, а также ежегодные доклады о деятельности Института.
4. Директор назначает местный персонал и представляет Генеральному директору ЮНЕСКО предложения относительно кандидатов на должности национальных координаторов проектов, поддерживаемых правительством Российской Федерации.

Статья VII - Персонал

1. Директор и международные сотрудники категории специалистов Института рассматриваются в качестве должностных лиц ЮНЕСКО в соответствии с положениями раздела 18 статьи VI Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений.
2. Сотрудники Института из числа специалистов могут быть уполномочены в соответствии с условиями, определяемыми Директором, принимать участие в научных исследованиях или работах, проводимых другими международными учреждениями или правительствами по вопросам, относящимся к областям компетенции Института, однако ни при каких обстоятельствах предоставление услуг сотрудника Института не должно быть причиной перерыва или серьезной задержки в выполнении повседневной работы Института.

Статья VIII - Финансовые средства

1. Финансовый год Института начинается 1 января и завершается 31 декабря каждого года.
2. Финансовые средства, выделяемые на деятельность Института, состоят из финансовых ассигнований, определяемых Генеральной конференцией ЮНЕСКО, взносов Российской Федерации, а также субсидий, даров и пожертвований Институту другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, правительствами, государственными или частными организациями, ассоциациями или отдельными лицами, а также средств, собираемых на специальные цели.
3. Финансовые средства, получаемые на цели деятельности Института, зачисляются на Специальный счет, учрежденный Генеральным директором ЮНЕСКО в соответствии с надлежащими положениями Положения о финансах Организации. Операции по этому Специальному счету и управление бюджетом Института осуществляются в соответствии с вышеупомянутым Положением.

Статья IX - Временные положения

1. Генеральный директор ЮНЕСКО принимает все необходимые меры по обеспечению начала деятельности Института и созданию Совета. В связи с этим до утверждения годового бюджета Института Генеральный директор ЮНЕСКО осуществляет необходимые расходы из средств, утвержденных Генеральной конференцией.
2. Невзирая на положения статей IV и VI, Генеральный директор ЮНЕСКО назначает первого директора и, по согласованию с ним, назначает первых ответственных должностных лиц Института без проведения консультаций с Советом.

Статья X

1. В настоящий Устав поправки могут вноситься только в том случае, если предлагаемые изменения представляются членам Совета по крайней мере за два месяца до заседания, в ходе которого принимается решение. Для внесения поправок в Устав требуется большинство в три четверти.
2. Любая поправка к статье II требует ее утверждения правительством Российской Федерации и Генеральным директором ЮНЕСКО.

7 Координация между институтами ЮНЕСКО в области образования¹

Генеральная конференция,

принимая к сведению решение 152 EX/3.4.3,

принимая во внимание необходимость в улучшении координации между существующими институтами ЮНЕСКО в области образования и дальнейшую потребность в таких институтах,

напоминая о решении 151 EX/5.1, где в пункте 22 говорится, что необходим более последовательный подход к институтам ЮНЕСКО в области образования для обеспечения четкого разделения задач и устранения дублирования усилий между этими институтами, а также Секретариатом,

принимая во внимание необходимость достижения при всестороннем участии государств-членов соответствующих договоренностей о разработке последовательной стратегии и определении приоритетов применительно ко всем институтам ЮНЕСКО в области образования в соответствии со Среднесрочной стратегией (С/4) и Программой и бюджетом (С/5),

предлагает Генеральному директору представить Исполнительному совету с этой целью на его 155-й сессии доклад вместе со своими предложениями, направленными на улучшение координации между существующими, новыми или планируемыми институтами, а также между последними и Секретариатом, с учетом дискуссий, состоявшихся в ходе 29-й сессии Генеральной конференции.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

8 **Воспитание детей младшего возраста¹**

Генеральная конференция,

полностью учитывая цели Организации Объединенных Наций в области социального развития, включая уменьшение нищеты и социальную интеграцию, а также ее правовые акты, в которых отмечается, что уход за детьми и их воспитание обеспечиваются, прежде всего, семьями при поддержке правительств,

ссылаясь на Копенгагенскую декларацию о социальном развитии Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, в которой правительствам предлагается разрабатывать и укреплять привязанные к конкретным срокам национальные стратегии ликвидации неграмотности и обеспечения всеобщего базового образования, включая воспитание детей младшего возраста (Обязательство ба),

ссылаясь также на Всемирную декларацию об образовании для всех, в которой провозглашается, что образование начинается с рождения и что основное право человека на образование должно обеспечиваться с самых ранних лет посредством разработки программ с основным акцентом на семью или программ централизованного характера,

принимая во внимание приоритет, придаваемый в Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 1996-2001 гг. непрерывному образованию, образованию женщин и управлению социальными изменениями,

признавая важное значение, которое Международная комиссия по образованию для XXI века в своем докладе для ЮНЕСКО ("Образование: сокрытое сокровище") придает детям младшего возраста, и *отмечая с озабоченностью*, что воспитание детей младшего возраста все еще весьма слабо развито в большинстве стран мира,

сознавая, что развитие и воспитание детей младшего возраста во все большей степени признаются как одна из важнейших стратегий в рамках политики стран в области социального развития и в плане обеспечения адаптации детей в рамках системы начального образования,

признавая главенствующее значение системы обучения с опорой на общину и семью, а также постоянного обучения родителей и детей в качестве основополагающего вклада в социальную сплоченность и, тем самым, в дело предотвращения отчуждения и в восстановление распавшихся общин,

выражая удовлетворение теми мероприятиями, которые ЮНЕСКО осуществила в этой области к настоящему времени, в особенности представлением доклада Генерального директора, посвященного воспитанию детей младшего возраста как основе обучения (29 C/INF.8),

отмечая, что после необходимого периода анализа и подведения итогов настало время перехода к конкретным действиям,

будучи убеждена, в более конкретном плане, в необходимости использования ценных идей и успешного опыта, накопленного в местном масштабе, для развития комплексных малозатратных служб, охватывающих значительную часть населения, а также в целесообразности создания механизмов для распространения полезного опыта,

подчеркивая необходимость привлечения внимания лиц, ответственных за разработку политики, а также укрепления потенциала программ по воспитанию детей младшего возраста,

1. *рекомендует*, чтобы развитие детей младшего возраста и семейное воспитание по-прежнему составляли неотъемлемую часть всех стратегий развития базового образования, как это определяется в рекомендациях Всемирной конференции по образованию для всех, состоявшейся в Джомтьене в 1990 г.;
2. *призывает* государства-члены:
 - (а) разрабатывать активную политику создания или укрепления на национальном уровне эффективных комплексных программ, посвященных детям младшего возраста и

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

- семьям, организуя для этого по мере необходимости проведение опытно-показательных проектов, причем первый новый проект будет осуществлен в Тунисе;
- (b) обеспечивать надлежащие финансовые средства для таких программ, в особенности когда речь идет об обездоленных и уязвимых социальных группах;
 - (c) использовать меры, связанные с проведением политики, общественные средства информации и механизмы общинного развития для оказания помощи семьям в деле воспитания детей и передачи основных жизненных навыков;
 - (d) организовывать в сотрудничестве с ЮНЕСКО совещания по планированию политики с целью привлечения внимания лиц, ответственных за разработку политики, к важному значению воспитания детей младшего возраста и семейного воспитания;
 - (e) содействовать научным исследованиям, посвященным воспитанию детей младшего возраста в социально-языковом, этнокультурном и педагогическом контексте;
3. *предлагает* Генеральному директору:
- (a) продолжать свою деятельность по разработке программ для детей младшего возраста, в том числе для детей с особыми образовательными потребностями, на региональном уровне, в частности в Африке, в Азии и районе Тихого океана, в арабских государствах, в Латинской Америке и Карибском бассейне, и обеспечить создание региональных учебных центров для лиц, ответственных за разработку политики на высоком уровне, и других ведущих специалистов сферы образования и социального развития;
 - (b) обеспечить для этого:
 - (i) всестороннюю интеграцию вопросов развития детей младшего возраста и семейного воспитания в образовательные программы всех региональных бюро;
 - (ii) предоставление через региональные бюро ЮНЕСКО консультативных услуг и необходимого технического содействия для разработки политики и планирования в области воспитания детей младшего возраста и семейного воспитания;
 - (c) совершенствовать предоставляемую государствам-членам, в особенности министерствам по вопросам образования, здравоохранения и социального обеспечения, а также семьям, информацию, посвященную наиболее эффективной практике разработки программ воспитания детей младшего возраста и семейного воспитания, равно как и обеспечивать сотрудничество между лицами, ответственными за разработку политики, исследователями и практическими работниками на местах;
 - (d) обеспечить организацию и поддержку международных мероприятий, направленных на привлечение внимания лиц, ответственных за разработку политики, к важному значению воспитания детей младшего возраста;
 - (e) мобилизовать Программу стипендий ЮНЕСКО на нужды профессиональной подготовки лиц, отвечающих за разработку политики, и руководителей программ, связанных с воспитанием детей младшего возраста;
 - (f) обеспечить отражение расходов и результатов программ, посвященных воспитанию детей младшего возраста, причем как централизованного характера, так и с акцентом на семью, в международных статистических данных и показателях, в частности в Международной стандартной классификации образования ЮНЕСКО (МСКО);
 - (g) вновь подтвердить свою приверженность делу воспитания детей младшего возраста путем:
 - (i) обеспечения необходимого числа высококвалифицированных сотрудников;
 - (ii) не только обеспечения деятельности ЮНЕСКО на нынешнем уровне, но и, по возможности, также путем ее укрепления;
 - (h) представить 30-й сессии Генеральной конференции доклад о результатах этих мероприятий и о ходе обеспечения воспитания детей младшего возраста в каждом регионе;
4. *обращается с призывом* к ЮНИСЕФ, ЮНФПА, ПРООН, Всемирному банку, региональным банкам развития, странам-донорам, НПО, фондам, фирмам и другим правительственным и межправительственным, государственным и частным партнерам,

связанным с содействием устойчивому развитию, базовому образованию, социальному обеспечению и социальной сплоченности, придавать больший приоритет развитию детей младшего возраста и семейному воспитанию, сотрудничать в этом деле с ЮНЕСКО и оказывать ей содействие в расширении вышеуказанной деятельности.

9 Дети, находящиеся в трудном положении¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание “Всемирную декларацию об образовании для всех“, в которой признается необходимость удовлетворения базовых потребностей обучения детей, имеющих ограниченный доступ или не имеющих никакого доступа к формальному образованию,

отмечая, что несмотря на успехи, достигнутые в борьбе с неграмотностью, большое число детей, прежде всего в развивающихся странах, по-прежнему не имеет возможности воспользоваться благами образования,

отмечая все больший рост числа детей, находящихся в трудном положении, особенно в развивающихся странах,

учитывая необходимость улучшения условий жизни этих детей,

1. *приветствует* те действия, которые уже осуществляются в виде опытно-показательных проектов в области образования в интересах детей, находящихся в трудном положении, а также детей с особыми образовательными потребностями;
2. *подчеркивает* необходимость обеспечения постоянного характера таких действий, в частности путем уделения систематического внимания образовательным потребностям этих детей в рамках программ Организации;
3. *просит* государства-члены и неправительственные организации активизировать деятельность, которую они осуществляют с целью гармонической социальной интеграции детей, находящихся в трудном положении.

10 Образование взрослых в XXI веке¹

Генеральная конференция,

напоминая о Гамбургской декларации и Повестке дня на будущее в области образования взрослых, принятых пятой Международной конференцией по образованию взрослых (КОНФИНТЕА V), и *поддерживая* эти документы,

напоминая о “потенциальном вкладе образования взрослых и постоянного образования в формирование просвещенной и терпимой гражданственности, экономическое и социальное развитие, распространение грамотности, уменьшение нищеты и сохранение окружающей среды”,

сознавая изменение роли государства, которое “не только обеспечивает услуги в области образования взрослых, но и выступает в качестве института, предоставляющего консультативные услуги и финансовые средства и обеспечивающего мониторинг и оценку”, в свете чего “правительства и социальные партнеры обязаны оказывать поддержку каждому человеку в выражении его образовательных потребностей и устремлений, а также в получении доступа к образованию на протяжении всей жизни”,

признавая, что глобализация, приватизация, структурная перестройка экономики и обязательства, связанные с выплатой долгов, привели к сокращению объема средств, вкладываемых в образование и другие социальные секторы большинством прави-

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

- тельств, результатом чего стало увеличение бремени, лежащего на тех, кто находится на нижней ступени социально-экономической лестницы,
- признавая далее*, что на долю наименее развитых стран приходится все большая часть неграмотного населения мира, которая в 1980 г. составляла 15%, а в 1995 г. - 19%, и что этим странам будет грозить постоянная опасность отставания, если не будут приняты серьезные меры на всемирном уровне,
- разделяя* обязательства, провозглашенные в завершающей части Гамбургской декларации: “Мы, собравшиеся в Гамбурге, будучи убеждены в необходимости обеспечения образования взрослых, торжественно заявляем, что всем людям будет обеспечена возможность обучения на протяжении всей жизни. Для этого мы будем укреплять широкие связи в целях мобилизации и совместного использования ресурсов, дабы обучение приносило радость, было средством, правом и совместной ответственностью”,
1. *предлагает* Генеральному директору возглавить международную инициативу, направленную на оказание серьезной поддержки наименее развитым странам, которая даст им возможность решать задачи по обеспечению образования взрослых в XXI веке в свете Гамбургской декларации и Повестки дня на будущее в области образования взрослых;
 2. *предлагает* государствам-членам и учреждениям-донорам оказывать поддержку программам распространения грамотности и образования взрослых в наименее развитых странах.

11 Рекомендация о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений¹

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 29 С/12, содержащий проект Рекомендации о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений,

утверждает, в соответствии со статьями 11 и 12 “Правил процедуры, касающихся рекомендаций государствам-членам и международных конвенций, подпадающих под условия пункта 4 статьи IV Устава”, вышеназванную Рекомендацию, текст которой прилагается.

Приложение *Рекомендация о статусе преподавательских кадров высших учебных заведений*

Преамбула

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО), собравшаяся в Париже с 21 октября по 12 ноября 1997 г. на свою 29-ю сессию,

сознавая ответственность государств за обеспечение образования для всех, согласно статье 26 Всеобщей декларации прав человека (1948 г.),

напоминая, в частности, об ответственности государств за обеспечение высшего

образования во исполнение пункта 1(с) статьи 13 Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах (1966 г.),

сознавая, что высшее образование и исследовательская деятельность играют ведущую роль в поиске, углублении и передаче знаний и представляют собой исключительно ценное культурное и научное достояние,

сознавая также, что правительства и крупные социальные группы, такие, как студенты, предприниматели и трудящиеся, жизненно заинтересованы в развитии систем высшего образования,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

признавая решающую роль преподавательских кадров высших учебных заведений в совершенствовании высшего образования и важное значение их вклада в развитие человечества и современного общества,

будучи убеждена, что преподавательским кадрам высших учебных заведений, так же, как и всем другим гражданам, следует прилагать все силы к тому, чтобы содействовать соблюдению в обществе культурных, экономических, социальных, гражданских и политических прав всех народов,

сознавая необходимость обновления высшего образования в условиях социальных и экономических изменений и участия в этом процессе преподавательских кадров высших учебных заведений,

выражая озабоченность уязвимостью академического сообщества в условиях политического и экономического давления, которое может подорвать академическую свободу,

принимая во внимание, что право на образование, преподавание и исследовательскую деятельность может быть реализовано в полном объеме лишь в условиях академической свободы и автономии высших учебных заведений и что открытое распространение результатов, гипотез и мнений лежит в основе высшего образования и обеспечивает самую надежную гарантию точности и объективности научной работы и исследовательской деятельности,

стремясь обеспечить преподавательским кадрам высших учебных заведений статус, соответствующий их роли,

признавая многообразие культур в мире,

принимая во внимание большое разнообразие законов, регламентирующих норм, практики и традиций, которые в различных странах определяют структуру и организацию высшего образования,

учитывая разнообразие правового положения преподавательских кадров высших учебных заведений в различных странах, в частности в зависимости от того, распространяется на них или нет действие положений, относящихся к государственной службе,

будучи убеждена, тем не менее, что во всех странах возникают сходные вопросы, касающиеся статуса преподавательских кадров высших учебных заведений, и что эти вопросы требуют разработки общих подходов и, по возможности, применения общих норм, которые должны быть определены в настоящей Рекомендации,

учитывая такие нормативные акты, как Конвенция ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования (1960 г.), в

которой признается, что ЮНЕСКО должна не только выступать против всякой дискриминации в области образования, но и способствовать всеобщему равенству возможностей и равному ко всем отношению в этой области на всех уровнях, включая условия получения образования, а также Рекомендация о положении учителей (1966 г.), Рекомендация ЮНЕСКО о статусе научно-исследовательских работников (1974 г.) и нормативные акты Международной организации труда, касающиеся свободы ассоциаций, права на создание организаций и права на заключение коллективных договоров, а также на равенство возможностей и равное отношение,

стремясь дополнить существующие конвенции, пакты и рекомендации, содержащиеся в перечне международных нормативных актов, приводимых в Дополнении, положениями, касающимися проблем, которые в первую очередь относятся к высшим учебным заведениям, а также к их преподавательским и научно-исследовательским кадрам,

принимает 11 ноября 1997 года настоящую Рекомендацию.

I. Определения

1. Для целей настоящей Рекомендации:

- (a) под “высшим образованием” понимаются программы обучения, подготовки или подготовки для исследовательской деятельности на ступени послесреднего образования, обеспечиваемые университетами или другими учебными заведениями, утвержденными в качестве высших учебных заведений компетентными государственными органами и/или посредством признанных аккредитационных систем;
- (b) под “исследовательской деятельностью” в контексте высшего образования понимаются оригинальные исследования в области технологии, естественных, инженерных, социальных и гуманитарных наук, медицины, культуры или образования, предполагающие тщательно организованные изыскания на основе критического подхода с использованием различных приемов и методов, в соответствии с характером и условиями поставленных проблем, которые направлены на уточнение и/или решение этих проблем и опираются на соответствующую инфраструктуру, е-

- ли осуществляются в институциональных рамках;
- (с) под “научной деятельностью” понимаются процессы, посредством которых преподавательские кадры высших учебных заведений постоянно обновляют знания по своему предмету или готовят научные публикации, распространяют свои труды, совершенствуют свои педагогические навыки и в качестве преподавателей своих дисциплин повышают свою научную квалификацию;
- (d) под “консультативно-лекторской работой” понимается предоставление услуг, благодаря которым ресурсы того или иного учебного заведения могут использоваться за его пределами для обслуживания самого различного контингента в государстве или в регионе, который считается районом, охватываемым данным учебным заведением, при условии, что подобная работа не противоречит целям этого заведения. В области преподавания она может охватывать широкое поле деятельности, включая, в частности, внеучрежденческое, постоянное и дистанционное образование, обеспечиваемое посредством организации вечерних занятий, краткосрочных курсов и семинаров, а также институтов. В сфере исследовательской деятельности она может заключаться в проведении экспертизы для государственного, частного и некоммерческого секторов, предоставлении различных видов консультаций, участии в проведении прикладных исследований и во внедрении результатов исследований;
- (e) под “высшими учебными заведениями” понимаются университеты, другие образовательные учреждения, центры и структуры высшего образования, а также исследовательские и культурные центры, связанные с любым из вышеупомянутых заведений, государственные или частные, которые утверждены в качестве таковых либо посредством признанных аккредитационных систем, либо компетентными государственными органами;
- (f) под “преподавательскими кадрами высших учебных заведений” понимаются все лица в учебных заведениях или программах высшего образования, которые в течение полного

или неполного рабочего дня занимаются преподаванием и/или научной, и/или исследовательской деятельностью, и/или те, кто предоставляет образовательные услуги учащимся или обществу в целом.

II. Область применения

2. Настоящая Рекомендация применяется ко всем преподавательским кадрам высших учебных заведений.

III. Руководящие принципы

3. Для достижения глобальных задач, стоящих перед каждым государством-членом и Организацией Объединенных Наций в области обеспечения международного мира, взаимопонимания, сотрудничества и устойчивого развития, требуются, в частности, воспитание в духе мира и культуры мира, как это определено ЮНЕСКО, а также высококвалифицированные и всесторонне развитые выпускники высших учебных заведений, способные служить обществу в качестве ответственных граждан и вести плодотворную научную и продвинутую исследовательскую деятельность, т.е. контингент одаренных и квалифицированных преподавательских кадров высших учебных заведений.
4. Высшие учебные заведения, в особенности университеты, являются сообществами ученых, которые сохраняют, распространяют и свободно выражают свое мнение по вопросам традиционных знаний и культуры и приобретают новые знания, не будучи стесненными установленными доктринами. Приобретение новых знаний и их применение являются главным предназначением таких высших учебных заведений. В тех высших учебных заведениях, в которых не ставится задача проведения оригинальных научных исследований, преподавательские кадры должны поддерживать и повышать уровень своих знаний в области своих дисциплин путем участия в научной деятельности и повышения своей педагогической квалификации.
5. Развитие высшего образования и научной и исследовательской деятельности во многом зависит от инфраструктуры и ресурсов, как людских, так и материальных, а также от квалификации и опыта преподавательских кадров высших учебных заведений, равно как и от их человеческих, педагогических и технических качеств,

- опирающихся на академическую свободу, профессиональную ответственность, коллегиальность и институциональную автономию.
6. Преподавание в сфере высшего образования является высококвалифицированной профессией, формой служения обществу, которая требует от преподавательских кадров высших учебных заведений глубоких знаний и специальных навыков, приобретенных и поддерживаемых упорной учебой и исследовательской деятельностью на протяжении всей жизни; оно требует также чувства личной ответственности преподавателя и учреждения за образование и благополучие учащихся и общества в целом и соответствия высоким профессиональным требованиям, предъявляемым к научной и исследовательской деятельности.
 7. Условия труда преподавательских кадров высших учебных заведений должны в максимальной степени содействовать эффективному преподаванию, научной и исследовательской деятельности и консультативно-лекторской работе и обеспечивать преподавательским кадрам высших учебных заведений возможность выполнять стоящие перед ними профессиональные задачи.
 8. Организации, представляющие преподавательские кадры высших учебных заведений, необходимо рассматривать и признавать в качестве силы, способной внести значительный вклад в развитие образования; в связи с этим их следует привлекать совместно с другими партнерами и заинтересованными сторонами к разработке политики в области высшего образования.
 9. Следует уважать разнообразие систем высшего образования в каждом государстве-члене, которые сложились в соответствии с национальными законами и практикой, а также с международными стандартами.

IV. Цели и политика в области образования

10. На всех соответствующих стадиях национального планирования в целом и планирования в сфере высшего образования в частности государствам-членам следует принимать все меры для того, чтобы:
 - (a) высшее образование было направлено на развитие человека и прогресс общества;
 - (b) высшее образование способствовало достижению целей образования на протяжении всей жизни и развитию других форм и ступеней образования;
 - (c) при государственном финансировании высших учебных заведений оно рассматривалось как форма государственных инвестиций, подлежащих строгому контролю со стороны государства;
 - (d) финансирование высшего образования рассматривалось как форма государственных инвестиций, отдача от которых неизбежно носит в значительной степени долгосрочный характер в зависимости от правительственных и государственных приоритетов;
 - (e) общественность была постоянно информирована об обоснованности государственного финансирования.
11. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны иметь доступ к библиотекам, которые имеют в наличии современную литературу, отражающую разные стороны той или иной проблемы и не являющуюся предметом цензуры или других форм вмешательства в интеллектуальную деятельность. Они также должны иметь не ограниченный цензурой доступ к международным компьютерным сетям, спутниковым программам и базам данных, необходимым для их преподавательской, научной или исследовательской деятельности.
12. Следует способствовать публикации и распространению результатов научных исследований, полученных преподавательскими кадрами высших учебных заведений, для приобретения ими той репутации, которой они заслуживают, а также для содействия развитию науки, техники, образования и культуры в целом. С этой целью следует предоставлять преподавательским кадрам высших учебных заведений право беспрепятственной публикации результатов своих научных исследований и работ в книгах, журналах и базах данных по их собственному усмотрению и под своей фамилией при условии их авторства или соавторства вышеупомянутых работ. Следует также обеспечивать соответствующую правовую защиту интеллектуальной собственности преподавательских кадров высших учебных заведений, в частности защиту, предусмотренную национальным и международным законодательством в области авторского права.

13. Следует активно содействовать взаимообогащающему обмену идеями и информацией между преподавательскими кадрами высших учебных заведений во всем мире, что имеет важнейшее значение для эффективного развития высшего образования и исследовательской деятельности. С этой целью преподавательские кадры высших учебных заведений должны иметь возможность на протяжении всей своей трудовой деятельности участвовать в международных форумах, связанных с высшим образованием или исследовательской деятельностью, и совершать поездки за рубеж без ограничений политического характера, а также иметь с этой целью доступ к сети Интернет и участие в телеконференциях.
 14. Следует развивать и поощрять программы, обеспечивающие максимально широкий обмен преподавательскими кадрами высших учебных заведений между учреждениями как в национальном, так и международном масштабе, включая организацию симпозиумов, семинаров и совместных проектов, а также обмен информацией в области образования и науки. Следует содействовать расширению связей и непосредственных контактов между университетами, исследовательскими учреждениями и ассоциациями, а также между учеными и научными работниками. Необходимо также облегчать преподавательским кадрам высших учебных заведений других стран доступ к открытым информационным материалам в государственных архивах, библиотеках, исследовательских учреждениях и аналогичных организациях.
 15. Государствам-членам и высшим учебным заведениям следует, тем не менее, учитывать массовую эмиграцию преподавательских кадров высших учебных заведений из развивающихся стран, особенно из наименее развитых стран. В связи с этим им следует содействовать программам помощи развивающимся странам в целях обеспечения соответствующих возможностей для академической деятельности, включая создание удовлетворительных условий труда для преподавательских кадров высших учебных заведений в этих странах, с тем чтобы эту эмиграцию можно было сдержать, а затем и повернуть вспять.
 16. В соответствии с духом Рекомендации ЮНЕСКО о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании 1993 года следует проводить беспристрастную, справедливую и разумную национальную политику и практику в отношении признания степеней и дипломов других государств, дающих право заниматься профессиональной деятельностью в сфере высшего образования.
- V. Права, обязанности и ответственность высших учебных заведений**
- A. Автономия высших учебных заведений*
17. Для того чтобы надлежащим образом пользоваться академической свободой и выполнять перечисленные ниже обязанности, высшие учебные заведения должны иметь автономию. Под автономией понимается такая степень самоуправления, которая необходима высшим учебным заведениям для эффективного принятия решений в отношении своей учебной работы, норм, управления и соответствующей деятельности и которая совместима с государственными системами подотчетности, особенно в том, что касается государственного финансирования, а также с уважением академической свободы и прав человека. В то же время характер автономии высших учебных заведений может различаться в зависимости от типа заведения.
 18. Автономия является институциональной формой академической свободы и необходимым предварительным условием для гарантирования надлежащего выполнения обязанностей, возлагаемых на преподавательские кадры и учреждения системы высшего образования.
 19. Государства-члены обязаны защищать высшие учебные заведения от любых посягательств на их автономию, откуда бы они ни исходили.
 20. Автономия не должна использоваться высшими учебными заведениями в качестве предлога для ограничения прав преподавательских кадров высших учебных заведений, предусмотренных в настоящей Рекомендации или в других международных нормативных актах, перечисленных в Дополнении.
 21. Самоуправление, коллегиальность и надлежащее академическое руководство высшими учебными заведениями являются важнейшими составными частями их подлинной автономии.

В. Подотчетность высших учебных заведений

22. Учитывая значительные финансовые инвестиции, государства-члены и высшие учебные заведения должны обеспечивать надлежащую сбалансированность между уровнем автономии высших учебных заведений и их системами подотчетности. В целях обеспечения подотчетности высшие учебные заведения должны стремиться к тому, чтобы управление ими носило открытый характер. Они должны быть подотчетны в следующих вопросах:
- (a) эффективное информирование общественности о характере своей образовательной миссии;
 - (b) обеспечение качества и высоких стандартов при осуществлении своих образовательных, научных и исследовательских функций и выполнение обязанности защищать и гарантировать беспристрастность своей преподавательской, научной и исследовательской деятельности от вмешательства, несовместимого со стоящими перед ними академическими задачами;
 - (c) эффективная поддержка академической свободы и основных прав человека;
 - (d) обеспечение в пределах имеющихся средств высокого качества образования для как можно большего числа лиц, отвечающих академическим требованиям;
 - (e) обеспечение возможностей для образования на протяжении всей жизни с учетом задач учебного заведения и предоставляемых средств;
 - (f) обеспечение беспристрастного, справедливого и недискриминационного обращения со студентами;
 - (g) проведение политики и принятие мер, направленных на обеспечение справедливого обращения с женщинами и меньшинствами и устранение сексуальных домогательств и расовых преследований;
 - (h) обеспечение того, чтобы учебной работе или исследовательской деятельности преподавателей высших учебных заведений не препятствовали насилие, запугивание или преследования;
 - (i) честный и открытый учет;
 - (j) эффективное использование средств;
 - (k) составление в рамках коллегиального процесса и/или путем переговоров с организациями, представляющими преподавателей высших учебных заведений, в соответствии с принципами академической свободы и свободы слова, деклараций или кодексов по вопросам этики, которыми они будут руководствоваться в своей преподавательской, научной и исследовательской деятельности и консультативно-лекторской работе;
 - (l) содействие осуществлению экономических, социальных, культурных и политических прав и предотвращение использования знаний, науки и техники в ущерб этим правам или для целей, противоречащих общепринятым нормам академической этики, правам человека и делу мира;
 - (m) обеспечение деятельности по решению современных проблем, стоящих перед обществом; с этой целью их учебные программы, а также проводимые ими мероприятия, должны, по мере возможности, отвечать нынешним и будущим потребностям местной общины и общества в целом и играть важную роль в расширении возможностей выпускников в сфере трудоустройства;
 - (n) поощрение, по мере необходимости и возможности, международного академического сотрудничества, не ограниченного национальными, региональными, политическими, этническими и другими рамками, содействие предотвращению научной и технической эксплуатации одного государства другим и развитие на равноправной основе партнерских связей между всеми академическими сообществами мира в приобретении и использовании знаний и сохранении культурного наследия;
 - (o) обеспечение обновления фондов библиотек и бесцензурного доступа к современным учебно-методическим, научно-исследовательским и информационным ресурсам, необходимым преподавателям высших учебных заведений или студентам в их преподавательской, научной или исследовательской деятельности;
 - (p) оснащение средствами и оборудованием, необходимыми для выполнения задач, стоящих перед учебным заведением, и их надлежащая эксплуатация;

- (q) обеспечение того, чтобы участие в закрытых исследованиях не противоречило ни учебным целям и задачам учебных заведений, ни общим целям укрепления мира, соблюдения прав человека, устойчивого развития и охраны окружающей среды.
23. Системы подотчетности учебных заведений должны быть основаны на научной методологии и быть четкими, реалистичными, рентабельными и простыми. Их функционирование должно на практике носить беспристрастный, справедливый и добросовестный характер. Как методология, так и результаты должны быть открытыми.
24. Высшим учебным заведениям следует индивидуально или коллективно разрабатывать и применять соответствующие системы подотчетности, включая механизмы, обеспечивающие ее качество, для достижения вышеупомянутых целей, не нанося при этом ущерба автономии или академической свободе этих заведений. Организациям, представляющим преподавательские кадры высших учебных заведений, необходимо, по мере возможности, участвовать в планировании таких систем. В случае создания структур подотчетности под эгидой государства методы их деятельности следует, по возможности, обсуждать с соответствующими высшими учебными заведениями и с существующими организациями, представляющими преподавательские кадры высших учебных заведений.

VI. Права и свободы преподавательских кадров высших учебных заведений

- A. Индивидуальные права и свободы: гражданские права, академическая свобода, права на публикацию и международный обмен информацией*
25. Доступ к профессиональной деятельности в сфере высшего образования должен основываться исключительно на соответствующей академической квалификации, компетентности и опыте, а также быть равным для всех членов общества без какой бы то ни было дискриминации.
26. Преподавательские кадры высших учебных заведений, как и другие группы и индивидуумы, должны пользоваться гражданскими, политическими, социальными и культурными правами, признанными на международном уровне в отношении всех граждан. Поэтому все преподавательские кадры высших учеб-

ных заведений должны пользоваться правом на свободу мысли, совести, религии, слова, собраний и ассоциации, а также правом на свободу и безопасность личности и свободу передвижения. Как граждане они не должны сталкиваться ни с какими препятствиями или ограничениями в осуществлении своих гражданских прав, включая право содействия социальным изменениям путем свободного выражения своего мнения о государственной политике и политике, затрагивающей высшее образование. Они не должны подвергаться никаким наказаниям в результате только лишь осуществления таких прав. Преподавательские кадры высших учебных заведений не должны подвергаться произвольному аресту или задержанию, пыткам или жестокому, бесчеловечному или унижающему человеческое достоинство обращению. В случае грубого нарушения прав преподавательских кадров высших учебных заведений они должны иметь право на подачу апелляции в соответствующие национальные, региональные или международные органы, такие, как учреждения системы Организации Объединенных Наций, а организации, представляющие преподавательские кадры высших учебных заведений, должны в таких случаях оказывать им всестороннюю помощь.

27. Следует обеспечивать соблюдение вышеуказанных международных норм в интересах высшего образования на международном и национальном уровнях. В связи с этим должен тщательно соблюдаться принцип академической свободы. Преподавательские кадры высших учебных заведений имеют право на академическую свободу, т.е. не ограничиваемое никакой установленной доктриной право на свободу преподавания и обсуждения, свободу проведения исследований, распространения и публикации их результатов, свободное выражение своих мнений в отношении учреждения или системы, в которых они работают, свободу от институциональной цензуры и свободу участия в профессиональных или представительных академических органах. Все преподавательские кадры высших учебных заведений должны иметь право выполнять свои обязанности без какой бы то ни было дискриминации, не опасаясь никаких репрессивных действий со стороны государства или с любой другой стороны. Преподавательские кадры высших учебных заведений могут в полной мере ру-

- ководствоваться этим принципом в том случае, если среда, в которой они работают, благоприятствует этому, что требует демократии; отсюда следует, что развитие демократического общества является всеобщей задачей.
28. Преподавательские кадры высших учебных заведений имеют право на преподавание без всякого вмешательства при условии соблюдения признанных профессиональных принципов, включая профессиональную ответственность и интеллектуальную взыскательность в отношении норм и методов преподавания. Недопустимо требовать от преподавательских кадров высших учебных заведений проводить обучение вопреки их знаниям и советам или принуждать их использовать учебные программы и методы, противоречащие национальным и международным нормам, касающимся прав человека. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны играть ведущую роль в разработке учебных программ и планов.
 29. Преподавательские кадры высших учебных заведений имеют право на проведение научных исследований без всяких запретов или вмешательства, руководствуясь своей профессиональной ответственностью и при условии соблюдения признанных на национальном и международном уровнях профессиональных принципов интеллектуальной взыскательности, поиска научной истины и исследовательской этики. Они также должны иметь право на свободную передачу другим лицам и на публикацию результатов исследований, авторами или соавторами которых они являются, в соответствии с пунктом 12 настоящей Рекомендации.
 30. Преподавательские кадры высших учебных заведений имеют право заниматься профессиональной деятельностью вне своей работы, в частности деятельностью, которая повышает уровень их профессиональных знаний и навыков или позволяет применять их знания для решения проблем, стоящих перед обществом, при условии, что такая деятельность не противоречит их главным обязательствам перед учреждением, являющимся их основным работодателем, в соответствии с политикой и правилами этого учреждения и национальным законодательством или практикой там, где они существуют.

В. Самоуправление и коллегиальность

31. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны иметь право и возможность без какой бы то ни было дискриминации в соответствии со своими способностями принимать участие в работе руководящих органов и критиковать функционирование высших учебных заведений, включая те, где они работают, одновременно уважая права других групп академического сообщества на участие в такой деятельности; они должны также иметь право выбирать большинство представителей в академические органы в рамках высшего учебного заведения.
32. Принципы коллегиальности включают академическую свободу, совместную ответственность, политику участия всех заинтересованных лиц во внутренних структурах, обеспечивающих принятие и выполнение решений, а также развитие консультативных механизмов. Процесс коллегиального принятия решений должен охватывать управление и определение политики в области образования, учебных программ и планов, исследовательской деятельности, консультативно-лекторской работы, распределения средств и других соответствующих мероприятий, направленных на повышение уровня качества академической деятельности на благо общества в целом.

VII. Обязанности и ответственность преподавательских кадров высших учебных заведений

33. Необходимо, чтобы преподавательские кадры высших учебных заведений признавали, что осуществление их прав влечет за собой особые обязанности и ответственность, включая обязанность уважать академическую свободу других членов академического сообщества и обеспечивать честное обсуждение противоположных мнений. Академической свободе сопутствует обязанность использовать ее в соответствии с долгом ученого, заключающимся в проведении исследовательской деятельности на основе добросовестного поиска истины. Необходимо, чтобы преподавательская, исследовательская и научная деятельность проводилась в полном соответствии с этическими и профессиональными нормами и была нацелена, по возможности, на решение современных проблем, стоящих перед обществом, а также обес-

- печивала сохранение исторического и культурного наследия мира.
34. Индивидуальные обязанности преподавательских кадров высших учебных заведений, неразрывно связанные с их академической свободой, заключаются, в частности, в следующем:
- (a) эффективно обучать студентов в рамках средств, предоставляемых учебным заведением и государством, быть честным и справедливым к студентам мужского и женского пола и одинаково обращаться со студентами всех рас и религий, а также инвалидами, поощрять свободный обмен идеями между самими преподавателями и студентами и предоставлять себя в распоряжение последних, с тем чтобы направлять учебу студентов. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны, в случае необходимости, обеспечивать охват того минимума материала по каждому предмету, который предусмотрен в учебной программе;
 - (b) проводить научно-исследовательскую деятельность и распространять ее результаты или, когда проведение оригинальных исследований не требуется, поддерживать и повышать уровень своих знаний по конкретному предмету с помощью учебных курсов и исследовательской деятельности, а также посредством разработки учебной методологии, нацеленной на совершенствование педагогических навыков;
 - (c) осуществлять исследовательскую и научную деятельность на основе честного поиска знаний, должным образом обеспечивая доказательность, беспристрастность суждений и добросовестность при сообщении результатов;
 - (d) соблюдать этику научных исследований, касающихся человека, животных, наследия или окружающей среды;
 - (e) уважать и признавать научную работу своих коллег и студентов и, в частности, обеспечивать, чтобы в число авторов публикуемых работ входили все, кто внес в них реальный вклад и разделяет ответственность за их содержание;
 - (f) воздерживаться от использования новой информации, концепций или данных, изначально полученных вследствие доступа к конфиденциальным рукописям или запросам о предоставлении средств на исследовательскую деятельность или подготовку, ознакомиться с которыми можно было в результате такой деятельности, как, например, внешнее рецензирование, за исключением тех случаев, когда автор дал на это разрешение;
 - (g) обеспечивать, чтобы исследовательская деятельность осуществлялась в соответствии с законами и нормами того государства, в котором она проводится, чтобы она не нарушала международных правовых актов в области прав человека и чтобы ее результаты и данные, на которых она основывается, были реально доступными для ученых и исследователей в принимающем учреждении, за исключением тех случаев, когда информация могла бы поставить под угрозу респондентов или когда гарантируется анонимность;
 - (h) избегать столкновения интересов и решать спорные вопросы на основе открытости и всесторонних консультаций с высшим учебным заведением, в котором они работают, с тем чтобы получить поддержку этого заведения;
 - (i) добросовестно использовать все предоставляемые в их распоряжение финансовые средства в интересах высших учебных заведений, исследовательских и других профессиональных или научных органов;
 - (j) быть честными и беспристрастными в профессиональной оценке своих коллег и студентов;
 - (k) сознавать свою ответственность, выступая или публикуя вне научных каналов материалы по вопросам, не связанным со своими профессиональными знаниями, и не вводить общественность в заблуждение в отношении характера своих профессиональных знаний;
 - (l) выполнять надлежащие обязанности, требующиеся для коллегиального управления высшими учебными заведениями и профессиональными органами.
35. Преподавательским кадрам высших учебных заведений следует стремиться к достижению как можно более высоких стандартов в своей профессиональной работе, поскольку их статус в значительной мере

зависит от них самих и качества их работы.

36. Преподавательским кадрам высших учебных заведений следует вносить свой вклад в подотчетность высших учебных заведений перед государственными органами, не поступаясь вместе с тем той степенью институциональной автономии, которая необходима для их работы, профессиональной свободы и продвижения знаний.

VIII. Подготовка к профессии

37. Политика, определяющая доступ к процессу подготовки к профессиональной деятельности в области высшего образования, исходит из необходимости обеспечения общества надлежащим контингентом преподавательских кадров для высшего образования, обладающих необходимыми нравственными и интеллектуальными качествами и имеющих требуемые профессиональные знания и навыки.
38. Все виды подготовки преподавательских кадров высших учебных заведений должны осуществляться без какой-либо дискриминации.
39. Среди кандидатов, стремящихся получить подготовку к профессиональной деятельности в области высшего образования, кандидатам из числа женщин и представителей меньшинств, обладающим равной академической квалификацией и опытом, должны предоставляться равные возможности и обеспечиваться равное отношение.

IX. Условия работы

A. Начало профессиональной деятельности

40. Наниматели кадров высших учебных заведений должны создавать наиболее благоприятные условия работы для успешного осуществления учебного процесса, научной и/или исследовательской деятельности и/или консультативно-лекторской работы без какой-либо дискриминации.
41. Временные меры, направленные на скорейшее обеспечение *de facto* равенства находящихся в неравном положении членов академического сообщества, не следует считать дискриминационными при условии, что такие меры будут отменены

после обеспечения равенства возможностей и равного отношения и создания систем, обеспечивающих равенство возможностей и равное отношение на постоянной основе.

42. В системе высшего образования при первом приеме на работу преподавателей и научных работников испытательный срок рассматривается как возможность стимулирования и полезного приобщения начинающих сотрудников к профессии, установления и соблюдения соответствующих профессиональных норм, а также самостоятельного повышения каждым уровня своего преподавательского и научного мастерства. Средняя продолжительность испытательного срока должна быть известна заранее, а условия, определяющие его успешное завершение, должны зависеть лишь от профессиональной компетентности. В случае получения неудовлетворительной оценки по завершении испытательного срока кандидаты должны иметь право на то, чтобы им сообщались причины этого, причем такую информацию они должны получать заблаговременно до истечения испытательного срока, с тем чтобы иметь надлежащую возможность улучшить свою работу. Они также должны иметь право на апелляцию.
43. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны иметь:
 - (a) справедливую и открытую систему служебного роста, включая справедливые процедуры назначений, бессрочные контракты (там, где таковые предусмотрены), повышения по службе и решение других сопутствующих вопросов;
 - (b) эффективную, беспристрастную и справедливую систему трудовых отношений в рамках учебного заведения, согласующуюся с международными правовыми актами, приводимыми в Дополнении.
44. Необходимы меры, обеспечивающие солидарность с другими высшими учебными заведениями и их преподавательскими кадрами в тех случаях, когда они подвергаются преследованиям. Такая солидарность может носить материальный, а также моральный характер и, по возможности, предусматривать предоставление убежища, работы или образования для жертв преследований.

В. Гарантии занятости

45. Бессрочные контракты или их функциональные эквиваленты (там, где таковые предусмотрены) являются одной из основных процессуальных гарантий академической свободы и защитой от произвольных решений. Они стимулируют также индивидуальную ответственность и способствуют сохранению на работе талантливых преподавательских кадров высших учебных заведений.
46. Следует обеспечивать гарантии работы в рамках данной профессии, включая бессрочные контракты или их функциональные эквиваленты (там, где таковые предусмотрены), поскольку это отвечает интересам как высшего образования, так и преподавательских кадров высших учебных заведений. Это обеспечивает преподавательским кадрам высших учебных заведений, получившим по результатам строгой аттестации бессрочную работу, гарантию того, что их увольнение возможно только по профессиональным мотивам и при соблюдении надлежащих процедур. Они могут быть также уволены по bona fide финансовым причинам при условии, что все финансовые документы открыты для государственной проверки, что учреждение приняло все разумные альтернативные меры, чтобы избежать прекращения трудовых отношений, а также что имеются правовые гарантии, исключающие всякое предвзятое отношение при любом прекращении трудовых отношений. Бессрочные контракты или их функциональные эквиваленты (там, где таковые предусмотрены) должны быть в максимально возможной степени гарантированы даже в случае реорганизации или иных структурных изменений в высших учебных заведениях или системе высшего образования; при этом такие гарантии должны предоставляться после прохождения разумного испытательного срока тем, кто отвечает установленным объективным критериям в области преподавания и/или научной и/или исследовательской деятельности согласно требованиям соответствующего академического органа и/или в области консультативно-лекторской работы согласно требованиям высшего учебного заведения.

С. Оценка

47. Высшие учебные заведения должны следить за тем, чтобы:
- (a) аттестация и оценка работы преподавательских кадров высших учебных заведений были неотъемлемой частью преподавательского, учебного и научно-исследовательского процесса, а основная функция аттестации и оценки состояла в развитии каждого человека в соответствии с его интересами и способностями;
 - (b) аттестация проводилась только на основе академических критериев компетентности в выполнении научно-исследовательских, преподавательских и других академических или профессиональных обязанностей, как они понимаются коллегами по профессии;
 - (c) в процессе аттестации должным образом учитывались трудности, неизбежно связанные с определением индивидуальных способностей, которые редко проявляются в постоянной и неизменной форме;
 - (d) в тех случаях, когда проведение аттестации связано с любого рода непосредственной оценкой работы преподавательских кадров высших учебных заведений студентами и/или коллегами-преподавателями и/или администраторами, такая оценка была объективной, а ее критерии и результаты доводились до сведения заинтересованного лица (заинтересованных лиц);
 - (e) результаты аттестации преподавательских кадров высших учебных заведений также учитывались при укомплектовании штатов учреждения и при рассмотрении вопросов возобновления найма;
 - (f) преподавательские кадры высших учебных заведений имели право обжаловать в беспристрастном органе результаты оценки, которые они считают несправедливыми.

D. Дисциплинарные меры и увольнение

48. Никто из представителей академического сообщества не должен подвергаться дисциплинарному взысканию, в том числе увольнению, за исключением случаев, когда это делается на законном и достаточном основании, установленном в ходе независимого третейского разбирательства коллегами по профессии и/или такими беспристрастными органами, как арбитражи или суды.
49. Все преподаватели высших учебных заведений должны иметь равные гарантии на каждой стадии любой дисциплинарной процедуры, включая процедуру увольнения, в соответствии с международными правовыми актами, перечисленными в Дополнении.
50. Увольнение в качестве дисциплинарного взыскания допускается только по обоснованным и достаточным причинам, касающимся профессиональных норм поведения, например: систематическое невыполнение должностных обязанностей, явная профессиональная непригодность, подделка или фальсификация результатов научных исследований, серьезные финансовые нарушения, сексуальные домогательства или другое неправомерное поведение в отношении учащихся, коллег или других представителей академического сообщества, или высказывание серьезных угроз в их адрес, или извлечение противоправной выгоды из учебного процесса, например путем фальсификации свидетельств, дипломов и степеней за денежное вознаграждение, сексуальные либо другие услуги или путем вымогательства в целях получения сексуальных услуг либо финансовых или других материальных выгод от подчиненных или коллег за сохранение работы.
51. Заинтересованное лицо должно иметь право обжаловать решение об увольнении в независимых внешних органах, таких, как арбитраж или суд, решение которых является окончательным и имеет обязательную силу.

E. Переговоры о сроках и условиях найма

52. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны иметь право на свободу ассоциаций, и это право следует активно развивать. Следует содействовать заключению коллективных договоров или эквивалентным процедурам, в соответствии с нормативными актами

Международной организации труда (МОТ), перечисленными в Дополнении.

53. Оклады, условия работы и все вопросы, касающиеся сроков и условий найма преподавательских кадров высших учебных заведений, следует определять путем добровольного процесса переговоров между организациями, представляющими преподавательские кадры высших учебных заведений, и нанимателями преподавателей высших учебных заведений, за исключением случаев, когда применяются иные эквивалентные процедуры, отвечающие международным нормам.
54. Соответствующие механизмы, согласующиеся с национальным законодательством и международными нормами, следует создавать на основе устава или соглашения, которые обеспечивают преподавательским кадрам высших учебных заведений право на ведение через свои организации переговоров со своими государственными или частными нанимателями; такие юридические и уставные права должны реализовываться посредством беспристрастной процедуры без необоснованной задержки.
55. Если все возможности процедуры, установленной для этих целей, исчерпаны или если переговоры между сторонами завершились неудачей, организации преподавательских кадров высших учебных заведений должны иметь право предпринимать иные шаги, которые обычно имеют возможность предпринять другие организации для защиты своих законных интересов.
56. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны иметь возможность беспристрастного рассмотрения их жалоб и арбитражного разбирательства или его эквивалента в целях урегулирования споров с нанимателями, касающихся сроков и условий найма.

F. Оклады, рабочая нагрузка, пособия по социальному страхованию, охрана здоровья и обеспечение безопасности

57. Следует принимать все реальные в финансовом плане меры для выплаты преподавательским кадрам высших учебных заведений такого вознаграждения, которое позволяло бы им посвятить себя в достаточном объеме выполнению своих обязанностей и уделять необходимое время непрерывному повышению квалификации и периодическому обновлению знаний и навыков, имеющих важное значение на этой ступени обучения.

58. Оклады преподавательских кадров высших учебных заведений должны:
- (a) отражать важное значение высшего образования, а следовательно и преподавательских кадров высших учебных заведений, для общества, а также соответствовать различного рода обязанностям, которые возлагаются на них с самого начала их профессиональной деятельности;
 - (b) быть по меньшей мере сопоставимыми с окладами, которые выплачиваются лицам других профессий, требующих схожей или эквивалентной квалификации;
 - (c) предоставлять преподавательским кадрам высших учебных заведений такие финансовые возможности, которые обеспечивают им самим и их семьям разумный уровень жизни, а также позволяют вкладывать средства в продолжение образования или в осуществление культурной или научной деятельности, повышая таким образом свою профессиональную квалификацию;
 - (d) учитывать то обстоятельство, что некоторые должности требуют более высокой квалификации и большего опыта и связаны с большей ответственностью, чем другие должности;
 - (e) выплачиваться регулярно и своевременно;
 - (f) периодически пересматриваться с учетом таких факторов, как рост стоимости жизни, повышение производительности труда, ведущее к повышению жизненного уровня, или общая тенденция к повышению уровня заработной платы или вознаграждений.
59. Различия в вознаграждении должны основываться на объективных критериях.
60. Оплата труда преподавательских кадров высших учебных заведений должна осуществляться на основе шкалы окладов, установленной по соглашению с организациями, представляющими преподавательские кадры высших учебных заведений, за исключением случаев, когда предусмотрены другие эквивалентные процедуры в соответствии с международными нормами. Труд квалифицированных преподавательских кадров высших учебных заведений, проходящих испытательный срок или работающих на временной основе, не должен оплачиваться по более низким ставкам, чем те, которые установлены для штатных преподавателей того же уровня.
61. Справедливая и беспристрастная система оценки труда работников по их заслугам может служить средством повышения качества труда и контроля за этим качеством. Введение и использование в целях установления окладов такой системы (там, где это предусмотрено) должно осуществляться после предварительных консультаций с организациями, представляющими преподавательские кадры высших учебных заведений.
62. Рабочая нагрузка преподавательских кадров высших учебных заведений должна быть обоснованной и справедливой; она должна позволять им эффективно выполнять свои функции и обязанности по отношению к студентам, а также свои обязательства в области научной, исследовательской и/или академической административной деятельности; она должна надлежащим образом предусматривать оплату труда тех, от кого требуется ведение преподавательской работы сверх обычной нагрузки; она должна устанавливаться на основе переговоров с организациями, представляющими преподавательские кадры высших учебных заведений, за исключением случаев, когда существуют другие процедуры, соответствующие международным нормам.
63. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны работать в такой рабочей среде, которая не оказывает негативного воздействия на их здоровье и не угрожает их безопасности; они должны быть защищены мерами социального обеспечения, включая выплату пособий по болезни и по случаю нетрудоспособности и выплату пенсии, а также меры по охране здоровья и обеспечению безопасности в отношении всех случаев, перечисленных в конвенциях и рекомендациях МОТ. Применяемые нормы должны быть не менее благоприятными, чем нормы, установленные в соответствующих конвенциях и рекомендациях МОТ. Получение пособий по социальному обеспечению является неотъемлемым правом преподавательских кадров высших учебных заведений.
64. В случае перехода преподавателей высших учебных заведений в другое высшее учебное заведение все предоставленные им пенсионные права должны сохраняться как на национальном, так и на международном уровнях, с учетом национальных, двусторонних и многосторонних на-

логовых законодательных актов и соглашений. Организации, представляющие преподавательские кадры высших учебных заведений, должны иметь право выбирать представителей в состав руководства и администрации пенсионных фондов, предназначенных для преподавательских кадров высших учебных заведений (там, где это предусмотрено), особенно когда такие фонды имеют частный характер и основаны на долевых взносах.

Г. Отпуска для повышения квалификации и проведения научных исследований и ежегодные отпуска

65. Преподавательским кадрам высших учебных заведений должен предоставляться регулярный отпуск для повышения квалификации и проведения научных исследований с полным или частичным сохранением содержания (там, где это предусмотрено), как это имеет место при предоставлении академического отпуска.
66. Время отпуска для повышения квалификации или проведения научных исследований должно засчитываться в стаж работы и учитываться при определении выслуги лет и начислении пенсии, в соответствии с положениями о пенсионных фондах.
67. Преподавательским кадрам высших учебных заведений должен предоставляться нерегулярный отпуск с полным или частичным сохранением содержания, с тем чтобы они имели возможность участвовать в профессиональных мероприятиях.
68. Отпуск, предоставляемый преподавательским кадрам высших учебных заведений в рамках двусторонних и многосторонних культурных и научных обменов, а также в рамках программ оказания технической помощи за рубежом, должен засчитываться в стаж работы, с сохранением в их собственном учебном заведении выслуги лет и прав на продвижение по службе и на начисление пенсии. Кроме того, необходимы специальные меры для покрытия их дополнительных расходов.
69. Преподавательские кадры высших учебных заведений должны иметь право на соответствующий ежегодный отпуск с сохранением полного содержания.

Н. Условия работы женщин - преподавателей высших учебных заведений

70. Следует принимать все необходимые меры для обеспечения равенства возможностей и одинакового отношения к женщинам-преподавателям высших учебных заведений, с тем чтобы гарантировать их права на основе равенства мужчин и женщин, как это предусмотрено международными актами, перечисленными в Дополнении.

И. Условия работы инвалидов - преподавателей высших учебных заведений

71. Следует принимать все необходимые меры для обеспечения инвалидам-преподавателям высших учебных заведений, как минимум, тех же норм, касающихся условий работы, что предусмотрены соответствующими положениями международных актов, перечисленных в Дополнении.

Ж. Условия работы преподавательских кадров высших учебных заведений, работающих на неполной ставке

72. Следует признавать важное значение услуг, оказываемых квалифицированными преподавательскими кадрами высших учебных заведений, работающими на неполной ставке. Преподавательские кадры высших учебных заведений, регулярно работающие на неполной ставке, должны:
 - (а) получать пропорционально такое же вознаграждение и наниматься на работу на тех же условиях, что и преподавательские кадры высших учебных заведений, работающие на полной ставке;
 - (б) получать оплачиваемый отпуск, отпуск по болезни и отпуск по беременности и родам на равных условиях с преподавательскими кадрами высших учебных заведений, работающими на полной ставке; размер соответствующих денежных выплат следует определять пропорционально часам работы или заработку;

- (с) иметь право на адекватное и соответствующее социальное обеспечение, в том числе (там, где это предусмотрено) в рамках пенсионных систем, обеспечиваемых нанимателями.

Х. Применение и выполнение

73. Государствам-членам и высшим учебным заведениям следует принимать все возможные меры по расширению и дополнению своих действий, касающихся статуса преподавательских кадров высших учебных заведений, путем развития сотрудничества со всеми и между всеми национальными и международными правительственными и неправительственными организациями, чья деятельность относится к сфере применения и соответствует целям настоящей Рекомендации.
74. Государствам-членам и высшим учебным заведениям следует принимать все возможные меры по применению изложенных выше положений, с тем чтобы принципы, изложенные в настоящей Рекомендации, соблюдались на их территории.
75. Генеральный директор подготавливает всеобъемлющий доклад о положении дел в мире в области академических свобод и соблюдения прав человека применительно

но к преподавательским кадрам высших учебных заведений на основе информации, предоставленной государствами-членами, и любой другой информации, подкрепленной достоверными доказательствами, которую он может собрать, используя надлежащие, по его мнению, методы.

76. Если высшее учебное заведение, расположенное на территории какого-либо государства, прямо или косвенно не относится к ведению органов этого государства, а находится в ведении отдельных и независимых органов, то соответствующие органы должны направить текст настоящей Рекомендации данному учебному заведению, чтобы оно могло применять ее положения.

XI. Заключительное положение

77. В случае, если преподавательские кадры высших учебных заведений пользуются статусом, который в каких-то отношениях более благоприятен, чем тот, что предусмотрен настоящей Рекомендацией, то положения настоящей Рекомендации не должны применяться для понижения этого уже признанного статуса.

Дополнение

Организация Объединенных Наций

- Всеобщая декларация прав человека, 1948 г.
- Декларация о распространении среди молодежи идеалов мира, взаимного уважения, взаимопонимания между народами, 1965 г.
- Международная конвенция о ликвидации всех форм расовой дискриминации, 1965 г.
- Международный пакт об экономических, социальных и культурных правах, 1966 г.
- Международный пакт о гражданских и политических правах, 1966 г., и Факультативный протокол к Международному пакту о гражданских и политических правах, 1966 г.
- Декларация о защите всех лиц от пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 1975 г.
- Декларация о правах инвалидов, 1975 г.
- Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, 1979 г.

- Декларация о ликвидации всех форм нетерпимости и дискриминации на основе религии или убеждений, 1981 г.
- Конвенция против пыток и других жестоких, бесчеловечных или унижающих достоинство видов обращения и наказания, 1984 г.

Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры

- Конвенция о борьбе с дискриминацией в области образования, 1960 г., и Протокол к ней, 1962 г.
- Рекомендация о борьбе с дискриминацией в области образования, 1960 г.
- Рекомендация о воспитании в духе международного взаимопонимания, сотрудничества и мира и воспитании в духе уважения прав человека и основных свобод, 1974 г.
- Рекомендация о статусе научно-исследовательских работников, 1974 г.

- Пересмотренная рекомендация о техническом и профессиональном образовании, 1974 г.
- Декларация о расе и расовых предрассудках, 1978 г.
- Конвенция о техническом и профессиональном образовании, 1989 г.
- Рекомендация о признании учебных курсов и свидетельств о высшем образовании, 1993 г.

Международная организация труда

- Конвенция (№ 87) о свободе ассоциации и защите права на организацию, 1948 г.
- Конвенция (№ 95) об охране заработной платы, 1949 г.
- Конвенция (№ 98) о праве на организацию и на ведение коллективных переговоров, 1949 г.
- Конвенция (№ 100) о равном вознаграждении, 1951 г.
- Конвенция (№ 102) о минимальных нормах социального обеспечения, 1952 г.
- Конвенция (№ 103) об охране материнства (пересмотренная), 1952 г.
- Рекомендация (№ 95) об охране материнства, 1952 г.
- Конвенция (№ 111) о дискриминации в области труда и занятий, 1958 г.
- Конвенция (№ 118) о равноправии в области социального обеспечения, 1962 г.
- Конвенция (№ 121) о пособиях в случаях производственного травматизма, 1964 г. (в 1980 г. в Таблицу I были внесены изменения)
- Конвенция (№ 128) о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца, 1967 г.
- Рекомендация (№ 131) о пособиях по инвалидности, по старости и по случаю потери кормильца, 1967 г.
- Конвенция (№ 130) о медицинской помощи и пособиях по болезни, 1969 г.
- Конвенция (№ 132) об оплачиваемых отпусках (пересмотренная), 1970 г.

- Конвенция (№ 135) о представителях трудящихся, 1971 г.
- Рекомендация (№ 143) о представителях трудящихся, 1971 г.
- Конвенция (№ 140) об оплачиваемых учебных отпусках, 1974 г.
- Рекомендация (№ 148) об оплачиваемых учебных отпусках, 1974 г.
- Конвенция (№ 151) о трудовых отношениях на государственной службе, 1978 г.
- Рекомендация (№ 159) о трудовых отношениях на государственной службе, 1978 г.
- Рекомендация (№ 162) о пожилых трудящихся, 1980 г.
- Конвенция (№ 154) о коллективных переговорах, 1981 г.
- Рекомендация (№ 163) о коллективных переговорах, 1981 г.
- Конвенция (№ 156) о трудящихся с семейными обязанностями, 1981 г.
- Рекомендация (№ 165) о трудящихся с семейными обязанностями, 1981 г.
- Конвенция (№ 158) о прекращении трудовых отношений, 1982 г.
- Конвенция (№ 159) о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов, 1983 г.
- Рекомендация (№ 168) о профессиональной реабилитации и занятости инвалидов, 1983 г.

Другие международные акты

- Рекомендация о положении учителей, принятая Специальной межправительственной конференцией по вопросу о статусе учителей (созванной ЮНЕСКО совместно с МОТ), Париж, 5 октября 1966 г.
- Всемирная конвенция об авторском праве (ЮНЕСКО), 1952 г. (пересмотренная в 1971 г.)
- Бернская конвенция об охране литературных и художественных произведений, Парижский акт, Всемирная организация интеллектуальной собственности, 1971 г. (с изменениями 1979 г.)

12 Пересмотр Международной стандартной классификации образования (МСКО)¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 28 С/1.11, касающуюся Международной стандартной классификации образования (МСКО),

отмечая с удовлетворением, что в соответствии с этой резолюцией в декабре 1995 г. была создана Целевая группа в составе экспертов из Нидерландов, Франции и Эфиопии, а также представителей Организации экономического сотрудничества и развития (ОЭСР), Статистического бюро Европейских сообществ (ЕВРОСТАТ) и ЮНЕСКО, и что была учреждена Консультативная группа экспертов, в состав которой вошли представители всех географических регионов ЮНЕСКО,

отмечая далее, что подготовленный Целевой группой документ с текстом МСКО был представлен на рассмотрение участников двух совещаний Консультативной группы, а также совещанию экспертов, созванному в связи с 45-й сессией Международной конференции по образованию (Женева, октябрь 1996 г.), и что при подготовке пересмотренного варианта МСКО были учтены замечания и предложения, высказанные на этих совещаниях,

принимая к сведению решение 151 ЕХ/3.2.4 Исполнительного совета,

1. *утверждает* пересмотренный вариант МСКО, текст которого содержится в Приложении II к документу 151 ЕХ/8, под названием “МСКО 1997 г.”;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) продлить полномочия Целевой группы на период после 29-й сессии Генеральной конференции и расширить эти полномочия, включив в них другие концептуальные и методологические аспекты, которые связаны со ступенями образования и областями обучения или имеют к ним отношение;
 - (b) подготовить практическое руководство, предназначенное для оказания консультативной помощи пользователям в вопросах толкования и практического применения МСКО 1997 г., проводя различие между областями обучения и ступенями образования, достигнутыми населением, с целью ее унифицированного использования;
 - (c) рассмотреть последствия, которые может иметь принятие МСКО 1997 г. для Пересмотренной рекомендации о международной стандартизации статистики в области образования (1978 г.);
 - (d) продолжить периодический пересмотр и обновление МСКО 1997 г. и форм ее практического использования для обеспечения того, чтобы она соответствовала развитию образования и подготовки кадров и удовлетворяла потребности политики в области образования, а также регулярно представлять Генеральной конференции информацию о тех изменениях, которым подвергается эта классификация;
 - (e) просить государства-члены представить ЮНЕСКО описания своих систем образования в соответствии с МСКО и обеспечить обновление таких описаний на регулярной основе;
 - (f) представить 154-й сессии Исполнительного совета доклад о результатах проделанной работы.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии II на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

13 Крупная программа II - Наука на службе развития¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять эту Крупную программу в соответствии с главными направлениями деятельности, изложенными в документе 29 С/5;
2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - А. в рамках Программы II.1 “Продвижение, передача и совместное использование знаний в области точных и естественных наук”, направленной на укрепление национальных потенциалов в области преподавания и проведения научных исследований на университетском уровне в сфере фундаментальных наук и инженерных дисциплин, на расширение регионального и международного сотрудничества в этой области и на содействие разработке экологически чистых технологий и использованию возобновляемых источников энергии, в частности солнечной энергии:
 - (a) содействовать улучшению и укреплению преподавания фундаментальных и инженерных наук в университетах совместно с соответствующими университетскими сетями и компетентными неправительственными организациями (НПО), обращая особое внимание на доступ женщин к инженерному образованию;
 - (b) укреплять национальные и региональные научно-исследовательские потенциалы в областях математики, физики, химии и соответствующих междисциплинарных сферах, наращивая сотрудничество с компетентными международными и региональными сетями и центрами, а также национальными специализированными научными органами и учреждениями;
 - (c) укреплять национальные и региональные научно-исследовательские потенциалы в приоритетных областях биологических наук и биотехнологий в сотрудничестве с компетентными НПО и соответствующими региональными и международными сетями и центрами;
 - (d) содействовать более широкому распространению и передаче научно-технических знаний на международном, региональном и национальном уровнях, уделяя необходимое внимание повышению информированности общественности о научных достижениях в развивающихся странах;
 - (e) укреплять вклад науки и техники в развитие общества в XXI веке, в частности созвав в 1999 г. Всемирную конференцию по науке в целях укрепления приверженности стран проведению научно-технических исследований и разработок в интересах общественного прогресса;
 - (f) укреплять сотрудничество между университетами и промышленностью в области инженерных наук и содействовать адаптации инженерного образования и научных исследований к потребностям промышленности в рамках программы УНИСПАР;
 - (g) сотрудничать с государствами-членами и источниками финансирования в целях осуществления Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 гг., обращая особое внимание на развитие глобальной программы образования и подготовки в области возобновляемых источников энергии;
 - (h) в сотрудничестве с компетентными международными и национальными НПО содействовать более широкому использованию возобновляемых источников энергии для расширения возможностей образования “неохваченных”, а также для улучшения условий жизни населения в сельских и удаленных районах;
 - (i) расширять доступ женщин к научно-техническому образованию, подготовке и служебной карьере;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

- (j) оказывать поддержку региональным сетям и центрам, которые занимаются вопросами использования возобновляемых источников энергии;
- В. в рамках Программы II.2 “Продвижение, передача и совместное использование знаний в области социальных и гуманитарных наук”, направленной на укрепление национальных потенциалов и активизацию регионального и международного сотрудничества в сфере преподавания, подготовки кадров и научных исследований, а также сбора и распространения информации и документации в области социальных и гуманитарных наук:
- (a) содействовать повышению качества преподавательской и научной работы в университетах, связанной с ведущими дисциплинами в области социальных и гуманитарных наук, а также в некоторых междисциплинарных областях, в основном через программу УНИТВИН/кафедры ЮНЕСКО;
 - (b) укреплять создание потенциалов в области научных исследований и разработки политики в различных сферах, охватываемых программой “Управление социальными преобразованиями” (МОСТ);
 - (c) укреплять региональное и международное сотрудничество на основе совместной деятельности с международными и региональными неправительственными организациями и сетями, которые занимаются научными исследованиями, продвинутой подготовкой, информацией и документацией в области социальных и гуманитарных наук;
 - (d) принимать участие в передаче и совместном использовании информации по социальным и гуманитарным наукам, прежде всего продолжая развитие банка данных DARE и опубликовав первый выпуск Всемирного доклада по социальным наукам, который станет важным вкладом во Всемирную конференцию по науке;
- С. в рамках Программы II.3 “Философия и этика”, которая направлена на содействие аналитическому изучению на международной основе этических последствий тех преобразований, которые происходят в современных обществах, особенно в связи с прогрессом науки и техники, а также на содействие развитию философского образования в поддержку гуманитарных и гражданских ценностей:
- (a) продолжать усилия по укреплению роли философии, связанной с аналитическим изучением современных проблем, в том числе глобализации, и с выявлением общей системы ценностей, а также поощрять обмен мнениями между интеллектуальными кругами, представляющими различные культуры и различные области знаний, в особенности на основе сотрудничества с неправительственными организациями, которые действуют в области философии и гуманитарных наук;
 - (b) содействовать развитию философского образования в качестве компонента нравственного воспитания и инструмента обучения демократии, в частности в рамках проекта “Философия и демократия в мире”;
 - (c) продолжать обеспечивать работу Международного комитета по биоэтике с целью осуществления деятельности в свете Декларации о геноме человека и расширять аналитическое изучение на международной основе новых проблем, связанных с науками о жизни;
 - (d) содействовать нравственному междисциплинарному и поликультурному анализу ряда ситуаций, чреватых опасностью для общества в результате развития науки и техники, создав для этих целей Всемирную комиссию по этике научных знаний и технологий в соответствии с рекомендациями Исполнительного совета (29 C/6, пункт 26);
- Д. в рамках Программы II.4 “Экологические науки и устойчивое развитие”, направленной на содействие развитию местных потенциалов в области экологических наук, а также на продвижение, совместное использование и передачу научных знаний в целях устойчивого социально-экономического развития и охраны окружающей среды:
- (a) расширять взаимодействие и взаимосвязи между мероприятиями, проводимыми в рамках пяти межправительственных научных программ (МПК, МП, МОК,

МАБ и МОСТ), а также трансдисциплинарного проекта “Образование в интересах устойчивого будущего”, с тем чтобы повысить качество и согласованность их вклада в осуществление Повестки дня на XXI век и конвенций Организации Объединенных Наций, касающихся окружающей среды и устойчивого развития;

- (b) продолжать усилия в целях повышения взаимодополняемости действий на основе укрепления сотрудничества с организациями системы Организации Объединенных Наций и компетентными неправительственными организациями, участвующими в реализации Повестки дня на XXI век;

В рамках Международной программы геологической корреляции (МПГК):

- (c) расширять региональное и международное сотрудничество в области исследований и создания потенциалов в сфере фундаментальных и прикладных геонаук;
- (d) содействовать применению современных систем обработки геологической информации для освоения минеральных ресурсов и управления ими, а также трансдисциплинарных методологий для развития такой уязвимой среды, как прибрежные зоны и города, и управления этой средой;
- (e) вносить вклад в уменьшение опасности стихийных бедствий в уязвимых районах и повышать готовность к таким бедствиям на национальном и местном уровнях на основе соответствующих мероприятий в области образования, подготовки кадров и информации;

В рамках программы “Человек и биосфера” (МАБ):

- (f) укреплять связанную с МАБ деятельность, направленную на борьбу с опустыниванием и способствующую повышению продуктивности сельского хозяйства в засушливых и полузасушливых регионах;
- (g) содействовать осуществлению Севильской стратегии, способствуя обоснованной политике охраны природы и разумному использованию природных ресурсов и экосистем и обращая при этом особое внимание на вопросы экологической целостности и социально-экономического прогресса;
- (h) оказывать поддержку совместным научно-исследовательским программам, ориентированным на мониторинг и развитие биологического разнообразия на суше и в прибрежных районах;
- (i) оказывать поддержку созданию кадровых и институциональных потенциалов, содействовать распространению научной информации и знаний на основе новаторских средств и развивать междисциплинарное образование и подготовку кадров, в частности в рамках программы ЮНЕСКО-Кусто по экотехнологии;

В рамках Международной гидрологической программы (МГП):

- (j) содействовать развитию национальных потенциалов в области управления водными ресурсами, более широкому совместному использованию соответствующих знаний, информации и технологии, а также повышению информированности общественности в вопросах, касающихся водных ресурсов;
- (k) продолжать международное и региональное сотрудничество в вопросах осуществления научно-исследовательских проектов, посвященных гидрологическим процессам и практике устойчивого управления водными ресурсами в уязвимой среде;
- (l) разрабатывать стратегии управления ограниченными ресурсами пресной воды и их рационального использования, а также осуществлять программу развития водных ресурсов в странах Африки к югу от Сахары;
- (m) содействовать разработке методов анализа вопросов управления водными ресурсами в конфликтных ситуациях, возникающих среди пользователей, и

изучать культурные аспекты управления водными ресурсами в различных геокультурных зонах;

В рамках проекта “Окружающая среда и развитие в прибрежных районах и на малых островах”:

- (n) продолжать междисциплинарные исследования на основе мероприятий в рамках опытно-показательных проектов, касающихся важнейших вопросов в сфере устойчивого развития прибрежных районов и малых островов, обращая особое внимание на обеспечение соответствующей сбалансированности научно-технического, социально-культурного, образовательного и коммуникационного аспектов;
- (o) содействовать повышению информированности общественности и созданию потенциалов в трансдисциплинарных областях, касающихся комплексного управления прибрежными зонами, в частности на основе межрегиональной сети кафедр ЮНЕСКО;
- (p) разработать комплекс рациональных подходов к устойчивому развитию прибрежных районов и малых островов на основе критической оценки традиционной практики и научных знаний;

В рамках Межправительственной океанографической комиссии (МОК) ЮНЕСКО:

- (q) продолжать оценку и уменьшение научных неопределенностей в отношении океанов и прибрежных районов, а также укреплять службы информации и обмена океанографическими данными;
 - (r) интенсифицировать осуществление региональных программ МОК, в которых основное внимание уделяется оценке последствий деятельности человека и загрязнения для морской среды;
 - (s) содействовать созданию национальных потенциалов в области морских исследований и систематических океанических наблюдений, а также расширению информированности общественности и образовательных программ в отношении роли океанов;
 - (t) разработать всеобъемлющую стратегию устойчивого комплексного развития прибрежной среды Африканского континента, созвав, в частности, панафриканскую конференцию по устойчивому комплексному управлению прибрежными зонами;
 - (u) содействовать в рамках Международного года океана (1998 г.) привлечению внимания лиц, принимающих решения, молодежи и широкой общественности во всех странах мира к важному значению океанов, а также способствовать большей решимости на национальном и международном уровнях заниматься проблемами океанов;
- Е. в рамках Программы II.5 “Социальные и гуманитарные науки и социальное развитие”, направленной на содействие использованию результатов научных исследований в области социальных наук в целях совершенствования разработки политики в сфере социального развития и укрепления возможностей местных сообществ, особенно молодежи, принимать активное участие в борьбе с нищетой и отчуждением и способствовать развитию и демократическому управлению:
- (a) укреплять существующие в рамках программы МОСТ проекты и сети в трех областях: управление многокультурными и многоэтническими обществами, управление городами и решение вопросов глобально-локальных связей, обращая при этом более пристальное внимание на такие аспекты, как народонаселение, миграция, равенство мужчин и женщин, молодежь в городских районах, а также проблемы бедности и отчуждения;
 - (b) продолжать развивать службы электронной информации и коммуникации программы МОСТ и способствовать более эффективной передаче научных знаний лицам, ответственным за разработку политики, и обществу в целом;

- (с) осуществлять в рамках деятельности, связанной с функцией МОСТ в качестве центра обмена информацией, дальнейшую разработку базы данных, посвященных наиболее эффективной практике борьбы с нищетой и отчуждением, оказывая при этом содействие выявлению и разработке дополнительных социальных мер, необходимых для обеспечения долгосрочной действенности программ борьбы с нищетой, в сотрудничестве, в частности, с учреждениями микрофинансирования;
- (d) усилить деятельность и мероприятия, ориентированные на борьбу с нищетой в сельских районах, особенно в Африке и в наименее развитых странах, предоставляя женщинам возможность для осуществления проектов комплексного развития на общинном уровне, способствуя тому, чтобы руководители женских движений имели возможность прохождения подготовки на региональном уровне в целях осуществления проектов, преследующих своей задачей содействовать женщинам сельских районов в самостоятельном обеспечении своих потребностей, а также обеспечивать проведение на местах дальнейших мероприятий с целью закрепления обретенных навыков;

В рамках проекта "Города: управление социальными преобразованиями и рациональное использование окружающей среды":

- (e) продолжать осуществление текущих опытно-показательных проектов, ориентированных на одновременное улучшение городской среды и условий жизни, и разработать ряд дополнительных мероприятий с целью обеспечения городского развития и снабжения пресной водой, а также возрождения исторических центров городов;

В рамках подпрограммы "Молодежь и социальное развитие":

- (f) продолжать осуществление проекта "На переходном этапе: прислушиваясь к чаяниям молодежи на пороге XXI века", оказывая при этом поддержку региональным, национальным и местным инициативам, включая организацию форумов молодежи, направленным на содействие диалогу с молодежью и между молодыми людьми;
- (g) продолжать создание международной службы обмена информацией по вопросам молодежи, в частности путем укрепления уже функционирующих сетей ИНФОЮТ и содействия созданию новых структур, с использованием, по возможности, новых информационных и коммуникационных технологий;
- (h) вносить вклад в осуществление Всемирной программы действий в отношении молодежи до 2000 года и на последующий период путем предоставления интеллектуальной, технической и финансовой поддержки новаторским проектам, разрабатываемым и осуществляемым молодежью, которые способны расширить ее участие в борьбе с отчуждением и маргинализацией, а также в образовательных, культурных и спортивных мероприятиях, в сфере коммуникации и развитии идей терпимости;
- (i) оказывать содействие проекту "Спорт для всех", поддерживая инициативы, имеющие целью способствовать доступу к физическому воспитанию и спорту тех групп молодежи, которые обычно такого доступа не имеют, подчеркивая при этом этическую ценность спорта.

Всемирная программа по солнечной энергии на 1996-2005 гг.¹

Генеральная конференция,

напоминая о том, что на Всемирной встрече на высшем уровне по солнечной энергии, состоявшейся в Хараре (Зимбабве) в сентябре 1996 г., была принята Декларация по солнечной энергии и устойчивому развитию и одобрена подготовка Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 гг., целью которой является улучшение качества жизни, прежде всего в сельских районах развивающихся стран,

напоминая:

- (а) о пункте 36 решения 150 EX/5.1 (Крупная программа II), в соответствии с которым развитие деятельности по итогам Всемирной встречи на высшем уровне по солнечной энергии рассматривается в качестве высокого приоритета ЮНЕСКО, а также об итогах Африканской встречи, касающихся возобновляемых источников энергии как важного фактора развития,
- (b) о рекомендациях Совещания экспертов высокого уровня Африки (ХЕМА), состоявшегося в Хараре в марте 1995 г., по вопросу осуществления проектов в области солнечной энергии в Африке на сумму 550 млн. долл. в течение 1996-2005 гг.,

принимая во внимание миссию, которая возложена на ЮНЕСКО в качестве ведущего учреждения в рамках Специальной инициативы Организации Объединенных Наций для Африки, а также решимость африканских стран самостоятельно определять свою собственную судьбу,

принимая во внимание необходимость создания всевозможных механизмов, имеющих важное значение для достижения целей, поставленных Всемирной встречей на высшем уровне по солнечной энергии,

отмечая с удовлетворением, что к настоящему времени ряд государств-членов, выступающих в качестве доноров, продемонстрировал свою поддержку и взял обязательства,

1. *выражает признательность* Генеральному директору ЮНЕСКО за его усилия по осуществлению процесса, связанного с Всемирной встречей на высшем уровне по солнечной энергии;
2. *выражает также свою признательность* главам государств и правительствам, которые согласились войти в состав Всемирной комиссии по солнечной энергии, особенно ее председателю Е.П. д-ру Роберту Г. Мугабе, Президенту Республики Зимбабве;
3. *призывает* все государства - члены ЮНЕСКО внести свой вклад в обеспечение успешного выполнения Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 гг.;
4. *подтверждает* то особое внимание, которое Исполнительный совет уделил в своих Рекомендациях по Проекту программы и бюджета на 1998-1999 гг. (29 С/6) приоритетному характеру Всемирной программы по солнечной энергии на 1996-2005 гг., и, в частности, осуществлению глобальной программы образования и подготовки в области возобновляемых источников энергии;
5. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) провести дальнейшие консультации с Всемирной комиссией по солнечной энергии, государствами-членами и заинтересованными партнерскими организациями с целью определения мер, путей и средств преобразования Всемирной программы по солнечной энергии в междисциплинарную инициативу в рамках документа 30 С/5;
 - (b) привлечь внебюджетные средства и техническую помощь для эффективного осуществления Всемирной программы по солнечной энергии;
 - (с) привлекать и далее внимание всех государств-членов и международных финансовых учреждений, как частных, так и государственных, к стратегическому значению этой программы для удовлетворения потребностей мира в области развития.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

15 Создание Международного центра наук о человеке в Библе¹

Генеральная конференция,

напоминая о решении Исполнительного совета 93 EX/4.5.3, касающемся Проекта соглашения между правительством Ливана и ЮНЕСКО о создании Международного центра развития и наук о человеке в Библе, и о заключении этого соглашения в ноябре 1973 г.,

соглашаясь с решением 151 EX/9.10, в котором Исполнительный совет рекомендовал Генеральной конференции уполномочить Генерального директора подписать новое соглашение, содержащееся в приложении к документу 151 EX/39,

рассмотрев документ 29 C/16, а также прилагаемый к нему проект соглашения о создании Ливаном Международного центра наук о человеке в Библе, в соответствии с положениями которого ЮНЕСКО берет на себя обязательство сотрудничать с правительством Ливана на срок действия соглашения с целью обеспечения функционирования указанного центра,

уполномочивает Генерального директора заключить это новое соглашение с правительством Ливана.

16 Всеобщая декларация о геноме человека и правах человека²

Генеральная конференция,

напоминая, что в преамбуле Устава ЮНЕСКО провозглашаются “демократические принципы уважения достоинства человеческой личности, равноправия и взаимного уважения людей”, а также отказ от любой “доктрины неравенства людей и рас”; что в ней подчеркивается, что “для поддержания человеческого достоинства необходимо широкое распространение культуры и образования среди всех людей на основе справедливости, свободы и мира; поэтому на все народы возлагается в этом отношении священная обязанность, которую следует выполнять в духе взаимного сотрудничества”; что в ней провозглашается, что этот мир “должен базироваться на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества”, и указывается, что Организация стремится достичь “путем сотрудничества народов всего мира в области образования, науки и культуры международного мира и всеобщего благосостояния человечества, для чего и была учреждена Организации Объединенных Наций, как провозглашает ее Устав”,

торжественно напоминая о своей приверженности всеобщим принципам прав человека, которые провозглашаются, в частности, во Всеобщей декларации прав человека, принятой 10 декабря 1948 г., и в двух международных пактах Организации Объединенных Наций об экономических, социальных и культурных правах и о гражданских и политических правах, принятых 16 декабря 1966 г., в Конвенции о предупреждении преступления геноцида и наказании за него, принятой 9 декабря 1948 г., в Международной конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм расовой дискриминации, принятой 21 декабря 1965 г., в Декларации Организации Объединенных Наций о правах умственно отсталых лиц, принятой 20 декабря 1971 г., в Декларации Организации Объединенных Наций о правах инвалидов, принятой 9 декабря 1975 г., в Конвенции Организации Объединенных Наций о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, принятой 18 декабря 1979 г., в Декларации Организации Объединенных Наций об основных принципах правосудия в отношении жертв преступности и жертв злоупотреблений со стороны властей, принятой 29 ноября 1985 г., в Конвенции Организации Объединенных Наций о правах ребенка, принятой 20 ноября 1989 г., в

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.
2. Принята по докладу Комиссии III на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

Правилах Организации Объединенных Наций в отношении обеспечения равенства возможностей для инвалидов, принятых 20 декабря 1993 г., в Конвенции о запрещении разработки, производства и накопления запасов бактериологического (биологического) и токсинного оружия и об их уничтожении, принятой 16 декабря 1971 г., в Конвенции ЮНЕСКО о борьбе с дискриминацией в области образования, принятой 14 декабря 1960 г., в Декларации принципов международного культурного сотрудничества ЮНЕСКО, принятой 4 ноября 1966 г., в Рекомендации ЮНЕСКО о статусе научно-исследовательских работников, принятой 20 ноября 1974 г., в Декларации ЮНЕСКО о расе и расовых предрассудках, принятой 27 ноября 1978 г., в Конвенции МОТ (№ 111) о дискриминации в области труда и занятий, принятой 25 июня 1958 г., и в Конвенции МОТ (№ 169) о коренных и племенных народах в независимых странах, принятой 27 июня 1989 г.,

принимая во внимание, без ущерба для их положений, международные акты, которые могут быть связаны с прикладным использованием генетики в области интеллектуальной собственности, в частности Бернскую конвенцию об охране литературных и художественных произведений, принятую 9 сентября 1886 г., и Всемирную конвенцию ЮНЕСКО об авторском праве, принятую 6 сентября 1952 г., впоследствии пересмотренные в Париже 24 июля 1971 г., Парижскую конвенцию об охране промышленной собственности, принятую 20 марта 1883 г. и впоследствии пересмотренную в Стокгольме 14 июля 1967 г., Будапештский договор ВОИС о международном признании депонирования микроорганизмов в целях процедуры выдачи патентов, заключенный 28 апреля 1977 г., и Соглашение об аспектах прав интеллектуальной собственности, которые касаются торговли (АДПИК), содержащееся в приложении к Соглашению о создании Всемирной торговой организации, которое вступило в силу 1 января 1995 г.,

принимая также во внимание Конвенцию Организации Объединенных Наций о биологическом разнообразии, принятую 5 июня 1992 г., и *подчеркивая* в этой связи, что признание генетического разнообразия человечества не должно давать повод для какого-либо толкования социального или политического характера, которое могло бы поставить под сомнение “признание достоинства, присущего всем членам человеческой семьи, и равных и неотъемлемых прав их”, провозглашаемых в преамбуле Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о резолюциях 22 С/13.1, 23 С/13.1, 24 С/13.1, 25 С/5.2 и 7.3, 27 С/5.15 и 28 С/0.12, 2.1 и 2.2, которые возлагают на ЮНЕСКО обязанность поощрять и развивать анализ этических проблем и принимать соответствующие меры в связи с последствиями научно-технического прогресса в областях биологии и генетики в рамках соблюдения прав человека и основных свобод,

признавая, что научные исследования по геному человека и практическое применение их результатов открывают безграничные перспективы для улучшения здоровья отдельных людей и всего человечества, *подчеркивая вместе с тем*, что такие исследования должны основываться на всестороннем уважении достоинства, свобод и прав человека, а также на запрещении любой формы дискриминации по признаку генетических характеристик,

провозглашает следующие принципы и *принимает* настоящую Декларацию.

А. Человеческое достоинство и геном человека

Статья 1

Геном человека лежит в основе изначальной общности всех представителей человеческого рода, а также признания их неотъемлемого достоинства и разнообразия. Геном человека знаменует собой достояние человечества.

Статья 2

- (а) Каждый человек имеет право на уважение его достоинства и его прав, вне зависимости от его генетических характеристик.

- (b) Такое достоинство непреложно означает, что личность человека не может сводиться к его генетическим характеристикам, и требует уважения его уникальности и неповторимости.

Статья 3

Геном человека в силу его эволюционного характера подвержен мутациям. Он содержит в себе возможности, которые проявляются различным образом в зависимости от природной и социальной среды каждого человека, в частности состояния здоровья, условий жизни, питания и образования.

Статья 4

Геном человека в его естественном состоянии не должен служить источником извлечения доходов.

В. Права соответствующих лиц

Статья 5

- (a) Исследования, лечение или диагностика, связанные с геномом какого-либо человека, могут проводиться лишь после тщательной предварительной оценки связанных с ними потенциальных опасностей и преимуществ и с учетом всех других предписаний, установленных национальным законодательством.
- (b) Во всех случаях следует заручаться предварительным, свободным и ясно выраженным согласием заинтересованного лица. Если оно не в состоянии его выразить, то согласие или разрешение должны быть получены в соответствии с законом, исходя из высших интересов этого лица.
- (c) Должно соблюдаться право каждого человека решать быть или не быть информированным о результатах генетического анализа и его последствиях.
- (d) В случае исследований их документальные результаты следует представлять на предварительную оценку согласно соответствующим национальным и международным нормам или руководящим принципам.
- (e) Если какое-либо лицо не в состоянии выразить в соответствии с законом своего согласия, исследования, касающиеся его генома, могут быть проведены лишь при условии, что они непосредственным образом скажутся на улучшении его здоровья и что будут получены разрешения и соблюдены меры защиты, предусматриваемые законом. Исследования, не позволяющие ожидать какого-либо непосредственного улучшения здоровья, могут проводиться лишь в порядке исключения, с максимальной осторожностью, таким образом, чтобы заинтересованное лицо подвергалось лишь минимальному риску и испытывало минимальную нагрузку, при условии, что эти исследования проводятся в интересах здоровья других лиц, принадлежащих к той же возрастной группе или обладающих такими же генетическими признаками, с соблюдением требований, предусматриваемых законом, а также с обеспечением совместимости этих исследований с защитой прав данного лица.

Статья 6

По признаку генетических характеристик никто не может подвергаться дискриминации, цели или результаты которой представляют собой посягательство на права человека, основные свободы и человеческое достоинство.

Статья 7

Конфиденциальность генетических данных, которые касаются человека, чья личность может быть установлена, и которые хранятся или подвергаются обработке в научных или любых других целях, должна охраняться в соответствии с законом.

Статья 8

Каждый человек в соответствии с международным правом и национальным законодательством имеет право на справедливую компенсацию того или иного ущерба, причиненного в результате непосредственного и детерминирующего воздействия на его геном.

Статья 9

В целях защиты прав человека и основных свобод ограничения, касающиеся принципов согласия и конфиденциальности, могут вводиться лишь в соответствии с законом по крайне серьезным причинам и в рамках международного публичного права и международного права в области прав человека.

С. Исследования, касающиеся генома человека

Статья 10

Никакие исследования, касающиеся генома человека, равно как и никакие прикладные исследования в этой области, особенно в сферах биологии, генетики и медицины, не должны превалировать над уважением прав человека, основных свобод и человеческого достоинства отдельных людей или, в соответствующих случаях, групп людей.

Статья 11

Не допускается практика, противоречащая человеческому достоинству, такая, как практика клонирования в целях воспроизводства человеческой особи. Государствам и компетентным международным организациям предлагается сотрудничать с целью выявления такой практики и принятия на национальном и международном уровнях необходимых мер в соответствии с принципами, изложенными в настоящей Декларации.

Статья 12

- (a) Следует обеспечивать всеобщий доступ к достижениям науки в области биологии, генетики и медицины, касающимся генома человека, при должном уважении достоинства и прав каждого человека.
- (b) Свобода проведения научных исследований, которая необходима для развития знаний, является составной частью свободы мысли. Цель прикладного использования результатов научных исследований, касающихся генома человека, особенно в области биологии, генетики и медицины, заключается в уменьшении страданий людей и в улучшении состояния здоровья каждого человека и всего человечества.

Д. Условия осуществления научной деятельности

Статья 13

Ответственность, являющаяся неотъемлемой частью деятельности научных работников - в том числе требовательность, осторожность, интеллектуальная честность и непредвзятость - как при проведении научных исследований, так и при представлении и использовании их результатов, должна быть предметом особого внимания, когда речь идет об исследованиях, касающихся генома человека, с учетом их этических и социальных последствий. Лица, принимающие в государственном и частном секторах политические решения в области науки, также несут особую ответственность в этом отношении.

Статья 14

Государствам следует принимать соответствующие меры, способствующие созданию интеллектуальных и материальных условий, благоприятствующих свободе проведения научных исследований, касающихся генома человека, и учитывать при этом этические, правовые, социальные и экономические последствия таких исследований в свете принципов, изложенных в настоящей Декларации.

Статья 15

Государствам следует принимать соответствующие меры, обеспечивающие рамки для беспрепятственного осуществления научных исследований, касающихся генома человека, с должным учетом изложенных в настоящей Декларации принципов, чтобы гарантировать соблюдение прав человека и основных свобод и уважение человеческого достоинства, а также охрану здоровья людей. Такие меры должны быть направлены на то, чтобы результаты этих исследований использовались только в мирных целях.

Статья 16

Государствам следует признать важное значение содействия на различных соответствующих уровнях созданию независимых, многодисциплинарных и плюралистических комитетов по этике для оценки этических, правовых и социальных вопросов, которые возникают в связи с проведением научных исследований, касающихся генома человека, и использованием результатов таких исследований.

Е. Солидарность и международное сотрудничество

Статья 17

Государствам следует практиковать и развивать солидарность с отдельными людьми, семьями и группами населения, которые особенно уязвимы в отношении заболеваний или недостатков генетического характера либо страдают ими. Государствам следует, в частности, содействовать проведению научных исследований, направленных на выявление, предотвращение и лечение генетических заболеваний или заболеваний, вызванных воздействием генетических факторов, в особенности редких заболеваний, а также заболеваний эндемического характера, от которых страдает значительная часть населения мира.

Статья 18

Государствам следует, должным и надлежащим образом учитывая изложенные в настоящей Декларации принципы, прилагать все усилия к дальнейшему распространению в международном масштабе научных знаний о геноме человека, разнообразии человеческого рода и генетических исследованиях, а также укреплять международное научное и культурное сотрудничество в этой области, в особенности между промышленно развитыми и развивающимися странами.

Статья 19

- (а) В рамках международного сотрудничества с развивающимися странами государствам следует поощрять меры, которые позволяют:
- (i) осуществлять оценку опасностей и преимуществ, связанных с проведением научных исследований, касающихся генома человека, и предотвращать злоупотребления;
 - (ii) расширять и укреплять потенциал развивающихся стран в области проведения научных исследований по биологии и генетике человека с учетом конкретных проблем этих стран;

- (iii) развивающимся странам пользоваться достижениями научного и технического прогресса, дабы применение таких достижений в интересах их экономического и социального прогресса осуществлялось ради всеобщего блага;
 - (iv) поощрять свободный обмен научными знаниями и информацией в областях биологии, генетики и медицины.
- (b) Соответствующим международным организациям следует оказывать поддержку и содействие инициативам, предпринимаемым государствами в вышеозначенных целях.

Ф. Содействие изложенным в Декларации принципам

Статья 20

Государствам следует принимать соответствующие меры с целью содействия изложенным в настоящей Декларации принципам на основе образования и использования соответствующих средств, в том числе на основе осуществления научных исследований и подготовки в многодисциплинарных областях, а также на основе оказания содействия образованию в области биоэтики на всех уровнях, в особенности предназначенному для лиц, ответственных за разработку политики в области науки.

Статья 21

Государствам следует принимать соответствующие меры, направленные на развитие других форм научных исследований, подготовки кадров и распространения информации, содействующих углублению осознания обществом и всеми его членами своей ответственности перед лицом основополагающих проблем, связанных с необходимостью защитить достоинство человека, которые могут возникать в свете проведения научных исследований в биологии, генетике и медицине, а также прикладного использования их результатов. Им также следует содействовать открытому обсуждению в международном масштабе этой тематики, обеспечивая свободное выражение различных мнений социально-культурного, религиозного или философского характера.

Г. Осуществление Декларации

Статья 22

Государствам следует активно содействовать изложенным в настоящей Декларации принципам, а также способствовать их осуществлению всеми возможными средствами.

Статья 23

Государствам следует принимать соответствующие меры для содействия посредством образования, подготовки и распространения информации соблюдению вышеизложенных принципов и способствовать их признанию и действительному применению. Государствам следует также способствовать обменам между независимыми комитетами по этике и их объединению в сети по мере их создания для развития всестороннего сотрудничества между ними.

Статья 24

Международному комитету ЮНЕСКО по биоэтике следует способствовать распространению принципов, изложенных в настоящей Декларации, и дальнейшему изучению вопросов, возникающих в связи с их претворением в жизнь и развитием соответствующих технологий. Ему следует организовывать необходимые консультации с заинтересованными сторонами, такими, как уязвимые группы населения. Комитету, в соответствии с уставными процедурами ЮНЕСКО, следует готовить рекомендации для Генеральной конференции и высказывать мнение о ходе претворения в жизнь положений Декларации, особенно в том, что касается практики, которая может ока-

заться несовместимой с человеческим достоинством, например, случаев воздействия на потомство.

Статья 25

Никакие положения настоящей Декларации не могут быть истолкованы таким образом, чтобы служить какому-либо государству, группе людей или отдельному человеку в качестве предлога для осуществления ими каких-либо действий или любых акций, несовместимых с правами человека и основными свободами, включая принципы, изложенные в настоящей Декларации.

17 Осуществление Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание Всеобщую декларацию о геноме человека и правах человека, принятую сегодня, 11 ноября 1997 г.,

отмечая, что соображения, высказанные государствами-членами при принятии Всеобщей декларации, актуальны для претворения в жизнь ее положений,

1. *настоятельно призывает* государства-члены:

- (a) руководствуясь положениями Всеобщей декларации о геноме человека и правах человека, принять необходимые меры, в том числе, в случае необходимости, законодательного или регламентирующего характера, направленные на содействие принципам, изложенным в Декларации, и их осуществление;
- (b) регулярно представлять Генеральному директору сведения о всех мерах, принимаемых ими в целях осуществления принципов, изложенных в Декларации;

2. *предлагает* Генеральному директору:

- (a) созвать как можно скорее после 29-й сессии Генеральной конференции сбалансированную с точки зрения географической представленности специальную рабочую группу в составе представителей государств-членов с целью подготовки для него рекомендаций в отношении организации Международного комитета по биоэтике, задач последнего в связи со Всеобщей декларацией, а также условий, в частности масштаба консультаций, в рамках которых Комитет будет обеспечивать претворение в жизнь положений указанной Декларации, и представить доклад по этому вопросу Исполнительному совету на его 154-й сессии;
- (b) принять необходимые меры, с тем чтобы Международный комитет по биоэтике обеспечил распространение Декларации, а также претворение в жизнь ее положений и содействовал провозглашенным в ней принципам;
- (c) подготовить для Генеральной конференции комплексный доклад о положении в мире в областях, относящихся к сфере действия Декларации, используя при этом информацию, представленную государствами-членами, а также другую со всей очевидностью достоверную информацию, полученную так, как он сочтет нужным;
- (d) учесть при подготовке своего комплексного доклада работу, проделанную организациями и учреждениями системы Организации Объединенных Наций, другими межправительственными организациями, а также компетентными международными неправительственными организациями;
- (e) представить Генеральной конференции свой комплексный доклад, а также все замечания и рекомендации общего характера, которые он сочтет необходимыми для содействия осуществлению Декларации.

1. Резолюция принята по рекомендации Комиссии III на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

18 Социальные преобразования и развитие¹

Генеральная конференция,

признавая, что усилия по решению проблем социального отчуждения и социальных преобразований осложняются тем, что результаты исследований в области социальных наук оторваны от оперативных мероприятий, направленных на укрепление и усиление местных учреждений и, прежде всего, связей между ними в целях содействия их более активному участию в создании гражданского общества с разнообразными культурами и едиными целями,

принимая во внимание конструктивную роль, которую в наименее развитых странах (НРС) играют молодежь и женщины наряду с добровольным участием маргинальных групп в усилиях, направленных на удовлетворение потребностей в области развития,

сознавая необходимость согласования деятельности, направленной на решение этой проблемы в свете итогов таких конференций Организации Объединенных Наций, как Международная конференция по народонаселению и развитию (Каир, 1994 г.), Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген, 1995 г.) и четвертая Всемирная конференция по положению женщин (Пекин, 1995 г.), что предполагает:

- (a) разработку опытно-показательных мероприятий для находящихся в неблагоприятном положении сельских и городских районов с целью улучшения условий жизни детей, молодежи, женщин и нуждающихся семей;
- (b) поддержку местных групп и групп коренного населения с целью обеспечения их активного участия в развитии контактов;
- (c) выявление тех областей, где, по мнению местных общин и руководителей, необходимы улучшения (например, базовое образование) или проведение мероприятий, ориентированных на местное развитие (например, осуществление программы деятельности, приносящей доход);
- (d) установление партнерских связей между правительственными организациями, неправительственными организациями, частным сектором и местными группами на всех этапах проведения исследований и разработки политики;

признавая усилия ЮНЕСКО и ее участие в международных форумах по развитию людских и других ресурсов на основе прочных контактов с другими учреждениями системы Организации Объединенных Наций, неправительственными организациями и местными структурами,

отмечая возрастающий темп социальных преобразований в связи с бедствиями войны в НРС Африки и среди молодого поколения в результате миграции, интеграции в городскую среду и взаимовлияния многих культур, а также необходимость содействия развитию местного, регионального и международного сотрудничества в проведении политически актуальных исследований по вопросам социальных преобразований и развития,

принимая во внимание настоятельную потребность в обеспечении финансовых обязательств для поддержки НРС в регионах, где в наибольшей степени проявляются проблемы социального отчуждения и социальных изменений,

предлагает Генеральному директору:

- (a) поощрять инициативы, направленные на создание исследовательских сетей и подготовку молодых ученых в сфере методологии научных исследований, сбора и анализа данных;
- (b) поддержать в рамках Обычной программы проведение научных и опытно-показательных мероприятий в странах, сталкивающихся с проблемами реабилитации больших групп населения и нуждающихся в разработке программ и планов действий, направленных на обеспечение устойчивого развития в условиях последствий длительных конфликтов, особенно в Африке;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии III на 26-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

- (с) поддержать также в рамках Обычной программы созыв регионального консультативного совещания/конференции по политике и вопросам реабилитации и устойчивого развития в странах Африки и в других НРС, затронутых гражданскими конфликтами;
- (d) мобилизовать внебюджетные ресурсы для активизации участия населения на низовом уровне, особенно женщин и молодежи.

19 Пересмотр уставов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) и Международного фонда для развития физического воспитания и спорта (ФИДЕПС)¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюциях 27 С/5.16 и 28 С/2.11, в которых она высказала пожелание “придать импульс решительному обновлению деятельности ЮНЕСКО в области физического воспитания и спорта, в частности в рамках четвертого Среднесрочного плана”, и разделила “озабоченность Генерального директора в отношении того, что при нынешней структуре Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) он не может служить адекватным механизмом для решительного осуществления подобной обновленной деятельности”, а также сочла “весьма желательным, чтобы Генеральный директор” представил предложения “в отношении более репрезентативной, динамичной и эффективной структуры...”,

рассмотрев документ 29 С/19 Rev., касающийся пересмотра уставов Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС) и Международного фонда для развития физического воспитания и спорта (ФИДЕПС), а также предложения о реорганизации СИГЕПС и ФИДЕПС, представленные Президиумом СИГЕПС и Советом управляющих ФИДЕПС,

1. *одобряет* предлагаемую новую структуру, которая объединяет государства-члены, межправительственные и неправительственные организации, в частности в целях повышения эффективности и согласованности деятельности ЮНЕСКО в целях популяризации и развития физкультуры и спорта;
2. *отменяет* действующий Устав СИГЕПС и *упраздняет* нынешний Комитет;
3. *принимает* новый Устав СИГЕПС, который приводится в приложении к настоящей резолюции, в связи с чем на основании статьи 2.1 этого нового Устава состоятся выборы в ходе настоящей сессии Генеральной конференции;
4. *отменяет* Устав Международного фонда для развития физического воспитания и спорта (ФИДЕПС) и передает его полномочия и авуары новому Фонду, который Генеральному директору предлагается создать в соответствии с Положением о финансах ЮНЕСКО и который будет функционировать на основании статей этого Положения о финансах и специального положения о финансах, которое будет разработано Генеральным директором в консультации с новым СИГЕПС.

Приложение

Новый устав Межправительственного комитета по физическому воспитанию и спорту (СИГЕПС)

Статья 1

В рамках Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры настоящим учреждается Межправительственный комитет по физическому воспитанию и спорту, именуемый далее “Комитет”.

Статья 2

1. Комитет состоит из 18 государств - членов Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, избираемых Генеральной конференцией на ее очередных сессиях с

1. Резолюция принята по докладу Юридического комитета на 20-м пленарном заседании 3 ноября 1997 г.

- должным учетом справедливого географического распределения в соответствии с принципами, установленными Генеральной конференцией в отношении представительства во всех межправительственных советах и комитетах ЮНЕСКО и необходимости обеспечения соответствующей ротации.
2. Срок полномочий членов Комитета исчисляется с конца очередной сессии Генеральной конференции, на которой они были избраны, до конца второй последующей очередной сессии Конференции.
 3. Независимо от положений пункта 2 выше, срок полномочий половины членов Комитета, определенных во время первых выборов, истекает в конце первой очередной сессии Генеральной конференции, следующей за сессией, на которой они были избраны. Эти члены Комитета определяются путем жеребьевки, проводимой Председателем Генеральной конференции после первых выборов. Замещение членов осуществляется в соответствии с положениями пункта 1 выше.
 4. Члены Комитета имеют право незамедлительного переизбрания на второй четырехлетний срок.
 5. Комитет может давать рекомендации Генеральной конференции относительно своего состава.

Статья 3

В работе Комитета участвуют следующие организации, которые образуют Постоянный консультативный совет:

- (a) Всемирная организация здравоохранения (ВОЗ) и Программа развития Организации Объединенных Наций (ПРООН);
- (b) другие межправительственные региональные или межрегиональные организации, которые могут быть отобраны;
- (c) Международный олимпийский комитет (МОК);
- (d) международные неправительственные организации, которые определяются Комитетом, поддерживают официальные отношения с ЮНЕСКО и могут оказывать техническую, интеллектуальную, финансовую или иную материальную поддержку деятельности Комитета в области физического воспитания и спорта, в частности, Международный совет по физическому воспитанию и наукам о спорте (СИЕПСС) и Всемирная федерация индустрии спортивных товаров (ВФСГИ).

Статья 4

1. Государства - члены Комитета принимают меры для назначения в качестве своих представителей в Комитете лиц, играющих важную роль в разработке, проведении и осуществлении национальной политики и в международных связях в области физкультуры и спорта.
2. Государства - члены и члены - сотрудники ЮНЕСКО, которые не являются членами Комитета, могут принимать участие во всех его заседаниях в качестве наблюдателей.
3. Организация Объединенных Наций и другие организации системы Организации Объединенных Наций, с которыми ЮНЕСКО заключила соглашения о взаимном представительстве, могут принимать участие во всех заседаниях Комитета в качестве наблюдателей.

Статья 5

1. Комитет проводит свои очередные сессии раз в два года. Внеочередные сессии Комитета могут созываться Генеральным директором ЮНЕСКО либо по его инициативе, либо по просьбе большинства членов Президиума, при условии наличия необходимых средств.
2. Каждый член Комитета имеет один голос.
3. Комитет принимает свои решения простым большинством голосов своих членов.
4. Комитет может приглашать членов Постоянного консультативного совета для участия в своих пленарных заседаниях с совещательным голосом.
5. Комитет принимает свои Правила процедуры.

Статья 6

1. Постоянный консультативный совет проводит свои очередные сессии раз в два года. Внеочередные сессии Совета могут созываться Генеральным директором ЮНЕСКО либо по его инициативе, либо по просьбе большинства членов Совета, при условии наличия необходимых средств.
2. Совет принимает свои рекомендации простым большинством голосов своих членов.
3. Совет принимает свои Правила процедуры.

Статья 7

1. В начале своей первой сессии Комитет избирает Президиум в составе Председателя и пяти заместителей Председателя, представляющих географические регионы. Каждый член Президиума выступает в качестве координатора по региону, к которому он относится.
2. В их соответствующих регионах им поручается наблюдать за ходом осуществления и координировать выполнение рекомендаций Комитета, утвержденных Генеральным директором, мероприятий Комитета, а также соответствующей информационной деятельности.
3. Президиум Комитета проводит заседания не реже одного раза в год и чаще в случае необходимости. Президиум может созываться в период между сессиями Комитета по просьбе либо Генерального директора ЮНЕСКО, либо Председателя или по крайней мере трех членов Комитета.

Статья 8

1. Комитет несет ответственность за
 - (a) общее руководство разработкой и осуществлением стратегии и программы мероприятий ЮНЕСКО в области физкультуры и спорта, в частности посредством вынесения рекомендаций относительно порядка очередности различных мероприятий или групп мероприятий, предусматриваемых программой;
 - (b) содействие международному сотрудничеству в области физкультуры и спорта в целях укрепления мира, дружбы, взаимопонимания и уважения между народами, в частности посредством оказания помощи государствам-членам - либо по их просьбе, либо по предложению Постоянного консультативного совета - в вопросах координации их программ и мероприятий в этой области;
 - (c) содействие принятию, популяризации и распространению Международной хартии физического воспитания и спорта;
 - (d) содействие осознанию общественного значения физического воспитания и спорта в качестве составной части гармонического развития личности;
 - (e) осуществление на основе общепринятых принципов в области физкультуры и спорта мероприятий, решение о проведении которых может быть вынесено Генеральной конференцией;

- (f) содействие проведению исследований по вопросам физкультуры и спорта, сбору, анализу и публикации научных работ и других документов, касающихся, в частности, физического воспитания и спорта, совершенствованию программ и подготовки кадров в этой области, а также организации обмена специалистами и, по мере необходимости, региональных совещаний, семинаров и курсов по различным аспектам физического воспитания и спорта;
 - (g) разработку общей политики в целях поддержания, укрепления и развития Международного фонда для развития физического воспитания и спорта и управления им;
 - (h) поощрение плодотворной, стабильной и эффективной координации деятельности и сотрудничества в области развития и популяризации физкультуры и спорта в гражданском обществе в целом, совместно со средствами информации, неправительственными организациями, международными федерациями, учреждениями и органами системы Организации Объединенных Наций.
2. При выполнении своих функций Комитет стремится, когда это необходимо, принимать во внимание другие международные программы в области физкультуры и спорта.
 3. Комитет участвует в разработке и оценке программы ЮНЕСКО в области физкультуры и спорта. Он также несет ответственность за привлечение в поддержку региональных, субрегиональных и национальных мероприятий, отвечающих целям Комитета, технической, финансовой и материальной помощи со стороны государств - членов ЮНЕСКО, а также субрегиональных, региональных или международных учреждений, органов и источников финансирования, как государственных, так и частных, по четырем основным направлениям:
 - (a) уменьшение разрыва, неравенства и диспропорций между государствами и регионами мира;
 - (b) сохранение этических ценностей спорта;
 - (c) развитие физкультуры и спорта в рамках систем школьного и внешкольного образования, а также в рамках процесса непрерывного образования;

- (d) повышение той роли, которую спорт может играть в областях культурной деятельности, охраны окружающей среды, содействия обеспечению занятости, социальной интеграции и здравоохранения.
4. По просьбе Комитета и в соответствии с резолюциями Генеральной конференции Постоянный консультативный совет может разрабатывать рекомендации в областях компетенции Комитета. Последний их рассматривает и, в случае необходимости, направляет Генеральному директору ЮНЕСКО.

Статья 9

1. Комитет может после консультации с Постоянным консультативным советом учреждать специальные группы. С этой целью ему могут представляться предложения Постоянного консультативного совета.
2. Специальным группам поручается изучение выявленных проблем, а также представление и осуществление мероприятий и проектов, определяемых с целью удовлетворения конкретных потребностей, относящихся к компетенции Комитета, в зависимости от тем и/или географических условий или конкретной ситуации.

Статья 10

1. Секретариат Комитета обеспечивается Генеральным директором ЮНЕСКО, который предоставляет в распоряжение Комитета персонал и средства, необходимые для его работы.

2. Секретариат обеспечивает обслуживание сессий Комитета и заседаний его Президиума.
3. Секретариат по согласованию с Президиумом устанавливает время проведения сессий Комитета и заседаний его Президиума и принимает все необходимые меры для их созыва.

Статья 11

1. Государства-члены несут расходы, связанные с участием их представителей в сессиях Комитета и заседаниях его Президиума. Вместе с тем Комитет в рамках своих Правил процедуры и в консультации с Генеральным директором ЮНЕСКО изучает на каждый двухлетний период возможность оплаты путевых расходов и суточных для участия в работе сессии Комитета и заседаний его Президиума представителей государств-членов, относящихся к приоритетным целевым группам ЮНЕСКО.
2. Текущие расходы Комитета финансируются за счет средств, выделяемых для этой цели Генеральной конференцией Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее каждой очередной сессии.

Статья 12

Президиум от имени Межправительственного комитета представляет доклады о его деятельности Генеральной конференции Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.

Крупная программа III - Развитие культуры: наследие и творчество¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять эту Крупную программу в соответствии с главными направлениями деятельности, изложенными в документе 29 C/5;
2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:
 - А. в рамках Программы III.1 “Сохранение и усиление роли культурного и природного наследия”, которая направлена на оказание содействия комплексному подходу к сохранению и усилению роли культурного и природного наследия, согласуя потребности консервации и требования развития, и на расширение с этой целью эндогенного потенциала и участия местных общин в усилиях по восстановлению наследия:
 - (а) осуществлять превентивную деятельность, содействуя ратификации и более эффективному выполнению международных конвенций и рекомендаций и

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- разработке стратегий по обеспечению более высокого уровня подготовленности к ситуациям, связанным со стихийными и антропогенными бедствиями, а также обеспечивать охрану нематериального наследия, которому грозит исчезновение;
- (b) совершенствовать управление наследием, способствуя его интеграции в планы национального развития, содействуя такому подходу, который подразумевает участие всего общества, а также укрепляя возможности подготовки специалистов по сбору и сохранению наследия и музееведению, делая при этом акцент на передачу и адаптацию традиционных навыков;
 - (c) содействовать осуществлению Конвенции о мерах, направленных на запрещение и предупреждение незаконного ввоза, вывоза и передачи права собственности на культурные ценности (1970 г.), а также Конвенции ЮНИДРУА о похищенных или незаконно вывезенных культурных ценностях (1995 г.) и, в целях укрепления мер по борьбе с незаконным оборотом культурных ценностей, оказывать поддержку усилиям государств-членов по обеспечению безопасности в музеях, по сохранению и расширению их коллекций, а также по расширению и принятию мер в целях идентификации культурных ценностей, предлагаемых к вывозу;
 - (d) содействовать разработке междисциплинарных подходов, направленных на координацию возрождения материального и нематериального культурного и природного наследия, тем самым способствуя долгосрочным решениям проблем, связанных с развитием местных общин;
 - (e) содействовать разработке стратегий, предусматривающих привлечение внимания специалистов и общества в целом, в первую очередь молодежи, к богатствам материального и нематериального наследия, включая традиционную музыку, и к заложенным в них нравственным ценностям, а также способствовать участию в этой деятельности музеев и других учреждений, занимающихся вопросами наследия;
 - (f) обеспечивать международную поддержку чрезвычайным операциям и дальнейшему осуществлению кампаний по сохранению наследия, а также оказывать помощь государствам-членам в разработке и осуществлении проектов по восстановлению наследия на местном и национальном уровнях;
 - (g) оказывать поддержку работе органов, созданных в соответствии с Конвенцией об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.), в частности с целью улучшения репрезентативности Списка всемирного наследия, осуществляя Глобальную стратегию в области культурного и природного наследия, содействуя государствам-сторонам Конвенции, в особенности странам Африки и наименее развитым странам, в составлении индикативных перечней и подготовке документации для включения объектов в вышеуказанный Список;
 - (h) содействовать укреплению местных и национальных потенциалов, требующихся для долгосрочного сохранения ценностей, включенных в Список всемирного наследия, и эффективного управления ими;
 - (i) оказывать помощь государствам-сторонам Конвенции в деле систематического контроля за состоянием сохранности ценностей, включенных в Список всемирного наследия, и составления докладов по этому вопросу;
 - (j) разрабатывать информационные и популяризационные материалы по проблемам всемирного наследия, предназначенные для различных целевых групп, в частности для молодежи и местных общин, проживающих в местах расположения объектов всемирного наследия или вблизи от них;
- V. в рамках Программы III.2 “Содействие развитию современных культур”, которая направлена на поощрение творческой деятельности путем расширения возможностей для проявления народных культурных форм, путем содействия созданию сетей по распространению информации и подготовке кадров в области художественного творчества, а также путем создания благоприятных для творчества условий, осуществляя распространение и охрану произведений, в частности

посредством развития эндогенных индустрий культуры на основе творческой деятельности, охраняемой авторским правом:

- (a) продолжать усилия, направленные на более эффективный учет взаимодействия между культурой и развитием, содействуя обсуждению и теоретическому осмыслению вопросов, поднятых в докладе Всемирной комиссии по культуре и развитию “Наше творческое разнообразие”, оказывая поддержку организации Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития, которая состоится в Стокгольме в 1998 г., а также осуществляя подготовку первого Всемирного доклада по культуре, посвященного последним тенденциям в областях культуры и развития;
- (b) содействовать художественному воспитанию детей и молодежи как в школе, так и за ее стенами, в особенности в обездоленных городских и в сельских районах;
- (c) содействовать усилению роли традиционных и народных культур (фольклора), оказывая помощь в деле подготовки и совершенствования мастерства молодых людей творческого труда, а также в деле создания объединяющих их сетей на местном, национальном и региональном уровнях;
- (d) содействовать развитию художественных промыслов, придавая приоритет мероприятиям по приобщению школьников к профессиям, связанным с ремесленничеством, а также подготовке и совершенствованию мастерства молодых ремесленников;
- (e) содействовать современным формам творчества, оказывая поддержку региональным и международным сетям по осуществлению обменов и распространению информации в области художественного творчества и проводя мероприятия по привлечению внимания общественности к роли и положению творческих работников, а также развивать национальные возможности и региональное сотрудничество в области финансирования культуры и управления ею;
- (f) содействовать и далее охране авторских и смежных прав путем оказания поддержки их изучению на университетском уровне, подготовке специалистов по управлению указанными правами и улучшению информированности специалистов и общественности, а также содействовать научному осмыслению проблем, возникающих в области авторских и смежных прав в связи с широким использованием новых интерактивных средств;
- (g) содействовать разработке политики, стратегий и программ, предназначенных укреплять национальные и региональные потенциалы книгоиздательских и других индустрий культуры, связанные с производством и распространением продукции, а также способствовать претворению в жизнь соглашений, касающихся свободного распространения культурной продукции;
- (h) развивать чтение и другие виды культурной деятельности, а также поощрять развитие формальных и неформальных региональных инициатив, направленных на обмен информацией и опытом в области развития чтения, уделяя особое внимание детям и молодежи, равно как и той роли, которую может играть детская литература в ознакомлении с идеалами терпимости;
- (i) содействовать переводу и распространению крупных литературных произведений, представляющих различные культуры, в частности, в рамках Коллекции репрезентативных произведений ЮНЕСКО, используя для этого возможности, которые предоставляются новыми технологиями;
- (j) содействовать теоретическому осмыслению воздействия новых коммуникационных и информационных технологий на культуру и изучать возможности, которые возникают в связи с киберпространством, более активного участия населения, в особенности женщин и молодежи в культурной жизни.

21 Подготовка международного акта об охране подводного культурного наследия¹

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о мерах, принятых с целью изучения целесообразности разработки международного акта об охране подводного культурного наследия (29 С/22), включающий доклад совещания экспертов по охране подводного культурного наследия, состоявшегося в Штаб-квартире ЮНЕСКО 22-24 мая 1996 г. (Приложение I), и замечания государств-членов (Приложение II),

напоминая о своей резолюции 28 С/3.13, в которой Генеральному директору было предложено представить 29-й сессии доклад по данному вопросу, с тем чтобы она имела возможность принять решение относительно целесообразности рассмотрения этого вопроса на международной основе и того метода, который следует для этого использовать,

отмечая, что Секретариат на основе тесного сотрудничества провел консультации по этому вопросу с Отделом Организации Объединенных Наций, занимающимся Конвенцией ООН по морскому праву, и с Международной морской организацией,

1. *выражает благодарность* Генеральному директору за его доклад;
2. *постановляет*, что охрана подводного культурного наследия должна регламентироваться на международном уровне посредством международной конвенции;
3. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) подготовить первый проект конвенции об охране подводного культурного наследия;
 - (b) распространить этот первый проект среди государств-членов для представления комментариев и замечаний;
 - (c) созвать небольшую группу правительственных экспертов, представляющих все регионы, вместе с представителями компетентных международных организаций с целью рассмотрения этого проекта конвенции на предмет его представления Генеральной конференции на ее 30-й сессии;
4. *настоятельно призывает* государства-члены принять в рамках их юрисдикции и путем международного сотрудничества незамедлительные меры, направленные на то, чтобы ограничить ущерб, наносимый подводному культурному наследию, пока не будет принята конвенция.

22 Иерусалим и выполнение резолюции 28 С/3.14¹

Генеральная конференция,

I

узнав о внезапной кончине личного представителя Генерального директора по Иерусалиму профессора Раймона Лемэра,

1. *выражает* свою глубокую скорбь и сочувствие его супруге и семье и просит их принять ее искренние соболезнования;
2. *испытывает* глубокое горе в связи с кончиной того, кто на протяжении последних двадцати шести лет отдавал столько сил сохранению старого города Иерусалим;

II

напоминая о Гаагской конвенции и Протоколе 1954 г. о защите культурных ценностей в случае вооруженного конфликта, о соответствующих положениях четвертой Женевской конвенции 1949 г. и дополнительных протоколов к ней, а также о Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) и о

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- том, что старый город Иерусалим включен в Список всемирного наследия и в Список всемирного наследия, находящегося под угрозой,
- напоминая также* о том, что в отношении статуса Иерусалима ЮНЕСКО руководствуется решениями и резолюциями Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, в частности резолюциями 242 (1967), 252 (1968), 267 (1969), 271 (1969), 298 (1971) и 478 (1980) Совета Безопасности и резолюциями 2253 (ES-V) и 2254 (ES-V) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций,
- выражая озабоченность* в связи с трудностями, с которыми сталкивается мирный процесс на Ближнем Востоке, и с ухудшением положения, в частности, в связи с мерами контроля, которые препятствуют свободному доступу палестинцев в восточную часть Иерусалима и к святым местам старого города Иерусалим, а также с трудностями, связанными с предусматриваемыми образовательными программами,
- рассмотрев* доклад Генерального директора по этому вопросу (29 С/14, Add. и Corr.),
1. *напоминает и подтверждает* предыдущие решения и резолюции ЮНЕСКО, касающиеся сохранения культурного наследия восточной части Иерусалима, и *предлагает* не предпринимать никаких мер и действий, которые могут изменить религиозный, культурный, исторический и демографический характер этого города, а также целостность этого исторического места;
 2. *приветствует* реставрационные работы, проводимые Вакфом под наблюдением ЮНЕСКО в банях Аль-Шиффа и Аль-Айн, проект по сохранению и реставрации рукописей музея и библиотеки Аль-Акса, а также проект по изданию каталога рукописей Аль-Акса;
 3. *выражает свое удовлетворение* в связи с предусматриваемым сотрудничеством между ЮНЕСКО, Вакфом Иерусалима и Ассоциацией "Welfare" (Centre for Development and Consultancy) с целью реставрации исторических зданий в старом городе, а также в связи с программой подготовки специалистов в области наследия;
 4. *благодарит государства-члены* (Саудовскую Аравию, Иорданию, Султанат Оман, Катар, Пакистан, Индонезию, Кипр, Мальту и Сан-Томе и Принсипи), которые внесли взносы на цели сохранения культурных ценностей старого города Иерусалим, и *вновь призывает* увеличить этот вид взносов;
 5. *благодарит* Генерального директора за все усилия, которые он предпринимал и продолжает предпринимать с целью обеспечения выполнения решений и резолюций ЮНЕСКО, касающихся Иерусалима;
 6. *предлагает* Генеральному директору предпринять на основе уже проведенных исследований и в сотрудничестве с Вакфом Иерусалима работы по реставрации Купола скалы;
 7. *предлагает* Генеральному директору предпринять исследования с целью содействия реставрации и сохранению исторических мест и религиозных объектов всех религиозных общин в старом городе Иерусалим;
 8. *постановляет* включить этот вопрос в повестку дня своей 30-й сессии.

23 Устное наследие человечества¹

Генеральная конференция,

напоминая о том, что Устав ЮНЕСКО предусматривает оказание Организацией помощи в деле сохранения, увеличения и распространения знаний на основе заботы о сохранении и охране мирового наследия человечества,

подтверждая свою поддержку мероприятиям, предусмотренным в Проекте программы и бюджета на 1998-1999 гг. (29 С/5) в рамках Крупной программы III в целях составления перечня, сохранения, возрождения и популяризации нематериального наследия государств-членов,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

подчеркивая ту роль, которую в культурном разнообразии человечества играют такие различные формы народного культурного творчества, как устные традиции, обряды и обычаи, музыка, танцы, народный театр, ремесленные навыки, которые передаются, как правило, в устной форме,

подчеркивая также важную роль устного наследия как источника вдохновения для творческой деятельности,

принимая во внимание символическую, воспитательную, социальную и экономическую ценность этого культурного наследия, которое является вкладом в память народов, укрепление их культурных корней, обмена и диалоги, одновременно способствуя учету интересов будущих поколений,

учитывая необходимость и неотложный характер продолжения и активизации усилий государств-членов и Секретариата Организации по составлению перечня, сохранению, возрождению и популяризации различных видов нематериального и устного наследия на основе положений и руководящих принципов Рекомендации о сохранении фольклора, принятой Генеральной конференцией на ее 25-й сессии,

приветствуя организацию в Марракеше (Марокко) Международной консультации по сохранению мест народного культурного творчества (26-28 июня 1997 г.), в выводах которой подчеркивается важное значение, которое имеют для государств-членов пространства и формы проявления народного культурного творчества, как, например, площадь Джама эль-Фна в Марракеше, которая стала предметом углубленного целевого исследования для иллюстрации понятия “устного наследия человечества”,

1. *заявляет* о своей поддержке мероприятий в рамках программы “Живые сокровища человечества” (Проект программы и бюджета на 1998-1999 гг., 29 С/5, пункт 03013), которые направлены на признание важной роли тех, кто хранит уникальные знания и опыт в области народного культурного творчества и традиций, и на содействие их передаче будущим поколениям;
2. *постановляет* содействовать привлечению внимания к важному значению нематериального культурного наследия для народов и государств, провозгласив пространства и формы проявления культурного творчества “устным наследием человечества”;
3. *призывает* государства-члены и международное сообщество принять участие в деятельности, которую Организация будет осуществлять в связи с мероприятиями, предусмотренными в рамках Программы и бюджета на 1998-1999 гг. и последующих программ, для определения установившихся пространств и форм проявления народного культурного творчества и традиций, которые заслуживают того, чтобы ЮНЕСКО провозгласила их символами “устного наследия человечества”;
4. *подчеркивает* необходимость того, чтобы эти пространства и формы представляли собой уникальные примеры свободы и разнообразия культурного творчества, социального взаимодействия, терпимости и культурного взаимопонимания, сохранения коллективной памяти, воспитания молодежи, устной передачи универсальных ценностей, обменов между поколениями и городской интеграции;
5. *просит* государства-члены, а также доноров предоставить финансовые средства для оказания поддержки этой деятельности;
6. *предлагает* Генеральному директору подготовить и представить Исполнительному совету на его 154-й сессии (апрель-май 1998 г.) подробные предложения, касающиеся критериев отбора таких пространств и форм, практических механизмов их международного признания в качестве устного наследия человечества, а также характера деятельности Организации, международного сообщества и государственных и частных доноров в целях обеспечения охраны и популяризации этих культурных мест.

Осуществление Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.)¹

Генеральная конференция,

отмечая, что в Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия (1972 г.) признается, что культурному и природному наследию “все более угрожает разрушение, вызываемое не только традиционными причинами повреждений, но также и эволюцией социальной и экономической жизни, которая усугубляет их еще более опасными, вредоносными и разрушительными явлениями”;

принимая во внимание двадцатипятилетний опыт осуществления Конвенции,

подтверждая, что “повреждение или исчезновение любых объектов культурного или природного наследия представляет собой пагубное обеднение достояния всех народов мира”;

подтверждая далее, что каждое государство-сторона Конвенции обладает суверенным правом в отношении объектов всемирного наследия, расположенных на его территории, однако *считая,* что продуманная и правильно сформулированная общая политика охраны культурного и природного наследия способствует постоянному взаимодействию между государствами-сторонами Конвенции,

1. *обращает особое внимание* на заинтересованность каждого государства-стороны в информации об опыте других государств, касающемся методов сохранения, и в возникающих таким образом возможностях повышения общей эффективности всех предпринимаемых действий в рамках добровольного международного сотрудничества;
2. *вновь подтверждает* нормотворческую роль Генеральной ассамблеи государств-сторон, а также Комитета всемирного наследия;
3. *считает,* что мониторинг является обязанностью соответствующего государства-стороны и что представление на регулярной основе докладов о состоянии объекта согласуется с принципами, изложенными в Конвенции в первом, втором, шестом, седьмом и восьмом пунктах преамбулы и в статьях 4, 6.1, 6.2, 7, 10, 11, 13, 15, 21.3 и 29;
4. *подчеркивает,* что осуществление мониторинга входит в обязанности по управлению объектом, лежащие на государстве-стороне, на территории которого этот объект расположен, и что регулярные доклады могут представляться в соответствии со статьей 29 Конвенции;
5. *напоминает,* что в статье 4 Конвенции предусматривается, что “каждое государство-сторона... признает, что обязательство обеспечивать выявление, охрану, сохранение, популяризацию и передачу будущим поколениям культурного и природного наследия,... которое расположено на его территории, возлагается прежде всего на него”;
6. *напоминает,* что в статье 6 излагается понятие всемирного наследия, “охрана которого - долг всего международного сообщества”, и что в статье 7 говорится о необходимости создания “системы международного сотрудничества” и помощи для оказания государствам-сторонам содействия в усилиях, направленных на выявление и сохранение этого наследия;
7. *подчеркивает,* что представление на регулярной основе докладов должно быть частью консультативного процесса, а не рассматриваться в качестве санкции или принудительной меры;
8. *отмечает,* что в рамках широкой ответственности Комитета всемирного наследия, касающейся нормотворческой деятельности, формы, характера и сферы охвата регулярного представления докладов, следует соблюдать принцип государственного суверенитета и что участие Комитета через его секретариат и/или его

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- консультативные органы в подготовке регулярных докладов осуществляется с согласия соответствующего государства-стороны;
9. *отмечает* также, что государства-стороны могут обращаться к секретариату и/или консультативным органам с просьбой о предоставлении экспертной консультации и что секретариат также может заказывать проведение экспертной консультации с согласия государств-сторон;
 10. *предлагает* государствам-сторонам Конвенции об охране всемирного наследия представлять ей в соответствии со статьей 29 Конвенции через секретариат Комитета всемирного наследия, Центр ЮНЕСКО по всемирному наследию, доклады о законодательных и регламентирующих положениях и о других мерах, принимаемых ими в целях выполнения настоящей Конвенции, в том числе информацию о состоянии сохранности объектов культурного наследия, расположенных на их территории;
 11. *просит* Комитет всемирного наследия определить периодичность, форму, характер и сферу охвата регулярно представляемых докладов, касающихся применения Конвенции и состояния сохранности объектов всемирного наследия, а также рассматривать эти доклады и отвечать на них, соблюдая при этом принцип государственного суверенитета;
 12. *просит далее* Комитет всемирного наследия включать в свои доклады, представляемые Генеральной конференции в соответствии со статьей 29.3 Конвенции, свои выводы, касающиеся применения Конвенции государствами-сторонами;
 13. *призывает* государства-стороны использовать имеющуюся у них совместно накопленную информацию и опыт в области охраны всемирного наследия и содействовать сохранению объектов всемирного наследия, в том числе путем внесения добровольных взносов в Фонд всемирного наследия;
 14. *предлагает* другим государствам стать государствами-сторонами Конвенции.

25 Последующая деятельность, связанная с Всемирным десятилетием развития культуры¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на рекомендацию 27 Всемирной конференции по политике в области культуры (Мехико, 1982 г.), свою резолюцию 23 С/11.10, посвященную Всемирному десятилетию развития культуры, и резолюцию 41/187, в которой Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций в 1986 г. провозгласила Всемирное десятилетие развития культуры, предусмотрев его проведение в период 1988-1997 гг. под эгидой Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры,

приветствуя оценку, проведенную Межправительственным комитетом по Всемирному десятилетию развития культуры на его пятой очередной сессии (21-25 апреля 1997 г.), и содержащуюся в этой оценке весьма положительную аттестацию мероприятий, осуществленных в рамках Десятилетия,

принимая к сведению рекомендации, сформулированные Межправительственным комитетом на его пятой и последней сессии (апрель 1997 г.),

1. *выражает свое удовлетворение* в связи с активным участием государств-членов, в частности через национальные комитеты по Десятилетию, организаций системы Организации Объединенных Наций, межправительственных и неправительственных организаций и частных лиц в осуществлении проектов, направленных на содействие достижению целей Десятилетия;
2. *принимает к сведению* результаты, достигнутые в привлечении внимания государственных и частных учреждений, а также широкой общественности во всем мире к необходимости лучшего учета культурного аспекта в процессе развития;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

3. *отмечает с удовлетворением*, что Проект программы и бюджета на двухлетний период 1998-1999 гг. учитывает уроки, опыт и динамику, которые были накоплены благодаря Десятилетию, и позволяет сохранить достигнутое в его ходе, в частности в рамках последующей деятельности по осуществлению ряда крупных проектов и мероприятий по темам, связывающим культуру и развитие, а также в связи с докладом “Наше творческое разнообразие”;
4. *предлагает* государствам-членам, учреждениям системы Организации Объединенных Наций, межправительственным и неправительственным организациям, гражданскому обществу и частным лицам продолжать свои усилия с целью содействия эффективному осуществлению целей Десятилетия, в частности путем принятия культурного подхода в процессе разработки и осуществления стратегий, программ и проектов в области развития для обеспечения условий, благоприятствующих устойчивому человеческому развитию при всестороннем уважении разнообразия;
5. *предлагает* Генеральному директору принять необходимые меры для представления Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций предложения об учете культурного аспекта развития при разработке международной стратегии на следующее Десятилетие развития Организации Объединенных Наций.

26

Всемирный форум культур “Барселона-2004”¹

Генеральная конференция,

ознакомившись с документом 29 С/58, представленным Испанией и касающимся подготовки Всемирного форума культур “Барселона-2004” по инициативе города Барселона,

принимая во внимание с большим удовлетворением, что цели Форума самым непосредственным образом отвечают тем целям, которые ЮНЕСКО ставит в своих программах, в частности в том, что касается культуры мира и диалога культур,

считая, что те ценности и идеалы, которые будет пропагандировать Форум, то влияние, которое он должен приобрести, и те новаторские методы, которые станут использоваться, позволят ему внести значительный вклад в реализацию целей ЮНЕСКО и в осуществление рекомендаций, содержащихся в докладе Всемирной комиссии по культуре и развитию,

отмечая, что организаторы Форума предлагают ЮНЕСКО стать их основным партнером, и *полагая*, что такое сотрудничество было бы особенно плодотворной формой партнерства с точки зрения достижения общих целей,

отмечая при этом, что расходы, связанные с Форумом, полностью обеспечат его организаторы и что, следовательно, это сотрудничество не повлечет для ЮНЕСКО никаких бюджетных последствий,

принимая во внимание, что в рамках целей, установленных в Среднесрочной стратегии на 1996-2001 гг., а также в Программе и бюджете на 1998-1999 гг., ЮНЕСКО могла бы сыграть особенно эффективную роль как в плане разработки подходов и крупных тем, которые могли бы использоваться для проведения Форума, так и в плане мобилизации партнеров и различных сетей, благодаря которым Форум окажет большое влияние и получит широкий резонанс,

1. *постановляет*, что, в соответствии с предложением организаторов Форума, ЮНЕСКО будет его основным партнером в ходе различных фаз осуществления этого проекта;
2. *предлагает* Генеральному директору, в соответствии с шестым пунктом преамбулы, провести различные подготовительные мероприятия со стороны ЮНЕСКО, при том понимании, что эти мероприятия не повлекут за собой, как указывается в предыдущем пункте преамбулы, никаких дополнительных расходов;
3. *предлагает* также Генеральному директору подготовить в сотрудничестве с организаторами Форума, следуя положениям Конвенции 1928 г., предусматривающей

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- создание Бюро международных выставок, проект рамочного соглашения, определяющего характер участия ЮНЕСКО в Форуме, а также план действий, и представить их Исполнительному совету на одной из его будущих сессий;
4. *предлагает*, наконец, Генеральному директору представить Конференции на ее 30-й сессии доклад о выполнении настоящей резолюции.

27 **Культурная олимпиада 2000-2004 гг.**¹

Генеральная конференция,

полностью осознавая задачи Организации Объединенных Наций в области мира и социального развития, вновь подтвержденные ею сегодня, в конце столетия, *принимая во внимание*, что основной миссией ЮНЕСКО, этого важнейшего форума моральной и интеллектуальной солидарности человечества, является содействие “укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод ... для всех народов...”,

признавая основополагающее значение культуры в качестве средства познания и взаимопонимания народов всего мира в их “творческом разнообразии”, как это следует из доклада Комиссии под председательством Хавьера Переса де Куэльера,

подчеркивая твердую приверженность ЮНЕСКО делу создания культуры мира,

отмечая, что достижению того же идеала служат такие проекты, как Всемирный форум культур “Барселона-2004”,

напоминая, что в своей заявке на проведение Олимпийских игр, которые Греция будет принимать в 2004 г., она взяла на себя обязательство организовать Культурную олимпиаду,

отмечая, что бюджет Культурной олимпиады будет полностью обеспечен ее организаторами и что это мероприятие тем самым не повлечет никаких прямых или косвенных расходов для ЮНЕСКО,

1. *считает*, что проект Культурной олимпиады, отвечающий как целям ЮНЕСКО, так и олимпийскому идеалу в силу тех ценностей, на содействие которым он направлен, относится к числу важнейших мероприятий, имеющих отношение к культуре мира и диалогу между культурами;
2. *постановляет*, что ЮНЕСКО в соответствии с пожеланиями организаторов станет основным партнером в рамках проекта, который будет осуществляться с 2000 г. по 2004 г.;
3. *предлагает* Генеральному директору совместно с организаторами определить формы этого сотрудничества и, в частности, разработать Меморандум о взаимопонимании, который будет представлен Исполнительному совету на одной из его последующих сессий.

28 **Крупная программа IV - Коммуникация, информация и информатика**¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять эту Крупную программу в соответствии с главными направлениями деятельности, изложенными в документе 29 C/5;

2. *предлагает*, в частности, Генеральному директору:

- A. в рамках Программы IV.1 “Свободное распространение информации”, направленной на содействие свободному распространению идей словесным и изобразительным

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

путем и более широкому и сбалансированному распространению всех форм информации, способствующих прогрессу обществ, без каких бы то ни было препятствий для свободы выражения мнений, с помощью как традиционных, так и новых электронных средств информации:

- (a) содействовать свободе выражения мнений и свободе печати, а также обеспечивать безопасность журналистов путем укрепления сотрудничества с неправительственными организациями, Международной сетью обмена информацией о случаях нарушения свободы слова (ИФЕКС) и с соответствующими учреждениями и программами Организации Объединенных Наций;
 - (b) поощрять развитие независимых и плюралистических средств информации, в частности оказывая помощь выполнению на местном, национальном и региональном уровнях деклараций и планов действий, принятых участниками пяти региональных семинаров по этой теме, и продолжать изучение законодательства, благоприятствующего развитию таких средств информации;
 - (c) содействовать развитию независимого в редакционном плане вещания путем разработки (на совместной основе с государствами-членами и региональными союзами вещания) принципов общественного вещания, отвечающих различным социально-политическим условиям и уровням технического развития;
 - (d) способствовать предоставлению государствами-членами финансовых и технических ресурсов для создания организаций вещания в качестве независимых общественных учреждений;
 - (e) укреплять воспитательную и культурную миссию общественного вещания и содействовать разработке новых подходов, нацеленных на уменьшение насилия на экране, а также предоставлять помощь международным программам исследований, посвященных молодежи и средствам информации;
 - (f) повышать роль женщин в средствах информации, в особенности оказывая содействие укреплению сети WOMMED/FEMMED;
 - (g) продолжать выполнение программы “Память мира”, поощряя разработку национальных и региональных стратегий в целях развития этой программы, содействуя политике оцифровывания уже существующей продукции и доступу к ней в режиме реального времени, а также стимулируя и поддерживая разработку межрегиональных опытно-показательных проектов по реставрации, сохранению и оцифровыванию фондов;
 - (h) содействовать доступу к информации, являющейся общественным достоянием, с целью создания в конечном счете общего электронного перечня всей информации общественного характера, относящейся к областям компетенции ЮНЕСКО;
 - (i) оказывать помощь государствам-членам в разработке национальной и региональной политики развития информационных технологий, содействуя доступу к Интернет в качестве сети общественного значения и практическому применению телематики в интересах развития, а также оказывать поддержку региональным программам в области специализированной информации;
 - (j) оказывать поддержку инициативам государств-членов, направленным на использование возможностей, которые предоставляют новые технологии, с целью улучшения деятельности государственных и общественных служб, а также содействовать применению средств телематики в поддержку принятию решений и в качестве средства диалога между гражданами и государственными властями;
- В. в рамках проекта “Этические и социально-культурные проблемы нового информационного общества”:
- (a) содействовать теоретическому осмыслению на междисциплинарной основе социально-культурных последствий новых технологий, а также правовых, экономических и этических вопросов, касающихся киберпространства, и организовывать сбор соответствующей информации и кодексов, касающихся киберпространства, таких, как правовые принципы и кодексы поведения, разрабатываемые другими международными и профессиональными органи-

- зациями, с тем чтобы их можно было должным образом учитывать в работе ЮНЕСКО;
- (b) обеспечивать сбор и распространение данных, аналитических материалов и информации о новаторском опыте в связи с культурными и воспитательными аспектами формирующегося информационного общества, в особенности в том, что касается культурного плюрализма и языкового многообразия наряду с различными формами воздействия на процессы познания и формы обучения;
- С. в рамках Программы IV.2 “Создание потенциала в области коммуникации, информации и информатики”, направленной на оказание помощи государствам-членам, особенно развивающимся странам, а также обездоленным общинам во всех странах мира в деле укрепления их потенциала в области коммуникации, информации и информатики:
- (a) оказывать дальнейшую поддержку проектам в области развития, связанным с коммуникацией, и с этой целью укреплять возможности Международной программы развития коммуникации (МПК) в плане привлечения средств и обеспечивать мобилизацию новых партнеров;
 - (b) содействовать подготовке специалистов в области коммуникации и оказывать помощь укреплению сети кафедр ЮНЕСКО в области коммуникации (ОРБИКОМ);
 - (c) оказывать поддержку развитию общинных средств информации для вовлечения различных социальных групп, в особенности наиболее изолированных или обездоленных, в реализацию стратегий развития и, тем самым, содействовать доступу местного населения к международным программам и службам;
 - (d) поощрять развитие и распространение на региональном и международном уровнях местной аудиовизуальной продукции развивающихся стран;
 - (e) в соответствии с расширенным мандатом Общей программы по информации (ОПИ) оказывать помощь развитию библиотечных и информационных служб в качестве общинных центров информации и каналов доступа к электронной информации, укреплять сети библиотек, содействовать подготовке библиотекарей и специалистов по информации и адаптировать деятельность в области информатики, в особенности в рамках Межправительственной программы по информатике (МПИ), к новой технологической среде путем предоставления (главным образом, на основе совместной разработки) поддержки в вопросах освоения информационной технологии наряду с созданием и усовершенствованием материалов многокультурного и многоязычного характера, посвященных сетям, с целью использования этих материалов в международных обменах;
 - (f) созывать предусмотренные уставами совещания Межправительственного совета ОПИ и Межправительственного комитета МПИ, а также их президиумов в качестве совместных совещаний для выделения средств на проведение конкретных мероприятий в государствах-членах и для обеспечения необходимого синергетического эффекта в целях адаптации мероприятий ЮНЕСКО к проблемам информационных магистралей, предоставляя тем самым 30-й сессии Генеральной конференции возможность для принятия подкрепленного достаточной информацией решения относительно возможного слияния этих двух межправительственных программ или относительно какого-то иного надлежащего варианта;
 - (g) содействовать осуществлению флагманских проектов, посвященных восстановлению и модернизации крупных библиотек мира;
 - (h) способствовать модернизации архивных служб, оказывать поддержку усилиям по обеспечению сохранности архивов и совершенствованию подготовки архивных работников, а также содействовать сотрудничеству специалистов на межрегиональной основе;
 - (i) активизировать создание электронных сетей между научными, учебными и культурными учреждениями с целью развития сотрудничества в этих областях и оказывать содействие укреплению региональных компьютерных сетей;

- (j) укреплять консультативную роль Организации с целью создания, в сотрудничестве с другими крупными программами и трансдисциплинарными проектами, виртуальных учебных сообществ и виртуальных лабораторий во всех областях компетенции ЮНЕСКО;
- (к) содействовать подготовке специалистов и пользователей в области информатики, поощряя, в частности, создание и объединение в рамках сетей центров передовых знаний и кафедр ЮНЕСКО в этой области.

29

Осуждение насилия, направленного против журналистов¹

Генеральная конференция,

напоминая о положениях статьи 19 Всеобщей декларации прав человека, в которой предусматривается, что “каждый человек имеет право на свободу убеждений и на свободное выражение их; это право включает свободу беспрепятственно придерживаться своих убеждений и свободу искать, получать и распространять информацию и идеи любыми средствами и независимо от государственных границ”;

подтверждая, что право на свободу убеждений является основным правом для всех и что оно имеет существенно важное значение для осуществления всех прав, предусмотренных международными актами в области прав человека,

напоминая также об Американской конвенции о правах человека (Пакт Сан-Хосе, Коста-Рика), Европейской конвенции об охране прав человека и основных свобод, Африканской хартии прав человека и народов и Международном акте о гражданских и политических правах,

ссылаясь на резолюцию 59 (I) Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 14 декабря 1946 г., в которой провозглашается, что свобода информации является одним из основных прав человека, на резолюцию 45/76А Генеральной Ассамблеи от 11 декабря 1990 г., касающуюся информации на службе человечества, и на резолюцию 1997/27 Комиссии по правам человека Организации Объединенных Наций, посвященную праву на свободу убеждений и их выражения,

вновь подтверждая, что права на жизнь, свободу, неприкосновенность и безопасность личности наряду со свободой выражения убеждений являются основными правами человека, признаваемыми и гарантируемыми международными конвенциями и правовыми актами,

принимая во внимание:

- (а) рост за последние десять лет числа убийств журналистов за выполнение ими своих профессиональных обязанностей, что осуждается различными международными организациями, а также тот факт, что большинство из этих преступлений по-прежнему остается безнаказанным;

- (b) подтверждение этого явления в странах Америки, например, Межамериканской ассоциацией печати (МАП) в ходе проведенных расследований в различных странах и в рамках специальных миссий,

отмечая, что по итогам Конференции Западного полушария “Преступления против журналистов, остающиеся безнаказанными”, которая была организована МАП, различные профессиональные организации решили предпринять специальные совместные меры, с тем чтобы выяснить обстоятельства остающихся безнаказанными преступлений против журналистов,

осознавая, что убийства журналистов не только представляют собой лишение людей жизни, но и являются посягательством на свободу убеждений со всеми вытекающими последствиями для ограничения свобод и прав общества в целом,

1. *предлагает* Генеральному директору:

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- (a) осуждать убийства и любое физическое насилие, направленное против журналистов, как преступление против общества, поскольку это является посягательством на свободу убеждений, и, следовательно, и на другие права и свободы, предусмотренные международными актами в области прав человека;
 - (b) настоятельно призывать власти выполнять свой долг, заключающийся в предупреждении и расследовании этих преступлений, наказании за их совершение и принятии мер для ликвидации связанных с ними последствий;
2. *призывает* государства-члены принять необходимые меры для осуществления следующих рекомендаций:
- (a) чтобы правительства приняли принцип неприменимости срока давности в отношении преступлений против личности, совершаемых с целью помешать осуществлению права на свободу информации и убеждений или для того, чтобы воспрепятствовать отправлению правосудия;
 - (b) чтобы правительства усилили законодательные положения для обеспечения возможности привлечения к ответственности и осуждения тех, по заказу кого совершаются убийства лиц, осуществляющих свое право на свободу выражения убеждений;
 - (c) чтобы в законодательном порядке было предусмотрено, что лица, ответственные за преступления против журналистов, выполняющих свои служебные обязанности, а также против средств информации, подвергались преследованию в судебных учреждениях, обладающих общей юрисдикцией.

30 Дети и насилие на экране¹

Генеральная конференция,

считая, что одна из главных задач информации, особенно распространяемой современными электронными средствами, заключается в том, чтобы служить достижению целей, стоящих перед человечеством в области образования, науки и культуры, и обеспечивать обмен знаниями, в особенности между молодыми людьми, которые зачастую составляют основную часть электронной аудитории,

принимая во внимание растущий объем материалов со сценами насилия, которые распространяются при помощи электронных средств и таких международных сетей, как Интернет, легкий доступ к которым имеют даже дети младшего возраста,

сознавая абсолютную необходимость защиты свободы выражения мнений, в соответствии со статьей 19 Всеобщей декларации прав человека, и *принимая во внимание* различные международные акты в поддержку статьи 19 и защиты детей и молодежи,

1. *просит* государства-члены оказывать содействие работе, проводимой Международным центром обмена информацией, касающейся детей и проблемы насилия на экране, созданным при поддержке ЮНЕСКО при Гётеборгском университете, и способствовать расширению его мероприятий совместно с другими университетами, исследовательскими центрами и организациями средств информации ради достижения этих задач;
2. *предлагает* профессиональным ассоциациям журналистов и работникам средств информации разработать, если это еще не сделано, руководящие принципы профессиональной деятельности с целью сокращения материалов со сценами насилия, которые распространяются при помощи электронных средств и таких международных сетей, как Интернет, в особенности преследуя при этом цель защиты детей младшего возраста, и соблюдать эти руководящие принципы на основе самодисциплины и самоконтроля.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

31 Возрождение древней Александрийской библиотеки¹

Генеральная конференция,

учитывая значение Конвенции об охране всемирного культурного и природного наследия в его самом широком понимании, в том числе в том, что касается материального и нематериального культурного наследия во всех его формах,

принимая во внимание стратегии ЮНЕСКО, содержащиеся в Среднесрочной стратегии на 1996-2001 гг., направленные на решение проблем и задач XXI века, а также на содействие пониманию значения культурных факторов для успеха или неудачи стратегий развития,

напоминая о призыве об оказании поддержки проекту возрождения древней Александрийской библиотеки, с которым ЮНЕСКО обратилась в 1987 г.,

принимая во внимание усилия Арабской Республики Египет по осуществлению проекта, в рамках которого завершилось строительство фундамента новой библиотеки (общая стоимость которого составила 55 млн. долл.) и началось осуществление второй фазы, связанной с возведением здания (общая сметная стоимость которой составляет 117,5 млн. долл.),

призывает государства-члены и международное сообщество в соответствии с этим призывом ЮНЕСКО оказывать дальнейшее содействие осуществлению и завершению проекта возрождения древней Александрийской библиотеки.

32 Оказание помощи Национальной и университетской библиотеке Боснии и Герцеговины¹

Генеральная конференция,

принимая во внимание свои предыдущие резолюции, касающиеся восстановления Национальной и университетской библиотеки Боснии и Герцеговины (Сараево),

учитывая важное значение такой библиотеки как символа культуры, свободы, сосуществования и сотрудничества людей с различными традициями и религиями,

положительно оценивая уже начатую реконструкцию этого памятника культуры,

1. *просит* международное сообщество и отдельные государства продолжать и развивать все инициативы, направленные на всестороннее восстановление этой библиотеки;
2. *предлагает* объявить эту библиотеку “Памятником межэтнического мира во всем мире” (либо “Всемирным памятником межэтнического мира”).

33 Использование долговечной бумаги¹

Генеральная конференция,

напоминая о том, что сохранение культурного наследия и обеспечение доступа к нему являются одной из основных задач ЮНЕСКО,

учитывая, что в отношении сохранения материального культурного наследия ЮНЕСКО выступила инициатором ряда международных конвенций и рекомендаций, включая Конвенцию об охране всемирного культурного и природного наследия, равно как и инициатором или участником ряда таких программ, как “Память мира” и инициатива “Голубой щит”,

учитывая, что многие мировые культурные, образовательные и научные ресурсы, зафиксированные в письменном виде на бумаге, находятся под угрозой, поскольку кислотная бумага, которая повсеместно используется последние 150 лет, через несколько десятилетий теряет свои качества,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- учитывая*, что долговечная бумага, срок службы которой составляет сотни лет, становится все более доступной по сопоставимым ценам,
- учитывая*, что для сохранения наиболее важных существующих публикаций и документов требуются значительные и дорогостоящие усилия, которых можно было бы избежать путем использования долговечной бумаги,
- учитывая*, что Международная федерация библиотечных ассоциаций и учреждений (ИФЛА) в резолюциях, принятых ее Советом в 1989 г. и 1991 г., рекомендовала ЮНЕСКО и другим учреждениям Организации Объединенных Наций использовать долговечную бумагу для выпуска своих публикаций и документов, а также просила ЮНЕСКО провести исследование по вопросу использования такой бумаги в ее государствах-членах,
- учитывая*, что Международный архивный совет на своем двенадцатом Международном конгрессе, состоявшемся в Монреале в 1992 г., рекомендовал своим членам приложить усилия к тому, чтобы их правительства своей политикой содействовали использованию долговечной бумаги,
- учитывая*, что этот вопрос обсуждался Межправительственным советом ОПИ и его Президиумом в 1993 и 1994 гг.,
- учитывая*, что Международная ассоциация издателей (МАИ) в 1989 г. рекомендовала издателям, входящим в ее национальные издательские ассоциации, использовать долговечную бумагу,
- учитывая*, что Международная организация по стандартизации (МОС) в рамках своего Технического комитета 46 (Информация и документация) приняла международный стандарт ISO 9706:1994 (*Информация и документация - бумага для документов - требования в отношении долговечности*),
- учитывая*, что в ряде стран приняты законы или нормы, требующие использования долговечной бумаги для выпуска всех или некоторых официальных публикаций и документов,
1. *благодарит* Международную федерацию библиотечных ассоциаций и учреждений, Международный архивный совет, Международную ассоциацию издателей и Международную организацию по стандартизации за их усилия по расширению использования долговечной бумаги;
 2. *рекомендует* государствам - членам ЮНЕСКО путем законодательных, регламентирующих, поощрительных и показательных мер содействовать на своих территориях использованию долговечной бумаги с соответствующей маркировкой для выпуска публикаций и документов, подлежащих хранению в исторических или информационных целях;
 3. *предлагает* Генеральному директору ЮНЕСКО обеспечить, чтобы документы и публикации ЮНЕСКО печатались на долговечной бумаге и имели соответствующую пометку или символ, и организовать с помощью статистических обследований ЮНЕСКО сбор данных для определения масштабов использования долговечной бумаги в мире.

Декларация Саны¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью 19 Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о своей резолюции 26 С/4.3, где признается, что “свободная, плюралистическая и независимая пресса является существенным элементом любого демократического общества”, а Генеральному директору предлагается “распространить на другие регионы мира усилия... с целью поощрения свободы прессы и содействия независимости и плюрализму средств массовой информации”,

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

напоминая также о своей резолюции 27 С/4.1, где в пункте 2.А (а) Генеральному директору предлагается “содействовать свободному распространению информации на международном и национальном уровнях, свободе печати и независимым и плюралистическим средствам информации, а также более сбалансированной передаче информации без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений”,

выражая признательность Генеральному директору в связи с тем, что он в соответствии с ее резолюцией 28 С/4.6 в сотрудничестве с Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций и профессиональными организациями средств информации, а также при поддержке со стороны ряда донорских учреждений, организовал Региональный семинар по укреплению независимых и плюралистических арабских средств информации (Сана, Йемен, 7-11 января 1996 г.),

подчеркивая важнейшее значение этого семинара, который будет содействовать созданию условий, позволяющих плюралистическим средствам информации развиваться и эффективно участвовать в процессах демократизации и развития в арабском регионе,

1. *одобряет* Декларацию Саны, как это было сделано в отношении деклараций, принятых участниками семинаров в Виндхукке (Намибия, 29 апреля - 3 мая 1991 г.), Алма-Ате (Казахстан, 5-9 октября 1992 г.) и Сантьяго (Чили, 2-6 мая 1994 г.);
2. *просит* государства-члены способствовать осуществлению Декларации Саны и содействовать тенденциям в направлении демократии, свободы выражения мнений и свободы печати во всем мире;
3. *просит* также членов Межправительственного совета Международной программы развития коммуникации принимать во внимание эту Декларацию при отборе проектов для финансирования в рамках этой программы;
4. *предлагает* Генеральному директору обеспечить предоставление поддержки и необходимых ресурсов для мероприятий, способствующих достижению целей и задач деклараций, принятых на семинарах в Виндхукке, Алма-Ате, Сантьяго и Санае.

35

Софийская декларация¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на статью 19 Всеобщей декларации прав человека,

напоминая о своей резолюции 26 С/4.3, где признается, что “свободная, плюралистическая и независимая пресса является существенным элементом любого демократического общества”, а Генеральному директору предлагается “распространить на другие регионы мира усилия... с целью поощрения свободы прессы и содействия независимости и плюрализму средств массовой информации”,

напоминая также о своей резолюции 27 С/4.1, где в пункте 2.А (а) Генеральному директору предлагается “содействовать свободному распространению информации на международном и национальном уровнях, свободе печати и независимым и плюралистическим средствам информации, а также более сбалансированной передаче информации без каких бы то ни было препятствий для свободного выражения мнений”,

выражая признательность Генеральному директору в связи с тем, что он в соответствии с ее резолюцией 28 С/4.6 в сотрудничестве с Департаментом общественной информации Организации Объединенных Наций и профессиональными организациями средств информации, а также при поддержке со стороны ряда донорских учреждений, организовал Европейский семинар по укреплению независимых и плюралистических средств информации (особенно в странах Центральной и Восточной Европы) (София, Болгария, 10-13 сентября 1997 г.),

подчеркивая важнейшее значение этого семинара, который будет содействовать созданию условий, позволяющих плюралистическим средствам информации развиваться и

эффективно участвовать в процессах демократизации и развития в этом регионе мира,

1. *одобряет* Софийскую декларацию, как это было сделано в отношении деклараций, принятых участниками семинаров в Виндхукке (Намибия, 29 апреля - 3 мая 1991 г.), Алма-Ате (Казахстан, 5-9 октября 1992 г.) и Сантьяго (Чили, 2-6 мая 1994 г.);
2. *просит* государства-члены и соответствующие организации претворять в жизнь и осуществлять Софийскую декларацию и содействовать тенденциям в направлении демократии, свободы выражения мнений и свободы печати во всем мире;
3. *предлагает* Генеральному директору обеспечить предоставление поддержки и необходимых ресурсов для мероприятий, способствующих достижению целей и задач всех деклараций, принятых на семинарах в Виндхукке, Алма-Ате, Сантьяго, Сане и Софии.

36 **Возможность принятия международного акта, устанавливающего правовые рамки киберпространства, а также рекомендации о поддержании сбалансированного использования языков в киберпространстве¹**

Генеральная конференция,

рассмотрев представленный Генеральным директором предварительный доклад относительно возможности принятия международного акта, устанавливающего правовые рамки киберпространства, а также рекомендации о поддержании сбалансированного использования языков в киберпространстве (29 С/23),

учитывая сложность и разнообразие правовых, этических и социальных вопросов, возникающих в связи с глобальной информационной инфраструктурой и глобальным информационным обществом,

признавая важный и настоятельный характер установления на международном уровне рамок, связанных с киберпространством, путем разработки свода образовательных, научных и культурных принципов и норм,

будучи убеждена, что ЮНЕСКО следует играть в системе Организации Объединенных Наций ведущую интеллектуальную роль в этой области,

подчеркивая необходимость всестороннего рассмотрения и обсуждения всех соответствующих аспектов,

1. *благодарит* Генерального директора за его предварительный доклад;
2. *предлагает* Генеральному директору продолжать работу Организации над правовыми, этическими и социальными аспектами киберпространства и, в частности:
 - (а) продолжать и далее консультации и сотрудничество с государствами-членами, заинтересованными органами и компетентными международными организациями как в рамках системы Организации Объединенных Наций, так и вне ее, включая частный сектор;
 - (б) подготовить и организовать региональные и международные совещания экспертов для уточнения приоритетов политики в соответствии с потребностями государств-членов;
 - (с) представить доклад 30-й сессии Генеральной конференции;
 - (д) подготовить проект рекомендации об обеспечении всеобщего доступа к многокультурному наследию человечества посредством содействия развитию и использованию многоязычия в киберпространстве, который будет представлен 30-й сессии Генеральной конференции.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии IV на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

Трансдисциплинарные проекты

37 Образование в интересах устойчивого будущего¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять этот трансдисциплинарный проект в соответствии с основными направлениями деятельности, изложенными в документе 29 C/5;
2. *предлагает* Генеральному директору, в частности:
 - (a) принимать активное участие в комплексном выполнении решений крупных конференций Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с учреждениями системы Организации Объединенных Наций, другими соответствующими межправительственными и неправительственными организациями, а также с донорскими учреждениями с целью осуществления согласованной деятельности по информированию общественности и развития образования в интересах устойчивого будущего, в частности Программы действий, принятой Международной конференцией по народонаселению и развитию, программы работы по Главе 36 Повестки дня на XXI век, принятой Комиссией по устойчивому развитию, развивая новаторскую межучрежденческую совместную деятельность в отдельных странах, сосредоточенную на изменении направленности формального и неформального образования и на повышении степени информированности общественности в интересах устойчивого будущего;
 - (b) разрабатывать концепцию и основные понятия образования в интересах устойчивого будущего, обращая особое внимание на вопросы, связанные с взаимозависимостью окружающей среды, народонаселения и развития и уникальной ролью образования в обеспечении необходимых изменений в поведении и образе жизни;
 - (c) поддерживать кампании по просвещению общественности, используя для этого все современные средства коммуникации, направленные на содействие более глубокому пониманию проблем окружающей среды, народонаселения и развития и их взаимосвязей;
 - (d) наращивать потенциал государств-членов в плане разработки образовательной политики и мер, направленных на включение образования в интересах устойчивого будущего в учебные программы на всех уровнях как формального, так и неформального образования, в частности в рамках новых или пересмотренных учебных программ и программ подготовки учителей;
 - (e) укреплять потенциал местных властей, молодежных, женских и неправительственных организаций с целью содействия образованию и мероприятиям в области информирования общественности в интересах устойчивого будущего на общинном и муниципальном уровнях.

38 На пути к культуре мира¹

Генеральная конференция

1. *уполномочивает* Генерального директора осуществлять этот трансдисциплинарный проект в соответствии с основными направлениями, изложенными в документе 29 C/5;
2. *предлагает* Генеральному директору, в частности:

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- А. в рамках Раздела 1 *“Культура мира: повышение степени информированности и укрепление партнерства”*, который направлен на содействие более глубокому пониманию и признанию принципов, норм и условий, содействующих становлению культуры мира, а также на расширение обмена информацией и укрепление партнерства между странами, учреждениями и группами, принимающими участие в инициативах в поддержку культуры мира,
- (а) содействовать проведению исследований по ряду тем, которые непосредственно связаны с дальнейшим развитием культуры мира, в частности в том, что касается прав человека, а также методов предупреждения конфликтов и их разрешения ненасильственным путем;
 - (b) продолжать осуществляемую ЮНЕСКО во всемирном масштабе деятельность в целях мобилизации общественного мнения на борьбу с нетерпимостью, дискриминацией, расизмом и насилием, уделяя при этом особое внимание превентивной деятельности по борьбе с дискриминацией и насилием в отношении женщин и детей;
 - (с) предпринимать дальнейшие усилия по содействию более глубокому пониманию демократических принципов и процессов;
 - (d) мобилизовывать новых партнеров в обществе, привлекая их к решению задачи становления культуры мира, в тесном сотрудничестве с национальными комиссиями и компетентными правительственными органами;
 - (е) придать мощный импульс работе в области информации и создания сетей в целях укрепления коммуникации между всеми партнерами, занимающимися мероприятиями, связанными со становлением культуры мира;
- В. в рамках Раздела 2 *“Воспитание в духе культуры мира”*, который направлен на разработку всеобъемлющей системы воспитания и подготовки в духе мира, прав человека и демократии, международного взаимопонимания и терпимости на всех уровнях как формального, так и неформального образования,
- (а) содействовать разработке национальных стратегий, а также планов действий и программ в области как школьного, так и университетского формального и неформального образования в области мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости;
 - (b) на основе проекта ЛИНГВАПАКС придать новый импульс деятельности, способствующей языковому разнообразию на всех уровнях образования и многоязычию в учебных программах, и содействовать дальнейшему развитию услуг в области образования в государствах-членах на языках коренных народов и меньшинств;
 - (с) придать новый импульс внедрению нововведений в школьные учебные программы, содержание и методы образования; а также содействовать заключению соглашений между соседними странами или странами, находящимися в состоянии конфликта, с целью пересмотра школьных учебников истории и географии; продолжать оказывать поддержку расширению сетей кафедр ЮНЕСКО по проблемам мира, прав человека и демократии и международной сети ЮНЕСКО, объединяющей научно-исследовательские институты, занимающиеся разработкой учебников;
 - (d) продолжать содействовать разработке и распространению учебных материалов и пособий как для формального, так и неформального образования и способствовать участию музеев и аналогичных учреждений в содействии лучшему пониманию демократических процессов;
 - (е) оказывать поддержку национальным учреждениям в разработке программ подготовки в области прав человека, предназначенных для педагогов и специалистов, на которых в этой области лежит особая ответственность;
 - (f) придавать высокий приоритет расширению и совершенствованию Системы ассоциированных школ и способствовать тому, чтобы эта Система играла руководящую роль в содействии педагогическим нововведениям в отношении культуры мира и солидарности между учебными заведениями;

- (g) мобилизовать всю Организацию и ее партнеров на активное участие в праздновании пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека в 1998 г., сконцентрировав усилия на мероприятиях в области образования и повышения степени информированности общественности;
- С. в рамках Раздела 3 “*Культура мира в действии*”, цель которого - содействие созданию условий, способствующих примирению, межкультурному пониманию и строительству устойчивого мира, на основе национальных, субрегиональных, региональных и межрегиональных программ и проектов,
 - (a) продолжать уже существующие национальные программы по культуре мира и оказывать поддержку со стороны Организации государствам-членам, стремящимся к осуществлению новых программ;
 - (b) в рамках инициатив системы Организации Объединенных Наций оказывать помощь странам, находящимся в чрезвычайной ситуации, обеспечивая непрерывный характер предоставления образовательных услуг и подготовку процесса восстановления образовательных систем;
 - (c) предоставлять в доконфликтных, конфликтных и постконфликтных ситуациях поддержку независимым местным средствам информации, которые дают объективную информацию и содействуют примирению в обществе, в частности в рамках Специальной инициативы для Африки;
 - (d) оказать поддержку осуществлению ряда субрегиональных и региональных проектов, направленных на содействие межкультурному и межэтническому диалогу;
 - (e) содействовать наращиванию потенциалов коренных народов в рамках осуществления Плана действий Международного десятилетия коренных народов мира (1994-2004 гг.), в особенности в странах Центральной Америки и остальных частях Латинской Америки;
 - (f) продолжать осуществлять межкультурные проекты, направленные на выявление динамики взаимодействия между культурами и цивилизациями, а также на развитие международного взаимопонимания.

39

Невольничий путь¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 27 С/3.13, касающуюся проекта “Невольничий путь”,

принимая во внимание рекомендации, принятые Международным научным комитетом по этому проекту на своих заседаниях, состоявшихся в Матансасе, Куба (декабрь 1995 г.) и Кабинде, Ангола (ноябрь 1996 г.),

ссылаясь также на решение Исполнительного совета, касающееся провозглашения “Международного дня памяти о работорговле и ее ликвидации”, а также на его решение 151 ЕХ/5.1, пункт 70,

будучи информирована о проведении в Конакри (Гвинея) в марте 1997 г. симпозиума по теме “Устные традиции и работорговля” и обследовании под названием “Память о плене”, проводимом Африканским обществом культуры,

1. *одобряет* создание на региональной, субрегиональной и тематической основе сетей научных учреждений для проведения в рамках этого проекта программы исследований;
2. *поддерживает* развитие совместной программы ЮНЕСКО-ВТО по культурному туризму в рамках проекта “Невольничий путь”, в частности проведение отбора приоритетных районов в Африке, Америке и Карибском бассейне с целью выявления, восстановления и популяризации объектов, памятников и памятных мест, связанных с работорговлей;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

3. *отмечает с удовлетворением* значительный вклад Норвежского агентства международного развития (НОРАД) в осуществление мероприятий проекта “Невольничий путь”, связанных с производством педагогических материалов и мобилизацией ассоциированных школ, поиском архивных материалов, касающихся работорговли, воссозданием памятных мест, реставрацией объектов, связанных с работорговлей, а также с разработкой культурных и художественных программ, в частности созданием музеев памяти о работорговле в соответствующих странах и Международного центра изучения диаспоры и ее отношений с Африкой (СИЕРДРА);
4. *подчеркивает* необходимость продолжать комплексную деятельность по реализации трех основных целей проекта: историческое исследование причин и форм трансатлантической работорговли, изучение последствий и взаимодействий, порожденных работорговлей, и вклад проекта в формирование культуры терпимости и мирного сосуществования рас и народов;
5. *предлагает* государствам-членам, НПО, международному интеллектуальному сообществу и соответствующим научным учреждениям принимать активное участие и вносить вклад в осуществление проекта “Невольничий путь” с целью укрепления универсального характера этого проекта, а также расширения межкультурного диалога в духе культуры мира;
6. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) принять необходимые меры, в частности путем мобилизации всех секторов Организации, с тем чтобы по масштабам осуществления и значимости результатов проект “Невольничий путь” стал крупным проектом межкультурного диалога в рамках трансдисциплинарного проекта “На пути к культуре мира”;
 - (б) увеличить средства, предоставляемые проекту, и оказать помощь в мобилизации внебюджетных средств.

40 **Международный день памяти о работорговле и ее ликвидации**¹

Генеральная конференция,

учитывая свою резолюцию 20 С/4/1.2/7, принятую в 1978 г., в которой Генеральному директору предлагается оказать моральную и материальную поддержку в ежегодном проведении Дня черных народов,

отмечая с интересом поддержку, выраженную проекту ЮНЕСКО “Невольничий путь” Организацией африканского единства (ОАЕ) на ее двадцать восьмой очередной сессии (Дакар, июнь 1992 г.),

ссылаясь на свою резолюцию 27 С/3.13, в которой она утвердила осуществление межкультурного и межрегионального проекта “Невольничий путь”,

ссылаясь также на свою резолюцию 28 С/5.11 о проекте “Невольничий путь” и предложение увековечить на международном уровне память о работорговле,

1. *поддерживает* общий подход и концепцию, предложенные Генеральным директором в документе 29 С/53 в том, что касается целей и программы памятных мероприятий, и *одобряет* решение 150 EX/8.2;
2. *провозглашает* 23 августа ежегодно отмечаемым “Международным днем памяти о работорговле и ее ликвидации”;
3. *предлагает* государствам-членам придать необходимый широкий размах мероприятиям, посвященным этому Международному дню, и мобилизовать все образовательные, научные, художественные и культурные сообщества, молодежь и гражданское общество в целом;
4. *предлагает* Генеральному директору следить за тем, чтобы Организация принимала самое непосредственное участие в этих памятных мероприятиях и чтобы ЮНЕСКО

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

организовала мероприятия, направленные на утверждение таких ценностей, как терпимость, уважение, признание и уважение одинакового достоинства людей, а также поощрение межкультурного диалога;

5. *предлагает также* Генеральному директору препроводить настоящую резолюцию Генеральному секретарю Организации Объединенных Наций с просьбой информировать Генеральную Ассамблею о ее содержании с целью участия государств - членов Организации Объединенных Наций в этих памятных мероприятиях.

41 Музей работорговли и рабства¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 27 С/3.13, касающуюся межрегионального проекта “Невольничий путь”,

отмечая с удовлетворением интерес, проявленный к этому проекту на международном уровне,

приветствуя меры, уже принятые Организацией и многими странами в целях его осуществления,

отмечая, что Гаити активно участвует в его осуществлении, в частности путем создания национального комитета и проведения в декабре 1997 г. международного совещания круглого стола, посвященного восстанию 22 августа 1791 г. на о. Санто-Доминго (в настоящее время Гаити),

считая, что необходимо создать мемориал, в котором можно было бы поклониться и почтить память нескольких миллионов мужчин, женщин и детей, ставших жертвами одного из самых жестоких проявлений варварства в истории человечества, каким было рабство, а также связанные с ним работорговля и геноцид,

сознавая, что Гаити является в мире первой республикой, основанной бывшими рабами, и *учитывая* историческую роль этой страны в деле борьбы с рабством,

признавая, соответственно, правомерность предложения о создании в этой стране музея, посвященного работорговле и рабству, в рамках проекта “Невольничий путь”,

сознавая, что осуществление этого проекта открывает широкие перспективы, касающиеся, в частности, прав человека, образования, художественного творчества и в целом интеллектуального и научного развития,

ссылаясь, наконец, на пункт 70 решения 151 ЕХ/5.1 (А) Исполнительного совета, в котором рекомендуется оказать в рамках Программы и бюджета на 1998-1999 гг. поддержку проекту создания музея рабства на месте рынка Круа-де-Боссаль,

1. *принимает к сведению с удовлетворением* вполне обоснованное решение Гаити создать на своей территории музей работорговли и рабства;
2. *предлагает* всем государствам-членам активно поддержать эту инициативу, присоединившись к ней и содействуя ее успешному осуществлению;
3. *уполномочивает* Генерального директора привлечь Организацию к мобилизации внебюджетных средств для конкретного осуществления проекта создания музея;
4. *предлагает* Генеральному директору содействовать также оказанию необходимой технической и материальной помощи Комитету Гаити “Невольничий путь” для создания музея и *просит* его представить Исполнительному совету доклад о выполнении настоящей резолюции.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

42 **Вклад ЮНЕСКО в празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека¹**

Генеральная конференция,

напоминая, что в 1998 г. будет отмечаться пятидесятая годовщина Всеобщей декларации прав человека, которая признает достоинство, присущее всем членам человеческой семьи, и их равные и неотъемлемые права, которые являются основой свободы, справедливости и всеобщего мира,

принимая во внимание резолюцию 51/88 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, в которой она призвала учреждения Организации Объединенных Наций отметить пятидесятую годовщину Всеобщей декларации прав человека усилением своего собственного вклада в общесистемные усилия Организации Объединенных Наций по содействию и защите прав человека,

выражая озабоченность тем, что международные стандарты прав человека не соблюдаются полностью и повсеместно и что многие люди по-прежнему лишены возможности в полной мере пользоваться своими гражданскими, культурными, экономическими, политическими и социальными правами,

будучи убеждена, что пятидесятая годовщина Всеобщей декларации должна придать новый импульс дальнейшему развитию и защите прав человека и основных свобод для всех без какого бы то ни было различия, как-то в отношении расы, цвета кожи, пола, языка, религии, политических или иных убеждений, национального или социального происхождения, имущественного, сословного или иного положения,

признавая, что ЮНЕСКО должна внести важный вклад в празднование пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека,

подтверждая ведущую роль и ответственность ЮНЕСКО в содействии воспитанию в духе прав человека,

рассмотрев проект Плана действий по празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека, одобренный Исполнительным советом на его 152-й сессии,

- 1. одобряет* План действий ЮНЕСКО по празднованию пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека;
- 2. предлагает* Генеральному директору при проведении юбилейных мероприятий, связанных с пятидесятой годовщиной, уделять особое внимание содействию воспитанию в духе прав человека, демократии, мира, международного взаимопонимания и терпимости, а также тем правам, которые относятся к областям компетенции ЮНЕСКО, с учетом приоритетных потребностей стран переходного периода, которые вступили на путь демократических преобразований;
- 3. настоятельно призывает* государства-члены, правительства, парламенты, национальные администрации и официальных представителей на всех уровнях, все учебные заведения и научные учреждения, университеты и научно-исследовательские центры, неправительственные организации и национальные учреждения по развитию и защите прав человека, молодежные организации, общественных, культурных и религиозных деятелей, преподавателей и всех тех, кто несет ответственность за воспитание и обучение детей и молодежи, а также журналистов всех стран внести свой вклад в празднование пятидесятой годовщины путем проведения мероприятий по дальнейшему развитию и защите прав человека и основных свобод.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

Проект Декларации о праве человека на мир”¹

Генеральная конференция,

учитывая, что в соответствии со своим Уставом “Организация ставит себе задачей содействовать укреплению мира и безопасности путем расширения сотрудничества народов в области образования, науки и культуры в интересах обеспечения всеобщего уважения справедливости, законности и прав человека, а также основных свобод...”,

ссылаясь на резолюцию 5.12, принятую на ее 28-й сессии, в которой она признала содействие становлению культуры мира в качестве одной из основных целей ЮНЕСКО и весьма важной задачи в рамках Среднесрочной стратегии ЮНЕСКО на 1996-2001 гг.,

признавая тесную связь, которая существует между миром и правами человека,

принимая во внимание статью 3 Всеобщей декларации прав человека, в которой провозглашается, что “каждый человек имеет право на жизнь, на свободу и на личную неприкосновенность”,

учитывая, что роль ЮНЕСКО, которая состоит в том, чтобы содействовать международному миру путем расширения сотрудничества стран в областях образования, науки, культуры и коммуникации, составляет основу культуры мира,

принимая к сведению Декларацию о воспитании народов в духе мира, принятую Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций 15 декабря 1978 г. (рез. 33/73), в которой провозглашается, что “все народы и все люди, независимо от расы, убеждений, языка и пола, обладают неотъемлемым правом на жизнь в мире”, Декларацию о праве народов на мир, принятую Генеральной Ассамблеей 12 ноября 1984 г. (рез. 39/11), а также другие резолюции Генеральной Ассамблеи, касающиеся проведения в жизнь вышеупомянутых деклараций,

принимая во внимание резолюцию 50/173 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций от 22 декабря 1995 г., озаглавленную “Десятилетие образования в области прав человека Организации Объединенных Наций: на пути к культуре мира”, в которой Генеральная Ассамблея выразила удовлетворение в связи с трансдисциплинарным проектом ЮНЕСКО “На пути к культуре мира” и постановила поощрять воспитание в духе мира, прав человека, демократии, международного взаимопонимания и терпимости,

признавая, что отсутствие мира наносит серьезный ущерб уважению человеческой жизни, достоинству человека и осуществлению в полной мере всех основных прав и свобод человека,

учитывая проект Декларации о праве человека на мир, разработанный международным совещанием экспертов, которое было организовано Норвежским институтом по правам человека (Осло, Норвегия, 6-8 июня 1997 г.),

учитывая также “Доклад Генерального директора о праве человека на мир” (29 C/59),

1. *разделяет* побуждения и идеи, составляющие основу проекта Декларации;

2. *предлагает* Генеральному директору:

(а) провести международную консультацию правительственных экспертов, ответственных за рассмотрение этого вопроса в свете прений, которые состоялись на 29-й сессии Генеральной конференции, и с учетом ответов, полученных от глав государств или правительств;

(б) представить на рассмотрение Исполнительному совету на его 154-й сессии результаты этой консультации в рамках участия ЮНЕСКО в праздновании пятидесятой годовщины Всеобщей декларации прав человека в декабре 1998 г.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

Декларация об ответственности нынешних поколений перед будущими поколениями¹

Генеральная конференция Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, собравшаяся в Париже на свою 29-ю сессию, состоявшуюся с 21 октября по 12 ноября 1997 г.,

памятуя о торжественно провозглашенной в Уставе Организации Объединенных Наций воле народов “избавить грядущие поколения от бедствий войны” и обеспечить защиту ценностей и принципов, провозглашенных во Всеобщей декларации прав человека, а также во всех других соответствующих международно-правовых актах,

принимая во внимание положения Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах и Международного пакта о гражданских и политических правах, принятых 16 декабря 1966 г., а также Конвенции о правах ребенка, принятой 20 ноября 1989 г.,

будучи обеспокоена судьбой будущих поколений перед лицом серьезнейших проблем грядущего тысячелетия,

сознавая, что в настоящий исторический момент угрозе подвергается само существование человечества и окружающей его среды,

подчеркивая, что полное уважение прав человека и идеалов демократии представляет собой одну из важнейших основ защиты потребностей и интересов будущих поколений,

заявляя о необходимости установления новых справедливых и глобальных связей партнерства и солидарности в каждом поколении, а также содействия развитию солидарности между поколениями ради сохранения человечества на вечные времена,

напоминая о том, что об ответственности нынешних поколений перед будущими поколениями уже упоминалось в различных нормативных актах, таких, как Конвенция об охране всемирного культурного и природного наследия, принятая Генеральной конференцией ЮНЕСКО 16 ноября 1972 г., Рамочная конвенция Организации Объединенных Наций об изменении климата и Конвенция о биологическом разнообразии, принятые в Рио-де-Жанейро 5 июня 1992 г., Декларация Рио-де-Жанейро по окружающей среде и развитию, принятая Конференцией Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию 14 июня 1992 г., Венская декларация и Программа действий, принятые Всемирной конференцией по правам человека 25 июня 1993 г., а также принятые начиная с 1990 г. Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций резолюции, касающиеся защиты глобального климата в интересах нынешних и будущих поколений,

имея твердое намерение вносить вклад в решение сегодняшних мировых проблем путем расширения международного сотрудничества, создавать такие условия, при которых потребности и интересы будущих поколений не будут отягощены бременем прошлого, а также оставить в наследство будущим поколениям более совершенный мир,

будучи преисполнена решимости стремиться к обеспечению того, чтобы нынешние поколения полностью осознавали свою ответственность перед будущими поколениями,

признавая, что задача защиты потребностей и интересов будущих поколений, в частности посредством образования, является основополагающей задачей в рамках этической миссии ЮНЕСКО, в Уставе которой провозглашаются идеалы “справедливости, свободы и мира”, основанного “на интеллектуальной и нравственной солидарности человечества”,

принимая во внимание, что судьба будущих поколений зависит в значительной степени от сегодняшних решений и действий и что нынешние проблемы, в том числе нищета, недостаточное технологическое и материальное развитие, безработица, отчуждение, дискриминация и угрозы окружающей среде, должны решаться в интересах как нынешних, так и будущих поколений,

1. Декларация принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

будучи убеждена в том, что разработка руководящих принципов поведения для нынешних поколений в рамках широкой перспективы, ориентированной на будущее, является нравственным долгом,

**торжественно провозглашает в этот двенадцатый день ноября 1997 г.
настоящую Декларацию об ответственности нынешних поколений
перед будущими поколениями.**

Статья 1 - Потребности и интересы будущих поколений

На нынешних поколениях лежит обязанность обеспечивать всестороннюю защиту потребностей и интересов нынешних и будущих поколений.

Статья 2 - Свобода выбора

Необходимо, уделяя должное внимание правам человека и основным свободам, прилагать все усилия для обеспечения того, чтобы будущие и нынешние поколения пользовались полной свободой выбора в отношении своих политических, экономических и социальных систем и имели возможность сохранять свое культурное и религиозное многообразие.

Статья 3 - Сохранение человечества на вечные времена

Нынешним поколениям надлежит в духе должного уважения к достоинству человеческой личности стремиться обеспечивать сохранение человечества на вечные времена. Ввиду этого недопустимы никакие посягательства на существо и формы человеческой жизни.

Статья 4 - Сохранение жизни на Земле

Нынешние поколения обязаны передать будущим поколениям Землю, которой не будет однажды нанесен непоправимый ущерб в результате деятельности человека. Каждое поколение, которое на определенное время наследует Землю, должно заботиться о разумном использовании природных ресурсов и обеспечивать защиту жизни от опасности пагубных изменений экосистем, и о том, чтобы научно-технический прогресс во всех областях не наносил ущерба жизни на Земле.

Статья 5 - Охрана окружающей среды

1. Для обеспечения того, чтобы будущие поколения могли пользоваться богатством экосистем Земли, нынешние поколения должны стремиться к устойчивому развитию и оберегать условия жизни, в особенности качество и целостность окружающей среды.
2. Нынешним поколениям следует сделать все, чтобы будущие поколения не страдали от загрязнения окружающей среды, способного поставить под угрозу их здоровье или само их существование.
3. Нынешние поколения должны сохранять для будущих поколений природные ресурсы, необходимые для поддержания жизни человека и для ее развития.
4. Прежде, чем приступать к осуществлению крупных проектов, нынешним поколениям следует учитывать их возможные последствия для будущих поколений.

Статья 6 - Геном человека и биологическое разнообразие

Необходимо защищать геном человека и сохранять биологическое разнообразие при безусловном уважении достоинства человеческой личности и прав человека. Научно-технический прогресс никоим образом не должен вредить или наносить ущерб сохранению человеческого рода и других биологических видов.

Статья 7 - Культурное разнообразие и культурное наследие

Действуя в духе надлежащего уважения прав человека и основных свобод, нынешние поколения должны заботиться о сохранении культурного разнообразия человечества. На них лежит обязанность выявлять, охранять и защищать материальное и нематериальное культурное наследие и передавать это общее наследие будущим поколениям.

Статья 8 - Общее наследие человечества

Нынешние поколения могут пользоваться общим наследием в соответствии с международным правом при условии, что это не наносит ему невосполнимого ущерба.

Статья 9 - Мир

1. Нынешним поколениям надлежит сделать все, чтобы они сами и будущие поколения учились жить вместе в условиях мира, безопасности, уважения международного права, прав человека и основных свобод.
2. Нынешние поколения должны избавить будущие поколения от бедствий войны. Для этого они не должны подвергать будущие поколения воздействию пагубных последствий вооруженных конфликтов, а также других форм агрессии и использования оружия вопреки гуманитарным принципам.

Статья 10 - Развитие и образование

1. Нынешние поколения должны обеспечить условия для справедливого, устойчивого и всеобщего социально-экономического развития будущих поколений как в индивидуальном, так и в коллективном плане, в частности, за счет справедливого и благоразумного использования имеющихся ресурсов в целях борьбы с нищетой.
2. Образование служит важным инструментом развития личности и общества. Оно должно служить укреплению мира, справедливости, взаимопонимания, терпимости и равенства в интересах нынешних и будущих поколений.

Статья 11 - Отказ от дискриминации

Нынешние поколения должны воздерживаться от любых действий или мер, влекущих за собой или закрепляющих любые формы дискриминации для будущих поколений.

Статья 12 - Претворение в жизнь положений Декларации

1. Государства, система Организации Объединенных Наций, другие межправительственные и неправительственные организации, отдельные лица, государственные и частные органы должны взять на себя всю ответственность за содействие уважению содержащихся в настоящей Декларации идеалов, в частности путем образования, подготовки кадров и информации, а также должны всеми надлежащими средствами поощрять их полное признание и успешное претворение в жизнь.
2. Принимая во внимание этическую миссию ЮНЕСКО, Организации предлагается как можно шире распространить настоящую Декларацию и принять все необходимые меры в областях компетенции ЮНЕСКО для более активного привлечения внимания общественности к идеалам, провозглашенным в настоящей Декларации.

45 Последующая деятельность в связи с Годом Организации Объединенных Наций, посвященным терпимости¹

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о деятельности, посвященной терпимости, проведенной ЮНЕСКО после принятия 28-й сессией Генеральной конференции 16 ноября 1995 г. Декларации принципов терпимости и Программы действий в продолжение мероприятий Года Организации Объединенных Наций, посвященного терпимости, представленный в документе 29 C/56 в соответствии с решением 151 EX/9.1.1 Исполнительного совета,

1. *принимает к сведению с удовлетворением* деятельность, осуществленную ЮНЕСКО и государствами-членами в соответствии с вышеупомянутыми Декларацией принципов и Программой действий, и *обращается с призывом* к государствам-членам продолжить осуществление проектов, направленных на развитие духа терпимости и ненасилия в отношениях между государствами, общинами и отдельными людьми;
2. *предлагает* Генеральному директору придать высокий приоритет содействию распространению идеалов терпимости и ненасилия в ходе следующего двухлетнего периода согласно соответствующим резолюциям и решениям руководящих органов ЮНЕСКО и резолюциям 49/213 и 51/95 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

46 Создание Международного института сравнительных исследований цивилизаций в Такшашиле (Таксила), Пакистан¹

Генеральная конференция,

ссылаясь на резолюцию 28 C/3.7, в которой она просит Генерального директора оказать помощь Пакистану в проведении исследования о целесообразности создания в Такшашиле (Таксила) Международного института сравнительных исследований цивилизаций и представить результаты такого исследования Исполнительному совету,

принимая к сведению рекомендации, высказанные Исполнительным советом на его 151-й сессии (решение 151 EX/3.3.3),

рассмотрев указанное исследование и подготовленную Генеральным директором подробную информацию о практических аспектах, включая финансирование и точные детали, касающиеся характера взаимоотношений с Международным институтом центральноазиатских исследований в Самарканде (29 C/55),

1. *считает* удовлетворительной на данном этапе представленную Генеральным директором информацию;
2. *считает также*, что создание подобного Института является целесообразным и весьма желательным;
3. *предлагает* Генеральному директору продолжать оказывать содействие созданию Института, а также привлекать средства из источников, упомянутых в пункте 19 документа 29 C/55;
4. *предлагает* государствам-членам оказать финансовое и техническое содействие созданию Института.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

47 Коммуникация на службе демократии¹

Генеральная конференция,

учитывая соответствующие положения международных актов, касающиеся свободы выражения мнений и коммуникации,

принимая во внимание ту роль, которую играет коммуникация в установлении и поддержании демократических процедур,

подчеркивая, что такая роль подтверждена во многих международных актах, подготовленных в рамках ЮНЕСКО или при поддержке с ее стороны,

1. *предлагает* Генеральному директору и государствам-членам поддержать и финансировать в качестве приоритетной задачи, особенно в странах, затронутых недавними вооруженными конфликтами, все меры по улучшению коммуникации с целью восстановления демократии;
2. *просит* заинтересованные правительства и международное сообщество оказывать содействие всем инфраструктурам и системам коммуникации в вышеупомянутых районах и совершенствовать их с целью обеспечения возможности коммуникации как на официальном, так и на частном уровнях.

48 Вклад религии в становление культуры мира и содействие межрелигиозному диалогу¹

Генеральная конференция,

учитывая роль религии в утверждении в обществе нравственных ценностей, терпимости, социального оптимизма, в укреплении межкультурного диалога и гражданского мира,

исходя из того, что религия является частью культуры народов,

принимая во внимание деятельность ЮНЕСКО, направленную на становление культуры мира, укрепление взаимопонимания между нациями, группами людей и отдельными людьми различных конфессий,

учитывая приближение 2000-летия Рождества Христова - события огромного значения для всего христианского мира,

1. *призывает* государства-члены предпринимать все зависящие от них усилия для обеспечения свободы совести и вероисповедания, что является важным фактором укрепления принципов демократии, справедливости, толерантности и плюрализма в обществе;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (а) предусмотреть в программной деятельности Организации, в частности в рамках трансдисциплинарного проекта "На пути к культуре мира", проекта "Пути веры" и других крупных программ, мероприятия, касающиеся вклада религии в становление культуры мира и содействия межрелигиозному диалогу;
 - (б) оказывать поддержку ряду национальных, субрегиональных и региональных проектов, осуществляемых в ознаменование 2000-летия Рождества Христова с целью содействия межкультурному и межрелигиозному диалогу.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

Сквозные мероприятия

49

Статистические программы и службы¹

Генеральная конференция

1. уполномочивает Генерального директора, согласно главным направлениям деятельности, изложенным в документе 29 С/5, продолжать усилия по совершенствованию и развитию международной статистической информации и показателей в областях компетенции ЮНЕСКО, включая статистическую информацию, учитывающую гендерные факторы, с целью повышения их качества и соответствия потребностям политики и приступить к преобразованию Статистического отдела в Международный статистический институт ЮНЕСКО в соответствии с положениями резолюции 29 С/50;
2. предлагает Генеральному директору, в частности:
 - (a) содействовать разработке общих определений и норм, в частности с целью облегчить применение государствами-членами пересмотренной Международной стандартной классификации образования (МСКО);
 - (b) предоставить самый высокий приоритет созданию легко доступной базы качественных данных, содержащей критическую массу информации, полезной для лиц, принимающих решения в областях образования, науки, культуры и коммуникации, включая данные, учитывающие гендерные факторы; разработать с этой целью методологию, обеспечивающую широкое участие и тесное взаимодействие с лицами, принимающими решения, и с теми, кто представляет данные; улучшать и диверсифицировать статистические публикации Организации, в том числе *Статистический ежегодник ЮНЕСКО*;
 - (c) осуществлять сотрудничество с организациями системы Организации Объединенных Наций и другими организациями в разработке новых данных и показателей, относящихся к областям компетенции ЮНЕСКО, уделяя при этом в сотрудничестве с соответствующими учреждениями системы Организации Объединенных Наций и другими учреждениями особое внимание определению соответствующих гендерных показателей путем проведения совещания экспертов;
 - (d) активизировать международное, региональное и субрегиональное сотрудничество с целью укрепления имеющихся у государств-членов статистических потенциалов и инфраструктур для сбора и анализа данных в областях компетенции Организации, в частности в Африке и в наименее развитых странах; продолжить в этой связи организацию (суб)региональных учебно-практических семинаров по вопросам статистической информации, учитывающей гендерные факторы;
 - (e) обеспечить активное участие государств-членов в разработке и выполнении статистической программы ЮНЕСКО и поощрять участие заинтересованных партнеров (учреждений Организации Объединенных Наций, в том числе ПРООН, ЮНИСЕФ и Всемирного банка; межправительственных организаций, в частности ОЭСР, и учреждений, занимающихся проблематикой развития) и активную поддержку с их стороны;
 - (f) обеспечить, чтобы в рамках оперативной деятельности будущего Международного статистического института ЮНЕСКО были серьезным образом учтены конкретные потребности, касающиеся развития знаний и компетенции по гендерной статистике и показателям.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

50 Стратегический план укрепления статистических программ и служб ЮНЕСКО¹

Генеральная конференция,

отмечая возрастающие потребности государств-членов и международного сообщества в диверсифицированных, своевременных, надежных и отвечающих потребностям политики статистических продуктах и услугах во всех областях компетенции ЮНЕСКО, *сознавая* необходимость усовершенствования статистической информационной базы, необходимой для содействия мониторингу прогресса в направлении достижения целей, поставленных на крупных всемирных конференциях,

принимая во внимание потребность в укреплении связей с национальными статистическими службами и заинтересованными учреждениями-партнерами, а также в развитии интерактивного, основанного на самом широком участии подхода к определению показателей, а также к сбору и подготовке данных, с тем чтобы гарантировать их качество и ценность для тех, кто занимается разработкой и оценкой политики,

вновь подтверждая, что основная миссия ЮНЕСКО заключается в предоставлении услуг государствам-членам и международному сообществу путем обеспечения высококачественной статистической информации в целях оказания поддержки осуществлению политики, а также разработке и мониторингу программ в областях образования, науки, культуры и коммуникации,

будучи убеждена, что для выполнения своей миссии ЮНЕСКО следует уделять особое внимание:

- (a) оказанию поддержки развитию статистических и соответствующих аналитических потенциалов государств-членов;
- (b) содействию достижению консенсуса специалистов в отношении международных стандартов качества и надежности статистических данных;
- (c) обеспечению сбора, подготовки, анализа и распространения в общемировых масштабах надежных, отвечающих потребностям политики данных и показателей по образованию, науке, культуре и коммуникации;
- (d) содействию проведению аналитических исследований, направленных на облегчение количественной и качественной оценки нынешней ситуации и будущих перспектив в областях деятельности ЮНЕСКО;

сознавая необходимость переориентирования и повышения уровня статистических служб ЮНЕСКО в целях адекватного удовлетворения новых потребностей и решения новых задач, а также для обеспечения высоких стандартов точности и своевременности данных,

отмечая, что предложенный Генеральным директором стратегический план укрепления статистических служб ЮНЕСКО подготовлен на основе углубленных консультаций, проведенных с различными экспертами государств-членов и представителями учреждений системы Организации Объединенных Наций и учреждений, занимающихся проблематикой развития,

принимая во внимание решение 152 EX/3.2, принятое Исполнительным советом на 152-й сессии,

1. *уполномочивает* Генерального директора приступить к созданию на экспериментальной основе структур и механизмов для преобразования Статистического отдела в Международный статистический институт ЮНЕСКО с целью официального принятия устава этого Института на ее 30-й сессии;
2. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) провести дальнейшие консультации с национальными и международными статистическими институтами;
 - (b) с учетом результатов этих консультаций представить на утверждение Исполнительному совету на его 154-й сессии подробный доклад и предложения в отношении

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

целей, программы работы, а также административных, управленческих и финансовых аспектов, связанных с этим Институтом.

51 Программа участия¹

Генеральная конференция

I

уполномочивает Генерального директора принимать участие в мероприятиях государств-членов в соответствии с нижеследующими принципами и условиями:

A. Принципы

1. Программа участия служит одним из средств, используемых для достижения стоящих перед Организацией целей путем участия в мероприятиях, проводимых государствами-членами и членами-сотрудниками или территориями, организациями или учреждениями в областях компетенции ЮНЕСКО. Это участие имеет целью усилить партнерство между государствами-членами и ЮНЕСКО и повысить его эффективность на основе совместного вклада.
2. Каждое государство-член может представить через свою национальную комиссию или, если национальная комиссия отсутствует, через обозначенный правительственный канал максимально 15 заявок. В этих заявках должен указываться порядок очередности от 1 до 15, при этом понимается, что не все представляемые заявки будут утверждены. Международные неправительственные организации и межправительственные организации и другие международные организации могут представлять максимально 5 заявок с указанием порядка очередности от 1 до 5, и в этом случае также не все представленные заявки могут обязательно быть утверждены. Каждая представленная заявка должна быть связана с мероприятиями Организации, о которых идет речь в разделах Утвержденных программы и бюджета, касающихся крупных программ, трансдисциплинарных проектов и сквозных мероприятий и сотрудничества с национальными комиссиями. Государствам-членам предлагается следить за тем, чтобы достаточное число проектов, специально посвященных женщинам, представлялись в рамках этой Программы.
3. Помощь по Программе участия может быть предоставлена только: (а) на основании письменной заявки, представленной Генеральному директору через национальную комиссию или, если национальная комиссия отсутствует, через обозначенный правительственный канал, государством-членом или членом-сотрудником или территориями, организациями и учреждениями, межправительственными или неправительственными организациями, поддерживающими официальные отношения с ЮНЕСКО; и (б) на основании письменного соглашения между заинтересованными сторонами, оговаривающего формы и способы участия и предусматривающего принятие условий, перечисленных в разделе В ниже, наряду с такими другими условиями, которые могут быть взаимно согласованы.
4. С тем чтобы обеспечить скорейшее выполнение проектов и в целях более эффективного управления Программой участия, дата 27 февраля 1998 г. установлена в качестве крайнего срока для представления заявок.
5. *Бенефициары.* Помощь по Программе участия может быть предоставлена:
 - (а) государствам-членам или членам-сотрудникам на основании их заявки, направляемой через каналы национальной комиссии или, если национальная комиссия отсутствует, через обозначенный правительственный канал, о содействии меро-

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- приятиям национального характера. В отношении мероприятий субрегионального, регионального или межрегионального характера заявки представляются национальными комиссиями государств-членов или членами-сотрудниками, на территории которых осуществляется мероприятие. Эти заявки должны получить поддержку по крайней мере двух других национальных комиссий участвующих в мероприятии государств-членов или членов-сотрудников;
- (b) самоуправляемым или подопечным территориям на основании заявки национальной комиссии государства-члена, ответственного за ведение внешних сношений таких территорий;
 - (c) национальным учреждениям на основании заявки национальной комиссии государства-члена или члена-сотрудника, на территории которого эти учреждения расположены;
 - (d) межправительственным организациям или другим международным организациям, подписавшим соглашение о сотрудничестве с ЮНЕСКО, в тех случаях, когда участие касается мероприятий, представляющих непосредственный интерес для нескольких государств-членов;
 - (e) международным неправительственным организациям, поддерживающим официальные или рабочие отношения с ЮНЕСКО, на основании заявки, одобренной национальной комиссией государства-члена или члена-сотрудника, на территории которого планируется проведение мероприятия; также заявки должны получить поддержку по крайней мере двух национальных комиссий государств-членов;
 - (f) международным неправительственным учреждениям, не поддерживающим официальных отношений с ЮНЕСКО, на основании заявки, представленной по их поручению национальной комиссией государства-члена, на территории которого учреждение расположено; такие заявки должны получить поддержку по крайней мере двух других национальных комиссий участвующих в мероприятии государств-членов;
 - (g) постоянному наблюдателю от Палестины при ЮНЕСКО, когда запрашиваемая помощь касается мероприятий в областях компетенции ЮНЕСКО, представляющих непосредственный интерес для палестинцев.
6. *Формы помощи.* Помощь по Программе участия может оказываться в следующей форме:
- (a) услуги специалистов и консультантов;
 - (b) пособия на стажировку и обучение;
 - (c) публикации, периодические издания и документация;
 - (d) оборудование (кроме автотранспортных средств);
 - (e) конференции и совещания, семинары и подготовительные курсы: письменный и устный перевод, проезд участников, услуги консультантов и другие услуги, признанные необходимыми всеми заинтересованными сторонами (исключая сотрудников ЮНЕСКО);
 - (f) финансовые взносы, если Генеральный директор определит, что это является наиболее эффективным и подходящим средством осуществления предусматриваемого мероприятия, и при условии, что сумма взноса (за исключением чрезвычайной помощи, которая оказывается по специальному решению Генерального директора) не превышает 26 000 долл. для национального проекта/мероприятия и 35 000 долл. для субрегионального, регионального или межрегионального проекта/мероприятия, и что финансовых ассигнований, выделяемых стороной, представившей заявку, достаточно для удовлетворительного выполнения мероприятия.
7. *Утверждение заявок.* При рассмотрении заявок Генеральный директор принимает во внимание следующее:
- (a) общую сумму, утвержденную Генеральной конференцией на эту программу;
 - (b) вклад, который такая помощь, предоставляемая в рамках Программы участия, может эффективно внести в достижение целей государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО и в рамках программных мероприятий, утвержденных Генеральной конференцией, с которыми эта помощь должна быть тесно увязана;

- (с) потребности развивающихся стран, а также четырех приоритетных групп: женщины, молодежь, африканские государства и наименее развитые страны;
 - (d) необходимость обеспечения справедливого географического распределения предоставляемой помощи;
 - (е) субсидии или финансовые средства для каждого утвержденного проекта должны, по мере возможности, предоставляться не позднее, чем за тридцать дней до даты, установленной для начала осуществления соответствующего проекта.
8. *Осуществление:*
- (а) Программа участия будет осуществляться в рамках двухлетней программы Организации, неотъемлемой частью которой она является. Ответственность за выполнение мероприятий, указанных в заявке, несет представившая заявку сторона (национальная комиссия государства-члена, члена-сотрудника или другая сторона). В заявке, представляемой Генеральному директору, должны указываться конкретные запланированные начальные и конечные даты. Были предприняты усилия с целью рационализации и упрощения процедур осуществления Программы участия. Подразделения на местах стремятся помочь государствам-членам по их просьбе лучше составлять заявки таким образом, чтобы содействовать их более эффективной обработке;
 - (b) следует более широко информировать о достижениях Программы участия в целях планирования и осуществления будущих мероприятий Организации. В связи с этим Секретариату помогут доклады по оценке, представляемые государствами-членами после завершения каждого проекта.

В. Условия

9. Помощь по Программе участия будет оказываться лишь в том случае, если в адресованной Генеральному директору письменной просьбе, представляющая сторона удостоверяет принятие следующих условий. Заявитель:
- (а) берет на себя всю финансовую и административную ответственность за выполнение планов и программ, в отношении которых предоставляется помощь; в случае оказания финансовой помощи представляет Генеральному директору после завершения проекта постатейный отчет об осуществленных мероприятиях, удостоверяющий, что выделенные ассигнования были использованы для выполнения проекта, и возмещает ЮНЕСКО любой остаток средств, не использованных на цели проекта; при этом понимается, что никакой новой финансовой помощи не предоставляется до тех пор, пока заявитель не представит всей финансовой отчетности и всей необходимой дополнительной разъяснительной документации в отношении помощи, которая была одобрена ранее Генеральным директором и обязательства по которой были взяты до 31 декабря первого года предшествующего финансового периода;
 - (b) обязуется представлять вместе с финансовой отчетностью, упомянутой в подпункте (а) выше, доклад об оценке результатов финансируемых мероприятий и о той пользе, которую они приносят для соответствующего государства-члена (соответствующих государств-членов) и ЮНЕСКО;
 - (с) оплачивает, если помощь оказывается в форме стипендий, расходы, связанные с оформлением паспортов, виз и медицинским осмотром стипендиатов, и, если они работают по найму, - расходы, связанные с выплатой их заработной платы за время пребывания за границей, а также помогает им найти соответствующую работу после их возвращения в свою страну;
 - (d) покрывает расходы по эксплуатации и страхованию имущества, предоставляемого со стороны ЮНЕСКО, от всех случаев риска с момента его доставки к месту назначения;
 - (е) обязуется ограждать ЮНЕСКО от всех претензий или ответственности, возникающих в связи с проведением мероприятий, предусматриваемых настоящей резолюцией, за исключением случаев, когда ЮНЕСКО и национальная комиссия заинтересованного государства-члена согласны считать, что эти претензии или

ответственность являются результатом серьезной небрежности или преднамеренного нарушения;

- (f) предоставляет нанятым в рамках Программы участия лицам, являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, указанные в статьях VI и VII Конвенции о привилегиях и иммунитетах специализированных учреждений; предоставляет нанятым в рамках Программы участия лицам, не являющимся сотрудниками ЮНЕСКО, привилегии и иммунитеты, предусмотренные в пункте 3 Приложения IV к вышеупомянутой Конвенции; при этом понимается, что могут предоставляться дополнительные привилегии и иммунитеты в соответствии с дополнительными соглашениями, заключенными с Генеральным директором. Не допускается никаких ограничений в отношении права въезда, пребывания и выезда лиц, упоминаемых в настоящем подпункте.

C. *Чрезвычайная помощь*

- 10. В отношении чрезвычайной помощи должны соблюдаться следующие условия и принципы:
 - (a) в случае возникновения чрезвычайной ситуации Генеральный директор информирует государство-член, по мере возможности через каналы национальной комиссии, о том, что он выделил определенную сумму для незамедлительной помощи и при необходимости предлагает возможные формы (с вариантами) такой помощи;
 - (b) национальная комиссия или правительство затем телеграфирует о выбранной форме помощи или предлагает подходящие альтернативы;
 - (c) в случае товаров или услуг, которые должны быть предоставлены со стороны ЮНЕСКО, в силу срочного характера потребностей не проводится конкурентных международных торгов;
 - (d) в случае финансовых взносов установленный предел ни в 26 000 долл., ни в 35 000 долл. не будет применяться; чрезвычайная помощь предоставляется, даже если еще не представлены финансовые отчеты; государство-член впоследствии представляет подробный финансовый отчет, удостоверяющий, что выделенные средства были использованы на утвержденные цели, и любой остаток, не использованный на цели проекта, возвращается ЮНЕСКО;

II

предлагает Генеральному директору:

- 1. проводить в соответствии с политикой децентрализации ЮНЕСКО консультации через национальные комиссии или, если национальная комиссия отсутствует, через обозначенный правительственный канал, до внесения изменений в порядок приоритетности заявок, представляемых государствами-членами;
- 2. в целях совершенствования порядка представления, контроля и оценки проектов, поступающих в рамках Программы участия, незамедлительно сообщать через национальные комиссии или, если национальная комиссия отсутствует, через обозначенный правительственный канал, причины изменения или отказа в предоставлении запрашиваемых сумм;
- 3. сообщать через национальные комиссии или, если национальная комиссия отсутствует, через обозначенный правительственный канал, о всех проектах и мероприятиях, проводимых неправительственными и иными организациями в соответствующих странах при поддержке Программы участия;
- 4. представлять на каждой сессии Исполнительного совета доклад, включающий следующую информацию:
 - (a) перечень заявок на получение помощи в рамках Программы участия, представленных Секретариату;
 - (b) перечень утвержденных заявок по каждому государству-члену;

- (с) перечень финансовых средств, предоставленных Генеральным директором государствам-членам по Программе участия в рамках Раздела С “Чрезвычайная помощь”;
- 5. повышать оперативную эффективность Группы по Программе участия;
- 6. в процессе подготовки проекта 30 С/5 представить предложения, предусматривающие значительное увеличение бюджетных ассигнований в рамках Программы участия, принимая во внимание необходимость более эффективным образом удовлетворять потребности государств-членов и сократить число проектов резолюций, представляемых Генеральной конференцией;
- 7. продолжать повышать эффективность административных процедур Программы участия, более широко информировать о достижениях Программы участия и шире использовать эти достижения при планировании и осуществлении будущих мероприятий Организации.

IV Общие резолюции

52 **Просьба о приеме Палестины в ЮНЕСКО¹**

Генеральная конференция,

ссылаясь на свои предыдущие резолюции, касающиеся просьбы о приеме Палестины в ЮНЕСКО,

рассмотрев доклад Генерального директора (29 C/50 Rev.),

- 1. благодарит* Генерального директора за его неустанные усилия, направленные на расширение участия палестинских властей в программах и мероприятиях ЮНЕСКО;
- 2. выражает надежду* на то, что она сможет рассмотреть этот пункт на своей следующей сессии в свете развития мирного процесса;
- 3. постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 30-й сессии.

53 **Уменьшение нищеты²**

Генеральная конференция,

принимая во внимание, что интересы мира и всеобщего устойчивого развития безотлагательно требуют решения проблемы крайней нищеты, на которую обречены миллионы людей,

памятуя о резолюции 50/107 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, провозгласившей десятилетие 1997-2006 гг. первым “Десятилетием Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты”,

ссылаясь на свою резолюцию 28 C/3.2, посвященную Всемирному десятилетию развития культуры и, в частности, на ее пункты 3 (а) и 4 (с), касающиеся семей и групп населения, находящихся в состоянии крайней нищеты и затронутых социальным отчуждением,

принимая во внимание резолюцию 1997/11 “Права человека и крайняя нищета”, принятую 3 апреля 1997 г. Комиссией по правам человека Организации Объединенных Наций, в которой органам и специализированным учреждениям системы Организации Объединенных Наций предлагается “принять во внимание противоречие между существованием ситуаций крайней нищеты и социального отчуждения, которым необходимо положить конец, и обязанностью гарантировать в полной мере осуществление прав человека”,

принимая во внимание ту важную роль, которую культура, образование, информация и коммуникация, а также социальные науки в их многообразии играют в борьбе с крайней нищетой,

1. Резолюция принята на 2-м пленарном заседании 21 октября 1997 г.

2. Резолюция принята по докладам комиссий II-V на 26-м и 27-м пленарных заседаниях 11 и 12 ноября 1997 г.

напоминая о рекомендации, принятой Межправительственным комитетом по Всемирному десятилетию развития культуры на его сессии в апреле 1997 г. по теме “*Культура и развитие в программах ЮНЕСКО*”,

отмечая с интересом, что этому вопросу уделяется внимание во многих мероприятиях, предлагаемых в программе Организации на 1998-1999 гг.,

выражая пожелание, тем не менее, чтобы этот вопрос рассматривался в качестве высокоприоритетного и был представлен в упорядоченном виде,

1. *настоятельно призывает* государства - члены ЮНЕСКО, правительственные и неправительственные организации и международные, национальные и частные учреждения:

(а) обеспечить, чтобы Десятилетие Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты увенчалось успехом и способствовало удовлетворению ожиданий всех тех, кто является жертвой бедности и отчуждения в мире;

(б) следить, в особенности, за тем, чтобы культурное развитие (культура, образование и коммуникация) занимало видное место в мероприятиях в этой области;

2. *предлагает* Генеральному директору:

(а) в рамках всех программ ЮНЕСКО уделять больше внимания признанию и учету культурного аспекта развития как необходимому условию охвата семей и групп населения, находящихся в ситуациях крайней нищеты, содействуя тем самым достижению целей, поставленных в рамках Встречи на высшем уровне в интересах социального развития (Копенгаген) и Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты;

(б) мобилизовать все службы ЮНЕСКО, предложив им при осуществлении четырех крупных программ, трансдисциплинарных проектов и сквозных мероприятий придавать высокий приоритет вопросу крайней нищеты, и в особенности добиваться эффективного охвата групп населения, являющихся жертвами крайней нищеты и социального отчуждения.

54

Тихоокеанская проблематика¹

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 45/202 Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, принятой в 1991 г., которая определила потребность “в конкретных мерах в интересах островных развивающихся стран”,

напоминая также о Повестке дня на XXI век и о первом принципе Декларации Рио-де-Жанейро 1992 г., в соответствии с которым “забота о людях занимает центральное место в усилиях по обеспечению устойчивого развития”,

ссылаясь, кроме того, на Программу действий, принятую сорок девятой сессией Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций по результатам Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств (Барбадос, 1994 г.),

напоминая, наконец, о резолюции 27 С/13.1.1, в которой содержится призыв к “сотрудничеству с малыми государствами-членами”,

подтверждая содержащееся в пункте 216 Среднесрочной стратегии на 1996-2001 гг. обязательство, связанное с разработкой и применением специальных стратегий по удовлетворению особых и насущных потребностей определенных групп стран, имеющих общие характеристики, в частности таких, как малые островные государства,

учитывая рекомендации одиннадцатой Региональной конференции национальных комиссий стран Азии и Тихого океана по делам ЮНЕСКО, состоявшейся на Мальдивских

1. Резолюция принята по докладам комиссий II-V на 26-м и 27-м пленарных заседаниях 11 и 12 ноября 1997 г.

- островах 30 июня - 4 июля 1996 г., в которых к Генеральному директору обращен призыв признать наличие особых потребностей малых островных государств и укрепить ресурсы и роль подразделения ЮНЕСКО по малым государствам,
- принимая во внимание*, что в решении 151 ЕХ/6.3 Генеральному директору предлагается принять необходимые меры для укрепления кадровых, финансовых и технических ресурсов всех бюро в регионе Азии и Тихого океана, а также обеспечить дальнейшее повышение общего уровня финансирования в регионе с учетом его сложного и многообразного характера,
- отмечая*, что после открытия в Апия в 1984 г. Бюро ЮНЕСКО для государств Тихого океана число государств-членов ЮНЕСКО, представляющих регион Тихого океана, возросло с пяти до 14 государств-членов и что четыре из этих государств-членов (Вануату, Кирибати, Самоа и Тувалу) относятся к числу НРС, выделенных в приоритетную группу в соответствии со Среднесрочной стратегией,
- принимая во внимание*, что регион Тихого океана охватывает одну треть земного шара и что, хотя он является богатым источником жизни для расположенных в нем островных государств, из-за его огромной территории постоянно возникают проблемы, вызванные изолированностью, например, проблемы транспорта и связи, причем как в рамках этого региона, так и между островными государствами и внешним миром,
- сознавая*, что малые островные государства Тихого океана обладают рядом общих специфических характеристик, в том числе:
- богатым культурным и языковым наследием;
 - одним из самых высоких в мире показателей неграмотности;
 - нехваткой квалифицированных людских ресурсов;
 - уязвимостью перед последствиями глобального потепления и такими природными бедствиями, как циклоны и извержения вулканов;
 - возрастающей миграцией в города, сопровождающейся социальными проблемами;
 - значительным уровнем отчуждения молодежи;
 - ограниченностью развития инфраструктуры в таких ключевых областях, как вещание и телекоммуникации;
 - возрастающим негативным воздействием внешних ценностей на традиционные ценности через культуру экрана,
- признавая*, что проблемой малых островных государств Тихого океана является весьма высокая степень их уязвимости и низкий порог восприятия в отношении изменений и опасностей социального, экономического, экологического, природного и антропогенного характера, а также процессов глобализации, учитывая их изоляцию и небольшие размеры, открытость, уязвимость окружающей среды, внутрирегиональную географическую разьединенность, высокий темп роста населения при довольно ограниченных ресурсах,
- признавая*, что совещание "Тихоокеанская проблематика", являющееся началом консультативных совещаний, посвященных потребностям малых государств, за которым должно последовать совещание, посвященное Карибскому бассейну, - это продолжение процесса консультаций, проводимых ЮНЕСКО (например, Инициатива девяти наиболее населенных стран, Африканская встреча и т.д.), который был полностью поддержан на предыдущих конференциях,
- отмечая* с глубоким удовлетворением солидарность в интересах всех и каждого из государств-членов региона Азии и Тихого океана на национальном, субрегиональном и региональном уровнях; широкую поддержку со стороны государств-членов, выраженную в ходе работы Исполнительного совета и 29-й сессии Генеральной конференции,
- признавая* вклад, уже внесенный ЮНЕСКО в развитие Тихоокеанского региона в областях образования, науки, культуры и коммуникации, а также недавние позитивные оценки эффективности деятельности Бюро ЮНЕСКО для государств Тихого океана в Апия,
- приветствуя* ассигнования, уже предусмотренные в документе 29 С/5 для Тихоокеанского региона, в частности для продолжения программы "Вака Моана", развития коммуникации, осуществления специального проекта "Руководящая роль молодежи в

деле обеспечения культуры мира в регионе Тихого океана”, а также для участия в мероприятиях в рамках проекта по окружающей среде и развитию в прибрежных регионах и на малых островах,

признавая вместе с тем, что в Тихоокеанском регионе по-прежнему существуют сферы насущных потребностей в областях компетенции ЮНЕСКО, которыми Организация пока что должным образом не занимается и которые требуют неотложного внимания в документах 29 C/5 и 30 C/5, включая:

Образование в целях развития: повышение качества жизни

- образование в целях функциональной грамотности;
- реформа образования для обеспечения высокого качества образования на протяжении всей жизни для всех, от начального до высшего образования с особым упором на среднее образование;
- развитие естественнонаучного, профессионального и технического образования;
- образование женщин и молодежи и их подготовка;
- обеспечение образования и подготовки с помощью различных форм дистанционного образования;
- проект по ассоциированным школам;
- культура обслуживания;

Окружающая среда и развитие: вместе с Тихоокеанским регионом завтрашнего дня

- научные исследования (в области как естественных, так и социальных наук) по экологическим вопросам, ресурсам океана и управлению ими, возобновляемым и альтернативным источникам энергии и управлению малыми островами и прибрежными районами;
- устойчивое развитие;
- гидрология и водные ресурсы и управление ими;
- культура предупреждения стихийных и антропогенных опасностей и бедствий;
- экологическое образование;
- развитие научно-технического потенциала и возможностей;

Культура и развитие: наше наследие и завещание на будущее

- сохранение и поддержание находящегося в опасности исторического, культурного, языкового и природного наследия Тихоокеанского региона;
- разработка программы по всемирному культурному наследию и продолжение проекта “Вака Моана”;
- культурная самобытность, социальные преобразования и глобализация;
- научные исследования и развитие знаний о доисторической эпохе и истории Тихоокеанского региона;
- культура мира;
- участие молодых добровольцев в программах по наследию;

Социальные преобразования и человеческое развитие

- развитие человека - наиболее ценного ресурса Тихоокеанского региона;
- разработка молодежных и спортивных программ и баз данных;
- создание сети социальных исследований и социальной деятельности;
- укрепление потенциала, включая подготовку по методологии в области социальных наук;
- городская миграция и городское планирование;
- изменение народонаселения, семейные структуры и миграционные потоки;
- уменьшение нищеты, включая программы микрокредитования;
- решение проблем, порождаемых глобализацией;

Коммуникация и информация в целях развития: участие и свобода выбора

- доступ к соответствующим коммуникационным и информационным технологиям, которые через укрепление потенциала могут способствовать уменьшению изолированности, передаче знаний и содействовать развитию регионального сотрудничества во всех областях компетенции ЮНЕСКО;
- продолжение образования и подготовки в целях развития средств информации коренных народов;

- развитие библиотек и архивов с помощью коммуникационных и информационных технологий;
 - создание баз данных о молодежи и спорте в Университете южной части Тихого океана;
 - использование современных коммуникационных и информационных технологий для образования и подготовки;
1. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) предусмотреть в документе 29 С/5 меры, направленные на удовлетворение насущных потребностей в указанных сферах, в частности за счет:
 - (i) восстановления финансовых ассигнований для Бюро ЮНЕСКО для государств Тихого океана в Апия в рамках Крупной программы I по меньшей мере до уровня финансирования в рамках Утвержденного документа 28 С/5;
 - (ii) децентрализации средств в пользу Бюро ЮНЕСКО в Апия в рамках Программы IV.2, с тем чтобы дать ему возможность осуществлять мероприятия, касающиеся развития служб информации (пункт 04038), модернизации архивных служб (пункт 04040) и расширения доступа к глобальным потокам информации, а также подготовки специалистов по компьютерам, инструкторов и пользователей (пункт 04047);
 - (iii) расширения децентрализации программ институтов по образованию;
 - (iv) расширения децентрализации мероприятий в рамках трансдисциплинарного проекта "Образование в интересах устойчивого будущего";
 - (b) предусмотреть в документе 30 С/5 дальнейшую деятельность по удовлетворению этих насущных потребностей Тихоокеанского региона в соответствии с результатами процесса, связанного с "Тихоокеанской проблематикой", путем осуществления мероприятий, определенных в Плане действий;
 2. *выражает признательность* Генеральному директору за начало осуществления в 1997 г. процесса, связанного с "Тихоокеанской проблематикой";
 3. *отмечает*, что государства - члены ЮНЕСКО из Тихоокеанского региона на своем совещании, состоявшемся в Нуку'алофе, Тонга, 18-22 августа 1997 г., приветствовали возможность принять участие в совещании "Тихоокеанская проблематика";
 4. *предлагает* Генеральному директору принять следующие меры:
 - (a) создать Совместный комитет государств Тихоокеанского региона и ЮНЕСКО и в консультации и тесном сотрудничестве с государствами-членами Тихоокеанского региона и их национальными комиссиями разработать План действий по обеспечению устойчивого будущего малых островных государств Тихого океана в областях компетенции Организации в соответствии с направлениями, определенными на совещании "Тихоокеанская проблематика", состоявшемся 1 ноября 1997 г. в Штаб-квартире;
 - (b) мобилизовать, где возможно, ресурсы для осуществления Плана действий и обеспечить, чтобы ЮНЕСКО в качестве ведущего учреждения осуществляла План действий в сотрудничестве с партнерами по развитию в Тихоокеанском регионе;
 - (c) обеспечить, чтобы Бюро ЮНЕСКО для государств Тихого океана играло главную роль в разработке и осуществлении Плана действий при поддержке со стороны Отдела национальных комиссий и Группы по отношениям с малыми государствами-членами и при содействии, в случае необходимости, со стороны региональных бюро ЮНЕСКО в Азии и Тихом океане;
 - (d) укрепить кадровые ресурсы Бюро ЮНЕСКО для государств Тихого океана и Группы по отношениям с малыми государствами-членами до такого уровня, который требуется для эффективного осуществления Плана действий;
 - (e) укрепить существующие национальные комиссии государств Тихого океана в отношении подготовки кадров и оборудования и содействовать созданию национальных комиссий там, где их нет, с тем чтобы они могли играть ключевую роль в осуществлении Плана действий;

- (f) поощрять и обеспечивать более широкое использование Программы участия для государств-членов Тихого океана и этими государствами в качестве средства расширения их участия в мероприятиях ЮНЕСКО и удовлетворять заявки государств-членов Тихого океана в соответствии с положениями, согласованными на совещании “Тихоокеанская проблематика”;
- (g) представить доклад о ходе работы по осуществлению Плана действий на 154-й и 155-й сессиях Исполнительного совета и 30-й сессии Генеральной конференции.

55 **Выполнение резолюции 28 С/16, касающейся учебных и культурных учреждений на оккупированных арабских территориях¹**

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора (29 С/13 и Add. и Corr.),

1. *выражает свое полное удовлетворение и признательность* Генеральному директору за постоянно предпринимаемые им усилия по обеспечению эффективного выполнения резолюции 28 С/16;
2. *выражает свою глубокую озабоченность* в связи с отсутствием прогресса в мирном процессе, что ставит под угрозу мир на Ближнем Востоке и препятствует сотрудничеству между странами региона в областях образования, науки, техники и культуры;
3. *предлагает* Генеральному директору следить за нормальным функционированием учебных учреждений на оккупированных арабских территориях, с тем чтобы не создавались препятствия их деятельности;
4. *выражает надежду* на возобновление арабо-израильских мирных переговоров и на скорейшее достижение справедливого и всеобъемлющего мира в соответствии с резолюциями Организации Объединенных Наций, которым следует ЮНЕСКО, в частности резолюциями 242, 338 и 425 Совета Безопасности, в основе которых лежит уход с оккупированных арабских территорий и принцип “земля в обмен на мир”;
5. *считает*, что деятельность ЮНЕСКО в интересах палестинского народа имеет важное значение и придает значимость роли Организации в рамках системы Организации Объединенных Наций в деле установления и укрепления мира, а также в деле развития диалога между народами;
6. *выражает свою искреннюю признательность и благодарность* государствам-членам, особенно Саудовской Аравии, Италии и Норвегии, за их финансовые вклады в проекты по Программе помощи палестинскому народу (ПППН);
7. *настоятельно призывает* Генерального директора осуществлять программу, направленную на укрепление мира и культуры мира в этом регионе;
8. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) продолжать его усилия с целью обеспечения свободного передвижения палестинских студентов сектора Газа, с тем чтобы они могли посещать свои колледжи и университеты на Западном берегу, и аналогичных возможностей палестинским студентам с Западного берега, обучающимся в секторе Газа;
 - (b) поддержать пятилетний план, разработанный палестинским “министерством образования”, в тесной связи с государствами-донорами, соответствующими палестинскими властями и международными организациями и учреждениями;
 - (c) оказать более значительную поддержку палестинскому “министерству культуры”, поддержать создание палестинского музея в Вифлееме и оказать помощь этому “министерству”, предоставив оборудование, в котором оно нуждается;
 - (d) оказать поддержку палестинскому “министерству высшего образования” и его Плану рационализации на 1997-2001 гг.;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- (e) ускорить создание фонда стипендий для сферы высшего образования;
 - (f) продолжать его усилия с целью получения от государств-доноров необходимых финансовых средств для осуществления проектов, подготовленных Координационным комитетом ЮНЕСКО/Палестинская администрация;
9. *предлагает также* Генеральному директору:
- (a) продолжать предпринимаемые им усилия перед израильскими властями в целях сохранения демографической и социальной ситуации, а также сохранения сирийской арабской культурной самобытности оккупированных сирийских Голан согласно соответствующим принятым в этой связи резолюциям;
 - (b) продолжать усилия, предпринимаемые им перед израильскими властями, с тем чтобы они прекратили навязывать израильские учебные программы студентам на оккупированных сирийских Голанах; предоставлять последним стипендии и оказывать помощь учебным учреждениям на Голанах;
10. *вновь подтверждает* все свои предыдущие резолюции, касающиеся оккупированных сирийских Голан;
11. *постановляет* включить этот пункт в повестку дня своей 30-й сессии.

56 Призыв об оказании помощи Республике Таджикистан¹

Генеральная конференция,

исходя из целей и принципов Устава ЮНЕСКО,

приветствуя независимость Республики Таджикистан, которая дает возможность народу Таджикистана строить демократическое государство,

принимая во внимание приверженность правительства Таджикистана соблюдению прав человека и основных свобод, а также достижению национального примирения,

выражая глубокую озабоченность в связи с критической ситуацией, в которой находится Таджикистан на переходном этапе в результате гражданской войны, стихийных бедствий, падения уровня производства и резкого роста инфляции,

признавая необходимость оказания срочной внешней помощи Республике Таджикистан с целью улучшения трудного положения страны во многих сферах жизни,

1. *обращается с призывом* к государствам - членам ЮНЕСКО, международным и неправительственным организациям, а также частным учреждениям оказать помощь в восстановлении разрушенных учебных заведений и подготовке кадров для сферы образования, культуры и науки;
2. *просит* Генерального директора использовать в рамках Программы и финансовых ресурсов ЮНЕСКО на 1998-1999 гг. и до 2000 г. все возможности, с тем чтобы оказать помощь в областях компетенции ЮНЕСКО правительству Республики Таджикистан в его усилиях, направленных на решение проблем, стоящих перед народом Таджикистана, и информировать о выполнении этой резолюции на ее 30-й сессии.

57 Мероприятия в поддержку Боснии и Герцеговины¹

Генеральная конференция,

приняв к сведению доклад Генерального директора о положении дел с культурным и архитектурным наследием и с учебными и культурными учреждениями, а также о ходе осуществления плана действий по реабилитации женщин в Боснии и Герцеговине (29 С/61),

1. *предлагает* Генеральному директору продолжать осуществление мероприятий в поддержку Боснии и Герцеговины в соответствии с решением 152 EX/10.4

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

- Исполнительного совета и мобилизовать для этого все имеющиеся ресурсы, уделяя особое внимание восстановлению системы образования и осуществлению плана реконструкции исторического центра Мостара, включая Старый мост, Национальному музею Боснии и Герцеговины, Национальной библиотеке Боснии и Герцеговины, Университету Сараево, а также мероприятиям в поддержку женщин;
2. *предлагает* Генеральному директору оказать содействие властям Боснии и Герцеговины в вопросах подготовки досье с предложениями о включении исторических центров Мостара и Сараево в Список всемирного наследия;
 3. *предлагает также* Генеральному директору предоставить в распоряжение Комиссии по сохранению национальных памятников Боснии и Герцеговины все средства, необходимые для продолжения ее работы, имеющей существенно важное значение для будущего культурного наследия Боснии и Герцеговины;
 4. *предлагает далее* Генеральному директору представить доклад о выполнении настоящей резолюции 154-й сессии Исполнительного совета, а также представить ей на 30-й сессии подробный доклад об осуществлении мероприятий в поддержку Боснии и Герцеговины.

58 План действий по восстановлению учебных, культурных и научных учреждений и реставрации культурного и археологического наследия Албании¹

Генеральная конференция,
ссылаясь на решения 151 EX/3.1 (III) и 152 EX/10.3,
рассмотрев документ 29 C/54,
приветствуя меры, уже принятые Генеральным директором в этом отношении,

1. *просит* Генерального директора продолжать усилия с целью разработки в консультации с компетентными властями Албании и другими соответствующими международными организациями комплексного и всеобъемлющего плана действий по восстановлению учебных, культурных и научных учреждений и реставрации культурного и археологического наследия Албании;
2. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 154-й сессии доклад о достигнутом прогрессе и результатах осуществления этой деятельности.

59 Празднование памятных дат²

Генеральная конференция,
приняв к сведению решения 151 EX/9.5 и 152 EX/9.9 Исполнительного совета,
постановляет:

- (a) в 1998-1999 гг. ЮНЕСКО примет участие в праздновании следующих памятных дат:
 - (i) 100-летие со дня рождения украинского поэта Володымыра Сосюры (6 января 1998 г.);
 - (ii) 100-летие со дня рождения российского кинорежиссера Сергея Михайловича Эйзенштейна (22 января 1998 г.);
 - (iii) 100-летие создания Русского музея (Музея Санкт-Петербурга) (17 марта 1998 г.);
 - (iv) 650-летие создания Карлова университета, Чешская Республика (7 апреля 1998 г.);
 - (v) 100-летие со дня рождения испанского поэта Висенте Александре (26 апреля 1998 г.);

1. Резолюция принята по докладу Комиссии V на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 23-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.

- (vi) 100-летие со дня рождения испанского поэта и драматурга Федерико Гарсиа Лорки (5 июня 1998 г.);
- (vii) 200-летие со дня рождения чешского философа и историка Франтишека Палацкого (14 июня 1998 г.);
- (viii) 100-летие создания Киевского политехнического института (Украинского технического университета) (31 августа 1998 г.);
- (ix) 100-летие со дня рождения болгарского писателя Димитара Талева (1 сентября 1998 г.);
- (x) 100-летие со дня рождения кубинского писателя Хуана Маринельо Видаурреты (2 ноября 1998 г.);
- (xi) 50-я годовщина упразднения армии в Коста-Рике (1 декабря 1998 г.);
- (xii) 100-летие со дня рождения словацкого поэта Яна Смрека (16 декабря 1998 г.);
- (xiii) 100-летие со дня рождения российского физика Владимира Фока (22 декабря 1998 г.);
- (xiv) 200-летие со дня рождения польского поэта Адама Мицкевича (24 декабря 1998 г.);
- (xv) 150-летие со дня рождения болгарского писателя Христо Ботева (25 декабря 1998 г.);
- (xvi) 90-я годовщина со дня рождения ученого из Таджикистана Бободжана Гафурова (декабрь 1998 г.);
- (xvii) 100-летие со дня рождения бельгийского художника Ренэ Магрита (21 ноября 1998 г.);
- (xviii) 100-летие со дня рождения бельгийского драматурга Мишеля де Гельдерода (3 апреля 1998 г.);
- (xix) 600-летие со дня основания в России Ферапонтова монастыря (1998 г.);
- (xx) 200-летие со дня смерти греческого поэта Константина Ригаса (Фереоса) (1998 г.);
- (xxi) 1200-летие со дня рождения узбекского ученого и астронома Ахмеда аль-Фергани (1998 г.);
- (xxii) 1225-летие со дня рождения ученого Исмаила аль-Бухари (1998 г.);
- (xxiii) 100-летие открытия радия и полония Пьером Кюри и Марией Склодовской-Кюри (1998 г.);
- (xxiv) 300-летие изобретения фортепьяно Бартоломео Кристофори во Флоренции (1998 г.);
- (xxv) 800-летие со дня смерти философа Мухаммеда ибн Рушда (Аверроэса) (1998 г.);
- (xxvi) 75-летие со дня рождения армянского деятеля искусств Сергея Параджанова (9 января 1999 г.);
- (xxvii) 100-летие со дня рождения болгарского художника Дечко Узунова (22 февраля 1999 г.);
- (xxviii) 100-летие со дня рождения казахского ученого К.И. Сатпаева (12 апреля 1999 г.);
- (xxix) 200-летие первой научной экспедиции в Латинскую Америку немецкого естествоиспытателя Александра Гумбольдта (5 июня 1999 г.);
- (xxx) 400-летие со дня рождения испанского художника Диего Веласкеса (6 июня 1999 г.);
- (xxxi) 200-летие со дня рождения русского поэта Александра Сергеевича Пушкина (6 июня 1999 г.);
- (xxxii) 100-летие со дня смерти маврикийского писателя и государственного деятеля сэра Огюста Селикура Антельма (6 июня 1999 г.);
- (xxxiii) 150-летие со дня рождения русского физиолога Ивана Петровича Павлова (27 июня 1999 г.);
- (xxxiv) 100-летие со дня рождения маврикийского писателя Мишеля Артюра Марсиаля (28 сентября 1999 г.);

- (xxxv) 130-я годовщина введения обязательного бесплатного начального образования в Коста-Рике (10 ноября 1999 г.);
- (xxxvi) 1000-летие народного эпоса “Алпамыш” (1999 г.);
- (xxxvii) 500-летие со дня рождения швейцарского писателя Томаса Платтера (1999 г.);
- (xxxviii) 200-летие со дня смерти турецкого поэта Шейха Галиба (1999 г.);
- (xxxix) 700-летие начала формирования оттоманского культурного и научного наследия и его многонациональных аспектов (1999 г.);
- (xl) 100-летие основания Королевства Саудовская Аравия (23 января 1999 г.);
- (xli) 100-летие независимости Филиппин (1998 г.);
- (xlii) 1300-летие эпической азербайджанской легенды “Китаби Деде Коркуд” (1998 г.);
- (xliii) 100-летие со дня рождения испанской писательницы Росы Часель (3 июня 1998 г.);
- (xliv) 100-летие со дня рождения испанского писателя Дамасо Алонсо (22 октября 1998 г.);
- (xlv) 400-летие Нантского эдикта (1998 г.);
- (xlvi) 1000-летие со дня смерти иранского математика и астронома Абуль-Вефа Мохаммеда ибн Яхья Бузджани (1998 г.);
- (xlvii) 1500-летие основания казахского города Туркестан (1998 г.);
- (xlviii) 100-летие Московского художественного театра (1998 г.);
- (xlix) 100-летие российского объединения “Мир искусства” (1998 г.);
- (l) 1100-летие украинского города Галича (1998 г.);
- (li) 400-летие со дня рождения фламандского художника Антониса Ван Дейка (1999 г.);
- (lii) 100-летие со дня рождения русского писателя и поэта Владимира Набокова (10 апреля 1999 г.);
- (liii) 100-летие со дня рождения русского писателя и журналиста Андрея Платонова (1 сентября 1999 г.);
- (liv) 100-летие со дня рождения армянского художника и скульптора Ерванда Кочара (1998 г.);
- (lv) 150-летие со дня смерти польского композитора и пианиста Фридерика Шопена (1999 г.);
- (lvi) 300-летие со дня смерти иранского ученого Моллы Мохаммеда Багира Мажлеси (1998 г.);
- (lvii) 150-я годовщина со дня рождения шведского драматурга и писателя Августа Стриндберга (22 января 1999 г.);
- (lviii) 500-летие со дня рождения казахского ученого Мирзы Мухаммеда Хайдара Доглата (1998 г.);
- (lix) 100-летие со дня рождения украинского художника Олександра Саенко (1998 г.);
- (lx) 100-летие Столичной ассамблеи в Аккре (1998 г.);
- (lxi) 100-летие со дня рождения аргентинского писателя Хорхе Луиса Борхеса (24 августа 1999 г.);
- (lxii) 50-летие основания Национального балета Кубы (1998-1999 гг.);
- (lxiii) 150-летие со дня рождения князя Монако Альберта I, ученого и гуманиста (1998 г.);
- (lxiv) 100-летие со дня рождения румынского писателя Георгиу Калинеску (19 июня 1999 г.);
- (lxv) 100-летие “Бельжики”, международной научной экспедиции в Антарктику (1998 г.);
- (lxvi) 300-летие выхода в свет первого философского произведения на румынском языке “Верховный суд или спор мудреца с миром” Дмитрия Кантемира (1998 г.);

- (Iхvii) 200-летие со дня рождения Винченца Приесница, считающегося основоположником водолечения (4 октября 1999 г.);
- (Iхviii) 100-летие со дня рождения грузинского ученого Арнольда Чикобавы (октябрь 1998 г.);
- (Iхix) 100-летие со дня рождения гватемальского писателя Мигеля Анхеля Астуриаса (19 октября 1999 г.);
- (b) участие ЮНЕСКО в праздновании этих памятных дат будет осуществляться в областях ее компетенции, а именно, в областях образования, культуры, науки и коммуникации;
- (c) любое участие Организации в праздновании этих памятных дат будет финансироваться в рамках Программы участия в соответствии с положениями, регламентирующими эту Программу;
- (d) список памятных дат, в праздновании которых ЮНЕСКО должна принять участие в 1998-1999 гг., на этом считать закрытым.

V Обеспечение выполнения программы¹

60 Укрепление отношений между ассоциациями, центрами и клубами ЮНЕСКО и национальными комиссиями

Генеральная конференция,

принимая во внимание важную роль, которую играют ассоциации, центры и клубы ЮНЕСКО в деле обеспечения более широкого распространения идеалов ЮНЕСКО в гражданском обществе, а также популяризации ее целей и приоритетных тем, *учитывая* необходимость:

- (a) укрепления существующих отношений между национальными комиссиями и ассоциациями, центрами и клубами ЮНЕСКО, которые являются эффективными механизмами распространения идеалов ЮНЕСКО в их соответствующих странах,
- (b) усиления интеграционного процесса, направленного на развитие сотрудничества и углубление взаимопонимания,

предлагает государствам-членам:

- (a) укреплять отношения и обмены информацией между, с одной стороны, федерациями ассоциаций, центров и клубов ЮНЕСКО и национальными комиссиями и, с другой стороны, Секретариатом ЮНЕСКО, в частности Отделом по национальным комиссиям и ассоциациям, центрам и клубам ЮНЕСКО;
- (b) содействовать тому, чтобы в исполнительном комитете или эквивалентном органе каждой национальной комиссии было выделено место для представителя Национальной федерации клубов ЮНЕСКО с целью обеспечения взаимной поддержки проводимых мероприятий.

61 Межрегиональное сотрудничество между национальными комиссиями¹

Генеральная конференция,

вновь подтверждая жизненно важную роль, которую играют национальные комиссии в качестве признанных в соответствии с Уставом координационных центров деятельности ЮНЕСКО в государствах-членах,

высоко оценивая неустанные усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью расширения участия национальных комиссий в процессе планирования, осуществления и оценки программы ЮНЕСКО, в частности путем организации консультативных совещаний национальных комиссий на субрегиональном, региональном и межрегиональном уровнях по вопросам подготовки документов C/4 и C/5, *признавая*, что продуманное планирование программной деятельности самими национальными комиссиями является необходимым условием активизации их участия в осуществлении программы Организации,

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии I на 23-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.

подчеркивая необходимость проведения таких консультативных совещаний на более регулярной и систематической основе и прежде всего учета принимаемых на различных консультативных совещаниях рекомендаций в процессе принятия решений Организации, главным образом при подготовке будущих документов С/4 и С/5,

отмечая необходимость создания соответствующего механизма, который обеспечивал бы максимальное повышение роли национальных комиссий в ходе планирования и осуществления программы,

приветствуя усилия, предпринимаемые Генеральным директором с целью обеспечения эффективного участия национальных комиссий в выполнении программы Организации и в подготовке документа 30 С/5,

1. *предлагает* Генеральному директору изучить возможность организации межрегиональной конференции национальных комиссий по делам ЮНЕСКО в ходе сессий Генеральной конференции с целью анализа эффективности сотрудничества национальных комиссий на субрегиональном и региональном уровнях, особенно в связи с подготовкой документов С/4 и С/5;
2. *предлагает далее* Генеральному директору в сотрудничестве с подразделениями на местах поощрять и поддерживать создание сетей национальных комиссий на субрегиональном уровне при том понимании, что такая работа по созданию сетей заложит прочный фундамент для осуществления различных совместных проектов государств-членов в областях компетенции ЮНЕСКО.

62 Сотрудничество с национальными комиссиями в целях осуществления программы

Генеральная конференция,

учитывая, что национальные комиссии являются ключевыми партнерами ЮНЕСКО, как указано в Среднесрочной стратегии (Утвержденный документ 28 С/4), уникальными по своему характеру в системе Организации Объединенных Наций, и что они должны тесно сотрудничать с Организацией в деле подготовки, выполнения, контроля и оценки мероприятий и программ в государствах-членах,

принимая во внимание неотложную потребность в активизации и укреплении национальных комиссий в институциональном плане, а также в обеспечении динамичного характера их деятельности, с тем чтобы они могли осуществлять миссию, возлагаемую на них Уставом ЮНЕСКО и Уставом национальных комиссий по делам ЮНЕСКО,

сознавая экономические трудности, которые постоянно испытывают национальные комиссии, в то время как круг обязанностей, возлагаемых на них Генеральной конференцией, расширяется,

принимая во внимание необходимость более тесного взаимодействия национальных комиссий всех регионов, а также национальных комиссий и Секретариата ЮНЕСКО, включая подразделения на местах,

признавая очевидную потребность в определении механизмов для разработки совместных стратегий, которые будут осуществляться национальными комиссиями, а также в создании системы регулярных консультаций между национальными комиссиями и подразделениями на местах по темам или мероприятиям регионального характера,

поддерживая создание постоянного комитета, состоящего из генеральных секретарей национальных комиссий и сотрудников Секретариата, которому будет поручена задача разработки и наблюдения за осуществлением стратегий, направленных на повышение роли национальных комиссий (29 С/5, пункт 13004),

предлагает Генеральному директору:

- (а) рассмотреть новые методы взаимодействия между Секретариатом, подразделениями на местах и национальными комиссиями с целью реализации на практике стремления к укреплению их управленческого потенциала, о чем говорится в документе 29 С/5;

- (b) принять необходимые меры для создания нового постоянного комитета (в соответствии с предложениями, касающимися его полномочий и состава, которые будут разработаны на неофициальных региональных совещаниях национальных комиссий в ходе этой сессии Генеральной конференции и региональных консультативных совещаниях по подготовке документа 30 C/5), основной задачей которого в ходе текущего двухлетнего периода стала бы разработка в приоритетном порядке экспериментального плана по оказанию финансового и технического содействия национальным комиссиям, что способствовало бы выполнению программных мероприятий ЮНЕСКО.

63 **Изменения в классификации международных организаций, с которыми ЮНЕСКО установила отношения различных категорий, и связанные с этим вопросы**

Генеральная конференция,

учитывая Директивы, касающиеся отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, которые были приняты на ее 28-й сессии,

рассмотрев доклад Генерального директора об изменениях в классификации международных организаций, с которыми ЮНЕСКО установила отношения различных категорий, и связанные с этим вопросы (29 C/25 и Add.),

отмечая с удовлетворением, что соответствующая разработка классификации НПО, уже выступающих в качестве партнеров ЮНЕСКО, завершена и что новые организации установили официальные отношения с ЮНЕСКО,

отмечая с интересом принятые меры и подготовленные предложения в отношении других различных аспектов этой реформы, включая механизмы коллективных консультаций и вопрос участия НПО в сессиях Генеральной конференции,

1. *выражает свою признательность* Исполнительному совету и Генеральному директору в связи с качеством проделанной работы во исполнение Директив и в связи с проявленной гибкостью в ходе нынешнего переходного периода;
2. *благодарит также* неправительственные организации за их постоянную приверженность идеалам ЮНЕСКО и их конструктивный подход к нынешней реформе;
3. *предлагает* Исполнительному совету и Генеральному директору продолжать осуществлять реформу в духе диалога и сотрудничества с НПО;
4. *просит* Исполнительный совет продолжить углубленное рассмотрение вопроса об участии НПО в сессиях Генеральной конференции, с тем чтобы такое участие отвечало роли, опыту и представительности этих организаций, и представить ей доклад по этому вопросу на ее 30-й сессии.

64 **Пересмотр Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с фондами и другими аналогичными учреждениями**

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 29 C/26 “Пересмотр Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с фондами и другими аналогичными учреждениями”,

1. *принимает к сведению* то, что официальные отношения с ассоциированными сетями и аналогичными учреждениями, предусмотренные этими Директивами, отныне регулируются Директивами, касающимися отношений ЮНЕСКО с неправительственными организациями, которые были приняты Генеральной конференцией на ее 28-й сессии;
2. *утверждает* предложенные поправки, имеющие целью исключить статью V и изменить статью VI.1 Директив, касающихся отношений ЮНЕСКО с фондами и другими аналогичными учреждениями, которые приводятся в Приложении к документу 29 C/26.

VI Бюджет

65 Резолюция об ассигнованиях на 1998-1999 гг.¹

Генеральная конференция на своей 29-й сессии постановляет:

А. Обычная программа

(а) На финансовый период 1998-1999 гг. ассигнуется сумма в размере 544 367 250 долл.², которая распределяется следующим образом:

<i>Статья ассигнований</i>	<i>Сумма долл.</i>
Часть I - Общая политика и управление	
<i>I.A. Руководящие органы</i>	
1. Генеральная конференция	7 596 800
2. Исполнительный совет	8 403 000
<i>I.B. Управление</i>	
3. Генеральная дирекция	1 728 200
4. Службы Генеральной дирекции (включая Канцелярию заместителя Генерального директора при Генеральной дирекции; Кабинет Генерального директора; Бюро по координации управления и реформам; Генеральную инспекцию; Бюро посредника; Бюро по международной регламентации и правовым вопросам; Бюро исследований, программирования и оценки; Бюро бюджета)	19 462 700
<i>I.C. Участие в объединенном аппарате системы Организации Объединенных Наций</i>	1 170 700
Итого, Часть I	38 361 400

1. Резолюция принята на 28-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

2. Ассигнования по частям I-VII рассчитаны на основе постоянного обменного курса, составляющего 5,70 фр. фр. и 1,45 шв. фр. за один долл. США.

<i>Статья ассигнований</i>	<i>Сумма долл.</i>
Часть II - Выполнение программы и службы	
<i>II.A Крупные программы, трансдисциплинарные проекты и сквозные мероприятия</i>	
I Образование для всех на протяжении всей жизни	104 697 150
II Наука на службе развития	86 745 900
III Развитие культуры: наследие и творчество	41 577 000
IV Коммуникация, информация и информатика	30 002 100
Трансдисциплинарные проекты и сквозные мероприятия	42 406 900
Программа участия	24 830 000
	<hr/>
Итого, II.A	330 259 050
	<hr/>
<i>II.B Службы информации и распространения документации</i>	
1. Центр обмена информацией	6 316 700
2. Издательство ЮНЕСКО	4 971 700
3. Редакция журнала "Курьер ЮНЕСКО"	3 693 100
4. Бюро информации общественности	9 113 000
	<hr/>
Итого, II.B	24 094 500
	<hr/>
Итого, Часть II	354 353 550
	<hr/>
Часть III - Обеспечение выполнения программы	55 283 200
Часть IV - Службы управления и администрации	47 896 200
Часть V - Службы эксплуатации и безопасности	33 863 400
Часть VI - Капитальные расходы	1 711 900
	<hr/>
Итого, Части I-VI	531 469 650
	<hr/>
Часть VII - Предполагаемое увеличение расходов	12 897 600
	<hr/>
ИТОГО, АССИГНОВАНИЯ	544 367 250
	<hr/>

Дополнительные ассигнования

- (b) Генеральный директор уполномочивается принимать и добавлять к утвержденным ассигнованиям, фигурирующим в пункте (a) выше, добровольные взносы, пожертвования, дары, завещанное имущество и субсидии, а также взносы правительств на покрытие расходов существующих подразделений на местах с учетом положений статьи 7.3 Положения о финансах. Генеральный директор представляет информацию о них в письменном виде членам Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием.

Принятие обязательств

- (c) Обязательства могут приниматься в течение финансового периода с 1 января 1998 г. по 31 декабря 1999 г. в пределах ассигнований, предусмотренных в пункте (a), согласно резолюциям Генеральной конференции и Положению о финансах Организации.

Перечисления

- (d) В целях покрытия увеличения расходов на персонал и на приобретение товаров и услуг Генеральный директор уполномочивается производить с одобрения Исполнительного совета перечисления из Части VII бюджета (Предполагаемое увеличение расходов) на соответствующие статьи ассигнований в рамках частей I-V бюджета.
- (e) Перечисления между статьями ассигнований могут производиться Генеральным директором с предварительного одобрения Исполнительного совета.
- (f) Однако в экстренных и особых случаях (т.е. непредвиденных и требующих незамедлительных действий) Генеральный директор может производить перечисления между статьями ассигнований, уведомляя в письменном виде членов Исполнительного совета на сессии, следующей за таким действием, о деталях этих перечислений и вызвавших их причинах.
- (g) Следует проводить и выдерживать четкое различие между ассигнованиями, упомянутыми в пунктах (e) и (f) выше. В случае перечислений, превышающих 50 000 долл., Исполнительному совету должно предоставляться убедительное обоснование причин таких перечислений с указанием финансовых последствий для деятельности, которую они затрагивают. Предложения о перечислениях, которые затрагивают реализацию приоритетов, утвержденных Генеральной конференцией, должны представляться Исполнительному совету для предварительного одобрения.
- (h) За исключением Части VII бюджета, не должны производиться перечисления, изменяющие более чем на 10 процентов общие суммы, первоначально утвержденные по каждой статье ассигнований.
- (i) Бюджетные ассигнования, касающиеся Межправительственной океанографической комиссии ЮНЕСКО (МОК) и Центра всемирного наследия ЮНЕСКО (ЦВН), не подлежат корректировкам путем перечисления средств в другие части бюджета.

Персонал

- (j) Сумма в 313 658 650 долл.¹, в том числе для МОК и ЦВН, предусмотрена в ассигнованиях по пункту (a) выше на штатные должности в Штаб-квартире и в подразделениях на местах и не должна быть превышена.
- (k) Должности, финансируемые за счет ассигнований, предоставляемых Организацией в соответствии с решением Генеральной конференции для МБП (Международное бюро просвещения ЮНЕСКО - 24 должности), МИПО (Международный институт планирования образования ЮНЕСКО - 39 должностей) и ИЮО (Институт ЮНЕСКО по образованию - 3 должности), не включены в число штатных должностей, упомянутых в пункте (j) выше, ввиду особого юридического статуса этих учреждений.

1. Рассчитана на основе 2 188 должностей при факторе задержки в замещении вакансий, составляющем 3 процента; не включает временных сотрудников, работающих по краткосрочным контрактам, или услуги консультантов в рамках Обычного бюджета, или должности, финансируемые из внебюджетных источников.

Разверстка взносов

- (l) Ассигнования, утвержденные по пункту (а) выше, за вычетом суммы по статье “Различные поступления”, финансируются за счет установленных взносов государств-членов. Такие различные поступления за исключением средств по вспомогательным расходам в размере 2 100 000 долл., которые ожидается получить от Программы развития Организации Объединенных Наций, предусматривается использовать в 1998-1999 гг. для системы позитивного стимулирования с целью обеспечения своевременной выплаты взносов. Подлежащие разверстке взносы государств-членов соответственно составляют 542 267 250 долл.

Колебание валютных курсов

- (m) Ассигнования по пункту (а) выше рассчитаны на основе постоянного обменного курса, составляющего 5,70 фр. фр. и 1,45 шв. фр. за один долл. США; таким образом, расходы, покрываемые этими ассигнованиями, также будут учитываться на основе постоянного курса доллара. Для учета разницы, возникающей в результате пересчета расходов, понесенных в течение финансового периода во французских и швейцарских франках при меняющихся операционных обменных курсах, по сравнению с постоянным курсом доллара, будет использоваться отдельный валютный клиринговый счет. Разница между суммами, полученными в результате использования операционных обменных курсов, по которым учитываются взносы государств-членов во французских франках, и суммами, полученными на основе обменного курса французского франка, применяемого для расчета бюджета, также кредитуется или дебетуется по этому счету. Любой остаток на валютном клиринговом счете в конце двухлетнего периода будет добавлен к статье “Различные поступления” или вычтен из нее.
- (n) Если Франция будет участвовать в третьем этапе создания Европейского экономического и валютного союза (ЕВС), который наметил ввести евро в качестве единой европейской валюты с 1 января 1999 г., то постоянный обменный курс доллара, составляющий 1 долл. США = 5,70 фр. фр., будет пересчитан в евро путем применения курса обмена французского франка на евро, который будет окончательно установлен в конце 1998 г.; валютный клиринговый счет, действие которого будет обеспечено в 1999 г., должен отражать:
- (i) разницу между взносами государств-членов, зачисленными на счет в евро в 1999 г. по операционным обменным курсам и по постоянному курсу обмена евро на доллар;
 - (ii) разницу в результате пересчета понесенных в 1999 г. расходов в евро вместо обязательств во французских франках по меняющимся операционным обменным курсам по сравнению с постоянным курсом обмена евро на доллар.
- (o) Любой остаток на валютном клиринговом счете в конце двухлетнего периода, образующийся вследствие перечисления на этот счет разницы в результате осуществления положений пунктов (m) и (n) выше, будет добавлен к статье “Различные поступления” или вычтен из нее.

В. Внебюджетные программы

- (p) Генеральный директор уполномочивается получать средства от правительств, международных, региональных или национальных организаций и отдельных лиц на осуществление программ и проектов, соответствующих целям, политике и деятельности Организации, и принимать обязательства в отношении такой деятельности в соответствии с правилами и положениями Организации и соглашениями, заключенными с источниками финансирования.

VII Финансовые вопросы¹

66 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1995 г., и доклад ревизора со стороны

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 29 С/31 и Add.,*

1. *принимает с удовлетворением к сведению* заключение ревизора со стороны, в котором говорится, что в финансовых отчетах правильно отражены все существенные аспекты финансового положения ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1995 г., а также результаты ее операций и движение ее наличных средств за завершившийся к этой дате двухлетний финансовый период; что указанные финансовые отчеты были подготовлены в соответствии с установленными принципами отчетности, которые применялись на основе, сообразующейся с предшествующим финансовым периодом; и что операции ЮНЕСКО, которые были доведены до его сведения во время проведения ревизии финансовых отчетов, во всех существенных аспектах соответствовали Положению о финансах ЮНЕСКО и соответствующим полномочиям;
2. *выражает признательность* ревизору со стороны за высокое качество проделанной им работы;
3. *принимает и утверждает* доклад ревизора со стороны и ревизованные финансовые отчеты ЮНЕСКО за финансовый период, закончившийся 31 декабря 1995 г.;
4. *предлагает* Генеральному директору и впредь выполнять рекомендации ревизора со стороны.

67 Финансовый доклад и ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 г. и доклад ревизора со стороны

*Генеральная конференция,
отмечая, что Исполнительный совет одобрил от ее имени, в соответствии с полномочиями, предоставленными ему резолюцией 28 С/23.2, ревизованные финансовые отчеты по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1995 г.,*

1. *принимает* этот доклад и эти финансовые отчеты;
2. *уполномочивает* Исполнительный совет одобрить от ее имени доклад ревизора со стороны вместе с ревизованными финансовыми отчетами по Программе развития Организации Объединенных Наций по состоянию на 31 декабря 1997 г.

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

68 Финансовый доклад и промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1996 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1997 г.

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 29 С/33 и Add.,*

1. *принимает к сведению, что впервые неревизованные промежуточные финансовые отчеты ЮНЕСКО представлены в соответствии с новыми нормами отчетности Организации Объединенных Наций;*
2. *принимает далее к сведению финансовый доклад Генерального директора вместе с промежуточными финансовыми отчетами ЮНЕСКО по состоянию на 31 декабря 1996 г. за финансовый период, заканчивающийся 31 декабря 1997 г.*

69 Шкала взносов

Генеральная конференция,

напоминая о статье IX Устава, в пункте 2 которой указывается, что Генеральная конференция утверждает в окончательном виде бюджет и определяет долю финансового участия каждого государства - члена Организации,

учитывая, что шкала взносов государств - членов ЮНЕСКО всегда устанавливалась на основе шкалы взносов Организации Объединенных Наций с учетом корректировок, необходимость которых вызвана различиями в членском составе обеих организаций, постановляет, что:

- (a) *шкала взносов государств - членов ЮНЕСКО отдельно на 1998 и на 1999 гг. рассчитывается на основе шкалы или шкал взносов, утвержденных Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций на ее пятьдесят второй сессии и/или на ее пятьдесят третьей сессии(ях); шкала или шкалы взносов государств - членов ЮНЕСКО устанавливаются по той же минимальной норме и по той же максимальной норме, при этом все другие нормы корректируются с учетом различий в членском составе этих двух организаций с целью установления 100-процентной шкалы;*
- (b) *если Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций одобрит шкалу взносов на 1999 г., отличную от шкалы взносов на 1998 г., то соответствующие положения статей 5.3 и 5.4 Положения о финансах не будут применяться;*
- (c) *взносы новых членов, сдавших на хранение свои ратификационные грамоты после 21 октября 1997 г., и членов-сотрудников устанавливаются в соответствии со схемой, изложенной в резолюции 26 С/23.1;*
- (d) *шкалы взносов государств-членов округляются до того же числа десятичных знаков, что и шкала или шкалы взносов государств - членов Организации Объединенных Наций; шкалы взносов членов-сотрудников в случае необходимости округляются на один дополнительный десятичный знак, с тем чтобы обеспечить реальное сокращение до 60% минимальной нормы обложения государств-участников в соответствии с резолюцией 26 С/23.1.*

70 Валюта, в которой уплачиваются взносы государств-членов

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о валюте, в которой уплачиваются взносы государств-членов (29 С/34),

ссылаясь на статью 5.6 Положения о финансах, которая гласит, что "членские взносы в бюджет устанавливаются частично в долларах США и частично во французских франках в пропорции, которая определяется Генеральной конференцией, и уплачиваются в этих или других валютах согласно решению Генеральной конференции",

сознавая необходимость уменьшения неблагоприятных последствий для Организации колебаний валютных курсов в 1998-1999 гг.,

1. постановляет в отношении взносов за 1998 г. и 1999 г., что

- (a) взносы в бюджет устанавливаются на основе утвержденной шкалы взносов следующим образом:
 - (i) во французских франках за 1998 г. и во французских франках или евро в том, что касается 1999 г., - в размере 61 процента от суммы бюджета, исчисленной по курсу 1 долл. США = 5,70 фр. фр. или же эквивалента этой доли в евро за 1999 г., невзирая на положения статьи 5.6 Положения о финансах;
 - (ii) в долларах США - остаток суммы взносов, причитающихся от государств-членов;
- (b) взносы за 1999 г., установленные во французских франках, переводятся в евро в том случае, если к этому времени евро заменит французский франк в качестве средства платежа при заключении международных сделок; взносы за 1998 г., установленные во французских франках и не выплаченные полностью до 31 декабря 1998 г., в последующий период подлежат выплате в евро и должны быть пересчитаны в евро путем применения установленного на конец 1998 г. обменного курса французского франка на евро; в течение 1999 г. все взносы, установленные или конвертируемые в евро, могут быть оплачены в евро или в эквиваленте этой суммы во французских франках по установленному курсу обмена французского франка на евро;
- (c) взносы выплачиваются в тех валютах, в которых они устанавливаются; вместе с тем сумма, установленная в одной валюте, может по выбору государства-члена выплачиваться в другой установленной валюте; если начисленные суммы не получены одновременно и в полном объеме в тех валютах, в которых они установлены, кредитование в счет причитающихся взносов осуществляется пропорционально суммам, установленным в двух валютах с применением обменного курса Организации Объединенных Наций в отношении доллара США и французского франка или в отношении доллара США и евро, как это будет установлено в 1999 г., т.е. курса, действующего на момент кредитования взноса на банковский счет Организации;
- (d) взносы, установленные во французских франках/евро на соответствующий финансовый период, которые остаются неуплаченными к моменту начисления взносов на следующий финансовый период, рассматриваются с этого момента как причитающиеся и подлежащие уплате в долларах США и с этой целью пересчитываются в доллары США по наиболее благоприятному для Организации обменному курсу французского франка или же, в случае необходимости, обменному курсу евро на основе одного из следующих вариантов:
 - (i) постоянный обменный курс, составляющий 5,70 фр. фр. за 1 долл. США или же соответствующий эквивалент обменного курса для евро, применяемый для расчета доли взносов во французских франках/евро, начисленных на двухлетний период;
 - (ii) средний за двухлетний период обменный курс французского франка к доллару США или же, в соответствующих случаях, средний обменный курс евро после перевода обменных курсов французского франка в евро в 1998 г.;
 - (iii) обменный курс французского франка или в соответствующем случае евро по отношению к доллару США на декабрь второго года двухлетнего периода;
- (e) задолженность по взносам за предшествующие финансовые периоды и задолженность в виде ежегодных платежей, подлежащая выплате в долларах США, но полученная в валюте, иной чем доллары США, переводится в доллары США либо по наиболее благоприятному для ЮНЕСКО курсу обмена соответствующей валюты на доллары США, действующему на рынке на день перевода суммы задолженности на банковский счет Организации, или же по операционному обменному курсу Организации Объединенных Наций, зафиксированному в тот же день, в зависимости от того, какой способ будет наиболее выгоден для Организации;
- (f) в случае, если взносы получены авансом во французских франках в течение 1998 г. или в евро в течение 1999 г. в счет взносов, причитающихся за последующие

финансовые периоды, такие авансовые выплаты переводятся в доллары США по обменному курсу, действующему в день перевода платежа на банковский счет Организации; все взносы, полученные в качестве авансовых выплат, зачисляются на имя плательщика в долларах США, и кредитование осуществляется в счет взносов, подлежащих выплате за последующий финансовый период в долларах США или во французских франках, или же, в надлежащих случаях, в евро в пропорции, установленной Генеральной конференцией, с использованием обменного курса, действующего на момент отправки ежегодного уведомления за первый год последующего финансового периода;

учитывая, однако, что государства-члены могут признать желательным выплачивать часть своих взносов в валюте по собственному выбору,

2. *постановляет*, что:

- (a) Генеральный директор, в случае поступления соответствующей просьбы от государства-члена, уполномочивается принимать платежи в национальной валюте государства-члена, если, по его мнению, в течение остающихся месяцев календарного года может реально потребоваться какая-то сумма в этой валюте;
- (b) принимая национальные валюты, Генеральный директор определяет в консультации с заинтересованным государством-членом ту часть взносов, которая может быть принята в национальной валюте, с учетом любых сумм, необходимых для оплаты бон ЮНЕСКО; в этом случае заинтересованное государство-член должно сделать соответствующее всеобъемлющее предложение;
- (c) для того чтобы взносы, выплачиваемые в национальных валютах, могли быть использованы Организацией, Генеральный директор уполномочивается устанавливать график таких выплат в консультации с заинтересованным государством-членом, после чего взносы можно будет выплачивать в валютах, указанных в пункте 1 выше;
- (d) принятие валют, помимо доллара США или французского франка/евро, допускается при соблюдении следующих условий:
 - (i) ЮНЕСКО должна иметь возможность использовать без каких бы то ни было дальнейших переговоров принимаемые таким образом валюты для оплаты всех своих расходов в заинтересованной стране в соответствии с принятыми в ней законами о регулировании валютных операций;
 - (ii) применяемый обменный курс должен быть наиболее благоприятным для ЮНЕСКО при обмене данной валюты на доллары США на момент кредитования взноса на банковский счет Организации; после перевода в доллары США в надлежащих случаях предоставляется кредит в счет взносов за 1998-1999 гг., пропорциональный сумме взносов, установленных в долларах США или французских франках/евро в соответствии с положениями пункта 1 выше;
 - (iii) в случае, если в течение 12 месяцев после уплаты взноса в иной валюте, помимо долларов США или французских франков/евро, произойдет снижение обменного курса или девальвация такой валюты по отношению к доллару США, заинтересованному государству-члену может быть направлено уведомление с просьбой произвести корректировку платежа, с тем чтобы компенсировать потери при обмене валюты по отношению к неизрасходованному остатку взноса; если Генеральный директор сочтет, что в течение оставшихся месяцев календарного года возникнет реальная необходимость в такой валюте, он уполномочивается принять корректирующий платеж в национальной валюте государства-члена;
 - (iv) в случае, если в течение 12 месяцев после уплаты взноса в иной валюте, помимо долларов США или французских франков/евро, произойдет повышение обменного курса или ревальвация такой валюты по отношению к доллару США, заинтересованное государство-член может попросить Генерального директора, после соответствующего уведомления, произвести корректировку платежа с целью компенсации за полученную выгоду при обмене валюты по отношению к неизрасходованному остатку взноса; такие корректирующие платежи будут производиться в национальной валюте государства-члена;

3. *постановляет далее*, что любая разница, вызванная колебаниями обменных курсов, которая не превышает 50 долл. США и относится к последнему платежу в счет взносов, причитающихся за данный двухлетний период, проводится по счету доходов и расходов.

71 Поступление взносов государств-членов

Генеральная конференция,

I

рассмотрев доклад Генерального директора о поступлении взносов государств-членов (документы 29 C/35, Add. и Add.2) и *приняв к сведению* дополнительную информацию, представленную в ходе обсуждения в Комиссии по административным вопросам,

1. *выражает признательность* государствам-членам, выплатившим взносы за финансовый период 1996-1997 гг., а также тем государствам-членам, которые в ответ на призывы ускорили выплату взносов;
 2. *отмечает*, что значительные усилия, приложенные многими государствами-членами, сталкивающимися с трудной внутренней ситуацией, оказались недостаточными для того, чтобы избежать дорогостоящих внутренних и внешних займов для пополнения средств Фонда оборотных средств в целях финансирования утвержденной программы;
 3. *решительно поддерживает* демарши, которые продолжает предпринимать Генеральный директор перед государствами-членами с целью обеспечения выплаты взносов в установленные сроки;
 4. *напоминает вновь* о том, что своевременная выплата взносов является обязательством, налагаемым на государства-члены Уставом и Положением о финансах Организации;
 5. *настоятельно призывает* те государства-члены, которые задерживаются с выплатой взносов, безотлагательно погасить свою задолженность и, в соответствующих случаях, соблюдать установленные ими планы выплат;
 6. *просит* государства-члены принять необходимые меры для выплаты полностью и, по возможности, в кратчайший срок своих взносов в течение финансового периода 1998-1999 гг.;
- отмечая*, в частности, что девять государств-членов не выплатили в сроки сумм, причитающихся с них в соответствии с планами выплат, утвержденными Генеральной конференцией для погашения их задолженности ежегодными платежами,
7. *призывает* эти государства-члены незамедлительно внести причитающиеся с них ежегодные платежи, а также установленные на данное двухлетие взносы;
 8. *настоятельно предлагает* государствам-членам по получении письма Генерального директора с предложением о выплате установленных взносов, по возможности, своевременно информировать его о вероятной дате, сумме и форме платежа, который они готовы внести с целью содействия ему в управлении наличными средствами Организации;
 9. *уполномочивает* Генерального директора в случае необходимости вступать в переговоры и в качестве исключительной меры брать краткосрочные внешние займы на как можно более выгодных условиях, с тем чтобы Организация могла выполнять свои финансовые обязательства в период 1998-1999 гг., а также ограничить строгим минимумом сроки и суммы внешних и внутренних займов в целях постепенного отказа, по мере возможности, от внешних займов;

II

будучи информирована о желании правительства Албании найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Албании от 3 ноября 1997 г.; *отмечая*, что правительство Албании выплатило 73 950 долл. в счет частичного погашения задолженности по взносам за финансовый период 1994-1995 гг.;
2. *постановляет*, что оставшаяся невыплаченной часть взносов, причитающихся за финансовый период 1994-1995 гг., на общую сумму в 2 098 долл. будет выплачена к 31 декабря 1997 г.;
3. *призывает* правительство Албании обеспечить своевременную выплату задолженности по взносам, причитающимся за 1996-1997 гг., и установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
4. *предлагает* Генеральному директору представить ей на следующей очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

III

будучи информирована о желании правительства Азербайджана найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Азербайджана от 3 ноября 1997 г., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что задолженность, причитающаяся за финансовые периоды с 1992-1993 гг. по 1996-1997 гг., на общую сумму в 3 021 289 долл., будет выплачена следующим образом:

к 31 декабря 1997 г.:	100 000 долл.
и до 30 июня каждого года оставшаяся сумма будет погашаться следующими шестью ежегодными платежами:	
1998 г.	243 860 долл.
1999 г.	243 860 долл.
2000 г.	533 393 долл.
2001 г.	633 392 долл.
2002 г.	633 392 долл.
2003 г.	633 392 долл.;

3. *постановляет далее*, что поступающие от правительства Азербайджана суммы в счет выплаты его взносов во втором году каждого из трех следующих двухлетних периодов будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Азербайджана обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех платежей;

IV

будучи информирована о желании правительства Кабо-Верде найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Кабо-Верде от 3 ноября 1997 г., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды с 1994-1995 гг. по 1996-1997 гг. на общую сумму в 136 951 долл., будет выплачена следующими тремя платежами:

к 30 ноября 1997 г.:	62 783 долл.,
----------------------	---------------

а оставшаяся сумма - следующими двумя равными ежегодными платежами:

30 ноября 1997 г. или ранее: 37 084 долл.

31 декабря 1998 г. или ранее: 37 084 долл.;

3. *призывает* правительство Кабо-Верде обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
4. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех платежей;

V

будучи информирована о желании правительства Коморских Островов найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Коморских Островов от 1 ноября 1997 г., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды с 1981-1983 гг. по 1996-1997 гг., включая аванс в Фонд оборотных средств (341 долл.), на общую сумму в 446 105 долл., будет выплачена следующим образом:
к 31 декабря 1997 г.: 14 376 долл.,
с 1998 г. по 2002 г. - пятью равными платежами по 71 955 долл.
и в 2003 г. - 71 954 долл. 30 июня каждого года или ранее;
3. *постановляет далее*, что поступающие от правительства Коморских Островов суммы в счет выплаты его взносов во втором году следующих трех двухлетних периодов, будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Коморских Островов обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех платежей;

VI

будучи информирована о желании правительства Эстонии найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 С/35, при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по операционному обменному курсу ЮНЕСКО по состоянию на сентябрь 1997 г.;
отмечая, что Эстония в июле 1997 г. внесла два платежа: 171 122 долл. и 214 590 долл. на общую сумму в 385 712 долл.,
2. *постановляет*, что взносы, причитающиеся за финансовые периоды с 1992-1993 гг. по 1996-1997 гг., на общую сумму в 788 542 долл. будут внесены следующими пятью ежегодными платежами:
в 1998 г. - 157 710 долл.,
с 1999 г. по 2002 г. - четыре равных ежегодных платежа по 157 708 долл.,
выплачиваемых не позднее 30 июня каждого года;
3. *постановляет далее*, что поступающие от Эстонии суммы в счет выплаты ее взносов во втором году каждого из двух следующих двухлетних периодов будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Эстонии обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех пяти платежей;

VII

будучи информирована о желании правительства Гамбии найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Гамбии от 3 ноября 1997 г., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды с 1990-1991 гг. по 1996-1997 гг. на общую сумму в 247 216 долл. будет погашена следующими шестью ежегодными платежами:
 - к 31 декабря 1997 г.: 40 000 долл.,
 - с 1998 г. по 2001 г. - четырьмя равными платежами по 42 000 долл. и в 2002 г. - платежом в 39 216 долл. 30 июня каждого года или ранее;
3. *постановляет далее*, что поступающие от правительства Гамбии суммы в счет выплаты его взносов во втором году следующих двух двухлетних периодов будут кредитоваться сначала в счет причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Гамбии обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех шести платежей;

VIII

будучи информирована о желании правительства Грузии найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Грузии от 30 октября 1997 г., при том понимании, что причитающиеся суммы во французских франках переводятся в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что правительство Грузии выплатит, как было объявлено, к 15 ноября 1997 г. 50 000 долл. и что оставшаяся после вычета этой суммы задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды с 1992-1993 гг. по 1996-1997 гг., на общую сумму в 2 768 689 долл. будет погашена следующими шестью ежегодными платежами:
 - в 1998 г. - 461 449 долл.,
 - с 1999 г. по 2003 гг. - пятью равными платежами по 461 448 долл., которые будут вноситься 30 июня каждого года или ранее;
3. *постановляет далее*, что поступающие от правительства Грузии суммы в счет выплаты его взносов во втором году следующих трех двухлетних периодов будут кредитоваться сначала в счет причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Грузии обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех платежей;

IX

будучи информирована о желании правительства Гренады найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add.2, при том понимании, что причитающиеся суммы во французских франках переводятся в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;

- отмечая*, что правительство Гренады в октябре 1997 г. внесло два платежа на сумму в 14 376 долл. и в 129 444 фр. фр. с зачетом по обменному курсу, действовавшему на дату поступления (1 долл. США = 5,9450 фр. фр.), на общую сумму в 36 150 долл.,
2. *постановляет*, что оставшаяся задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды с 1992-1993 гг. по 1996-1997 гг., на общую сумму в 194 460 долл. будет погашена следующими четырьмя платежами:

первый квартал 1998 г.:	38 018 долл.
четвертый квартал 1998 г.:	76 034 долл.
первый квартал 1999 г.:	63 897 долл.
четвертый квартал 1999 г.:	16 511 долл.;
 3. *постановляет далее*, что выплаты по взносам, поступающие от правительства Гренады в течение второго года следующего двухлетнего периода, будут кредитоваться сначала в счет причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
 4. *призывает* правительство Гренады обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
 5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех четырех платежей;

X

будучи информирована о желании правительства Гвинеи найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add.;
- отмечая*, что Гвинея согласилась выплатить сумму в 37 155 долл. в счет аванса в Фонд оборотных средств (3 долл.) и ежегодного платежа, причитающегося за 1996 г. в соответствии с планом выплат, утвержденным на 28-й сессии Генеральной конференции,
2. *постановляет* пересмотреть график внесения оставшейся части ежегодного платежа за 1997 г. по прежней задолженности и взносов за финансовый период 1996-1997 гг., т.е. всего на общую сумму в 111 320 долл., при том понимании, что причитающиеся суммы во французских франках переводятся в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета, а указанная общая сумма будет внесена двумя равными ежегодными платежами:

к 30 июня 1998 г.	55 660 долл.,
к 30 июня 1999 г.	55 660 долл.;
 3. *призывает* правительство Гвинеи обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
 4. *предлагает* Генеральному директору представить ей на следующей очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

XI

будучи информирована о желании правительства Экваториальной Гвинеи найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Экваториальной Гвинеи от 31 октября 1997 г.;
- отмечая*, что правительство Экваториальной Гвинеи выплатило 51 439 долл. в счет погашения задолженности по ежегодным платежам за 1995-1996 гг. в соответствии с планом выплат, утвержденным на 27-й сессии Генеральной конференции, и в счет частичного погашения взносов, причитающихся за финансовый период 1994-1995 гг.,
2. *постановляет*, что оставшаяся сумма (49 911 долл.), причитающаяся за финансовый период 1994-1995 гг., будет полностью выплачена к 31 декабря 1998 г.;

3. *призывает* правительство Экваториальной Гвинеи обеспечить своевременную выплату на регулярной основе шести ежегодных платежей за 1997-2002 гг., утвержденных на 27-й сессии Генеральной конференции, а также выплату задолженности по взносам, причитающимся за 1996-1997 гг., и установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
4. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех платежей;

XII

будучи информирована о желании правительства Кыргызстана найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Кыргызстана от 29 октября 1997 г., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что оставшаяся задолженность по плану выплат, утвержденному на 28-й сессии, и взносы за финансовый период 1996-1997 гг. на общую сумму в 813 382 долл., будут выплачены в первом квартале 1998 г.;
3. *призывает* правительство Кыргызстана обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
4. *предлагает* Генеральному директору представить ей на следующей очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

XIII

будучи информирована о желании правительства Латвии найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add.2, при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
- отмечая*, что от Латвии 25 октября 1997 г. поступила выплата в сумме 155 700 долл., которая сокращает причитающиеся взносы за финансовые периоды с 1992-1993 гг. по 1996-1997 гг. до суммы в 1 954 541 долл. и которая также погашает первый платеж, причитающийся в 1997 г.,
- отмечая также* что оставшуюся задолженность по взносам предлагается погасить девятью ежегодными платежами с сокращением суммы последнего платежа, как указано ниже, и с их выплатой до 30 июня каждого года, а именно:
- в 1998 г. - 114 166 долл., в 1999 г. - 50 000 долл., в 2000 г. - 60 000 долл.,
в 2001 г. - 81 075 долл., в 2002 г. - 200 000 долл., в 2003 г. - 300 000 долл.,
в 2004 г. - 350 000 долл., в 2005 г. - 400 000 долл., в 2006 г. - 399 300 долл.;
2. *предлагает* Генеральному директору провести переговоры и изменить план выплат таким образом, чтобы он охватывал максимум шесть лет, как этого требует пункт 7 (с) статьи 79 Правил процедуры Генеральной конференции;
 3. *призывает* правительство Латвии обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
 4. *предлагает далее* Генеральному директору представить ей на следующей очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

XIV

будучи информирована о желании правительства Мавритании найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Мавритании от 3 ноября 1997 г., при том понимании, что причитающиеся суммы во французских франках переводятся в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;

2. *постановляет*, что задолженность по взносам, причитающимся в качестве аванса в Фонд оборотных средств (3 долл.), и за финансовые периоды 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг., на общую сумму в 147 089 долл. будет погашена следующими тремя платежами:

к 31 декабря 1997 г.:	72 921 долл.,
к 30 апреля 1998 г.:	46 295 долл.,
к 30 апреля 1999 г.:	27 873 долл.;
3. *постановляет далее*, что поступающие от правительства Мавритании суммы в счет выплаты его взносов во втором году следующего двухлетнего периода будут кредитоваться сначала в счет причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Мавритании обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех платежей;

XV

будучи информирована о желании правительства Мозамбика найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add.2, при том понимании, что причитающиеся суммы во французских франках переводятся в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что взносы, причитающиеся за финансовые периоды 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг., на общую сумму в 113 905 долл. будут внесены следующими шестью ежегодными платежами:

в 1998 г. -	18 985 долл.,
в 1999-2003 гг. -	пять равных ежегодных платежей по 18 984 долл., выплачиваемых не позднее 30 июня каждого года;
3. *постановляет далее*, что выплаты по взносам, поступающие от правительства Мозамбика в течение второго года трех следующих двухлетних периодов, будут кредитоваться сначала в счет причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Мозамбика обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех шести платежей;

XVI

будучи информирована о желании правительства Уганды найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add., с учетом выплаченных с тех пор 10 000 долл. при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что оставшаяся часть взносов, причитающихся за финансовый период 1996-1997 гг., на общую сумму в 74 030 долл., будет внесена следующими тремя ежегодными платежами:

к 30 ноября 1997 г.:	30 000 долл.,
к 28 февраля 1998 г.:	30 000 долл.,
к 30 июня 1998 г.:	14 030 долл.;
3. *призывает* правительство Уганды обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;

4. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех трех платежей;

XVII

будучи информирована о желании правительства Узбекистана найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add., с учетом выплаченных с тех пор 175 862 долл., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках по просьбе правительства будет переведена в доллары США по операционному обменному курсу ЮНЕСКО по состоянию на сентябрь 1997 г.;
2. *постановляет* пересмотреть график выплаты оставшейся части взносов, причитающихся за финансовый период 1996-1997 гг., на общую сумму в 946 761 долл., с тем чтобы она была выплачена полностью к 31 декабря 1998 г.;
3. *призывает* правительство Узбекистана обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
4. *предлагает* Генеральному директору представить ей на следующей очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

XVIII

будучи информирована о желании правительства Доминиканской Республики найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35, при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по операционному обменному курсу ЮНЕСКО по состоянию на сентябрь 1997 г.;
- отмечая*, что Доминиканская Республика выплатила 350 000 долл. в счет погашения задолженности по взносам за период 1979-1985 гг.,
2. *постановляет*, что оставшаяся задолженность по взносам за финансовые периоды с 1986-1987 гг. по 1996-1997 гг. на общую сумму в 653 757 долл., будет погашена следующими шестью ежегодными платежами:
в 1998 г. - 108 957 долл.,
с 1999 г. по 2003 г. - пять равных ежегодных платежей по 108 960 долл.,
выплачиваемых не позднее 30 июня каждого года;
 3. *постановляет далее*, что поступающие от Доминиканской Республики суммы в счет выплаты ее взносов во втором году каждого из трех следующих двухлетних периодов будут кредитоваться сначала в погашение причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
 4. *призывает* правительство Доминиканской Республики обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
 5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех шести платежей;

XIX

будучи информирована о желании правительства Корейской Народно-Демократической Республики найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add.2, при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что оставшаяся задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг., включая авансы в Фонд оборотных

средств, на общую сумму в 684 306 долл. будет погашена следующими шестью ежегодными платежами:

до 30 ноября 1997 г. -	100 000 долл.,
в 1998 г. -	116 862 долл.,
в 1999-2002 гг. -	четыре равных платежа по 116 861 долл., выплачиваемых не позднее 31 декабря каждого года;

3. *постановляет далее*, что выплаты по взносам, поступающие от Корейской Народно-Демократической Республики в течение второго года двух следующих двухлетних периодов, будут кредитоваться сначала в счет причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Корейской Народно-Демократической Республики обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех шести платежей;

XX

будучи информирована о желании правительства Сан-Томе и Принсипи найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Сан-Томе и Принсипи от 27 октября 1997 г., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета; *отмечая*, что правительство Сан-Томе и Принсипи в соответствии с планом выплат в 1996-1997 гг. выплатило 9 600 долл.,
2. *постановляет*, что график выплат оставшейся задолженности по плану выплат, утвержденному на 27-й сессии Генеральной конференции, изменяется и что взносы, причитающиеся за финансовые периоды 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг., на общую сумму в 218 909 долл. будут вноситься до 31 декабря каждого года следующими шестью ежегодными платежами:

в 1998 г.:	46 099 долл.,
в 1999 г.:	46 099 долл.,
в 2000 г.:	31 428 долл.,
в 2001 г.:	31 428 долл.,
в 2002 г.:	31 928 долл.,
в 2003 г.:	31 927 долл.;
3. *призывает* правительство Сан-Томе и Принсипи обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
4. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до получения всех шести платежей;

XXI

будучи информирована о желании правительства Суринама найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add.2, с учетом выплаченных с тех пор 196 515 долл., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что оставшаяся часть взносов, причитающихся за финансовый период 1996-1997 гг., на общую сумму в 73 381 долл. будет выплачена до 31 декабря 1997 г.;
3. *призывает* правительство Суринама обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;

4. *предлагает* Генеральному директору представить ей на следующей очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

XXII

будучи информирована о желании правительства Чада найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Чада от 30 октября 1997 г., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что оставшаяся задолженность по плану выплат, утвержденному на 22-й сессии Генеральной конференции, и часть причитающихся взносов за финансовые периоды с 1988-1989 гг. по 1996-1997 гг. на общую сумму в 439 662 долл. будут погашены следующими четырьмя платежами:

к 30 ноября 1997 г.:	45 101 долл.;
к 31 января 1998 г.:	132 134 долл.;
к 31 января 1999 г.:	132 134 долл.;
к 31 января 2000 г.:	130 293 долл.;
3. *постановляет далее*, что поступающие от правительства Чада суммы в счет выплаты его взносов во втором году следующего двухлетнего периода будут кредитоваться сначала в счет причитающихся ежегодных платежей, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;
4. *призывает* правительство Чада обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до поступления всех платежей;

XXIII

будучи информирована о желании правительства Йемена найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в документе 29 C/35 Add.2, при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
2. *постановляет*, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг., на общую сумму в 94 329 долл. будет выплачиваться не позднее 30 июня каждого из последующих двух лет;
3. *призывает* правительство Йемена обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
4. *предлагает* Генеральному директору представить ей на следующей очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции;

XXIV

будучи информирована о желании правительства Замбии найти решение для погашения задолженности по взносам,

1. *принимает* предложение, изложенное в письме Замбии от 31 октября 1997 г., при том понимании, что причитающаяся сумма во французских франках переводится в доллары США по обменному курсу утвержденного бюджета;
отмечая, что правительство Замбии в октябре 1997 г. выплатило 35 281 долл.,
2. *постановляет*, что задолженность по взносам, причитающимся за финансовые периоды 1994-1995 гг. и 1996-1997 гг., на общую сумму в 114 924 долл. будет выплачена до 31 декабря 1999 г.;
3. *постановляет далее*, что поступающие от правительства Замбии суммы в счет выплаты его взносов в следующем двухлетнем периоде будут кредитоваться сначала в

погашение задолженности по плану выплат, затем в Фонд оборотных средств и после этого в счет причитающихся взносов в том порядке, в котором они установлены для этого государства-члена;

4. *призывает* правительство Замбии обеспечить своевременную выплату на регулярной основе установленных взносов за 1998 г. и последующие годы;
5. *предлагает* Генеральному директору представлять ей на каждой очередной сессии доклад о выполнении настоящей резолюции вплоть до погашения всей суммы задолженности.

72 Фонд оборотных средств: уровень и управление

Генеральная конференция постановляет:

- (a) установить уровень Фонда оборотных средств на 1998-1999 гг. в 25 млн. долл. США, а суммы, авансируемые в него государствами-членами, определять в зависимости от установленной для них Генеральной конференцией шкалы взносов на 1998-1999 гг.;
- (b) установить аванс, который должно внести любое новое государство-член в Фонд оборотных средств, в виде определенной процентной доли от установленного уровня Фонда в соответствии с процентной долей, установленной для этого государства по шкале взносов, действующей на момент, когда оно становится членом Организации;
- (c) установить и выплачивать средства Фонда в долларах США; держать эти средства Фонда, как правило, в долларах США; вместе с тем Генеральному директору предоставляется право, с согласия Исполнительного совета, держать, если он сочтет это необходимым, средства Фонда в другой валюте или валютах в целях обеспечения стабильности Фонда и эффективного функционирования комбинированной системы выплаты взносов в двух валютах; при получении согласия на такое изменение в рамках Фонда необходимо будет учредить соответствующий уравнительный счет для обменных операций, на который будут заноситься выигрыши и потери в результате обмена;
- (d) уполномочить Генерального директора авансировать из Фонда оборотных средств, в соответствии со статьей 5.1 Положения о финансах, суммы, которые могут потребоваться для финансирования бюджетных ассигнований в ожидании поступления членских взносов; авансированные таким образом суммы должны возмещаться по мере поступления взносов, часть из которых может быть использована на эти цели;
- (e) уполномочить Генерального директора авансировать в 1998-1999 гг. суммы, не превышающие 500 000 долл. на любой данный момент, для финансирования самокупающихся операций, в том числе операций, связанных с целевыми фондами и специальными счетами; эти суммы авансируются при условии достаточных поступлений от целевых фондов и со специальных счетов, от международных организаций и из других внебюджетных источников; авансированные таким образом суммы должны быть возмещены, по возможности, в кратчайшие сроки.

73 Программа бон ЮНЕСКО

Генеральная конференция,

отмечая с удовлетворением помощь, оказанную государствам-членам Программой бон ЮНЕСКО в преодолении проблем валютных обменов при покупке учебных и научных материалов, а также материалов по культуре, которые, по их мнению, необходимы для технического развития,

1. *предлагает* Генеральному директору продолжать, в частности в сотрудничестве с национальными комиссиями, свою деятельность, направленную на оказание максимальной помощи государствам-членам в рамках этой Программы, обеспечивая

- вместе с тем рациональное управление наличными средствами Организации и сохраняя принцип самофинансирования Программы бон;
- напоминая* о мерах, принятых во исполнение резолюции 28 С/26,
2. *уполномочивает* по-прежнему размещать в 1998-1999 гг. оплачиваемые в национальных валютах бонны ЮНЕСКО на сумму, не превышающую 2 млн. долл., при условии, что общая сумма средств, уже поступивших в таких валютах, не будет превышать той суммы, которая будет использована в течение последующих 12 месяцев, а также имея в виду, что государства-члены, имеющие задолженности по установленным взносам за предшествующие годы, должны предложить погасить такие задолженности в национальной валюте до того, как они представят заявки на приобретение бонн ЮНЕСКО, или одновременно с представлением таких заявок;
 3. *постановляет*, что любые потери на обменном курсе в результате принятия национальных валют для покупки бонн ЮНЕСКО в соответствии с этими процедурами несет государство-член, приобретающее эти бонны.

74 **Использование взноса Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии за период с 1 июля по 31 декабря 1997 г.¹**

Генеральная конференция,

рассмотрев рекомендации Исполнительного совета, содержащиеся в решении 152 EX/8.1, а также документ 29 С/64, представленный Генеральным директором,

1. *приветствует* возвращение Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в ЮНЕСКО с 1 июля 1997 г. и *принимает к сведению* тот факт, что это государство-член уже выплатило установленный для него взнос за период с 1 июля по 31 декабря 1997 г.;
- принимая во внимание* желание государств-членов максимально повысить эффективность и воздействие ЮНЕСКО с учетом приоритетных областей деятельности Организации,
2. *предлагает* Генеральному директору учредить Специальный счет для вышеупомянутого взноса Соединенного Королевства с целью финансирования проектов в рамках приоритетных программ ЮНЕСКО в пользу развивающихся стран, особенно наименее развитых стран (НРС), в соответствии с пунктом 6 документа 29 С/64 и согласно Специальному положению о финансах, содержащемуся в приложении к указанному документу;
 3. *предлагает далее* Генеральному директору:
 - (а) представить предложения по проектам с соответствующими подробными сметами расходов на утверждение Исполнительному совету;
 - (б) регулярно докладывать Исполнительному совету о ходе осуществления этих проектов;
 4. *постановляет* приостановить в этой связи действие соответствующих положений статьи 5.2 Положения о финансах.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 8-м пленарном заседании 24 октября 1997 г.

VIII Вопросы персонала¹

75 Положение и правила о персонале

*Генеральная конференция,
рассмотрев документ 29 С/38,
принимает к сведению содержащуюся в этом документе информацию.*

76 Оклады, надбавки и другие выплаты персоналу

Генеральная конференция,

I

*рассмотрев доклад Генерального директора об окладах, надбавках и других выплатах персоналу (29 С/39 и Add.),
принимает к сведению содержание указанного документа;*

II

учитывая возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может рекомендовать Генеральной Ассамблее Организации Объединенных Наций меры, связанные с изменением окладов, надбавок и других выплат персоналу организаций, участвующих в общей системе окладов, надбавок и других условий службы Организации Объединенных Наций,

учитывая также возможность того, что Комиссия по международной гражданской службе может по своей собственной инициативе и во исполнение полномочий, предоставленных ей в соответствии со статьей 11 ее Статута, принять или установить аналогичные меры,

- 1. уполномочивает Генерального директора применять к персоналу ЮНЕСКО любые меры, которые могут быть приняты по решению Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций, либо, в рамках ее полномочий, Комиссией по международной гражданской службе;*
- 2. предлагает далее Генеральному директору представить Исполнительному совету доклад о всех этих мерах, а в случае возникновения бюджетных трудностей с их применением представить на утверждение Исполнительного совета один или несколько вариантов решения для преодоления сложившейся ситуации.*

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

77 Осуществление кадровой политики

Генеральная конференция

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора об осуществлении кадровой политики (29 С/40 и Add. и Corr.) и положительные результаты, достигнутые в этом отношении;
2. *признает* усилия Генерального директора, направленные на постоянное совершенствование работы сотрудников Секретариата и на повышение чувства ответственности в рамках Организации в том, что касается надлежащего управления персоналом;
3. *признает также* значение опыта, приобретенного сотрудниками в региональных бюро или в подразделениях на местах, для придания ЮНЕСКО большей динамики;
4. *предлагает* Генеральному директору:
 - (a) и далее предпринимать усилия по обеспечению руководства, позволяющего Организации достичь поставленных перед ней целей, и увеличить число младших должностей категории специалистов (P-1 - P-3);
 - (b) лучше использовать ресурсы, предоставляя при этом сотрудникам возможность продвижения по службе;
 - (c) представить доклад о состоянии дел по этому вопросу Исполнительному совету на его 157-й сессии и Генеральной конференции на ее 30-й сессии;
 - (d) обеспечить, чтобы политика мобильности сотрудников не привела к такому положению, при котором подразделения на местах остались бы без специалистов по программе;
5. *просит* Генерального директора рассмотреть в рамках кадровой политики вопрос о мерах, которые позволяли бы учитывать опыт, приобретенный молодыми сотрудниками в подразделениях на местах, как фактор, способствующий их дальнейшей служебной карьере;
6. *предлагает* Генеральному директору осуществлять стратегии для эффективного использования кадров в 1998-1999 гг. в целях обеспечения оптимального использования имеющихся ресурсов и достижения более эффективного выполнения программ, включая принятие мер для сокращения числа должностей на высших уровнях структуры Секретариата;
7. *предлагает далее* Генеральному директору в полном объеме осуществлять и проводить кадровую политику Организации во всех ее аспектах и не превышать предусмотренную бюджетом общую сумму расходов на персонал.

78 Географическое распределение персонала

Генеральная конференция,

напоминая о резолюции 28 С/29.2 и решениях 145 ЕХ/7.6, 150 ЕХ/6.7 и 152 ЕХ/8.5,

рассмотрев документ 29 С/41,

отмечая, что несмотря на все усилия Секретариата, предпринятые до настоящего времени, все еще не произошло значительного улучшения в географическом распределении персонала Секретариата,

1. *предлагает* Генеральному директору самым строгим образом следовать принципам, изложенным в документе 29 С/41, с целью улучшения географического распределения персонала, соблюдая при этом положения статьи VI.4 Устава;
2. *призывает* недопредставленные или непредставленные государства-члены представлять подходящие кандидатуры на объявляемые вакантные должности;
3. *предлагает* Генеральному директору в свете малой доли кандидатур из непредставленных или недопредставленных государств-членов применять предупредительную стратегию и заблаговременно помогать соответствующим государствам-членам выявлять подходящих кандидатов;

4. *предлагает также* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 155-й сессии доклад о положении дел с географическим распределением персонала и представить этот доклад Генеральной конференции на ее 30-й сессии с целью пересмотра вопроса о квотах.

79 **Продление юрисдикции Административного трибунала**

Генеральная конференция,

приняв к сведению пояснения и комментарии Генерального директора, содержащиеся в документе 29 С/42 и в Приложении к нему, относительно процедур Административного трибунала Международной организации труда, в частности, в области пересмотра решений,

1. *постановляет* обратиться с настоятельным призывом к Международной конференции труда изучить, в консультации с соответствующими организациями общей системы Организации Объединенных Наций, меры, которые необходимо принять с целью улучшения функционирования Административного трибунала Международной организации труда;
2. *постановляет также* утвердить сроком с 1 января 1998 г. по 31 декабря 1999 г. признание со стороны ЮНЕСКО юрисдикции Административного трибунала Международной организации труда в отношении дел, относящихся к статье 11.2 Положения о персонале.

80 **Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО: выборы представителей государств-членов на 1998-1999 гг.**

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 29 С/44,

назначает в Пенсионный комитет персонала ЮНЕСКО на период 1998-1999 гг. представителей следующих шести государств-членов:

<i>Члены</i>	<i>Заместители членов</i>
Индонезия	Малави
Иордания	Панама
Чешская Республика	Финляндия

81 **Состояние Фонда медицинского страхования и назначение представителей государств-членов в Руководящий совет на 1998-1999 гг.**

Генеральная конференция,

рассмотрев доклад Генерального директора о состоянии Фонда медицинского страхования (29 С/45),

отмечая, что управление системой медицинского страхования ЮНЕСКО осуществляется должным образом и что из всех основных организаций системы Организации Объединенных Наций она является наименее дорогостоящей для государств-членов, *признавая,* что адекватное медицинское обслуживание является неотъемлемым элементом социальной защиты работающих и вышедших на пенсию сотрудников Организации и что вследствие этого следует сохранить уровень возмещения расходов на медицинское обслуживание участников и ассоциированных участников Фонда медицинского страхования,

1. *предлагает* Генеральному директору представить Исполнительному совету на его 157-й сессии и Генеральной конференции на ее 30-й сессии новый доклад о состоянии Фонда медицинского страхования;
2. *назначает* в качестве наблюдателей в Руководящий совет Фонда медицинского страхования на двухлетний период 1998-1999 гг. следующие два государства-члена:

Германия

Лаосская Народно-Демократическая Республика

IX Вопросы Штаб-квартиры¹

82 Полномочия и доклад Комитета по Штаб-квартире

Генеральная конференция,

I

*рассмотрев документ 29 С/46 (Полномочия и доклад Комитета по Штаб-квартире),
выражая удовлетворение работой, проделанной Комитетом по Штаб-квартире в тесном
сотрудничестве с Секретариатом ЮНЕСКО,*

принимая к сведению подробную информацию, содержащуюся в вышеупомянутом документе,

- 1. постановляет* продлить полномочия Комитета по Штаб-квартире, состоящего из 25 членов, до окончания 30-й сессии Генеральной конференции; географическое распределение мест будет соответствовать распределению мест в Исполнительном совете; Комитет избирает Президиум в составе председателя, двух заместителей председателя, докладчика и двух членов, причем таким образом, чтобы была представлена каждая географическая группа;
- 2. постановляет также,* что Комитет будет собираться на заседания каждый раз, когда это будет сочтено необходимым Генеральным директором, или по инициативе своего председателя, для консультирования Генерального директора по вопросам, касающимся Штаб-квартиры Организации, поставленным им самим или одним из членов Комитета, в целях подготовки для Генерального директора любых заключений, предложений, соображений и рекомендаций в этой связи и представления совместно с ним Генеральной конференции доклада о проделанной работе и планируемой программе на будущее;
- 3. выражает свою признательность* Комитету по Штаб-квартире и г-же Мендьете де Бадару, которая руководила работой Комитета по Штаб-квартире в период между 28-й и 29-й сессиями Генеральной конференции;

II

- 4. предлагает* Генеральному директору в установленные сроки доводить до сведения Исполнительного совета все рекомендации Комитета по Штаб-квартире, которые имеют существенные финансовые последствия, с целью их рассмотрения и принятия решения до их представления Генеральной конференции;
- 5. предлагает также* Генеральному директору в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире обеспечить обновление и применение существующих критериев, а также разработку необходимых механизмов с целью удовлетворения, насколько это возможно, просьб государств-членов относительно аренды помещений в здании V;

1. Резолюции приняты по докладу Комиссии по административным вопросам на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

6. *решиительно призывает* соответствующие государства выполнять свои обязательства путем внесения арендной платы и покрытия связанных с этим расходов в установленные сроки;
7. *предлагает* Генеральному директору в сотрудничестве с Комитетом по Штаб-квартире представить Исполнительному совету на его 155-й сессии доклад по этому вопросу, а также возможные варианты решений с целью обеспечения погашения задолженности.

83 Ремонт и обновление зданий Штаб-квартиры: осуществление Плана обновления

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 29 С/47, касающийся доклада Генерального директора об осуществлении Плана обновления помещений Штаб-квартиры,

приняв к сведению, что в предложениях Генерального директора, представленных в соответствии с пунктом 6 резолюции 28 С/34, касающихся финансирования основных и срочных работ по ремонту и обновлению, которые необходимо провести в 1998-1999 гг., остающиеся работы, несмотря на то, что они носят срочный характер, намечено перенести на следующие двухлетние периоды,

приняв к сведению объем работ, которые предстоит выполнить в 1998-1999 гг. на сумму в 3,7 млн. долл. и которые подлежат финансированию по Части V бюджета "Службы эксплуатации и безопасности", Части VI "Капитальные расходы" и за счет Фонда использования помещений Штаб-квартиры,

1. *выражает удовлетворение* результатами, достигнутыми в рамках кампании по сбору средств, проводящейся благодаря усилиям председателя Комитета по Штаб-квартире в сотрудничестве с членами Комитета в государствах-членах, частным сектором, а также с властями принимающей страны, что привело, в частности, к созданию рабочей группы ЮНЕСКО/мэрия Парижа с целью привлечь мэрию Парижа к работам по обновлению внешних фасадов зданий Штаб-квартиры ЮНЕСКО;
2. *выражает свою благодарность* государствам-членам, государственным и частным организациям, а также отдельным лицам за их участие в финансировании работ по обновлению помещений Штаб-квартиры в связи с празднованием пятидесятилетия ЮНЕСКО;
3. *констатирует с озабоченностью* изменение, внесенное в план работ по обеспечению безопасности, которое не учитывает решения 151 ЕХ/5.1, II, пункт 91, и в соответствии с которым предусматривается перенести на следующие двухлетние бюджетные периоды осуществление работ, которые носят не менее срочный характер, на сумму, оцениваемую на данном этапе в 6,5 млн. долл.;
4. *предлагает* Генеральному директору изучить все возможности мобилизации дополнительных средств для финансирования работ по ремонту, сохранению и обновлению при условии, что это не скажется на Части II Программы и бюджета, и представить Исполнительному совету на его следующих сессиях доклады о результатах изучения таких возможностей.

Х Уставные и юридические вопросы¹

84 Поправка к пункту 4(а) статьи V Устава

Генеральная конференция,

рассмотрев документ 29 С/51 и приняв к сведению доклад Юридического комитета (29 С/76 и Add. и Corr.),

- 1. постановляет* включить в конце первого предложения пункта 4(а) статьи V Устава следующую фразу:
“за исключением выборов, которые состоятся на 30-й сессии Генеральной конференции, когда одно из государств-членов, избранных от избирательной группы II, и два государства-члена, избранных от Группы IV, которые будут определены Председателем Генеральной конференции по жребию, будут осуществлять свои обязанности до конца 31-й сессии Конференции”;
- 2. постановляет далее* исключить эту поправку из текста Устава ЮНЕСКО по окончании 30-й сессии Генеральной конференции.

85 Изучение проблем и предлагаемые решения в отношении Комиссии примирения и добрых услуг для разрешения разногласий, которые могут возникнуть между государствами, участвующими в Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования

Генеральная конференция,

отметив, что Комиссия примирения и добрых услуг, учрежденная в соответствии с Протоколом от 10 декабря 1962 г. к Конвенции о борьбе с дискриминацией в области образования от 14 декабря 1960 г., ни разу не рассматривала каких-либо спорных вопросов,

стремясь к тому, чтобы эта процедура могла реально содействовать защите прав человека, *предлагает* Генеральному директору:

- провести совещание государств-участников Протокола от 10 декабря 1962 г. в ходе 30-й сессии Генеральной конференции в целях поиска надлежащих средств для того, чтобы сделать эту процедуру более динамичной и совершенной;
- не включать более доклад Комиссии примирения и добрых услуг в документы Генеральной конференции, если в этом докладе не будет содержаться информации, относящейся к основной деятельности Комиссии.

1. Резолюции приняты по докладу Юридического комитета на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

XI Методы работы Организации

86 Методика подготовки бюджета, бюджетная смета на 1998-1999 гг. и методы составления бюджета¹

Генеральная конференция

1. *отмечает*, что при подготовке Проекта программы и бюджета, а также Технического приложения к документу 29 С/5 на 1998-1999 гг. Генеральный директор придерживался методов составления бюджета, рекомендованных Исполнительным советом (решение 150 ЕХ/5.1, пункт 76 (а));
2. *предлагает* Генеральному директору продолжать применять эти методы составления бюджета при подготовке документа 30 С/5 с учетом любых изменений или улучшений, которые могут быть рекомендованы Исполнительным советом или Генеральным директором на одной из последующих сессий Исполнительного совета.

87 Структура и функция Генеральной конференции²

Генеральная конференция,

ссылаясь на свою резолюцию 28 С/37.2, в которой она предложила Председателю 28-й сессии Генеральной конференции “в консультации с Генеральным директором и Председателем Исполнительного совета создать специальную рабочую группу, поручив ей рассмотреть структуру и функцию Генеральной конференции и рекомендовать наиболее эффективные средства для возрождения первоначальной функции Генеральной конференции как полноправного директивного органа”, и *подтверждая* свою резолюцию 28 С/13.1,

рассмотрев документ 29 С/27 и Add.1, 2 и 3, содержащий доклад рабочей группы и замечания Исполнительного совета,

принимая к сведению доклады Комиссии I (29 С/80 и Add. и Corr.) и Юридического комитета (29 С/71),

1. *одобряет* рекомендации рабочей группы с поправками:

<ol style="list-style-type: none">1. Рабочая группа рекомендует проводить перед сессиями широкие консультации относительно подготовки к работе Генеральной конференции. В частности, в течение первого года каждого двухлетнего периода следует организовывать региональные и/или субрегиональные совещания национальных комиссий, как это было сделано в связи с подготовкой Среднесрочной стратегии (1996-2001 гг.). Эти совещания следует проводить в разумные сроки и нацеливать на подготовку в целом Проекта программы и бюджета.

1. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.
2. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 23-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.

2. Подчеркивая важность сохранения практики проведения письменных консультаций с государствами-членами относительно подготовки Проекта программы и бюджета, группа рекомендует предусматривать достаточное время для представления государствами-членами ответов.
3. Группа рекомендует более активно привлекать постоянных представителей к подготовке решений Генеральной конференции. Что касается подготовки Проекта программы и бюджета, то консультации с различными группами следовало бы организовывать перед той сессией Исполнительного совета, в ходе которой Совет рассматривает этот проект с целью выработки рекомендаций для Генеральной конференции. Эти консультации могли бы сосредоточиваться, в частности, на основных приоритетах, установленных в рамках бюджета.
4. Генеральной конференции следовало бы предложить руководящим комитетам межправительственных органов представлять ей замечания и рекомендации по Проекту программы и бюджета в тех областях, которыми занимается каждый из них.
5. В связи с политикой децентрализации подразделениям вне Штаб-квартиры следовало бы более активно подключаться к подготовке Проекта программы и бюджета, в частности посредством сбора и обновления совместно с национальными комиссиями соответствующей информации о потребностях и устремлениях государств, в которых они действуют, а также участия во всех региональных и/или субрегиональных консультативных совещаниях по подготовке документа C/5.
6. Генеральной конференции следовало бы предложить Исполнительному совету рассматривать от ее имени менее важные вопросы, которые обычно включаются в повестку дня Конференции, в том числе второстепенные вопросы административного и бюджетного характера. Доклады, которые Совет будет представлять Генеральной конференции по этим вопросам, следовало бы принимать без обсуждения, за исключением тех случаев, когда какая-либо делегация обратится с просьбой провести обсуждение по одному из них.
7. При утверждении Программы и бюджета Генеральная конференция должна была бы располагать соответствующей информацией, подготовленной по результатам оценки предыдущей Программы и бюджета, иными словами, более актуальными и более точными данными, чем те, которые приводятся в докладе Генерального директора (документ C/3). Представление более актуальных данных: Секретариату следовало бы прилагать усилия к тому, чтобы представлять Генеральной конференции информацию за первые 18 месяцев текущего двухлетнего периода. Представление более точных данных: информация должна быть не только описательной, но и содержать элементы оценки проведенных мероприятий и их итогов.
8. Документ, содержащий Проект программы и бюджета (C/5), следовало бы сделать лаконичным, транспарентным, функциональным и исчерпывающим. В нем Генеральной конференции следовало бы предлагать действительно стратегические ориентации, подчеркивая основные цели, намеченные в рамках Среднесрочной стратегии, и приоритеты, предусматриваемые в каждой крупной программе, и уточняя основные направления деятельности, соответствующие этим приоритетам, а также предусматриваемые для них бюджетные средства. Генеральной конференции следовало бы предоставлять на выбор различные варианты. В документе должны были бы также указываться основные каналы предусматриваемого сотрудничества ЮНЕСКО с другими учреждениями, в частности с источниками внебюджетного финансирования. Этот документ в целом должен был бы утверждаться Генеральной конференцией.
9. Группа рекомендует обеспечить выполнение положений пунктов 39, 40 и 41 настоящего доклада, касающихся структуры и формы представления документа C/5:
“39. Новый документ C/5 мог бы состоять из двух отдельных частей¹. Первая и наиболее важная часть могла бы включать основные направления работы, предла-

1. Публикуемых в этом же томе или отдельно.

гаемые для различных крупных программ, программ и областей деятельности¹, а также резолюцию об ассигнованиях, содержащую соответствующие подразделы. В каждую главу можно было бы также включать краткую резолюцию, в которой резюмировались бы основные направления деятельности в рамках этой главы, и указывались бы соответствующие ассигнуемые средства для их осуществления. Сумма каждой бюджетной статьи могла бы отражать относительное значение и степень приоритетности каждой главы или подглавы. При возможности и целесообразности следовало бы также показывать распределение по регионам. Указание этих общих ассигнований отражало бы различные приоритеты деятельности Организации и способствовало бы подлинному обсуждению бюджета, воспринимаемого не только как общая денежная сумма, темпы роста которой являются предметом непростых решений, но и как важный инструмент принятия Генеральной конференцией основополагающих решений в рамках этого бюджета.

40. Эту первую часть можно было бы дополнять рядом приложений, приводимых во второй части нового документа C/5:
 - в первом приложении можно было бы по каждой из вышеупомянутых бюджетных статей дополнительно указывать внебюджетные средства, ожидаемые в течение двухлетнего периода, и основные направления их использования в увязке с Программой и бюджетом;
 - во втором приложении можно было бы по каждой из этих бюджетных статей указывать предусматриваемые обязательные расходы, расходы на персонал, периодические расходы и новые расходы;
 - в дополнительной таблице можно было бы проводить сравнение различных статей данного и предыдущего бюджетов.
41. Во вторую часть можно было бы также включать для сведения, а не для принятия решений, более подробную информацию технического характера, касающуюся выполнения программы (основные методы деятельности, подразделения, ответственные за осуществление мероприятий, основные статьи расходов...). Эта часть в основном служила бы информационным целям (что ожидается также и от нынешнего документа C/5 наряду, однако, с выполнением других функций, которые в действительности трудно объединить в удобочитаемой форме в одном документе); она позволила бы предоставлять делегатам Генеральной конференции, национальным комиссиям и т.д. подробную информацию, в которой они могут нуждаться, независимо от решений, которые предстоит принять Генеральной конференции".
10. Именно Генеральному директору надлежит определять меры для достижения целей, установленных Генеральной конференцией. Для этого он должен был бы располагать возможностью достаточно гибко реагировать на непредвиденные обстоятельства и вносить необходимые коррективы, точно информируя при этом Исполнительный совет на каждой его сессии о проведенных или продолжаемых мероприятиях. Меры, о которых идет речь в этой рекомендации, должны были бы соответствовать программе, утвержденной Генеральной конференцией.
11. Учитывая сферу применения нового пункта 3 статьи 78А Правил процедуры Генеральной конференции, измененного в соответствии с пунктом 1 резолюции 28 C/37.1, группа предлагает Генеральному директору принять необходимые меры для уведомления государств-членов о соответствующих последствиях в отношении приемлемости проектов резолюций, касающихся Проекта программы и бюджета, начиная с 29-й сессии.
12. Вместо принятия ограничивающих проектов резолюций, которые могут быть представлены одним государством-членом, группа рекомендует в подкрепление ожидаемых положительных результатов от внедрения новых методов составления Про-

1. Например, среднее или высшее образование, либо межправительственные программы.

- граммы и бюджета обратиться к делегациям с призывом ограничить число проектов резолюций, проявляя чувство самодисциплины и ответственности.
13. Вместо установления минимальных финансовых требований для определения приемлемости проектов резолюций, имеющих бюджетные последствия, приемлемыми следовало бы считать только те проекты резолюций, в которых предлагаются региональные, субрегиональные или межрегиональные мероприятия.
 14. Предварительное рассмотрение на предмет определения приемлемости проектов резолюций, касающихся Проекта программы и бюджета, должен проводить Генеральный директор. Просьбу любого государства-члена о пересмотре решения, принятого Генеральным директором по этому вопросу, следовало бы направлять Генеральной конференции, которая может поручить Юридическому комитету или любому другому органу рассмотреть эту просьбу.
 15. С учетом новых правил в отношении приемлемости группа рекомендует пересмотреть предельные сроки представления проектов резолюций и установить точный график их рассмотрения на предмет приемлемости.
 16. С тем чтобы упростить форму проектов резолюций и помочь государствам-членам представлять их унифицированным образом, группа рекомендует Секретариату подготовить для государств-членов соответствующий формуляр. Предлагаемый формуляр должен был бы не ограничивать свободу государств-членов предлагать поправки, а скорее помогать им выражать свои пожелания в соответствии с действующими правилами¹.
 17. Следовало бы сохранить порядок организации работы, выбранный на 28-й сессии: вначале - обсуждение вопросов общей политики, затем - работа комиссий по программе.
 18. При обсуждении вопросов общей политики главы делегаций могли бы, в частности, сосредоточить свои выступления на основополагающих направлениях программы, представленной на утверждение Генеральной конференции.
 19. Группа рекомендует предложить Председателю Генеральной конференции незамедлительно информировать председателей комиссий по программе о конкретных предложениях, вытекающих из обсуждения вопросов общей политики.
 20. Группа рекомендует, чтобы Председатель Генеральной конференции принимал участие с совещательным голосом в подготовке следующей сессии Конференции.
 21. Группа рекомендует наряду с обычно применяемыми географическими критериями уделять большее внимание опыту и квалификации кандидатов, предлагаемых на должности Председателя Генеральной конференции, председателей комиссий и комитетов.
 22. В целях предоставления председателям комиссий большего времени для подготовки к работе группа рекомендует, чтобы кандидаты на эти должности отныне предлагались Исполнительным советом не на его последней сессии, предшествующей Генеральной конференции, а на предыдущей сессии, сразу же после принятия Советом решения по вопросу об организации работы Генеральной конференции.
 23. С целью обеспечения комиссиям возможности проводить подлинное обсуждение и оказывать существенное влияние на развитие программ Организации группа рекомендует, чтобы они (i) меньше времени уделяли формальным аспектам утверждения предлагаемой программы на данной сессии и рассмотрению проектов резолюций и (ii) сосредоточивали основную часть своей работы на главных направлениях последующей программы.
 24. Группа рекомендует, чтобы одновременно с официальной работой Генеральной конференции проводились семинары и совещания "за круглым столом" по конкретным темам, связанным с деятельностью Организации, для тех делегатов, которые, возможно, пожелают принять в них участие.
 25. Аналогичным образом, также с целью содействия диалогу и обмену мнениями следовало бы организовать совместные заседания комиссий.

1. Опустить примечание внизу страницы, касающееся этого формуляра.

26. Группа рекомендует, чтобы в делегациях государств-членов на Генеральной конференции более важная роль отводилась представителям кругов, занимающихся проблемами образования, науки, культуры и коммуникации. Вопрос о составе делегаций на Генеральной конференции относится к компетенции каждого соответствующего государства-члена.
27. Группа рекомендует, чтобы все вопросы, подлежащие рассмотрению каждой комиссией, излагались в едином документе (помимо документов C/4, C/5 и C/3), в котором четко указывались бы основные моменты, требующие принятия решений.
28. Секретариату предлагается в документах Конференции пользоваться естественным, ясным и понятным языком.
29. Группа рекомендует, чтобы Председатель сессии участвовал в подготовке решений для последующей сессии, особенно в том, что касается документов.
30. Группа рекомендует Секретариату строже соблюдать установленные сроки рассылки документов и шире использовать электронную передачу документов.
31. Группа рекомендует существенным образом улучшить информирование делегатов: это касается как основной информации, так и ежедневных сообщений о ходе работы, в частности путем совершенствования "Журнала" и назначения на экспериментальной основе одного из заместителей Председателя ответственным за информирование делегатов.
32. Группа рекомендует, чтобы Генеральная конференция обратила внимание на способы улучшения использования времени, указанные в пункте 66 доклада. В частности, она рекомендует, чтобы Генеральная конференция передала Исполнительному совету некоторые вопросы административного и финансового характера.
33. Группа рекомендует сохранить в силе систему голосования, опробованную на 28-й сессии для избрания членов Исполнительного совета, и как можно быстрее оглашать результаты выборов.
34. Группа рекомендует следующим образом усовершенствовать процедуру проведения выборов:
 - унифицировать процедуры для различных видов голосования;
 - предусмотреть отдельные избирательные бюллетени для групп V(a) и V(b);
 - уточнить метод подсчета требуемого большинства голосов;
 - принимать на пленарном заседании предложения Комитета по кандидатурам в отношении председателей различных комиссий без созыва каждой из этих комиссий в отдельности;
 - вновь рассмотреть вопрос о возможности использования электронной системы голосования.

2. *постановляет* принять новые статьи, фигурирующие в приложениях А и В к настоящей резолюции, которые заменяют все предыдущие положения Правил процедуры Генеральной конференции, касающиеся тех же вопросов;
3. *постановляет также* включить Комитет по Штаб-квартире в Раздел VII Правил процедуры Генеральной конференции;
4. *предлагает* Генеральному директору подготовить окончательный вариант новых Правил процедуры Генеральной конференции, включив в него все принятые до настоящего времени поправки, в частности внося вытекающие из них изменения и корректируя, в случае необходимости, нумерацию статей, а также предложить дополнительные изменения, которые он сочтет целесообразными, с тем чтобы представить эти Правила процедуры Генеральной конференции на ее 30-й сессии.

Приложение А¹ Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции, рекомендованные специальной рабочей группой (29 С/27 Add.1) и Исполнительным советом (29 С/27 Add.3), которые были одобрены Юридическим комитетом

- | | |
|--|--|
| <p>(i) Название статьи 1 “Периодичность и дата открытия”.</p> <p>(ii) Статья 2, измененная Исполнительным советом в том, что касается “места созыва”:
 “По предложению Исполнительного совета Генеральная конференция устанавливает на очередной сессии место проведения [вместо слов “место созыва” в ныне действующем тексте] следующей сессии”.</p> <p>(iii) Статья 4, измененная Исполнительным советом, касающаяся изменения места проведения Генеральной конференции:
 “Изменение места проведения [вместо слов “место созыва”]
 “Если, по мнению Исполнительного совета, ввиду каких-либо обстоятельств проведение Генеральной конференции в месте, установленном на предыдущей сессии, представляется нежелательным, то Совет может, запросив государства-члены и получив согласие большинства из них, провести Генеральную конференцию в другом месте”. [изменение во французском тексте, заключающееся в том, чтобы заменить слово “endroit” (место) на слово “lieu” (место), к русскому тексту не относится].</p> <p>(iv) Пункт 3 статьи 27, касающейся очередной сессии Генеральной конференции.</p> <p>(v) Статья 29 “Временный Председатель”.</p> <p>(vi) Пункт 2 статьи 41 “Президиум Конференции”, измененный Исполнительным советом:
 “Председатель Исполнительного совета или в его отсутствие заместитель Председателя [вместо “исполняющий обязанности Председателя” в ныне действующем тексте] присутствует на заседаниях Президиума Конференции, но без права голоса”.</p> <p>(vii) Название статьи 48 “Право на выступление других членов делегаций”</p> | <p>вместо “Право на выступление” в ныне действующем тексте.</p> <p>(viii) Статья 49 “Выборы президиумов”.</p> <p>(ix) Статья 60 “Расылка и хранение отчетов и звукозаписей”.</p> <p>(x) Пункт 2 статьи 63, касающейся сообщений о закрытых заседаниях в ходе сессии Генеральной конференции.</p> <p>(xi) Статья 78 “Право на ответ”.</p> <p>(xii) Статья 81 “Отсрочка прений”.</p> <p>(xiii) Статья 82 “Прекращение прений”.</p> <p>(xiv) Статья 83 “Порядок рассмотрения предложений процедурного характера”.</p> <p>(xv) Статья 84 “Общие положения, касающиеся проектов резолюций и поправок”.</p> <p>(xvi) Статья 88 “Право голоса”:
 1. Каждое государство-член, полномочия которого соответствуют положениям статьи 24 или которому Конференция предоставила право голоса в виде исключения, несмотря на несоблюдение положений указанной статьи, имеет один голос на Генеральной конференции и во всех ее комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах.
 2. Однако такое государство-член не может участвовать в голосовании на Генеральной конференции или в ее комитетах, комиссиях и других вспомогательных органах, если его общая задолженность превышает общую сумму взносов, причитающихся с него за текущий год и за предшествующий календарный год, если только Генеральная конференция не признает, что неуплата произошла по независящим от данного государства-члена обстоятельствам.
 3. Перед каждой очередной сессией Генеральной конференции Генеральный директор, не позднее чем за шесть месяцев до предусмотренной даты открытия сессии, уведомляет наиболее надежным и</p> |
|--|--|

1. Нумерация статей, упомянутых в приложениях А и В, соответствует нумерации, принятой в документе 29 С/27 Add.1.

- быстрым способом государства-члены, которые могут быть лишены права участвовать в голосовании согласно положениям пункта 8 (b) статьи IV.C Устава, об их финансовой задолженности перед Организацией, а также о соответствующих положениях Устава и Правил процедуры.
4. Государства-члены направляют свои сообщения, связанные с положениями пункта 8 (c) статьи IV.C Устава, Генеральному директору, который передает их Комиссии по административным вопросам Генеральной конференции. Эта Комиссия рассматривает эти сообщения в начале своей работы и представляет в первоочередном порядке на пленарном заседании доклад, содержащий рекомендации по этому вопросу.
 5. Сообщения государств-членов, упомянутых в пункте 4, должны представляться не позднее трех дней после начала работы Генеральной конференции. В отсутствие таких сообщений от соответствующих государств-членов, им больше не может быть предоставлено право участвовать в голосовании в ходе данной сессии Генеральной конференции.
 6. **Несмотря на положения пункта 1 настоящей статьи**, по истечении срока, указанного в пункте 5, и в ожидании принятия решения Генеральной конференцией на пленарном заседании право участвовать в голосовании имеют только те государства-члены, которые представили сообщения, упомянутые в пункте 4.
 7. В своем докладе Генеральной конференции Комиссия по административным вопросам должна:
 - (a) изложить, в силу каких обстоятельств неуплата взносов оказалась не зависящей от государства-члена;
 - (b) представить информацию о выплате взносов упомянутого государства-члена за предыдущие годы и о просьбе (просьбах) предоставить право участвовать в голосовании в соответствии с пунктом 8 (c) статьи IV.C Устава;
 - (c) изложить меры, принятые для погашения задолженности, - как правило, план выплат для погашения такой задолженности ежегодными выплатами за время, охватывающее три двухлетних периода, и указать, что государство-член обязуется принять все необходимые меры, чтобы в будущем регулярно выплачивать причитающиеся ежегодные взносы.
 8. Любое решение предоставить государству-члену, имеющему задолженность по взносам, право участвовать в голосовании обусловливается соблюдением этим государством-членом рекомендаций Генеральной конференции относительно погашения своей задолженности.
 9. После того, как Генеральная конференция утвердит план выплат, в соответствии с которым суммы задолженности какого-либо государства-члена сводятся воедино и подлежат погашению согласно пункту 7 (c), решение Конференции, позволяющее этому государству-члену участвовать в голосовании, сохраняет силу до тех пор, пока это государство-член осуществляет свои ежегодные выплаты в установленные сроки.
 10. Положения статьи 5.5. и статьи 5.7. Положения о финансах не применяются в отношении платежей, производимых в соответствии с планами выплат, упомянутыми в пунктах 7 (c) и 9 выше.
 11. Ни одно государство-член не может представлять другое государство, ни голосовать за него.
- (xvii) **Статья 94 “Порядок, соблюдаемый при голосовании”.**
 - (xviii) **Статья 95 “Выступления по мотивам голосования”.**
 - (xix) **Статья 96 “Порядок голосования по предложениям”.**
 - (xx) **Статья 101 “Результаты выборов”.**

Приложение В

Поправки к Правилам процедуры Генеральной конференции, рекомендованные специальной рабочей группой, к которым Юридический комитет счел необходимым рекомендовать изменения

- (i) **Статья 3 “Приглашение со стороны государств-членов”:**
- “1. Любое государство-член может пригласить Генеральную конференцию провести свою сессию на его территории. Генеральный директор сообщает **Исполнительному совету и Генеральной конференции** (вместо только **“Генеральной конференции”**), как это предусматривается в ныне действующем тексте) об этих предложениях.
2. Устанавливая место проведения (вместо **“созыва”** в ныне действующем тексте) следующей сессии, Исполнительный совет и Генеральная конференция рассматривают лишь те приглашения, которые были препровождены Генеральному директору не менее чем за шесть недель до открытия текущей сессии со всеми точными данными о местных возможностях”.
- (ii) **Статья 22**, касающаяся назначения заместителей главой делегации: исключить, поскольку состав делегации определяется каждым государством-членом.
- (iii) **Статья 23 “Представительство государств-членов в комиссиях, комитетах и других вспомогательных органах”:**
 “Глава каждой делегации может назначить любого делегата, заместителя делегата, советника или эксперта своей делегации для того, чтобы представлять ее в комитете, комиссии или вспомогательном органе Генеральной конференции (вместо “Глава каждой делегации может назначить любого делегата, заместителя, советника или эксперта своей делегации для участия в комитете ...” в действующем в настоящее время тексте). За исключением случаев, когда это противоречит положениям настоящих Правил, при главном представителе делегации в составе всех комитетов, комиссий и других вспомогательных органах Конференции может состоять для помощи ему такое число членов его делегации, какое он сочтет необходимым; однако комитет, комиссия
- или другой вспомогательный орган могут установить особые ограничения, если этого требует характер работы или материальные условия”.
- (iv) **Статья 26 “Временный допуск к участию в сессии”:**
 “Любой делегат, заместитель делегата, наблюдатель или представитель, против допуска которого на сессию возражает какое-либо государство-член или какой-либо член-сотрудник, временно допускается на сессию с такими же правами, как и другие делегаты, заместители делегатов, наблюдатели или представители, до тех пор, пока Комитет по проверке полномочий не представит своего доклада и пока Генеральная конференция не вынесет своего решения” вместо **“Любой делегат, представитель или наблюдатель ... с такими же правами, как и другие делегаты, представители или наблюдатели...”**.
- (v) **Статья 30 “Выборы”:**
 - пункт 1: последнее предложение переносится в статью 31 и становится в ней новым пунктом 3;
 - в пункте 2: слова **“тридцати двух”** заменить словами **“тридцати шести”**, как это рекомендовано Исполнительным советом в соответствии с практикой, сложившейся после двадцать третьей сессии Генеральной конференции (1985 г.).
- (vi) **Статья 31 “Полномочия Председателя”:** в эту статью включается пункт 3, состоящий из предложения, перенесенного из пункта 1 статьи 30: **“Председатель Генеральной конференции по должности участвует с правом совещательного голоса в заседаниях Исполнительного совета”**.
- (vii) **Статья 32 “Исполняющий обязанности Председателя”:** в пункте 1 исключить часть предложения **“соблюдая очередность в соответствии с алфавитным порядком названий государств-членов на французском языке”**.
- (viii) **Статья 39**, касающаяся функций Юридического комитета: добавляется новый подпункт (с); ранее существовавший подпункт (с) становится подпунктом (d):
 “1. Комитет рассматривает:
 (a) проекты поправок к Уставу и настоящим Правилам;

- (b) пункты повестки дня, переданные ему Генеральной конференцией;
 - (c) апелляции, представленные Генеральной конференцией авторами проектов резолюций, которые Генеральный директор счел неприемлемыми в соответствии со статьей 86;
 - (d) юридические вопросы, переданные ему Генеральной конференцией или одним из ее органов (старый пункт (с)).
- (ix) **Статья 42 “Заместители”** в Президиуме Конференции:
- пункт 1: исключить;
 - пункт 2: этот пункт должен иметь следующую формулировку:
“Если председатель комитета или комиссии отсутствует, его заменяет **в Президиуме Генеральной конференции** (добавлено в первоначальный текст) заместитель председателя комитета или комиссии; если же заместитель председателя отсутствует, то председателя заменяет докладчик”.
- (x) **Раздел IX:** его заголовок должен иметь следующую формулировку: **“Функции Генерального директора и Секретариата”** вместо **“Генеральный директор и Секретариат”**.
Статьи 51 и 52 объединяются в одну статью с соответствующим изменением нумерации пунктов.
- (xi) **Статья 56 “Использование рабочих языков”:** первое предложение должно иметь следующую формулировку:
“Все рабочие документы, **за исключением Журнала Генеральной конференции, издаются на рабочих языках**”.
Статьи 54-58 следует расположить в следующем порядке: **54, 58, 56, 55 и 57**.
- (xii) **Статья 65,** касающаяся участия в прениях государств-членов и членов-сотрудников: исключить;
- (xiii) **Статьи 66-72,** касающиеся права других субъектов на участие в прениях: включить эти статьи после **статьи 73**.
- (xiv) **Статья 73,** касающаяся кворума: пункт 1 должен иметь следующую формулировку:
“**Председатель объявляет пленарное заседание открытым и разрешает проведение обсуждения, если присутствует по крайней мере одна треть государств-членов, участвующих в данной сессии. Однако для**
- принятия решений требуется присутствие большинства этих государств-членов”.**
- (xv) **Статьи 74 и 75,** касающиеся выступлений: эти две статьи объединяются в одну, которая имеет следующую формулировку:
1. Председатель предоставляет слово выступающим в том порядке, в каком они заявили о своем желании выступить.
 2. Никто не может выступать на Генеральной конференции, не получив предварительного разрешения Председателя.
 3. Председатель может призвать выступающего к порядку, если его замечания не относятся к обсуждаемому предмету.
 4. Председателю или докладчику комитета, комиссии или другого вспомогательного органа для представления или обоснования доклада комитета, комиссии или другого вспомогательного органа слово может быть предоставлено в первую очередь”.
- (xvi) **Статья 85,** посвященная положениям, касающимся приемлемости проектов резолюций и поправок к Проекту программы и бюджета: эту статью необходимо сформулировать следующим образом:
1. Проекты резолюций, содержащие представляемые на утверждение Генеральной конференции поправки к Проекту программы и бюджета, должны относиться к тем частям Проекта программы и бюджета, по которым требуется принятие решений Генеральной конференции, включая (вместо **“в частности”**) предлагаемые резолюции, определяющие курс и главные направления деятельности Организации, а также предлагаемую Резолюцию об ассигнованиях.
 2. Проекты резолюций, подпадающие под пункт 1 настоящей статьи, представляются в письменном виде и должны не позднее чем за **45 дней** до открытия сессии Генеральной конференции поступить к Генеральному директору, который направляет их с такими замечаниями, которые сочтет уместными, государствам-членам и членам-сотрудникам не позднее

- чем за 20 дней до открытия сессии.
3. Проекты резолюций, не отвечающие условиям пунктов 1 и 2 настоящей статьи, и (вместо “включая”) те, в которых предлагаются исключительно национальные по своим масштабам мероприятия или **которые могли бы** (вместо “могут”) финансироваться по Программе участия, не являются приемлемыми”.
- (xvii) **Статью 86** относительно рассмотрения проектов резолюций на предмет определения их приемлемости необходимо дать в следующей редакции: “Генеральный директор рассматривает проекты резолюций на предмет **определения** их приемлемости, и те проекты резолюций, которые он сочтет неприемлемыми, не подлежат переводу и распространению. Авторы этих проектов резолюций могут подавать апелляцию Генеральной конференции через посредство Юридического комитета. Рассмотрение этих апелляций поручается Юридическому комитету, который может созываться, как только в этом возникнет необходимость”.
- (xviii) **Статьи 84-87** объединяются в разделе XV под названием: “**Проекты резолюций и поправки**”. **Статья 84** будет озаглавлена “**Общие положения**”, а **статья 85** - “**Критерии приемлемости**”.
- (xix) **Статья 92 “Голосование”**: данную статью можно было бы дать в следующей редакции: “Обычным способом принятия Генеральной конференцией решений является голосование. Если иное не предусмотрено настоящими Правилами, голосование проводится поднятием руки. Председатель может, **убедившись в наличии консенсуса** (вместо “выяснив настроения участников заседания”) в отношении какого-либо предложения, предложить принять решение без проведения голосования. Однако, если этого потребует какое-либо государство-член, проводится голосование представленного Генеральной конференцией предложения”.
- (xx) **Статья 99 “Тайное голосование”**: в пункте I вместо слова “назначение” вставить слова “голосование с целью назначения”.
- (xxi) **Статья 100 “Процедуры”**: как и в статье 99, перед словом “назначения” вставить слова “голосования с целью”.
- (xxii) **Добавление 1 “Правила проведения выборов путем тайного голосования”**:
- **Статья 4**: вместо слов “ставя значок (+) в клеточке, имеющейся напротив названия или фамилии каждого кандидата, следующим образом: [+]” вставить слова “**ставя в клеточке напротив названия или фамилии кандидата отметку: [x]**”.
- **Статья 16**: к русскому тексту не относится.
- (xxiii) **Добавление 2 “Процедура выборов членов Исполнительного совета”**
- Название Части II необходимо дать в следующей редакции: “**Положения** (вместо “Специальные положения”), **определяющие процедуру выборов государств-членов в Исполнительный совет**”.
- **Статью 9** необходимо дать в следующей редакции: “Бюллетени для выборов государств-членов имеют разный цвет для каждой избирательной группы и в каждый из них вносятся названия всех государств-членов, являющихся кандидатами по данной избирательной группе. Участвующие в голосовании указывают кандидатов, за которых они желают проголосовать, “ставя в клеточке напротив названия или фамилии кандидата **отметку: [x]**” (вместо “ставя значок (+) в клеточке, имеющейся напротив названия или фамилии кандидата, следующим образом: [+]”). Этот знак будет рассматриваться в качестве голоса, поданного за указанного таким образом кандидата. На бюллетене для голосования не должно иметься никакой другой надписи или знака, кроме того, который требуется для указания голосования за кандидата”.
- **Статью 19** необходимо дать в следующей редакции: “**Подсчет голосов по каждой избирательной группе производится отдельно**. Счетчики голосов вскрывают один за другим каждый конверт и рассортировывают бюллетени по избирательным группам, к которым они относятся. Голоса, поданные за государства-члены, являющиеся кандидатами, указываются в составляемых для этой цели списках”.

88 Методы работы Исполнительного совета¹

Генеральная конференция,

высоко оценивая результаты деятельности специальной рабочей группы по структуре и функции Генеральной конференции (29 C/27 и Add.1),

считая, что реформа является постоянным процессом, который должен охватывать все органы, упомянутые в статье III Устава, а именно: Генеральную конференцию, Исполнительный совет и Секретариат,

принимая во внимание обязанность Исполнительного совета осуществлять свои полномочия в соответствии со статьей V.B Устава,

1. *рекомендует* Исполнительному совету продолжать и расширять процесс реформы своих методов работы, следуя соответствующим процедурам, и в полной мере использовать знания экспертов государств-членов, не являющихся членами Исполнительного совета, при этом процесс реформы должен быть нацелен на то, чтобы обеспечить Исполнительному совету возможность эффективно и действенно осуществлять свои полномочия;
2. *предлагает* Председателю Исполнительного совета представить ей доклад на ее 30-й сессии.

89 Осуществление децентрализации¹

Генеральная конференция,

рассмотрев документы 152 EX/23 и 29 C/63,

1. *считает необходимым* принять нормативные рамки, определяющие руководящие принципы и критерии для рационального осуществления децентрализации;
2. *уполномочивает* Исполнительный совет принять все необходимые меры для разработки этих нормативных рамок;
3. *предлагает* Генеральному директору подготовить проект текста этих руководящих принципов с должным учетом предложений, содержащихся в документе 29 C/63, и представить его на рассмотрение 155-й сессии Исполнительного совета;
4. *предлагает далее* Исполнительному совету представить текст этих руководящих принципов после их рассмотрения на утверждение Генеральной конференции на ее 30-й сессии.

90 Осуществление Плана развития ресурсов в области информации²

Генеральная конференция,

напоминая о резолюциях 26 C/33, 27 C/38 и 28 C/36,

рассмотрев документ 29 C/29,

подтверждая необходимость увеличения индивидуальной и коллективной производительности и предоставления информационных услуг как самой Организации, так и государствам-членам,

1. *отмечает с озабоченностью,* что не все информационные системы, разработанные ЮНЕСКО, используются в оперативной работе;

1. Резолюция принята по докладу Комиссии I на 23-м пленарном заседании 10 ноября 1997 г.

2. Резолюция принята по докладу Комиссии по административным вопросам на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

2. *утверждает* финансирование в объеме 2,4 млн. долл., предложенное Генеральным директором для осуществления в течение двухлетнего периода 1998-1999 гг. Плана развития ресурсов в области информации;
3. *просит* Генерального директора в рамках Плана развития ресурсов в области информации придать более высокий приоритет содействию национальным комиссиям и представить Исполнительному совету на его 154-й сессии доклад о мерах, которые он примет в этих целях;
4. *предлагает* Генеральному директору представить ей на ее 30-й сессии доклад о ходе осуществления Плана и полученных результатах.

91 **Определение регионов с целью осуществления деятельности регионального характера**

На своем 23-м пленарном заседании, состоявшемся 10 ноября 1997 г., Генеральная конференция приняла к сведению рекомендацию Комиссии I в отношении включения Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии в регион Европы, Республики Науру и Макао (члена-сотрудника) в регион Азии и Тихого океана с целью осуществления деятельности регионального характера.

92 **Условия предоставления права участвовать в голосовании государствам-членам, которых касается пункт 8(с) статьи IV.C Устава¹**

Генеральная конференция,

напоминая, что на своей 28-й сессии она внесла изменения в статью 79 ее Правил процедуры в отношении предусмотренных в пункте 8 (с) статьи IV.C Устава условий предоставления государствам-членам в порядке исключения права участвовать в голосовании,

вновь подтверждая, что эти изменения были направлены на то, чтобы побудить государства-члены неукоснительно выполнять финансовые обязательства перед Организацией, которые они взяли на себя, приняв решение вступить в нее, и тем самым гарантировать предоставление ей необходимых средств для того, чтобы она могла отвечать ожиданиям ее членов,

испытывая озабоченность по поводу трудностей, возникших в ходе ее 29-й сессии в связи с применением статьи 79 ее Правил процедуры,

1. *предлагает* Председателю 29-й сессии Генеральной конференции представить ей на ее 30-й сессии предложения, учитывающие озабоченность, выраженную в настоящей резолюции, получив с этой целью рекомендации от небольшой группы в составе шести человек с общепризнанной репутацией, назначенных им в личном качестве, которая могла бы проводить любые необходимые консультации;
2. *предлагает* Председателю Генеральной конференции представить свои предложения Исполнительному совету до того, как они вместе с замечаниями Совета будут представлены на рассмотрение ее 30-й сессии;
3. *предлагает* Генеральному директору оказать Председателю Генеральной конференции необходимую поддержку для выполнения настоящей резолюции.

1. Резолюция принята на 25-м пленарном заседании 11 ноября 1997 г.

XII 30-я сессия Генеральной конференции

93 Место проведения 30-й сессии Генеральной конференции¹

*Генеральная конференция,
учитывая положения статей 2 и 3 Правил процедуры Генеральной конференции,
принимая во внимание, что к предельному сроку, определенному в статье 3, ни одно
государство-член не пригласило Генеральную конференцию провести свою 30-ю
сессию на его территории,
постановляет* провести свою 30-ю сессию в Штаб-квартире Организации в Париже.

1. Резолюция принята на 27-м пленарном заседании 12 ноября 1997 г.

Приложение: Список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции (29-я сессия)

Ниже приводится список председателей, заместителей председателей и докладчиков Генеральной конференции и ее органов (29-я сессия)

Председатель Генеральной конференции:

г-н Эдуардо Портелла (Бразилия)

Заместители Председателя Генеральной конференции:

главы делегаций следующих государств-членов: Австралии, Австрии, Анголы, Аргентины, Болгарии, Египта, Габона, Гайаны, Ганы, Ирака, Италии, Йемена, Канады, Кении, Китая, Корейской Народно-Демократической Республики, Коста-Рики, Кот-д'Ивуара, Лаосской Народно-Демократической Республики, Ливана, Литвы, Марокко, Непала, Парагвая, Польши, Российской Федерации, Румынии, Саудовской Аравии, Тринидада и Тобаго, Франции, Швеции, Швейцарии, Чешской Республики, Южной Африки, Ямайки, Японии.

Комиссия I

Председатель: г-н Ахмад Джалали (Исламская Республика Иран).

Заместители Председателя: г-н Петер Канисиус (Германия), г-н Никола Ковач (Босния и Герцеговина), г-н Хишам Нашабе (Ливан), г-н Ньюстид Зимба (Замбия).

Докладчик: г-н Хамди Ан-Нахас (Египет).

Комиссия II

Председатель: г-н Анджей Яновски (Польша).

Заместители Председателя: г-н Харальд Гардос (Австрия), г-н Сафдар Махмуд (Пакистан), г-н Абдель Азиз аль-Ансари (Катар), г-жа Минерва Винсент (Доминиканская Республика).

Докладчик: г-н Жильбер Нандигуин (Центральноафриканская Республика).

Комиссия III

Председатель: г-н Мухамад А. Хамдан (Иордания)

Заместители Председателя: г-н Эрвин Балаш (Венгрия), г-жа Садхана Релиа (Индия), г-н Петер В. М. де Мейер (Нидерланды), г-н Сеферино Санчес (Панама).

Докладчик: г-н Жорж Томе (Ливан).

Комиссия IV

Председатель: г-н Феликс Фернандес-Шоу (Испания).

Заместители Председателя: г-жа Хода Васфи (Египет), г-н Иоан Онисеи (Румыния), г-н Р. Арияванса Ранавеера (Шри-Ланка), г-н Косме Адебайо д'Альмейда (Того).

Докладчик: г-н Филипп Кантрен (Бельгия).

Комиссия V

Председатель: г-н Карлос Мальпика Фаустор (Перу).

Заместители Председателя: г-н Туфаил К. Хайдер (Бангладеш), г-н Румен Валчев (Болгария), г-н Абдул-Амир Али Аланбари (Ирак), г-н Давер Даренде (Турция).

Докладчик: г-н Кристофер Д. Четсанга (Зимбабве).

Комиссия по административным вопросам

Председатель: г-н Баба Акхиб Хайдара (Мали).

Заместители Председателя: г-жа Фаузия Бумайза (Алжир), г-н Финн Овесен (Дания), г-н Рассел Маршалл (Новая Зеландия), г-жа Мария Тереса де Латерса (Парагвай).

Докладчик: г-н Владимир Коваленко (Российская Федерация).

Юридический комитет

Председатель: г-жа Эстель Аппиа (Гана).

Заместитель Председателя: г-н Ариэль Гонзалес (Аргентина).

Докладчик: г-н Вольфганг Рейтер (Германия).

Комитет по кандидатурам

Председатель: г-н Омер Лутем (Турция).

Заместители Председателя: г-н Александр Истомин (Беларусь), г-жа Сибил Кэмпбелл (Ямайка), г-н Петер Баки (Папуа-Новая Гвинея), г-жа Набила Шаалан (Сирийская Арабская Республика).

Докладчик: г-н Усман Блондин Диоп (Сенегал).

Комитет по проверке полномочий

Председатель: г-н Ахмад Хуссейн (Малайзия).

Комитет по Штаб-квартире

Председатель: г-жа Соня Мендьета де Бадару (Гондурас).

Заместители Председателя: г-н Хесус Эскерра Кальво (Испания), г-н Эммануэль Олисегун Акинлуи (Нигерия).

Докладчик: г-н Кхваджа Шахид Хосаин (Пакистан).